叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000001

2. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000002

3. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000003

4. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000004

5. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000005

6. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000006

7. 费尔维尤男孩和他们的对手；(fairview Boys And Their Rivals; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	['iːbʊk]	,	['fɛrvjuː]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['raɪvlz]	,	[baɪ]	['fredrɪk]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**Fairview**	**Boys**	**and**	**Their**	**Rivals**	**,**	**by**	**Frederick**
这	项目	古腾堡	电子书	,	费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手	,	经过	弗雷德里克

['gɔːrdn]
Gordon
戈登

古腾堡计划电子书《费尔维尤男孩和他们的对手》，作者：弗雷德里克·戈登

[noʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θruː]	['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs]	:	/	/	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	fairviewboysthei00gord	[[wʌn]]	[[ˌtuː'tuː]]
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**fairviewboysthei00gord**	**[1]**	**[2]**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	fairviewboysthei00gord	[1]	[2]

参见 https://archive.org/details/fairviewboysthei00gord[1][2]

[bɑːb]	[ræn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[peɪl]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mæn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['broʊkən] -	[ɪn]	[dɔːr]
Bob	**Ran**	**with**	**the**	**Pail**	**to**	**a**	**Man**	**at**	**the**	**Broken**	**-**	**in**	**Door**
鲍勃	兰	和	这	桶	到	一个	男人	在	这	破碎的	-	在	门

鲍勃提着水桶跑向破门而入的门口。

['frʌntɪspiːs]	[[θriː]]
Frontispiece	**[3]**
卷首插图	[3]

扉页[3]

['fɛrvjuː]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]
FAIRVIEW	**BOYS**	**AND**
费尔维尤	男孩们	和

费尔维尤男孩和

[ðer; ðər]	['raɪvlz]
THEIR	**RIVALS**
他们的	竞争对手

他们的竞争对手

[ɔːr]
OR
或者

或者

[bɑːb]	['baʊnsərz]	['skuːlˌdeɪz]
BOB	**BOUNCER'S**	**SCHOOLDAYS**
鲍勃	保镖的	学生时代

鲍勃·邦瑟的校园生活

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk]	['gɔːrdn]
FREDERICK	**GORDON**
弗雷德里克	戈登

弗雷德里克·戈登

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kruːsoʊz]	[ʌv; əv]	[paɪn]	['aɪlənd]	,	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**THE**	**YOUNG**	**CRUSOES**	**OF**	**PINE**	**ISLAND**	**,**	**”**
作者	的	“	这	年轻的	克鲁索斯	的	松树	岛	,	”

《松岛少年克鲁索》的作者

“	['sæmi]	['braʊnz]	['treʒər]	[hʌnt]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**SAMMY**	**BROWN'S**	**TREASURE**	**HUNT**	**,**	**”**	**ETC**	**.**
“	萨米	布朗的	宝藏	打猎	,	”	ETC	.

“萨米·布朗的寻宝之旅”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[tʃɑːrlz]	[iː] .	['greɪəm]	&	[ˌsiː 'oʊ] .
CHARLES	**E .**	**GRAHAM**	**&**	**CO .**
查尔斯	E .	格雷厄姆	&	一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .	—	[nuː]	[jɔːk]	[[fɔːr]]
NEWARK , N . J .	**—**	**NEW**	**YORK**	**[4]**
纽瓦克 , N . J .	—	新的	约克	[4]

新泽西州纽瓦克—纽约[4]

[bʊks]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]
BOOKS	**FOR**	**BOYS**
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ]	['fredrɪk]	['gɔːrdn]
By	**FREDERICK**	**GORDON**
经过	弗雷德里克	戈登

作者：弗雷德里克·戈登

['fɛrvjuː]	[bɔɪz]	['sɪriːz]
FAIRVIEW	**BOYS**	**SERIES**
费尔维尤	男孩们	系列

费尔维尤男孩系列

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] ,
Price , per volume ,
价格 , 每 体积 ,

单价（单位体积）

-	[sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .
60	**cents , postpaid .**
-	分 , 后付费 .

60美分，邮资已付。

['fɛrvjuː]	[bɔɪz]	[ə'floʊt]	[ænd; ənd]	[ə'ʃɔːr]
FAIRVIEW	**BOYS**	**AFLOAT**	**AND**	**ASHORE**
费尔维尤	男孩们	漂浮	和	岸上

费尔维尤男孩水上和岸上

[ɔːr] , [ðə; ði]	[jʌŋ]	['kruːsoʊz]	[ʌv; əv]	[paɪn]	['aɪlənd]
Or , The	**Young**	**Crusoes**	**of**	**Pine**	**Island**
或者 , 这	年轻的	克鲁索斯	的	松树	岛

或者，《松岛少年克鲁索斯》

['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [ɑ:n] ['i:g(ə)l] ['maʊnt(ə)n]
FAIRVIEW BOYS ON EAGLE MOUNTAIN
费尔维尤 男孩们 在 鹰 山

鹰山上的费尔维尤男孩

[ɔ:r] , ['sæmi] ['braʊnz] ['treʒər] [hʌnt]
Or , Sammy Brown's Treasure Hunt
或者 , 萨米 布朗的 宝藏 打猎

或者，萨米·布朗的寻宝之旅

['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪvlz]
FAIRVIEW BOYS AND THEIR RIVALS
费尔维尤 男孩们 和 他们的 竞争对手

费尔维尤男篮和他们的对手

[ɔ:r] , [bɑ:b] ['baʊnsərz] ['sku:lˌdeɪz]
Or , Bob Bouncer's Schooldays
或者 , 鲍勃 保镖的 学生时代

或者，鲍勃·邦瑟的校园生活

['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] ['mɪstəri]
FAIRVIEW BOYS AT CAMP MYSTERY
费尔维尤 男孩们 在 营 神秘

费尔维尤男孩在神秘营地

[ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld]['hɜ:rmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['si:krət]
Or , The Old Hermit and His Secret
或者 , 这 老的 隐士 和 他的 秘密

或者，《老隐士和他的秘密》

['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [æt; ət] ['laɪthaʊs] [koʊv]
FAIRVIEW BOYS AT LIGHTHOUSE COVE
费尔维尤 男孩们 在 灯塔 海湾

灯塔湾的费尔维尤男孩

[ɔ:r] , ['kærid] [aʊt] [tu:; tə] [si:]
Or , Carried Out to Sea
或者 , 携带 出去 到 海

或者，被带到海上

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['greɪəm] & ['mætˌlæk]
GRAHAM & MATLACK
格雷厄姆 & 马特拉克

格雷厄姆和马特拉克

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
Under The Title
在下面 这 标题

在标题下

[bɑ:b] ['baʊnsərz] ['sku:lˌdeɪz] [[faɪv]]
Bob Bouncer's Schooldays [5]
鲍勃 保镖的 学生时代 [5]

鲍勃·邦瑟的校园生活[5]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ] .	[θriː]	[tʃʌmz]	['sɛvən]
I	**Three**	**Chums**	**7**
我 .	三	伙伴们	7

I. 三个伙伴 7

[iː] .
II
二 .

二、

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[deɪ]	[æt; ət]	[skuːl]	-
The	**First**	**Day**	**at**	**School**	**18**
这	第一的	天	在	学校	-

开学第一天 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III
三、 .

三、

[ðə; ði]	[lɔːst]	['letərz]	-
The	**Lost**	**Letters**	**30**
这	丢失的	信件	-

遗失的信件 30

[ˌaɪ 'viː] .
IV
第四 .

四、

['sʌmθɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['mɪstəri]	-
Something	**of**	**a**	**Mystery**	**38**
某物	的	一个	神秘	-

谜团38

[viː] .	[ðə; ði][bɪg]	['bɑːnfaɪər]	-
V	**The**	**Big**	**Bonfire**	**50**
V .	这	大的	篝火	-

V. 大篝火 50

['vaɪ, 'viː] .
VI
六年级 .

六、

[bɔm'bɑːdid]	-
Bombarded	**56**
轰炸	-

轰炸56

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII
七 .

七、

[ðə; ði]	['spelɪŋ]	['kɑːntest]	-
The	**Spelling**	**Contest**	**64**
这	拼写	竞赛	-

拼写比赛 64

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði][mæd] [bʊl] -

The	Mad	Bull	71
这	疯狂的	公牛	-

疯牛71

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ˈnʌtɪŋ] [ˈpɑːrti] -

The	Nutting	Party	79
这	坚果	派对	-

坚果派对 79

[eks] . “ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ” -

X	.	“	The	Day	of	Their	Lives	”	85
X	.	“	这	天	的	他们的	生活	”	-

X.《他们生命中的一天》85

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ˈrɑːbəri] -

Robbery	93
抢劫	-

抢劫案93

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[bɑːb] [ˈbaʊnsərz] [kluː] -

Bob	Bouncer's	Clew	100
鲍勃	保镖的	线索	-

鲍勃·邦瑟的线索 100

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈaʊər] -

An	Exciting	Hour	108
一个	激动人心	小时	-

精彩一小时 108

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ˈfaɪər] -

Fire	115
火	-

115号消防局

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['kæptʃər] — [kənˈkluːʒ(ə)n] - [[sɪks]] [['sɛvən]]

The	Capture	—	Conclusion	124	[	6	]	[	7	]
这	捕获	—	结论	-	[	6	]	[	7	]

俘获——结论 124[6][7]

['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪvlz]

Fairview	Boys	and	Their	Rivals
费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手

费尔维尤男孩队和他们的对手

[ɔːr]

OR
或者

或者

[bɑːb] ['baʊnsərz] ['skuːlˌdeɪz]

BOB	BOUNCER'S	SCHOOLDAYS
鲍勃	保镖的	学生时代

鲍勃·邦瑟的校园生活

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[θriː] [tʃʌmz]

THREE	CHUMS
三	朋友们

三个伙伴

“ [wel] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [fræŋk] ['heɪv(ə)n] , “ [ðə; ði] [lɔːŋ] [verˈkeɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊvər][æt; ət][læst] . ”

“	Well	,	fellows	,	”	said	Frank	Haven	,	“	the	long	vacation	is	over	at	last	.	”
“	出色地	,	伙伴们	,	”	说	坦率	避风港	,	“	这	长的	假期	是	超过	在	最后的	.	”

“好了，伙计们，”弗兰克·黑文说道，“漫长的假期终于结束了。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdi] , ” ['ædɪd] ['sæmi] [braʊn] .

“	And	now	for	school	and	study	,	”	added	Sammy	Brown	.
“	和	现在	为了	学校	和	学习	,	”	额外	萨米	棕色的	.

“现在该去上学学习了，”萨米·布朗补充道。

“ [ænd; ənd] [fʌn] !

“	And	fun	!
“	和	乐趣	!

“而且很有趣！”

” ['ekəud] [bɑːb] ['baʊnsər] .

”	echoed	Bob	Bouncer	.
”	回声	鲍勃	保镖	.

鲍勃·邦瑟附和道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [bɑːb] ['baʊnsər] .

He	was	well	named	,	was	this	Bob	Bouncer	.
他	曾是	出色地	命名	,	曾是	这	鲍勃	保镖	.

他这个名字起得真贴切，他就是鲍勃·保镖。

[ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [sepˈtembər] ['mɔːrnɪŋ] , [bɑːb] [lʊkt] [fʊl] [ʌv; əv][vɪm][ænd; ənd][goʊ] .

On	this	bright	September	morning	,	Bob	looked	full	of	vim	and	go	.
在	这	明亮的	九月	早晨	,	鲍勃	看起来	满的	的	vim	和	去	.

在这个阳光明媚的九月早晨，鲍勃看起来精神抖擞，活力十足。

[hiː; hi] [skɪpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈvɪlɪdʒ] [roʊd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [læd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

He	skipped	along	the	pretty	village	road	like	the	active	lad	he	was	,
他	跳过	沿着	这	漂亮的	村庄	路	喜欢	这	积极的	小伙子	他	曾是	,

他像个活泼的小伙子一样，沿着漂亮的乡村小路蹦蹦跳跳地走着。

[ˈbaʊndɪŋ] [θruː] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,

bounding	through	life	with	a	laugh	and	a	cheer	,
边界	通过	生活	和	一个	笑	和	一个	欢呼	,

用欢笑和喜悦拥抱生活，

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈfrɑːlɪk] .

and	getting	out	of	it	plenty	of	fun	and	frolic	.
和	获得	出去	的	它	很多	的	乐趣	和	嬉戏	.

从中获得了许多乐趣和欢笑。

“ [dəunt] [lʊk] [soʊ] [glʌm] , [ˈsæmi] !

“	Don't	look	so	glum	,	Sammy	!
”	不	看	所以	沮丧	,	萨米	!

“别这么闷闷不乐的，萨米！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪf] [ˈeni] [ˈfɛloʊz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [oʊld] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bræg] [ʌv; əv] , [its] [ˌjuː ˈes] [θriː] . ”

“	If	any	fellows	had	a	grand	old	vacation	to	brag	of	,	it's	us	three	.	”
”	如果	任何	伙伴们	有	一个	盛大	老的	假期	到	吹牛	的	,	它是	我们	三	.	”

“如果说谁的假期过得特别棒可以炫耀，那肯定是我们三个。”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [misˈteik] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsæmi] .

“	Yes	,	that's	so	,	and	no	mistake	,	”	replied	Sammy	.
”	是的	,	那就是	所以	,	和	不	错误	,	”	回复	萨米	.

“是的，没错，”萨米回答道。

“ [aɪm] [nɑːt] [ˈgrʌmblɪŋ] .

“	I'm	not	grumbling	.
”	我是	不是	抱怨	.

我不是在抱怨。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]

I	was	just	wishing	that	the	boating	,	and	the	swimming	,	and	getting
我	曾是	只是	祝	那	这	划船	,	和	这	游泳	,	和	获得

[rekt] [ɑːn] [paɪn] [ˈaɪlənd] ,

wrecked	on	Pine	Island	,
损毁	在	松树	岛	,

我只是希望，在松岛上划船、游泳，以及遭遇海难的经历，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdændi] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [kʊd; kəd] [læst] [fərˈevər] . ”

and	that	dandy	time	in	the	mountains	,	could	last	forever	.	”
和	那	花花公子	时间	在	这	山脉	,	可以	最后的	永远	.	”

在山里度过的美好时光，真希望永远持续下去。

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , “ [skuːl] [ˈiznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Well	,	”	said	Bob	,	“	school	isn't	going	to	be	a	prison	,	is	it	?
”	出色地	,	”	说	鲍勃	,	“	学校	不是	去	到	是	一个	监狱	,	是	它	?

“嗯，”鲍勃说，“学校总不能变成监狱吧？”

[ɪˈspeʃəli] [ðɪs] [skuːl] .

Especially	this	school	.
尤其	这	学校	.

尤其是这所学校。

[aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
I found something this morning ,
我 成立 某物 这 早晨 ,

我今天早上发现了一些东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] . ”
and they say it's a sign that things will be stirring right along . ”
和 他们 说 它是 一个 符号 那 事物 将要 是 搅拌 正确的 沿着 . ”

他们说，这预示着事情即将发生变化。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? ” [æskt] ['sæmi] , ['iːgərli] .
“ What is it , Bob ? ” asked Sammy , eagerly .
“ 什么 是 它 , 鲍勃 ? ” 问 萨米 , 急切地 .

“什么事，鲍勃？”萨米急切地问道。

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [stoʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] ['kwestʃən]
“ A lucky stone , ” replied Bob , with a chuckle , producing the object in question
“ 一个 幸运的 石头 , ” 回复 鲍勃 , 和 一个 轻笑 , 生产 这 目的 在 问题
.
:
.

“一块幸运石，”鲍勃笑着回答，并拿出了那块石头。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] , ” [spoʊk] [fræŋk]
“ Maybe it means that you're going to be put into a higher class , ” spoke Frank
“ 或许 它 方法 那 你是 去 到 是 放 进入 一个 更高 班级 , ” 辐 坦率
,
,
,

“也许这意味着你会被分到更高的班级，”弗兰克说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] . [[eɪt]]
with a smile . [8]
和 一个 微笑 . [8]

面带微笑。[8]

“ [ɔːr] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hæf] - ['hɑːlədeɪ] ['fraidiz] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Or that we're going to get half - holiday Fridays , ” said Bob .
“ 或者 那 是 去 到 得到 一半 - 假期 星期五 , ” 说 鲍勃 .

“或者说，我们将迎来半个假期的星期五，”鲍勃说道。

“ [ɔːr] [ðæt] [jed] [bɜːr] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] , ” [pʊt] [ɪn] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪ] ['grɪməs] .
“ Or that Jed Burr is going to leave school , ” put in Sammy , with a wry grimace .
“ 或者 那 杰德 伯尔 是 去 到 离开 学校 , ” 放 在 萨米 , 和 一个 讽刺 鬼脸 .

“或者说杰德·伯尔要离开学校了，”萨米带着一丝苦笑插嘴道。

“ [hʌ] ! [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [jed] ['liːvɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Huh ! no fear of Jed leaving , ” said Bob .
“ 嗯 ! 不 害怕 的 杰德 离开 , ” 说 鲍勃 .

“哼！看来杰德不会离开的。”鲍勃说道。

“ ['hiːl] [stɪk] [ɑːn] [tɪl] ['hiːz] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [stɪk] ['eni] [lɔːŋgər] ,
“ He'll stick on till he's too old to stick any longer ,
“ 地狱 戳 在 直到 他是 也 老的 到 戳 任何 更长 ,

他会一直坚持下去，直到老得坚持不动为止。

[ænd; ənd] ['pestər] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [hiː; hi] [miːts] . ”
and pester the life out of every one he meets . ”
和 纠缠 这 生活 出去 的 每一个 一 他 满足 . ”

他会纠缠遇到的每一个人，直到他们精疲力竭。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɑːb] ? ” [æskt] ['sæmi] , ['slaɪli] .

“	Are	you	afraid	of	him	,	Bob	?	”	asked	Sammy	,	slyly	.
”	是	你	害怕的	的	他	,	鲍勃	?	”	问	萨米	,	狡猾地	.

“鲍勃，你怕他吗？”萨米狡黠地问道。

“ [əˈfreɪd] ? ” [kraɪd] [bɑːb] .

“	Afraid	?	”	cried	Bob	.
”	害怕的	?	”	哭	鲍勃	.

“害怕吗？”鲍勃喊道。

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] !

“	I	guess	not	!
”	我	猜测	不是	!

我想不是吧!

['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [næt] [ɔːr][ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] . ”

He's	just	like	a	gnat	or	a	hornet	.	”
他是	只是	喜欢	一个	小飞虫	或者	一个	大黄蜂	.	”

他就像一只蚊子或一只黄蜂。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['sæmi] .

“	I'm	not	going	to	play	with	him	,	”	said	Sammy	.
”	我是	不是	去	到	玩	和	他	,	”	说	萨米	.

“我不会和他一起玩，”萨米说。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	You'll	have	to	,	in	the	football	game	,	”	replied	Frank	.
”	你会	有	到	,	在	这	足球	游戏	,	”	回复	坦率	.

“在足球比赛中，你必须这么做，”弗兰克回答道。

“ [wel] , [aɪ][wəʊnt][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

“	Well	,	I	won't	at	other	times	.
”	出色地	,	我	惯于	在	其他	时代	.

“嗯，其他时候我不会。”

[hiː; hi][gɑːt][ˌem ˈiː][ɪn] ['trʌb(ə)l] [læst][tɜːrm][ɪn][ə; eɪ] [miːn] , ['sniːki] [weɪ] ,

He	got	me	in	trouble	last	term	in	a	mean	,	sneaky	way	,
他	得到	我	在	麻烦	最后的	学期	在	一个	意思是	,	狡猾的	方式	,

上学期他用卑鄙阴险的方式让我陷入了麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [əˈgen] .

and	I	won't	give	him	a	chance	again	.
和	我	惯于	给	他	一个	机会	再次	.

我不会再给他机会了。

[tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ['fɛloʊz] . ”

Tell	you	one	thing	,	fellows	.	”
告诉	你	一	事物	,	伙伴们	.	”

伙计们，我跟你们说一件事。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] , ['sæmi] ? ”

“	And	what's	that	,	Sammy	?	”
”	和	是什么	那	,	萨米	?	”

“那是什么，萨米？”

“ [ɪf] [jed] [bɜːr] [traɪz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][slaɪ] [trɪks] [ɑːn][ˌem ˈiː] [ðɪs] [tɜːrm] ,

“	If	Jed	Burr	tries	any	of	his	sly	tricks	on	me	this	term	,
”	如果	杰德	伯尔	尝试	任何	的	他的	狡猾	技巧	在	我	这	学期	,

“如果杰德·伯尔这学期再对我耍任何阴招，

['hiːl] [faɪnd][ˌem ˈiː] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

he'll	find	me	ready	for	him	.	”
地狱	寻找	我	准备好	为了	他	.	”

他会发现我已经准备好迎接他了。

“ [haʊ] ['redi] , ['sæmi] ? ” [æskt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

“	How	ready	,	Sammy	?	”	asked	Bob	,	with	a	sharp	look	at	his	comrade	.
”	如何	准备好	,	萨米	?	”	问	鲍勃	,	和	一个	锋利的	看	在	他的	同志	.

“萨米，准备好了吗？”鲍勃问道，目光锐利地扫过他的战友。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['siːkrət] , ” ['tʃʌkld] ['sæmi] .

“	That's	a	secret	,	”	chuckled	Sammy	.
”	那就是	一个	秘密	,	”	轻笑	萨米	.

“这是个秘密，”萨米笑着说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] . ”

“	But	you	wait	and	see	.	”
”	但	你	等待	和	看	.	”

“但你们等着瞧吧。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][hæf] - [pæst] [bel] , ” [sæŋ] [aʊt][bɑːb] .

“	There's	the	half	-	past	bell	,	”	sang	out	Bob	.
”	有	这	一半	-	过去的	钟	,	”	唱	出去	鲍勃	.

“上课铃响了！”鲍勃唱道。

“ [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [bɪ'gɪnz] .

“	Let's	hurry	and	see	what's	going	on	before	school	begins	.
”	我们来吧	匆忙	和	看	是什么	去	在	前	学校	开始	.

“趁着开学前，我们赶紧去看看发生了什么事。”

” [ðə; ði] ['fɛrvjuː] ['skuːlhaʊs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]['bɑːbz] [hoʊm] .

”	The	Fairview	schoolhouse	was	about	half	a	mile	from	Bob's	home	.
”	这	费尔维尤	校舍	曾是	关于	一半	一个	英里	从	鲍勃的	家	.

“费尔维尤学校距离鲍勃家大约半英里。”

[hiː; hi] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [lɪvd] [nɪr] [tə'geðər] .

He	,	Frank	and	Sammy	lived	near	together	.
他	,	坦率	和	萨米	居住地	靠近	一起	.

他和弗兰克、萨米住得很近。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [blʌf] [roʊd] ['laɪnɪŋ] ['reɪnboʊ] [leɪk] .

They	had	taken	the	bluff	road	lining	Rainbow	Lake	.
他们	有	已采取	这	虚张声势	路	衬垫	彩虹	湖	.

他们沿着彩虹湖边的悬崖公路行驶。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Just	beyond	the	curve	they	were	turning	,	the	schoolhouse	would	come	into	view	.
只是	超过	这	曲线	他们	是	转弯	,	这	校舍	会	来	进入	看法	.

就在他们转弯的拐角处，学校就出现在眼前了。

[bɑːb] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][stræp] ['geɪli] .

Bob	broke	into	a	run	,	swinging	his	books	at	the	end	of	a	strap	gaily	.
鲍勃	打破	进入	一个	跑步	,	摇摆	他的	图书	在	这	结尾	的	一个	带子	兴高采烈地	.

鲍勃跑了起来，欢快地挥舞着挂在皮带末端的书本。

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [triːz] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [vjuː] ,

Just	past	the	stone	wall	and	the	line	of	trees	shutting	out	the	view	,
只是	过去的	这	石头	墙	和	这	线	的	树木	关闭	出去	这	看法	,

穿过石墙和遮挡视线的树木，

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ded] [ʃɔːrt] .

he	halted	dead	short	.
他	停止	死的	短的	.

他突然停住了。

“ [wɒts] [hiː; hi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] , [aɪ] ['wʌndər] ? ” [sed] [fræŋk] . [[naɪn]]

“	What's	he	staring	at	,	I	wonder	?	”	said	Frank	.	[	9	]
”	是什么	他	凝视	在	,	我	想知道	?	”	说	坦率	.	[	9	]

“我想知道他在盯着什么看？”弗兰克说道。[9]

“ [dəunt] [noʊ] .
“ Don't know .
“ 不 知道 .

“不知道。”

[lets] [faɪnd] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['hɜːrid] [ɑːn] .
Let's find out , ” replied Sammy , and both hurried on .
我们来吧 寻找 出去 , ” 回复 萨米 , 和 两个都 慌忙 在 .

“我们去看看吧,”萨米回答道，然后两人匆匆赶路。

“ [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .
“ The mischief ! ” shouted Sammy .
“ 这 恶作剧 ! ” 喊叫 萨米 .

“恶作剧！”萨米喊道。

[hiː; hi] , [tuː] , ['hɔːltɪd] .
He , too , halted .
他 , 也 , 停止 .

他也停了下来。

[fræŋk] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
Frank joined them ,
坦率 加入 他们 ,

弗兰克也加入了他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [roʊd] .
and the three lads for a moment stood looking in wonder down the slanting road .
和 这 三 小伙子们 为了 一个 片刻 站立 寻找 在 想知道 向下 这 斜 路 .

三个小伙子站在那里，惊奇地望着倾斜的道路。

“ [its] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtəməbiːl] , ” [kraɪd] ['sæmi] .
“ It's a runaway automobile , ” cried Sammy .
“ 它是 一个 逃跑 汽车 , ” 哭 萨米 .

“那是一辆失控的汽车！”萨米喊道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [fræŋk] .
“ And a boy in it , ” added Frank .
“ 和 一个 男生 在 它 , ” 额外 坦率 .

“里面还有一个男孩,”弗兰克补充道。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
“ 呼! !

“呼！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] , ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
there's a tumble , ” shouted Bob , dancing up and down in a state of great excitement .
有 一个 翻滚 , ” 喊叫 鲍勃 , 跳舞 向上 和 向下 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .

“有人摔倒了！”鲍勃喊道，兴奋地跳上跳下。

[nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [nɪr] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Not fifty feet away from them , near a vacant house , an automobile was coming towards them .
不是 五十 脚 离开 从 他们 , 靠近 一个 空缺 房子 , 一个 汽车 曾是 未来 向 他们 .

离他们不到五十英尺远，在一栋空房子附近，一辆汽车正朝他们驶来。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ɪts] [frʌnt] [siːt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] .

A	boy	in	its	front	seat	seemed	to	have	been	trying	to	turn	around	.
一个	男生	在	它是	正面	座位	似乎	到	有	到过	尝试	到	转动	大约	.

坐在前排座位上的一个男孩似乎想转身。

[wen] [bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

When	Bob	and	his	chums	first	caught	sight	of	the	machine	,
什么时候	鲍勃	和	他的	朋友们	第一的	捕捉	视线	的	这	机器	,

当鲍勃和他的伙伴们第一次看到这台机器时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

they	saw	that	this	boy	was	trying	to	stop	it	,
他们	锯	那	这	男生	曾是	尝试	到	停止	它	,

他们看到这个男孩试图阻止这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk] .

but	he	did	not	seem	to	know	how	to	go	about	the	task	.
但	他	做过	不是	似乎	到	知道	如何	到	去	关于	这	任务	.

但他似乎不知道该如何着手这项任务。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [mɪkst] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,

In	some	way	he	had	gotten	mixed	up	on	the	steering	gear	,
在	一些	方式	他	有	获得	混合	向上	在	这	转向	齿轮	,

他似乎在转向装置上出了点问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] ['saɪdweɪz] .

and	the	auto	crossed	the	road	sideways	.
和	这	汽车	交叉	这	路	侧身	.

汽车横穿马路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ɪts] [frʌnt] [wiːlz] [strʌk] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

As	it	reached	the	edge	of	the	road	,	its	front	wheels	struck	a	fallen	tree	.
作为	它	达到	这	边缘	的	这	路	,	它是	正面	车轮	击	一个	倒下	树	.

当它到达路边时，前轮撞到了一棵倒下的树。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒoʊlt] .

As	the	auto	passed	over	the	log	,	there	was	a	big	jolt	.
作为	这	汽车	通过了	超过	这	日志	,	那里	曾是	一个	大的	颠簸	.

汽车驶过圆木时，发生了一次剧烈的震动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

The	boy	in	the	machine	was	lifted	up	in	his	seat	,
这	男生	在	这	机器	曾是	抬起	向上	在	他的	座位	,

机器里的男孩被从座位上抬起来了。

[ænd; ənd] ['iːðər] [dʒʌmpt] [ɔːr] [fel] [flæt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] [mʌd] .

and	either	jumped	or	fell	flat	into	a	great	puddle	of	mud	.
和	任何一个	跳了起来	或者	跌倒	平坦的	进入	一个	伟大的	水坑	的	泥	.

然后要么跳进要么摔进一大滩泥水里。

“ [fræŋk] , ” [kraɪd][bɑːb] , “ [siː] [wer] [ɪts] ['hedɪd] ! ”

“	Frank	,	”	cried	Bob	,	“	see	where	it's	headed	!	”
“	坦率	,	”	哭	鲍勃	,	“	看	在哪里	它是	标题	!	”

“弗兰克，”鲍勃喊道，“看看它往哪儿开！”

“ [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['gɔːnər] !

“	Say	,	it's	a	goner	!
“	说	,	它是	一个	倒霉蛋	!

“哎呀，完了！”

” [gɑːspt] ['sæmi] .

”	gasped	Sammy	.
”	倒吸一口气	萨米	.

“萨米倒吸了一口气。”

[frænk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [hu:] [nu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,

Frank	was	the	only	one	of	the	three	who	knew	much	about	an	automobile	,
坦率	曾是	这	仅有的	一	的	这	三	WHO	知道	很多	关于	一个	汽车	,

三人之中，只有弗兰克对汽车比较了解。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	that	was	very	little	.
和	那	曾是	非常	小的	.

而那只是极少的一部分。

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊnd] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,

An	uncle	of	his	owned	a	machine	,
一个	叔叔	的	他的	拥有	一个	机器	,

他的一位叔叔拥有一台机器，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æt; ət] ['fɛrvju:] .

and	he	had	spent	a	day	or	two	lately	with	his	relatives	at	Fairview	.
和	他	有	花费	一个	天	或者	二	最近	和	他的	亲属	在	费尔维尤	.

最近他曾在费尔维尤的亲戚家待过一两天。

[frænk] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] ['sevrəl] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

Frank	had	gone	on	several	runs	with	his	uncle	.
坦率	有	已消失	在	一些	跑步	和	他的	叔叔	.

弗兰克曾多次和他叔叔一起跑步。

[hi:; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] [hæd; həd]['hændəld][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]

He	had	noticed	how	his	relative	had	handled	the	automobile	,	but	in	a
他	有	注意到	如何	他的	相对的	有	处理	这	汽车	,	但	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [wei] ['oʊnli] .

general	way	only	.
一般的	方式	仅有的	.

他注意到他的亲戚是如何驾驶汽车的，但只是大致了解而已。

[æz; əz][hi:; hi][ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [naʊ] , [hi:; hi]['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][tu:; tə]

As	he	ran	towards	the	machine	now	,	he	hardly	knew	what	he	should	do	to
作为	他	跑	向	这	机器	现在	,	他	几乎	知道	什么	他	应该	做	到

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .

stop	it	.
停止	它	.

当他朝着机器跑去时，他几乎不知道该怎么做才能阻止它。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] .

The	runaway	automobile	was	not	going	very	fast	.
这	逃跑	汽车	曾是	不是	去	非常	快速地	.

那辆失控的汽车速度并不快。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	10	]
它	曾是	[	-	]

它是[10]

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ðæt] [meɪd] [frænk] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

the	way	it	was	headed	that	made	Frank	realize	that	something	must	be	done	.
这	方式	它	曾是	标题	那	制成	坦率	意识到	那	某物	必须	是	完毕	.

事情的发展趋势让弗兰克意识到必须采取行动了。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd]

The	machine	was	tearing	up	the	earth	,	and	running	against	rocks	,	and
这	机器	曾是	撕裂	向上	这	地球	,	和	跑步	反对	岩石	,	和

['bʌmpɪŋ] [pæst] [tri:z] ,

bumping	past	trees	,
碰撞	过去的	树木	,

机器撕裂泥土，撞到岩石，剐蹭着树木。

[də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [roʊd] .
directly **at** **the** **edge** **of** **the** **bluff** **road** **.**
直接地 在 这 边缘 的 这 虚张声势 路 .

就在悬崖路的边缘。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ If it keeps on that way , ” said Frank to himself ,
” 如果 它 保持 在 那 方式 , ” 说 坦率 到 他自己 ,

“如果情况继续这样下去，”弗兰克自言自语道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
“ it will go over the edge of the bluff .
” 它 将要 去 超过 这 边缘 的 这 虚张声势 .

“它会翻过悬崖边缘。”

” [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wʊd] [biː; bi] [rekt] .
” If that happened the auto would be wrecked .
” 如果 那 发生 这 汽车 会 是 损毁 .

“如果那样做，汽车就会报废。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [daʊn] [kwaɪt][ə; eɪ] [stiːp] [slænt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['reɪnboʊ]
It would roll over and over down quite a steep slant until it reached Rainbow
它 会 卷 超过 和 超过 向下 相当 一个 陡 倾斜 直到 它 达到 彩虹
[leɪk] .
Lake .
湖 .

它会沿着相当陡峭的斜坡翻滚好几次，直到到达彩虹湖。

“ [dəunt] [get] [ɪn] !
“ Don't get in !
” 不 得到 在 !

“别进去！”

[dəunt] [get] [ɪn] !
don't get in !
不 得到 在 !

别进去!

” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪrli] ['boʊltɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
” shouted Sammy , his eyes nearly bolting out of his head ,
” 喊叫 萨米 , 他的 眼睛 几乎 螺栓连接 出去 的 他的 头 ,

“萨米大叫道，他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了！”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
as he saw no chance to stop the auto .
作为 他 锯 不 机会 到 停止 这 汽车 .

因为他觉得没有机会阻止汽车。

[fræŋk] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔbəld] [ə'baʊt] [soʊ] .
Frank could hardly have jumped into the machine , it wobbled about so .
坦率 可以 几乎 有 跳了起来 进入 这 机器 , 它 摇晃 关于 所以 .

弗兰克几乎不可能跳进那台机器里，它摇摇晃晃的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪts] [saɪd] , [ræn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [step]
But he reached its side , ran along with it , and then jumped to the step
但 他 达到 它是 边 , 跑 沿着 和 它 , 和 然后 跳了起来 到 这 步
.
:
.

但他跑到台阶边，沿着台阶跑了一圈，然后跳上了台阶。

[wʌns] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] ,

Once	Frank	had	been	with	his	uncle	when	his	auto	,	turning	a	sharp	curve	,
一次	坦率	有	到过	和	他的	叔叔	什么时候	他的	汽车	,	转弯	一个	锋利的	曲线	,

有一次，弗兰克和他叔叔在一起，当时他们的汽车正转弯，

['nɪrli] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

nearly	ran	into	a	great	load	of	hay	blocking	the	road	.
几乎	跑	进入	一个	伟大的	加载	的	干草	阻塞	这	路	.

差点撞上堵在路上的一大堆干草。

[fræŋk] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

Frank	remembered	that	his	uncle	had	acted	as	quick	as	lightning	.
坦率	记得	那	他的	叔叔	有	行动	作为	快的	作为	闪电	.

弗兰克记得他叔叔的行动像闪电一样迅速。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [saɪd] [breɪk] ,

He	had	shot	out	his	hand	and	grasped	the	side	brake	,
他	有	射击	出去	他的	手	和	抓住	这	边	制动	,

他猛地伸出手，抓住了侧刹车。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .

at	the	same	time	turning	off	the	power	at	the	wheel	.
在	这	相同的	时间	转弯	离开	这	力量	在	这	车轮	.

同时关闭方向盘上的电源。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [greɪz] , ” [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

“	That	was	a	narrow	graze	,	”	his	uncle	had	told	him	,	as	the	machine
“	那	曾是	一个	狭窄的	轻擦	,	”	他的	叔叔	有	讲述	他	,	作为	这	机器

[stɑːpt] [ʃɔːrt] .

stopped	short	.
停止	短的	.

“那只是擦伤，”他的叔叔告诉他，机器随即停了下来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

He	called	it	“	killing	the	engine	.
他	称为	它	“	杀	这	引擎	.

他称之为“熄灭引擎”。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] ['fræŋks] [maɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [geɪv] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtoʊ]

”	All	this	was	in	Frank's	mind	as	he	now	gave	the	brake	of	the	runaway	auto
”	全部	这	曾是	在	弗兰克的	头脑	作为	他	现在	给予	这	制动	的	这	逃跑	汽车

[ə; eɪ] [kwɪk] [rentʃ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃʌvd] [bæk] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

a	quick	wrench	and	at	the	same	time	shoved	back	the	controls	on	the	steering
一个	快的	扳手	和	在	这	相同的	时间	推搡	后退	这	控制	在	这	转向

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

”弗兰克脑子里想着这一切，他迅速地拉了一下失控汽车的刹车，同时猛地把方向盘上的控制装置往后一推。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [step] , [ðə; ði] [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

As	a	sway	of	the	auto	threw	him	off	the	step	,	the	chug	!	chug	!
作为	一个	摇摆	的	这	汽车	扔	他	离开	这	步	,	这	突突	!	突突	!

汽车的摇晃把他从台阶上甩了下去，突突突！

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ɪt'self] .

of	the	machine	stopped	,	and	so	did	the	auto	itself	.
的	这	机器	停止	,	和	所以	做过	这	汽车	本身	.

机器停止了，汽车也随之停止了。

[ðə; ði] [bɪg] [red] [kɑːr] [hæd; həd] [wʌn] [wiːl] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] .

The	big	red	car	had	one	wheel	wedged	between	two	rocks	.
这	大的	红色的	车	有	一	车轮	楔形	之间	二	岩石	.

那辆红色大汽车的一个轮子卡在了两块石头之间。

[frænk] [briːðd] ['prɪti] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [gɔːn] [ten] [fiːt] ['fɑːrðər]

Frank **breathed** **pretty** **hard** **as** **he** **noticed** **that** **had** **the** **auto** **gone** **ten** **feet** **farther**

坦率 呼吸 漂亮的 难的 作为 他 注意到 那 有 这 汽车 已消失 十 脚 更远

，

，

，

弗兰克喘着粗气，他注意到，如果那辆车再往前开十英尺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] . [-]

it **would** **have** **toppled** **over** **the** **cliff** **.** **[** **11** **]**

它 会 有 倾覆 超过 这 悬崖 . [-]

它本会从悬崖上掉下去。[11]

“ [oʊ] , [seɪ] , [juːv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , ” [pæntid] ['sæmi] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

“ **Oh** **,** **say** **,** **you've** **done** **a** **big** **thing** **,** **”** **panted** **Sammy** **,** **running** **up** **to** **the** **spot** **.**

“ 哦 , 说 , 你已经 完毕 一个 大的 事物 , ” 喘息 萨米 , 跑步 向上 到 这 点 .

“哦，你说，你做了件大事啊！”萨米气喘吁吁地跑到那里。

“ [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [blʌf] , ” [sed] [frænk] .

“ **I'm** **glad** **it** **didn't** **go** **over** **the** **bluff** **,** **”** **said** **Frank** **.**

“ 我是 高兴的 它 没有 去 超过 这 虚张声势 , ” 说 坦率 .

“我很高兴它没有翻过悬崖，”弗兰克说。

[hiː; hi] [maɪt] [wel] [seɪ] [ðɪs] .

He **might** **well** **say** **this** **.**

他 可能 出色地 说 这 .

他很可能会这么说。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ðə; ði][slænt] , [frænk] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

As **he** **glanced** **down** **the** **slant** **,** **Frank** **almost** **became** **frightened** **.**

作为 他 瞥了一眼 向下 这 倾斜 , 坦率 几乎 成为 害怕 .

弗兰克向下望去，目光落在了斜坡上，几乎吓了一跳。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [hʌt] , [wer] [sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [lɪvd] ,

Three **little** **huts** **,** **where** **some** **fishermen** **and** **their** **families** **lived** **,**

三 小的 小屋 , 在哪里 一些 渔民 和 他们的 家庭 居住地 ,

三间小木屋，一些渔民和他们的家人就住在那里。

[wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [maɪt] [teɪk] .

were **right** **in** **the** **course** **the** **auto** **might** **take** **.**

是 正确的 在 这 课程 这 汽车 可能 拿 .

我们猜对了汽车可能行驶的路线。

[dʒʌst] [naʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

Just **now** **some** **small** **children** **were** **playing** **near** **one** **of** **the** **huts** **.**

只是 现在 一些 小的 孩子们 是 玩耍 靠近 一 的 这 小屋 .

刚才有几个小孩在其中一间小屋附近玩耍。

“ [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɪt] [ðoʊz] ['haʊzɪz] — [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] ['oʊvər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] — — ” [bɪ'gæn]

“ **Say** **,** **if** **it** **hit** **those** **houses** **—** **say** **,** **if** **it** **smashed** **over** **those** **children** **—** **—** **”** **began**

“ 说 , 如果 它 打 那些 房屋 — 说 , 如果 它 粉碎 超过 那些 孩子们 — — ” 开始

['sæmi] , [ɪn][ə; eɪ][gæsp] .

Sammy **,** **in** **a** **gasp** **.**

萨米 , 在 一个 喘气 .

“比如说，如果它撞到那些房子——比如说，如果它砸到那些孩子身上——”萨米喘着气说道。

“ [wer] [ɪz][bɑːb] ? ” [æskt] [frænk] .

“ **Where** **is** **Bob** **?** **”** **asked** **Frank** **.**

“ 在哪里 是 鲍勃 ? ” 问 坦率 .

“鲍勃在哪儿？”弗兰克问道。

“ ['hiːz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['sæmi] .

“	He's	helping	the	fellow	who	tumbled	out	of	the	auto	,	”	explained	Sammy	.
“	他是	帮助	这	同伴	WHO	翻滚	出去	的	这	汽车	,	”	解释	萨米	.

“他正在帮助那个从车里摔出来的家伙，”萨米解释说。

[fræŋk] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

Frank	turned	around	,
坦率	转向	大约	,

弗兰克转过身，

[tuː; tə] [siː] [bɑːb] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz]

to	see	Bob	back	at	the	spot	where	the	boy	in	the	auto	had	taken	his
到	看	鲍勃	后退	在	这	点	在哪里	这	男生	在	这	汽车	有	已采取	他的

['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .

tumble	into	the	mud	puddle	.
翻滚	进入	这	泥	水坑	.

看到鲍勃又回到了男孩开车掉进泥坑的地方。

[bɑːb] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['maɪər] .

Bob	had	helped	the	boy	out	of	the	water	and	mire	.
鲍勃	有	帮助	这	男生	出去	的	这	水	和	沼泽	.

鲍勃把男孩从水里和泥潭里救了出来。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [draɪ] [græs] .

Just	now	he	was	rubbing	the	mud	from	his	coat	with	some	dry	grass	.
只是	现在	他	曾是	擦	这	泥	从	他的	外套	和	一些	干燥	草	.

刚才他还在用干草擦掉外套上的泥巴。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

The	victim	of	the	accident	was	mopping	his	face	with	a	handkerchief	.
这	受害者	的	这	事故	曾是	拖地	他的	脸	和	一个	手帕	.

事故受害者当时正用手帕擦拭脸部。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['sæmi] .

“	Here	comes	the	man	who	owns	the	automobile	,	I	guess	,	”	said	Sammy	.
“	这里	来	这	男人	WHO	拥有	这	汽车	,	我	猜测	,	”	说	萨米	.

“我猜，车主来了。”萨米说道。

[fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt]

Frank	saw	a	man	rush	down	the	road	from	the	direction	of	the	vacant
坦率	锯	一个	男人	匆忙	向下	这	路	从	这	方向	的	这	空缺

[haʊs] .

house	.
房子	.

弗兰克看到一个男人从空房子的方向沿着路跑过来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	in	a	great	hurry	,	and	excited	.
他	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	,	和	兴奋的	.

他当时非常着急，也很兴奋。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [æt; ət] [bɑːb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [fræŋk]

He	shouted	some	words	at	Bob	and	his	companion	,	and	,	passing	Frank
他	喊叫	一些	字	在	鲍勃	和	他的	伴侣	,	和	,	通过	坦率

[ænd; ənd] ['sæmi] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,

and	Sammy	,	gasping	for	breath	,
和	萨米	,	喘息	为了	气息	,

他朝鲍勃和他的同伴喊了几句，然后气喘吁吁地经过弗兰克和萨米身边。

[ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

ran	to	the	automobile	.
跑	到	这	汽车	.

跑向汽车。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	he	looked	it	over	and	saw	that	he	could	get	it	back	into	the
作为	他	看起来	它	超过	和	锯	那	他	可以	得到	它	后退	进入	这

['roʊdweɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ɔːr]['dæmɪʤ] ,

roadway	without	risk	or	damage	,
道路	没有	风险	或者	损害	,

他仔细查看了一遍，发现可以毫无风险或损坏地把它放回路上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

he	walked	up	to	the	boys	.
他	步行	向上	到	这	男孩们	.

他走到男孩们面前。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [stɑːpt] [ðæt] [mə'ʃiːn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə] ['sæmi]

“	One	of	you	stopped	that	machine	,	”	he	said	,	glancing	from	Frank	to	Sammy
“	一	的	你	停止	那	机器	,	”	他	说	,	瞥了一眼	从	坦率	到	萨米

. [-]

. [12]

. [-]

“你们其中一人停下了那台机器，”他边说边看了看弗兰克和萨米。[12]

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fræŋk] , ['mɪstər] , ” [sed] ['sæmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	It	was	Frank	,	mister	,	”	said	Sammy	,	pointing	to	his	chum	.
“	它	曾是	坦率	,	先生	,	”	说	萨米	,	指向	到	他的	密友	.

“是弗兰克，先生，”萨米指着他的朋友说。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [spoʊk] [ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .

“	I	haven't	got	much	with	me	,	”	spoke	the	man	,	his	voice	trembling	.
“	我	还没有	得到	很多	和	我	,	”	辐	这	男人	,	他的	嗓音	发抖	.

“我身上没带什么东西，”那人说道，声音颤抖。

[fɜːrst][hiː; hi] [ʃʊk] ['fræŋks] [hænd] ['wɔːrmli] .

First	he	shook	Frank's	hand	warmly	.
第一的	他	摇晃	弗兰克的	手	热情地	.

他先是热情地和弗兰克握了握手。

[ðen] [hiː; hi] [grəupt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [braɪt] [nuː] ['sɪlvər] ['dɑːlər] .

Then	he	groped	in	his	pocket	and	drew	out	a	bright	new	silver	dollar	.
然后	他	摸索	在	他的	口袋	和	画	出去	一个	明亮的	新的	银	美元	.

然后他摸索着进口袋，掏出一枚崭新的银元。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	take	that	till	I	see	you	again	,	”	he	said	.
“	你	拿	那	直到	我	看	你	再次	,	”	他	说	.

“你拿着它，等我下次见到你，”他说。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	No	,	no	,	”	replied	Frank	.
“	不	,	不	,	”	回复	坦率	.

“不，不，”弗兰克回答道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [peɪ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ][dɪd] . ”

“	I	don't	want	any	pay	for	doing	the	little	I	did	.	”
“	我	不	想	任何	支付	为了	正在做	这	小的	我	做过	.	”

“我做的这点事，我不想得到任何报酬。”

“ ['lɪt(ə)l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɑːn] [fræŋk] .

“	Little	!	”	cried	the	man	,	pressing	the	coin	on	Frank	.
“	小的	!	”	哭	这	男人	,	紧迫	这	硬币	在	坦率	.

“小！”那人喊道，一边把硬币按在弗兰克身上。

“ [ðæt] [məˈʃiːn] [ɪz] [wɜːrθ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	That	machine	is	worth	three	thousand	dollars	,	and	you	saved	it	.	”
”	那	机器	是	值得	三	千	美元	,	和	你	已保存	它	.	”

“那台机器价值三千美元，是你救了它。”

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ɪf] [aɪ][dɪd] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Well	,	I'm	glad	if	I	did	,	”	said	Frank	.
”	出色地	,	我是	高兴的	如果	我	做过	,	”	说	坦率	.

“嗯，如果我做到了，我会很高兴的。”弗兰克说。

“ [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [bɔɪ] , ” [spoʊk] [ðə; ði][mæn] ,

“	If	that	boy	back	there	was	my	boy	,	”	spoke	the	man	,
”	如果	那	男生	后退	那里	曾是	我的	男生	,	”	辐	这	男人	,

“如果刚才那个男孩是我儿子的话，”那人说道，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] ,

with	a	look	at	the	lad	who	had	tumbled	out	of	the	auto	,
和	一个	看	在	这	小伙子	WHO	有	翻滚	出去	的	这	汽车	,

他看了一眼从车里摔出来的男孩，

“ [aɪˈd] [ˈiːðər] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ɔːr] [ˈhændkʌf] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

“	I'd	either	teach	him	how	to	run	the	machine	,	or	handcuff	him	when	he
”	ID	任何一个	教	他	如何	到	跑步	这	机器	,	或者	手铐	他	什么时候	他

[wʌz; wəz] [əˈbɔːrd] . ”

was	aboard	.	”
曾是	船上	.	”

“要么我会教他如何操作机器，要么等他上了机器后就给他戴上手铐。”

“ [oʊ] , [ˈiznt] [hiː; hi][jʊr; jər] [bɔɪ] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈsæmi] .

“	Oh	,	isn't	he	your	boy	?	”	inquired	Sammy	.
”	哦	,	不是	他	你的	男生	?	”	询问	萨米	.

“哦，他不是你儿子吗？”萨米问道。

“ [noʊ] , [aɪm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ʃoʊˈfɜːr] .

“	No	,	I'm	his	father's	chauffeur	.
”	不	,	我是	他的	父亲的	司机	.

“不，我是他父亲的司机。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [ˈpʌd(ə)l] .

”	They	all	went	up	to	the	mud	puddle	.
”	他们	全部	去	向上	到	这	泥	水坑	.

他们都走到泥坑边去。

[bɑːb][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [get] [kliːnd] [ʌp] [ɪn][æz; əz] [ˈfrendli] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

Bob	was	helping	his	companion	get	cleaned	up	in	as	friendly	a	way	as	if	they
鲍勃	曾是	帮助	他的	伴侣	得到	已清洗	向上	在	作为	友好的	一个	方式	作为	如果	他们

[hæd; həd] [bɪn] [tʃʌmz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .

had	been	chums	for	years	.
有	到过	朋友们	为了	年	.

鲍勃友好地帮着他的同伴清理干净，就像他们是多年的老朋友一样。

“ [waɪ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsæmi] , [ɪn][blæŋk] [sərˈpraɪz] , “ [its] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] . ”

“	Why	,	”	shouted	Sammy	,	in	blank	surprise	,	“	it's	the	fat	boy	.	”
”	为什么	,	”	喊叫	萨米	,	在	空白的	惊喜	,	”	它是	这	胖的	男生	.	”

“为什么？”萨米茫然地喊道，“是那个胖子。”

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [toʊn] .

“	So	it	is	,	”	replied	Frank	,	in	a	wondering	tone	.
”	所以	它	是	,	”	回复	坦率	,	在	一个	好奇	语气	.

“的确如此，”弗兰克疑惑地回答道。

“ [hə'loʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] .

“	Hello	,	”	spoke	the	boy	who	had	tumbled	out	of	the	auto	.
”	你好	,	”	辐	这	男生	WHO	有	翻滚	出去	的	这	汽车	.

“你好，”从车里摔出来的男孩说道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] , [tuː] ?

“	You	fellows	here	,	too	?
”	你	伙伴们	这里	,	也	?

“你们也是这儿的吗？”

” ['bɑːbz] [feɪs] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

”	Bob's	face	,	as	were	the	faces	of	the	others	,	was	set	in	a	broad	smile	.
”	鲍勃的	脸	,	作为	是	这	面孔	的	这	其他的	,	曾是	放	在	一个	广阔	微笑	.

鲍勃的脸上，和其他人一样，都挂着灿烂的笑容。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membər] “ [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] . ”

They	all	had	good	reason	to	remember	“	the	fat	boy	.	”
他们	全部	有	好的	原因	到	记住	“	这	胖的	男生	.	”

他们都有充分的理由记住“那个胖男孩”。

“ [jes] , [its] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , ['rʌbɪŋ] [sʌm; səm] [dɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪr] .

“	Yes	,	it's	me	,	”	said	the	victim	of	the	accident	,	rubbing	some	dirt	out	of	one	ear	.
“	是的	,	它是	我	,	”	说	这	受害者	的	这	事故	,	擦	一些	污垢	出去	的	一	耳朵	.

“是的，是我，”事故受害者一边说着，一边擦掉耳朵里的泥土。

“ [ɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɔːl] [raɪt] , ['bʌkstən] ? ”

“	Is	the	machine	all	right	,	Buxton	?	”
”	是	这	机器	全部	正确的	,	巴克斯顿	?	”

“机器没问题吧，巴克斯顿？”

“ [jes] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] ; “ [bʌt; bət] [ten] [-]

“	Yes	,	the	machine	is	all	right	,	”	replied	the	man	;	“	but	ten	[	13	]
“	是的	,	这	机器	是	全部	正确的	,	”	回复	这	男人	;	“	但	十	[	-	]

“是的，机器没问题，”那人回答说；“但是十[13]

[fiːt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [rɔːŋ] .

feet	more	,	and	it	would	have	been	all	wrong	.
脚	更多的	,	和	它	会	有	到过	全部	错误的	.

再往前几英尺，那就全错了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] ? ”

What	was	you	trying	to	do	with	it	,	anyhow	?	”
什么	曾是	你	尝试	到	做	和	它	,	无论如何	?	”

你到底想用它做什么？

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

“	I	thought	I	would	turn	it	around	.
”	我	想法	我	会	转动	它	大约	.

“我以为我能扭转局面。”

[aɪ] ['oʊnli] [tʌtʃt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʊt] - [pleɪt] ,

I	only	touched	one	little	handle	,	and	then	the	foot	-	plate	,
我	仅有的	感动	一	小的	处理	,	和	然后	这	脚	-	盘子	,

我只碰了一下一个小把手，然后是脚踏板。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peski] ['ɔːtoʊ] ['wʊdnt] [goʊ] [streɪt] [æt; ət] [ɔːl] .

and	the	pesky	auto	wouldn't	go	straight	at	all	.
和	这	讨厌的	汽车	不会	去	直的	在	全部	.

那辆讨厌的汽车根本就走不直。

[jes] , ['fɛloʊz] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['spiːkər] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] , " [aɪm] [laɪk] [ðə; ði] [bæd]
Yes , fellows , " smiled the speaker at Frank and Sammy , " I'm like the bad
是的 , 伙伴们 , " 微笑 这 扬声器 在 坦率 和 萨米 , " 我是 喜欢 这 坏的
['peni] ,
penny ,
一分钱 ,

"是的，伙计们，"说话的人笑着对弗兰克和萨米说，"我就像个不吉利的家伙。"

[tɜːrnd] [ʌp] [ə'gen] . "
turned up again . "
转向 向上 再次 . "

又出现了。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] ['fɛrvjuː] , " [sed] [fræŋk] .
" I'm glad to see you in Fairview , " said Frank .
" 我是 高兴的 到 看 你 在 费尔维尤 , " 说 坦率 .

"很高兴在费尔维尤见到你，"弗兰克说。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ? "
" How are you getting on at the academy ? "
" 如何 是 你 获得 在 在 这 学院 ? "

你在学院里过得怎么样?

" [oʊ] , [aɪv] [kwɪt] [ðer; ðər] , " [sed] [tɑːm] [tʃʌb] , ['ʌðərwaɪz] " [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] . "
" Oh , I've quit there , " said Tom Chubb , otherwise " the fat boy . "
" 哦 , 我已经 辞职 那里 , " 说 汤姆 丘布 , 否则 " 这 胖的 男生 . "

"哦，我已经不干了，"汤姆·丘布说道，他也被称为"胖小子"。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

"那怎么样？"

" [ðeɪ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæs] . "
" They said I wasn't far enough along to keep up with the class . "
" 他们 说 我 不是 远的 足够的 沿着 到 保持 向上 和 这 班级 . "

"他们说我的进度不够，跟不上班级的进度。"

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

"我懂了。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] , ['fræŋkli] .
" You know I don't know much , " said the fat boy , frankly .
" 你 知道 我 不 知道 很多 , " 说 这 胖的 男生 , 坦率地说 .

"你知道我懂得不多，"胖男孩坦率地说。

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɔːl] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
" The fellows all made fun of me .
" 这 伙伴们 全部 制成 乐趣 的 我 .

"那些家伙都嘲笑我。"

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [mæd] .
Then they got mad .
然后 他们 得到 疯狂的 .

然后他们就生气了。

[aɪ] ['kudnt] [hɪt] [bæk] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] .
I couldn't hit back when they fought me , I was so fat .
我 不能 打 后退 什么时候 他们 战斗 我 , 我 曾是 所以 胖的 .

他们打我的时候，我太胖了，根本没法还手。

[wel] , [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] . ”

Well	**,**	**all**	**I**	**could**	**do**	**was**	**to**	**get**	**them**	**in**	**a**	**corner**	**and**	**fall**	**on**	**them**	**.**	**”**
出色地	,	全部	我	可以	做	曾是	到	得到	他们	在	一个	角落	和	落下	在	他们	.	”

我当时唯一能做的就是把他们逼到角落里，然后扑倒他们。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['sæmi] .

“	**Ha**	**!**	**ha**	**!**	**”**	**laughed**	**Sammy**	**.**
“	哈	!	哈	!	”	笑了	萨米	.

“哈哈！”萨米大笑起来。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ” ['tʃʌkld] [bɑːb] .

“	**That's**	**pretty**	**good**	**,**	**”**	**chuckled**	**Bob**	**.**
“	那就是	漂亮的	好的	,	”	轻笑	鲍勃	.

“那相当不错，”鲍勃笑着说。

“ ['fɑːðər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['fɛrvjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

“	**Father**	**is**	**thinking**	**of**	**coming**	**to**	**Fairview**	**to**	**live**	**for**	**the**	**summer**	**,**
“	父亲	是	思维	的	未来	到	费尔维尤	到	居住	为了	这	夏天	,

“父亲正在考虑来费尔维尤住一个夏天，

” [went] [ɑːn][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

”	**went**	**on**	**the**	**fat**	**boy**	**.**
”	去	在	这	胖的	男生	.

“胖男孩继续说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [teɪk] [ðæt] ['veɪkənt] [haʊs] ['bʌkstən][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . ”

“	**I**	**think**	**we'll**	**take**	**that**	**vacant**	**house**	**Buxton**	**was**	**just**	**looking**	**at**	**.**	**”**
“	我	思考	出色地	拿	那	空缺	房子	巴克斯顿	曾是	只是	寻找	在	.	”

“我想我们会买下巴克斯顿刚才看的那栋空房子。”

“ [waɪ] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ? ” [sed] ['sæmi] .

“	**Why**	**,**	**then**	**,**	**you**	**may**	**come**	**to**	**our**	**school**	**?**	**”**	**said**	**Sammy**	**.**
“	为什么	,	然后	,	你	可能	来	到	我们的	学校	?	”	说	萨米	.

“那么，你为什么会来我们学校呢？”萨米问道。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	**I**	**reckon**	**I**	**will**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**fat**	**boy**	**.**
“	我	估计	我	将要	,	”	回复	这	胖的	男生	.

“我想我会的，”胖男孩回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**for**	**I**	**like**	**you**	**fellows**	**.**
“	我	希望	所以	,	为了	我	喜欢	你	伙伴们	.

“我希望如此，因为我喜欢你们这些家伙。”

[seɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,

Say	**,**	**”**	**and**	**he**	**grinned**	**from**	**ear**	**to**	**ear**	**,**
说	,	”	和	他	咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	,

“我说，”他咧嘴一笑，笑容灿烂。

“ [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [naɪt] ? ”

“	**remember**	**how**	**you**	**met**	**me**	**in**	**the**	**mountains**	**that**	**night**	**?**	**”**
“	记住	如何	你	遇见	我	在	这	山脉	那	夜晚	?	”

“还记得那天晚上你在山里遇见我的情景吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , ” [smaɪld] [fræŋk] .

“	**Of**	**course**	**we**	**do**	**,**	**”**	**smiled**	**Frank**	**.**
“	的	课程	我们	做	,	”	微笑	坦率	.

“当然会，”弗兰克笑着说。

“ [haʊ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [huː] [heɪz] [ˌem 'iː] ?

“	**How**	**you**	**told**	**me**	**how**	**to**	**get**	**even**	**with**	**the**	**students**	**who**	**hazed**	**me**	**?**
“	如何	你	讲述	我	如何	到	得到	甚至	和	这	学生	WHO	朦胧	我	?

“你是怎么告诉我如何报复那些欺负我的学生的？”

[wel] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ænd; ənd][grænd] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] . ” [-]
Well , I did it great and grand , and I'll never forget you for that . ” [14]
出色地 , 我 做过 它 伟大的 和 盛大 , 和 患病的 绝不 忘记 你 为了 那 . ” [-]

我做得非常出色，我永远不会忘记你。”[14]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [gɑːt][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
In a few minutes the chauffeur got the automobile back into the road .
在 一个 很少 分钟 这 司机 得到 这 汽车 后退 进入 这 路 .

几分钟后，司机把车开回了路上。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
The fat boy waved his hand to the boys until the machine turned out of sight .
这 胖的 男生 挥手 他的 手 到 这 男孩们 直到 这 机器 转向 出去 的 视线 .

胖男孩朝男孩们挥了挥手，直到机器消失在视线中。

“ [wel] , [huː] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [ə'gen] ! ” [læft] [fræŋk] .
“ Well , who ever thought of meeting that fellow again ! ” laughed Frank .
“ 出色地 , WHO 曾经 想法 的 会议 那 同伴 再次 ! ” 笑了 坦率 .

“哎呀，谁能想到还会再见到那家伙呢！”弗兰克笑着说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l][wʌn] , ” [sed] [bɑːb] .
“ He's a comical one , ” said Bob .
“ 他是 一个 滑稽 一 , ” 说 鲍勃 .

“他真是个滑稽的人，”鲍勃说。

“ [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , ” [sed] ['sæmi] .
“ He asked if we remembered that night in the mountains , ” said Sammy .
“ 他 问 如果 我们 记得 那 夜晚 在 这 山脉 , ” 说 萨米 .

“他问我们是否还记得在山里的那个夜晚，”萨米说。

“ [hʌ] ! [æz; əz] [ɪf] [wiːd] ['evər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Huh ! as if we'd ever forget it .
“ 嗯 ! 作为 如果 我们会 曾经 忘记 它 .

“哼！好像我们会忘记似的。”

” [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [naɪt]
” Each one of the boys was busy for the moment thinking of that same night
” 每个 一 的 这 男孩们 曾是 忙碌的 为了 这 片刻 思维 的 那 相同的 夜晚
[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
in the mountains .
在 这 山脉 .

“此刻，每个男孩都在想着那天晚上在山里发生的事。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm] [əd'ventʃər] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ]
It had brought back some adventure that had made the long vacation a
它 有 带来 后退 一些 冒险 那 有 制成 这 长的 假期 一个
[taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
time of great delight to them .
时间 的 伟大的 喜 到 他们 .

它带回了一些冒险经历，让漫长的假期变成了一段非常愉快的时光。

[ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪriːz] ,
Those of my young readers who have read the first book of the present series ,
那些 的 我的 年轻的 读者 WHO 有 读 这 第一的 书 的 这 展示 系列 ,

对于那些读过本系列第一本书的年轻读者们，

[ɪn'taɪtld] : “ ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kruːsoʊz][ʌv; əv] [paɪn] ['aɪlənd] ,
entitled : “ Fairview Boys Afloat and Ashore ; Or , The Young Crusoes of Pine Island ,
标题 : “ 费尔维尤 男孩们 漂浮 和 岸上 ; 或者 , 这 年轻的 克鲁索斯 的 松树 岛 ,

标题为：“费尔维尤男孩们在水上和岸上；或，松岛上的少年克鲁索斯”，

" [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɑ:li] [taɪm] [fræŋk] ,
" will recall the exciting but jolly time Frank ,
" 将要 记起 这 激动人心 但 快乐的 时间 坦率 ,

弗兰克会回忆起那段既刺激又快乐的时光。

[bɑ:b][ænd; ənd] ['sæmi] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði][seɪl] - [boʊt] [pʌf] [wʌz; wəz] [rekt] [ɑ:n][paɪn] ['aɪlənd] .
Bob and Sammy had when the sail - boat Puff was wrecked on Pine Island .
鲍勃 和 萨米 有 什么时候 这 帆 - 船 噗 曾是 损毁 在 松树 岛 .

鲍勃和萨米曾一起乘坐帆船"帕夫号"在松树岛附近遭遇海难。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wʌn] ['deɪz] [kru:z] [ɑ:n] ['reɪnboʊ] [leɪk] .
The three boys had been allowed to make a one day's cruise on Rainbow Lake .
这 三 男孩们 有 到过 允许 到 制作 一个 一 天 巡航 在 彩虹 湖 .

这三个男孩获准在彩虹湖上进行一天的游船之旅。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['gɑ:tn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔ:rm] ,
They had , however , gotten caught in a big storm ,
他们 有 , 然而 , 获得 捕捉 在 一个 大的 风暴 ,

然而，他们却不幸遭遇了一场大风暴。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mə'ru:nd] [ɑ:n][paɪn] ['aɪlənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
and were marooned on Pine Island for several days .
和 是 被困 在 松树 岛 为了 一些 天 .

他们被困在松岛上好几天。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['sæmi] ['braʊnz] ['bɪzi] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['maɪzəz] - [hɔ:dz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n]
All the time Sammy Brown's busy head was full of misers ' hoards and hidden
全部 这 时间 萨米 布朗的 忙碌的 头 曾是 满的 的 守财奴 - 囤积物 和 隐
['treʒər] .
treasure .
宝藏 .

萨米·布朗的脑袋里一直想着守财奴的宝藏和隐藏的宝藏。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , [kɔ:ld] " ['fɛrvjʊ:] [bɔɪz] [ɑ:n]['i:g(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ; [ɔ:r] ,
In the second book of this series , called " Fairview Boys on Eagle Mountain ; Or ,
在 这 第二 书 的 这 系列 , 称为 " 费尔维尤 男孩们 在 鹰 山 ; 或者 ,

本系列的第二本书名为《鹰山上的费尔维尤男孩；或》，

['sæmi] ['braʊnz] ['treʒər] [hʌnt] ,
Sammy Brown's Treasure Hunt ,
萨米 布朗的 宝藏 打猎 ,

萨米·布朗的寻宝之旅

" ['sæmi] [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz] [tu:] ['lɔɪəl] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]['i:g(ə)l] ['maʊnt(ə)n]
" Sammy induced his two loyal companions to go with him to Eagle Mountain
" 萨米 诱导 他的 二 忠诚 同伴 到 去 和 他 到 鹰 山
[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fænsɪd] [lɑ:t][ʌv; əv] ['treʒər] .
in search of a fancied lot of treasure .
在 搜索 的 一个 幻想 很多 的 宝藏 .

萨米诱使他的两个忠实伙伴和他一起前往鹰山，寻找他想象中的一大笔宝藏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['treʒər] .
The boys had found no treasure .
这 男孩们 有 成立 不 宝藏 .

男孩们并没有找到任何宝藏。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['stoʊlən] [hɔːrs] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - ['dɑːlər] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]

they	ran	across	a	stolen	horse	and	got	a	twenty	-	five	-	dollar	reward	for
他们	跑	穿过	一个	被盗	马	和	得到	一个	二十	-	五	-	美元	报酬	为了

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .

returning	it	to	its	owner	.
返回	它	到	它是	所有者	.

他们偶然发现了一匹被盗的马，并因将马归还给主人而获得了 25 美元的奖励。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] ['maʊntnz] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	during	the	first	night	of	their	camping	out	in	the	mountains	that	they
它	曾是	期间	这	第一的	夜晚	的	他们的	野营	出去	在	这	山脉	那	他们

[keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː][fæt] [bɔɪ] ,

came	across	the	fat	boy	,
来了	穿过	这	胖的	男生	,

在他们于山区露营的第一晚，他们遇到了那个胖男孩。

[tɑːm] [tʃʌb] .

Tom	Chubb	.
汤姆	丘布	.

汤姆·丘布。

[sʌm; səm] [skuːl] [tʃʌmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ə'kædəmi] [hæd; həd] [meɪd] [-]

Some	school	chums	of	his	at	a	distant	academy	had	made	[	15	]
一些	学校	朋友们	的	他的	在	一个	遥远	学院	有	制成	[	-	]

他在一所远方学院的一些同学曾[15]

[tɑːm] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][help][ðem; ðəm][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [biː] [triː] .

Tom	believe	they	were	going	to	let	him	help	them	cut	down	a	bee	tree	.
汤姆	相信	他们	是	去	到	让	他	帮助	他们	切	向下	一个	蜜蜂	树	.

汤姆认为他们会让他帮忙砍倒一棵蜜蜂树。

[ðeɪ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lʌg] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg] [tʃeɪn] ['nɪrli] [ten] [maɪlz] .

They	induced	him	to	lug	along	a	heavy	log	chain	nearly	ten	miles	.
他们	诱导	他	到	凸耳	沿着	一个	重的	日志	链	几乎	十	英里	.

他们诱使他拖着沉重的原木链走了近十英里。

[ðen] [ðeɪ] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ges] [ðə; ðiː] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd]

Then	they	scurried	away	,	leaving	him	to	guess	the	trick	that	had	been	played
然后	他们	匆匆跑过	离开	,	离开	他	到	猜测	这	诡计	那	有	到过	玩

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

然后他们匆匆逃走，留下他独自猜测自己中了什么圈套。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [ə'loʊn][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ðiː][best] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	to	find	his	way	back	home	alone	at	midnight	the	best	way	he	could	.
和	到	寻找	他的	方式	后退	家	独自的	在	午夜	这	最好的	方式	他	可以	.

他必须在午夜时分独自一人找到回家的路。

[bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [tɑːm] ,

Bob	and	his	friends	had	come	across	Tom	,
鲍勃	和	他的	朋友们	有	来	穿过	汤姆	,

鲍勃和他的朋友们遇到了汤姆，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [naɪt] .

and	had	given	him	food	and	shelter	for	the	night	.
和	有	给定	他	食物	和	庇护所	为了	这	夜晚	.

并给他提供了食物和住所过夜。

[bɑːb][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['skiːmərz] .

Bob	had	told	him	how	to	get	even	with	the	schemers	.
鲍勃	有	讲述	他	如何	到	得到	甚至	和	这	阴谋家	.

鲍勃告诉他如何报复那些阴谋家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bai] [tuː] [peɪlz][ʌv; əv] [faɪn] [koʊm] ['hʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

This	was	to	buy	two	pails	of	fine	comb	honey	from	a	farmer	,
这	曾是	到	买	二	水桶	的	美好的	梳子	蜂蜜	从	一个	农民	,

这是为了从一位农民那里购买两桶优质蜂巢蜜。

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

and	march	back	with	it	to	the	academy	just	as	if	nothing	had
和	行进	后退	和	它	到	这	学院	只是	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

然后带着它大摇大摆地走回学院，就好像什么都没发生过一样。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] [naʊ] .

“	He	did	it	,	fellows	,	”	said	Bob	now	.
“	他	做过	它	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	现在	.

“伙计们，是他干的，”鲍勃说道。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [triːt] ,

“	He	says	he	gave	the	whole	school	a	royal	treat	,
“	他	说道	他	给予	这	所有的	学校	一个	皇家	对待	,

他说他款待了全校师生，真是太隆重了。

['nevər] [toʊld][ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['hʌni] ,

never	told	a	word	as	to	how	he	got	the	honey	,
绝不	讲述	一个	单词	作为	到	如何	他	得到	这	蜂蜜	,

他从未透露过自己是如何得到蜂蜜的。

[ænd; ənd] [kroʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌm] [æz; əz]

and	crowed	over	the	fellows	who	played	the	trick	till	they	were	as	mum	as
和	人群	超过	这	伙伴们	WHO	玩	这	诡计	直到	他们	是	作为	妈妈	作为

['təːtlz] . ”

turtles	.	”
海龟	.	”

他们还对那些耍花招的人大加赞赏，直到他们像乌龟一样鸦雀无声。

“ [wel] , ['hiːz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['feloʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Well	,	he's	a	pretty	good	fellow	,	”	said	Frank	.
“	出色地	,	他是	一个	漂亮的	好的	同伴	,	”	说	坦率	.

“嗯，他是个很不错的人，”弗兰克说。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] . ”

“	I	hope	he	comes	to	our	school	.	”
“	我	希望	他	来	到	我们的	学校	.	”

“我希望他能来我们学校。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” ['ekəud] ['sæmi] .

“	So	do	I	,	”	echoed	Sammy	.
“	所以	做	我	,	”	回声	萨米	.

“我也是，”萨米附和道。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	Here	we	are	.
“	这里	我们	是	.

“我们到了。”

” [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlhaʊs] .

”	A	turn	in	the	road	brought	them	in	full	sight	of	the	village	schoolhouse	.
”	一个	转动	在	这	路	带来	他们	在	满的	视线	的	这	村庄	校舍	.

“道路转弯后，他们完全看到了村里的学校。”

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] .

They	hurried	forward	eagerly	.
他们	慌忙	向前	急切地	.

他们急切地向前走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

There	was	always	a	novelty	in	the	first	day	at	school	.
那里	曾是	总是	一个	新奇	在	这	第一的	天	在	学校	.

开学第一天总会有新鲜事发生。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [braɪt] ['æktɪv] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

They	looked	over	the	bright	active	scene	before	them	with	interest	.
他们	看起来	超过	这	明亮的	积极的	场景	前	他们	和	兴趣	.

他们饶有兴趣地打量着眼前这生机勃勃的景象。

“ ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kraʊd] , ” [sed] ['sæmi] .

“	Pretty	near	the	same	old	crowd	,	”	said	Sammy	.
“	漂亮的	靠近	这	相同的	老的	人群	,	”	说	萨米	.

“差不多还是老样子，”萨米说。

“ [siː] , [ðeəz; ðəz] ['neli] ['sʌmɜːz] . ”

“	See	,	there's	Nellie	Somers	.	”
“	看	,	有	内莉	萨默斯	.	”

“看，那是内莉·萨默斯。”

“ [hʌm] ! ” [spoʊk] [bɑːb] , ['slaɪli] , “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][fɜːrst] , ['sæmi] ? ”

“	Hum	!	”	spoke	Bob	,	slyly	,	“	how	is	it	you	always	manage	to	see	her	first	,	Sammy	?	”
“	哼	!	”	辐	鲍勃	,	狡猾地	,	“	如何	是	它	你	总是	管理	到	看	她	第一的	,	萨米	?	”

“哼！”鲍勃狡黠地说道，“萨米，你怎么总是第一个看到她？”

“ [dəunt] [get] [smɑːrt] , [bɑːb] , ” [kraɪd] ['sæmi] .

“	Don't	get	smart	,	Bob	,	”	cried	Sammy	.
“	不	得到	聪明的	,	鲍勃	,	”	哭	萨米	.

“别耍小聪明，鲍勃！”萨米喊道。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] ['beni] [leɪn] . ”

“	Oh	,	there's	little	Benny	Lane	.	”
“	哦	,	有	小的	本尼	车道	.	”

“哦，那是小本尼·莱恩。”

“ [ænd; ənd][jed] [bɜːr] , [bɪg][æz; əz][laɪf] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	And	Jed	Burr	,	big	as	life	,	”	added	Bob	.
“	和	杰德	伯尔	,	大的	作为	生活	,	”	额外	鲍勃	.

“还有杰德·伯尔，他就像真人一样鲜活，”鲍勃补充道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [fræŋk] .

“	Look	at	him	,	Frank	.
“	看	在	他	,	坦率	.

“看看他，弗兰克。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . ”

I	should	think	he'd	get	tired	of	that	same	old	trick	of	his	.	”
我	应该	思考	他会	得到	疲劳的	的	那	相同的	老的	诡计	的	他的	.	”

我想他应该会厌倦他那套老伎俩吧。

“ [wʌt] [trɪk] , [bɑːb] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	What	trick	,	Bob	?	”	asked	Frank	.
“	什么	诡计	,	鲍勃	?	”	问	坦率	.

“鲍勃，你又耍了什么花招？”弗兰克问道。

“ [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] .
“ Watch him and see .
” 手表 他 和 看 .

“看着他，你就知道了。”

” [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [-]
” Their eyes were fixed on a boy who was moving from [16]
” 他们的 眼睛 是 固定的 在 一个 男生 WHO 曾是 移动 从 [-]

“他们的目光都集中在一个正从[16]方向走来的男孩身上

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðiː] ['pleɪgraʊnd] .
place to place on the playground .
地方 到 地方 在 这 操场 .

操场上的放置地点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][jed] [bɜːr] .
This was Jed Burr .
这 曾是 杰德 伯尔 .

这是杰德·伯尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðiː] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [skuːl] , [ænd; ənd] ,
He was known as the bully of the school , and ,
他 曾是 已知 作为 这 欺负 的 这 学校 , 和 ,

他曾是学校里出了名的恶霸，而且

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃʌmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [wel] [laɪkt] .
except by a few chums of his own kind , was not very well liked .
除了 经过 一个 很少 朋友们 的 他的 自己的 种类 , 曾是 不是 非常 出色地 喜欢 .

除了少数同类好友外，他并不太受人喜欢。

[æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['pleɪgraʊnd] ,
As a new arrival came upon the playground ,
作为 一个 新的 到达 来了 之上 这 操场 ,

当一个新成员来到操场时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
he would go up to him and put out his hand as if to welcome him .
他 会 去 向上 到 他 和 放 出去 他的 手 作为 如果 到 欢迎 他 .

他会走上前去，伸出手去迎接他。

[dʒʌst] [naʊ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [rɪ'spɑːns] .
Just now an innocent - faced little fellow put out his hand in response .
只是 现在 一个 清白的 - 面对 小的 同伴 放 出去 他的 手 在 回复 .

刚才，一个面容天真的小男孩伸出了手作为回应。

[jed] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] ,
Jed seized it , gave the boy a quick jerk ,
杰德 查获 它 , 给予 这 男生 一个 快的 混蛋 ,

杰德一把抓住它，猛地拽了一下那男孩。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [læf] .
and sent him flat on his face with a great laugh .
和 发送 他 平坦的 在 他的 脸 和 一个 伟大的 笑 .

然后哈哈大笑，把他打得脸朝下摔倒在地。

[jed] [spaɪd] [ðə; ðiː] [θriː] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Jed spied the three friends as they came up , and hurried towards them .
杰德 间谍 这 三 朋友们 作为 他们 来了 向上 , 和 慌忙 向 他们 .

杰德看到三个朋友走过来，便赶紧朝他们走去。

“ [lʊk] [aʊt] , ['fɛloʊz] , ” [wɔːrnd] ['sæmi] .
“ Look out , fellows , ” warned Sammy .
“ 看 出去 , 伙伴们 , ” 警告 萨米 .

“伙计们，小心点！”萨米警告道。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] [trɪks] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**Oh**	,	**we**	**know**	**his**	**tricks**	,	” **replied** **Bob** .
”	哦	,	我们	知道	他的	技巧	,	” 回复 鲍勃 .

“哦，我们知道他的伎俩，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [hiː; hi] [kɑːnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] - [ʃeɪk] , ” [sed] ['sæmi] ,

“	**You**	**know**	,	**when**	**he**	**can't**	**catch**	**a**	**fellow**	**with**	**the**	**hand**	-	**shake**	,	” **said**	**Sammy** ,
”	你	知道	,	什么时候	他	不能	抓住	一个	同伴	和	这	手	-	摇	,	” 说	萨米 ,

“你知道，当他无法用握手抓住别人的时候，”萨米说。

“ [hiː; hi] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['iznt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [slæp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ðæt] ['nɪrli] [nɔks] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”

“	**he**	**runs**	**up**	**to**	**him**	**when**	**he**	**isn't**	**looking**	**and**	**gives**	**him**	**a**	**slap**	**on**	**the**	**back**	**that**	**nearly**	**knocks**	**the**	**breath**	**out**	**of**	**him**	.	”
”	他	跑步	向上	到	他	什么时候	他	不是	寻找	和	给予	他	一个	拍击	在	这	后退	那	几乎	敲门声	这	气息	出去	的	他	.	”

“他趁他不注意跑过去，狠狠地拍了一下他的背，差点把他拍得喘不过气来。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðæt] [fʌn] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Yes**	,	**and**	**he**	**calls**	**that**	**fun**	, ”	**said** **Frank** .
”	是的	,	和	他	呼叫	那	乐趣	, ”	说 坦率 .

“是啊，他还把这叫做乐趣呢，”弗兰克说。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [traɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“	**I**	**hope**	**he**	**tries**	**it**	**on**	**me**	, ”	**said**	**Sammy**	,	**with**	**a**	**chuckle** .
”	我	希望	他	尝试	它	在	我	, ”	说	萨米	,	和	一个	轻笑 .

“我希望他能对我试试，”萨米笑着说。

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət] ['sæmi] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ? ”

“	**Hello**	**!**	”	**said**	**Bob**	,	**with**	**a**	**sharp**	**look**	**at**	**Sammy**	,	“	**what**	**are**	**you**	**up**	**to**	**?**	”
”	你好	!	”	说	鲍勃	,	和	一个	锋利的	看	在	萨米	,	“	什么	是	你	向上	到	?	”

“你好！”鲍勃说着，目光锐利地盯着萨米，“你在干什么？”

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	**Never**	**mind**	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [jed] [bɜːr] [traɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sæmi] .

You	**just**	**watch**	**me**	**if**	**Jed**	**Burr**	**tries**	**it**	, ”	**said**	**Sammy** .
你	只是	手表	我	如果	杰德	伯尔	尝试	它	, ”	说	萨米 .

“如果杰德·伯尔也这么做，你就等着瞧吧，”萨米说道。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [fræŋk] ! ” [spoʊk] [jed] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

“	**Why**	,	**hello**	,	**Frank**	**!**	”	**spoke**	**Jed**	,	**reaching** **out** **his** **hand** .
”	为什么	,	你好	,	坦率	!	”	辐	杰德	,	到达 出去 他的 手 .

“你好啊，弗兰克！”杰德说着，伸出了手。

“ [faɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [smaɪld] [fræŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

“	**Fine**	,	**thank**	**you**	, ”	**smiled**	**Frank**	,	**and**	**he**	**shook**	**his**	**own** **hand** .
”	美好的	,	感谢	你	, ”	微笑	坦率	,	和	他	摇晃	他的	自己的 手 .

“很好，谢谢。”弗兰克笑着说，然后握了握自己的手。

“ [jes] , [jed] , ['nevər] ['betər] , ” [læft] [bɑːb] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

“	**Yes**	,	**Jed**	,	**never**	**better**	, ”	**laughed**	**Bob**	,	**putting**	**his**	**hand**	**behind** **him** .
”	是的	,	杰德	,	绝不	更好的	, ”	笑了	鲍勃	,	推杆	他的	手	在后面 他 .

“是的，杰德，再好不过了，”鲍勃笑着把手背到身后。

['sæmi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [klɪr] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

Sammy	**had**	**turned**	**clear**	**around**	,	**facing**	**the**	**schoolhouse** .
萨米	有	转向	清除	大约	,	面向	这	校舍 .

萨米已经完全转过身，面向学校。

[jed] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['braɪtnd] .

Jed	saw	this	,	and	his	eye	brightened	.
杰德	锯	这	,	和	他的	眼睛	明亮	.

杰德看到了这一幕，眼睛一亮。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt] - [sliːv] , [wiŋkt] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] , [stoʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd]

He	even	drew	up	his	coat	-	sleeve	,	winked	at	Frank	and	Bob	,	stole	up	behind
他	甚至	画	向上	他的	外套	-	袖子	,	眨眼	在	坦率	和	鲍勃	,	偷窃	向上	在后面

['sæmi] ,

Sammy	,
萨米	,

他甚至卷起衣袖，朝弗兰克和鲍勃眨了眨眼，然后悄悄走到萨米身后。

[ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] ['sæmiz] [bæk] , [gləʊtid] [aʊt] :

and	,	bringing	his	hand	across	Sammy's	back	,	gloated	out	:
和	,	带来	他的	手	穿过	萨米的	后退	,	沾沾自喜	出去	:

他一边说着，一边把手搭在萨米的背上，得意洋洋地说道：

“ [hə'loʊ] , ['sæmi] [braʊn] — [waʊ] ! [aʊtʃ] ! ” [-]

“	Hello	,	Sammy	Brown	—	wow	!	ouch	!	”	[	17	]
“	你好	,	萨米	棕色的	—	哇	!	哎哟	!	”	[	-	]

“你好，萨米·布朗——哇！哎哟！”[17]

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bʊli] .

A	wonderful	change	came	over	the	face	of	the	school	bully	.
一个	精彩的	改变	来了	超过	这	脸	的	这	学校	欺负	.

学校恶霸的脸上发生了奇妙的变化。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʌtʃt] [red] - [hɑːt]['aɪərn] .

He	drew	back	his	hand	as	if	it	had	touched	red	-	hot	iron	.
他	画	后退	他的	手	作为	如果	它	有	感动	红色的	-	热的	铁	.

他猛地缩回了手，仿佛碰到了烧红的铁块。

[hiː; hi] [rʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪnd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	wrung	it	with	a	pained	look	on	his	face	.
他	拧干	它	和	一个	痛苦	看	在	他的	脸	.

他脸上带着痛苦的表情，拧了拧它。

['sæmi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] .

Sammy	turned	around	,	as	cool	as	a	cucumber	.
萨米	转向	大约	,	作为	凉爽的	作为	一个	黄瓜	.

萨米转过身，神态自若。

“ [waɪ] , [jed] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	Why	,	Jed	,	what's	the	matter	?
“	为什么	,	杰德	,	是什么	这	事情	?

“杰德，你怎么了？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['ɪnəsntli] .

”	he	asked	,	innocently	.
”	他	问	,	天真地	.

他天真地问道。

[jed] [bɜːr] ['grʌmbld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [stʌk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Jed	Burr	grumbled	out	something	,	stuck	his	hand	in	his	pocket	,
杰德	伯尔	咕哝	出去	某物	,	卡住	他的	手	在	他的	口袋	,

杰德·伯尔咕哝了几句，把手插进口袋里。

[ænd; ənd] [stroʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	strode	away	with	a	scowl	on	his	face	.
和	大步走	离开	和	一个	皱眉头	在	他的	脸	.

他一脸怒容地大步走开了。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] , ['sæmi] ? ” [æskt] [fræŋk] , [hæf] ['gesɪŋ] .

“	What	have	you	been	up	to	,	Sammy	?	”	asked	Frank	,	half	guessing	.
”	什么	有	你	到过	向上	到	,	萨米	?	”	问	坦率	,	一半	猜测	.

“萨米，你最近在忙些什么呢？”弗兰克半猜半问地问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['werɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] , ” ['tʃʌkld] ['sæmi] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	nothing	but	wearing	a	pin	cushion	between	my	shoulders	,	”	chuckled	Sammy	in	reply	.
”	哦	,	没有什么	但	穿着	一个	别针	软垫	之间	我的	肩膀	,	”	轻笑	萨米	在	回复	.

“哦，只不过是在肩膀中间夹了个针垫而已，”萨米笑着回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sˈkɒləz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [flɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] . [-]

Just	then	the	bell	rang	,	and	the	scholars	began	to	flock	into	the	little	schoolhouse	.	[	18	]
只是	然后	这	钟	响铃	,	和	这	学者们	开始	到	群	进入	这	小的	校舍	.	[	-	]

这时，铃声响起，学生们开始涌入小教室。[18]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl]

THE	FIRST	DAY	AT	SCHOOL
这	第一的	天	在	学校

开学第一天

[fræŋk] ['heɪv(ə)n]['pailətid] ['beni] [leɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [sˈkɒləz] .

Frank	Haven	piloted	Benny	Lane	among	the	crowding	scholars	.
坦率	避风港	试飞	本尼	车道	之中	这	拥挤	学者们	.

弗兰克·黑文驾驶着本尼·莱恩穿梭在熙熙攘攘的学者之中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [juːst] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

The	little	fellow	used	a	crutch	,
这	小的	同伴	用过的	一个	拐杖	,

这个小家伙拄着拐杖。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] ['nɪrli] [swept] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	some	of	the	rougher	boys	nearly	swept	him	off	his	feet	.
和	一些	的	这	粗糙	男孩们	几乎	扫荡	他	离开	他的	脚	.

有些比较粗鲁的男孩差点把他掀翻在地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hoʊm] [ə'gen] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ? ” ['wɪspəd] [bɑːb] ,

“	It	seems	like	home	again	,	doesn't	it	,	Sammy	?	”	whispered	Bob	,
”	它	似乎	喜欢	家	再次	,	不	它	,	萨米	?	”	低声说道	鲍勃	,

“感觉就像回到了家，对吧，萨米？”鲍勃低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðer; ðər][oʊld] [desks] .

as	they	took	their	places	at	their	old	desks	.
作为	他们	采取	他们的	地方	在	他们的	老的	桌子	.

他们回到各自的旧办公桌前坐下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [hʌm] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] .

There	was	the	usual	hum	and	bustle	that	always	took	place	on	the	first	day	of	school	.
那里	曾是	这	通常	哼	和	忙碌	那	总是	采取	地方	在	这	第一的	天	的	学校	.

开学第一天，学校里照例一片喧闹。

[mɪs] ['wɪljəmz] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['welkəmd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

Miss	Williams	,	the	teacher	,	welcomed	all	the	boys	and	girls	with	a	pleasant
错过	威廉姆斯	,	这	老师	,	欢迎	全部	这	男孩们	和	女孩们	和	一个	令人愉快的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

威廉姆斯老师面带和蔼的笑容，热情地欢迎了所有的男孩女孩。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði]

She	gave	the	scholars	time	to	settle	themselves	in	their	seats	before	she	called	the
她	给予	这	学者们	时间	到	定居	他们自己	在	他们的	座位	前	她	称为	这

[skuːl] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

school	to	order	.
学校	到	命令	.

她给了学生们一些时间在座位上安顿下来，然后才宣布课堂秩序。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [tæpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][hɜːr; hər] [desk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪˈkeɪm] ['kwaɪət] ,

When	she	finally	tapped	the	little	bell	on	her	desk	everybody	became	quiet	,
什么时候	她	最后	轻敲	这	小的	钟	在	她	桌子	大家	成为	安静的	,

[ɪkˈsept] [jed] [bɜːr] .

except	Jed	Burr	.
除了	杰德	伯尔	.

当她终于敲响了桌上的小铃铛时，除了杰德·伯尔之外，所有人都安静了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrdz] ['sæmiz] [desk] , ['mʌmblɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ]

He	was	leaning	over	towards	Sammy's	desk	,	mumbling	out	something	about	getting
他	曾是	倾斜	超过	向	萨米的	桌子	,	喃喃自语	出去	某物	关于	获得

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

even	with	him	.
甚至	和	他	.

他俯身靠近萨米的桌子，咕哝着什么要报复他的话。

[mɪs] ['wɪljəmz] [tæpt] [ðə; ði] [desk] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ruːlər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raɪt] [æt; ət] [jed]

Miss	Williams	tapped	the	desk	sharply	with	her	ruler	,	and	looked	right	at	Jed
错过	威廉姆斯	轻敲	这	桌子	尖锐地	和	她	统治者	,	和	看起来	正确的	在	杰德

.

:
.

威廉姆斯小姐用尺子重重地敲了敲桌子，直直地看着杰德。

[hiː; hi] [skauld] [æt; ət] ['sæmi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

He	scowled	at	Sammy	and	then	at	the	teacher	.
他	皱着眉头	在	萨米	和	然后	在	这	老师	.

他怒视着萨米，然后又怒视着老师。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [skuːl] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , ” [bɪˈgæn] [mɪs] ['wɪljəmz] ,

“	There	will	be	no	school	this	afternoon	,	”	began	Miss	Williams	,
“	那里	将要	是	不	学校	这	下午	,	”	开始	错过	威廉姆斯	,

“今天下午停课，”威廉姆斯小姐说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [gruː] ['iːgər]

and	there	was	a	great	rustling	about	,	and	everybody	grew	eager
和	那里	曾是	一个	伟大的	沙沙声	关于	,	和	大家	生长	渴望的

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

and	smiling	.
和	微笑	.

周围一片窸窣声，大家都变得兴奋起来，脸上洋溢着笑容。

“ [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [wɪl] [miːt] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

“	The	school	board	will	meet	here	this	afternoon	,	”	went	on	the	teacher	,
“	这	学校	木板	将要	见面	这里	这	下午	,	”	去	在	这	老师	,

“校董会今天下午将在这里开会，”老师继续说道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hæf]['hɑːlədeɪ] . ”

“	so	you	will	have	a	half	holiday	.	”
”	所以	你	将要	有	一个	一半	假期	.	”

“所以你将有半个假期。”

“ [hə'rɑː] ! ” ['sæmi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Hurrah	!	”	cheered	Sammy	to	himself	.
”	欢呼	!	”	欢呼	萨米	到	他自己	.

“好耶！”萨米自言自语地欢呼道。

[bɑːb] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

Bob	touched	his	foot	with	his	own	and	chuckled	.
鲍勃	感动	他的	脚	和	他的	自己的	和	轻笑	.

鲍勃用自己的脚碰了碰他的脚，然后轻笑了一声。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər][tɜːrn][ænd; ənd][get] [-]

“	This	morning	you	will	all	come	up	in	your	turn	and	get	[	19	]
”	这	早晨	你	将要	全部	来	向上	在	你的	转动	和	得到	[	-	]

“今天早上你们都会依次上来，然后[19]

[jʊr; jər] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [lɪsts][fɔːr; fər] [nuː] [bʊks] , ” ['ædɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] .

your	classes	and	lists	for	new	books	,	”	added	Miss	Williams	.
你的	课程	和	列表	为了	新的	图书	,	”	额外	错过	威廉姆斯	.

威廉姆斯小姐补充道：“你的课程和新书清单。”

“ [ðə; ði] [nuː] [s'kɒləz] [wɪl] [kʌm] [fɜːrst] , [pliːz] .

“	The	new	scholars	will	come	first	,	please	.
”	这	新的	学者们	将要	来	第一的	,	请	.

“请先安排新学者。”

” ['mɪni] [greɪ] , [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] [foʊks][wɜːr; wər] [pʊr] ,

”	Minnie	Grey	,	a	shy	little	girl	whose	folks	were	poor	,
”	米妮	灰色的	,	一个	害羞的	小的	女孩	谁	各位	是	贫穷的	,

“米妮·格雷，一个害羞的小女孩，家境贫寒，

[ænd; ənd] [huː] ['kærid] [mɪlk] [ænd; ənd] [egz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [sel] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] , [gɑːt]
[hɜːr; hər] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] .

and	who	carried	milk	and	eggs	around	to	sell	mornings	and	evenings	,	got
和	WHO	携带	牛奶	和	鸡蛋	大约	到	卖	早晨	和	晚上	,	得到

her	list	of	books	.
她	列表	的	图书	.

那些每天早晚带着牛奶和鸡蛋四处售卖的人，得到了她的书单。

[ʃiː; ʃi][sæt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][bɑːb] .

She	sat	right	in	front	of	Bob	.
她	卫星	正确的	在	正面	的	鲍勃	.

她就坐在鲍勃的前面。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][lɪst] .

He	could	look	over	her	shoulder	and	read	the	list	.
他	可以	看	超过	她	肩膀	和	读	这	列表	.

他可以越过她的肩膀去看那份清单。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [noʊt] .

When	he	got	his	own	he	wrote	and	slipped	her	a	note	.
什么时候	他	得到	他的	自己的	他	写道	和	滑倒了	她	一个	笔记	.

他拿到自己的纸条后，写了张纸条偷偷塞给了她。

“ [dɪr] [ˌmɪn'iː] , ” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] , “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] ['niːd] ,

“	dear	Minie	,	”	it	read	,	“	I	have	got	all	the	books	you	nead	,
”	亲爱的	米妮	,	”	它	读	,	“	我	有	得到	全部	这	图书	你	需要	,

“亲爱的米妮，”信上写道，“我已经有了你需要的所有书，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	I	am	threw	with	them	.
和	我	是	扔	和	他们	.

我和他们彻底断绝关系了。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm]['æftər] [skuːl] .

You	can	have	them	after	school	.
你	能	有	他们	后	学校	.

放学后你可以吃。

" ['mɪni] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][lɪst] ['veri] ['sɑːləmli] .

"	Minnie	had	been	looking	over	her	list	very	solemnly	.
"	米妮	有	到过	寻找	超过	她	列表	非常	庄严地	.

“米妮一直很严肃地看着她的清单。”

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [siːmd] [ə; eɪ][smɔːl] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	cost	of	the	books	seemed	a	small	fortune	to	her	.
这	成本	的	这	图书	似乎	一个	小的	财富	到	她	.

对她来说，这些书的价格简直是一笔不小的数目。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['oʊvər]['bɑːbz]['heɪsti] [noʊt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] .

She	studied	over	Bob's	hasty	note	and	her	eyes	sparkled	.
她	研究	超过	鲍勃的	仓促	笔记	和	她	眼睛	闪闪发光	.

她仔细阅读了鲍勃匆匆写下的字条，眼睛闪闪发光。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [sleɪt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ][bɑːb][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] :

Then	she	wrote	on	her	slate	,	and	held	it	up	so	Bob	could	read	the	words	:
然后	她	写道	在	她	石板	,	和	握住	它	向上	所以	鲍勃	可以	读	这	字	:

然后她在石板上写了些东西，举起来让鲍勃看：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [riːl] [gyd] [bɔɪ] .

“	You	are	a	reel	gude	boy	.
"	你	是	一个	卷轴	古德	男生	.

你真是个好孩子。

" [jed] [bɜːr] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɑːb][dɪd] , ['snɪkəd] .

"	Jed	Burr	,	who	was	watching	everything	Bob	did	,	snickered	.
"	杰德	伯尔	,	WHO	曾是	观看	一切	鲍勃	做过	,	窃笑	.

“杰德·伯尔一直在观察鲍勃的一举一动，他忍不住窃笑起来。”

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] [sed] “ [klʌk] - [klʌk] !

One	of	his	crowd	said	“	cluck	-	cluck	!
一	的	他的	人群	说	"	咕	-	咕	!

人群中有人说：“咯咯咯！”

" [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	in	a	whisper	.
"	在	一个	耳语	.

“低声说道。”

[ə'nʌðər] [wʌn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pʊl] ['mɪniːz] [breɪd] [ʌv; əv] [her] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kaʊz]

Another	one	pretended	to	pull	Minnie's	braid	of	hair	as	if	it	were	a	cow's
其他	一	假装	到	拉	米妮的	编织	的	头发	作为	如果	它	是	一个	牛的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

另一个孩子假装拽米妮的辫子，就像拽牛尾巴一样。

[ænd; ənd] [sed] “ [muː] - ['əu'əu] .

and	said	“	Moo	-	oo	.
和	说	"	哞	-	oo	.

然后说“哞哞”。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [jed] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər]

"	It	made	Jed	madder	than	ever	when	he	found	he	would	have	to	go	over
"	它	制成	杰德	茜草	比	曾经	什么时候	他	成立	他	会	有	到	去	超过

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [tɜːrm] .

the	studies	of	the	last	term	.
这	研究	的	这	最后的	学期	.

"当杰德发现自己不得不复习上学期的功课时，他比以往任何时候都更加生气了。"

[bɑːb] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]

Bob	,	Frank	and	Sammy	were	pleased	to	find	that	they	were	promoted	to
鲍勃	,	坦率	和	萨米	是	高兴	到	寻找	那	他们	是	推广	到

[ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] ,

the	third	class	,
这	第三	班级	,

鲍勃、弗兰克和萨米很高兴地发现他们被晋升为三等兵。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['stʌdiz] .

and	would	all	have	the	same	studies	.
和	会	全部	有	这	相同的	研究	.

所有人都会接受相同的研究。

[deɪv] ['dʌŋkən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,

Dave	Duncan	,	who	was	a	leader	with	the	best	crowd	of	boys	,
戴夫	邓肯	,	WHO	曾是	一个	领导者	和	这	最好的	人群	的	男孩们	,

戴夫·邓肯，他曾是带领一群最优秀男孩的领袖，

[kept] ['bɪzi] [tɪl] ['riːses] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] .

kept	busy	till	recess	time	making	up	a	list	of	the	football	teams	.
保留	忙碌的	直到	凹陷处	时间	制作	向上	一个	列表	的	这	足球	团队	.

课间休息时，我一直在忙着整理足球队名单。

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ,

It	got	whispered	about	what	he	was	up	to	,
它	得到	低声说道	关于	什么	他	曾是	向上	到	,

他的所作所为开始被人们窃窃私语。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [spɔːrt]

and	most	of	the	boys	were	thinking	a	good	deal	more	of	the	coming	sport
和	最多	的	这	男孩们	是	思维	一个	好的	交易	更多的	的	这	未来	运动

[ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stʌdiz] . [-]

than	of	their	studies	.	[	20	]
比	的	他们的	研究	.	[	-	]

大多数男孩都把更多的精力放在即将到来的比赛上，而不是学习上。[20]

[mɪs] ['wɪljəmz] [went] [hoʊm] [æt; ət] ['riːses] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːrts] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ɪn]

Miss	Williams	went	home	at	recess	time	for	some	reports	she	had	left	in
错过	威廉姆斯	去	家	在	凹陷处	时间	为了	一些	报告	她	有	左边	在

[hɜːr; hər] [ruːm] .

her	room	.
她	房间	.

威廉姆斯小姐在课间休息时回家去拿她留在房间里的一些报告。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

Most	of	the	boys	stayed	in	the	schoolhouse	,
最多	的	这	男孩们	入住	在	这	校舍	,

大多数男孩都待在学校里。

[fɔːr; fər] [deɪv] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [tiːmz] .

for	Dave	was	telling	of	the	make	-	up	of	the	new	teams	.
为了	戴夫	曾是	讲述	的	这	制作	-	向上	的	这	新的	团队	.

戴夫正在讲述新团队的组成情况。

[jed] [bɜːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jed	Burr	had	a	good	deal	to	say	about	it	,
杰德	伯尔	有	一个	好的	交易	到	说	关于	它	,

杰德·伯尔对此有很多话要说。

[bʌt; bət] [deɪv] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

but	Dave	settled	it	all	without	his	advice	.
但	戴夫	定居	它	全部	没有	他的	建议	.

但戴夫在没有征求他意见的情况下，把一切都解决了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər][plænz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [left] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

When	they	had	arranged	their	plans	there	were	a	few	minutes	left	for	play	.
什么时候	他们	有	安排	他们的	计划	那里	是	一个	很少	分钟	左边	为了	玩	.

当他们安排好计划后，还剩下几分钟的比赛时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

The	boys	began	chasing	each	other	about	the	room	.
这	男孩们	开始	追逐	每个	其他	关于	这	房间	.

男孩们开始在房间里互相追逐。

[baːb] , [ɪn] ['daːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Bob	,	in	dodging	a	boy	who	was	chasing	him	,
鲍勃	,	在	躲避	一个	男生	WHO	曾是	追逐	他	,

鲍勃在躲避追赶他的男孩时，

[pʊld] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [desk] .

pulled	open	a	door	of	a	little	storeroom	just	behind	the	teacher's	desk	.
拉	打开	一个	门	的	一个	小的	库房	只是	在后面	这	老师的	桌子	.

拉开教师办公桌后面的小储藏室的门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['haɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [muːv] .

He	was	intent	on	hiding	,	but	the	other	saw	his	move	.
他	曾是	意图	在	隐藏	,	但	这	其他	锯	他的	移动	.

他一心想躲藏起来，但对方还是看穿了他的意图。

[baːb]['oʊnli] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [aʊt] [ə'gen] .

Bob	only	slipped	inside	the	storeroom	,	and	then	sprang	out	again	.
鲍勃	仅有的	滑倒了	里面	这	库房	,	和	然后	弹簧	出去	再次	.

鲍勃只是溜进了储藏室，然后又跳了出来。

['sevrəl] [taɪmz] [jed] [bɜːr] [brʌʃt] [baɪ] ['sæmi] [ænd; ənd][baːb] ,

Several	times	Jed	Burr	brushed	by	Sammy	and	Bob	,
一些	时代	杰德	伯尔	刷过	经过	萨米	和	鲍勃	,

杰德·伯尔多次与萨米和鲍勃擦肩而过，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['bʌmpɪŋ] [ʌp] [hɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	seemed	to	take	a	pleasure	in	bumping	up	hard	against	them	.
和	似乎	到	拿	一个	乐趣	在	碰撞	向上	难的	反对	他们	.

而且似乎很享受用力撞击它们。

[baːb] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [weɪz] .

Bob	paid	no	attention	to	his	ugly	ways	.
鲍勃	有薪酬的	不	注意力	到	他的	丑陋的	方式	.

鲍勃对他的丑陋行径毫不在意。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['riːses] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	the	teacher	came	back	,	and	recess	was	over	.
然后	这	老师	来了	后退	,	和	凹陷处	曾是	超过	.

然后老师回来了，课间休息结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [skuːl] ['sɔŋz] .

There	was	half	an	hour	of	practising	on	some	school	songs	.
那里	曾是	一半	一个	小时	的	练习	在	一些	学校	歌曲	.

我们花了半个小时练习一些校歌。

['æftər] [ðæt] [mɪs] ['wɪljəmz] [geɪv] [aʊt] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .

After	**that**	**Miss**	**Williams**	**gave**	**out**	**some**	**writing**	**exercises**	**to**	**be**	**done**	**at**	**home**	**.**
后	那	错过	威廉姆斯	给予	出去	一些	写作	练习	到	是	完毕	在	家	.

之后，威廉姆斯小姐布置了一些写作练习，让学生们回家完成。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɪŋk] - [wel] .

She	**went**	**to**	**the**	**little**	**storeroom**	**to**	**fill**	**an**	**ink**	**-**	**well**	**.**
她	去	到	这	小的	库房	到	充满	一个	墨水	-	出色地	.

她去小储藏室装墨水瓶。

[jed] [bɜːr] [θruː] [ə; eɪ] [wɑːd] [ʌv; əv] ['peɪpər] [æt; ət] [sʌm; səm] ['gɝːlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [bæk] [wʌz; wəz]

Jed	**Burr**	**threw**	**a**	**wad**	**of**	**paper**	**at**	**some**	**girls**	**as**	**the**	**teacher's**	**back**	**was**
杰德	伯尔	扔	一个	瓦德	的	纸	在	一些	女孩们	作为	这	老师的	后退	曾是

[tɜːrnd] .

turned	**.**
转向	.

趁老师转身的时候，杰德·伯尔朝几个女生扔了一叠纸。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [wʌt] [hiː; hi]

He	**jumped**	**on**	**his**	**seat**	**and**	**was**	**getting**	**ready**	**to**	**go**	**through**	**what**	**he**
他	跳了起来	在	他的	座位	和	曾是	获得	准备好	到	去	通过	什么	他

[θɔːt] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [smɑːrt] ['æntɪks] ,

thought	**was**	**some**	**smart**	**antics**	**,**
想法	曾是	一些	聪明的	滑稽动作	,

他跳到座位上，准备使出他自认为很聪明的伎俩。

[wen] [mɪs] ['wɪljəmz] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skuːlruːm, 'skuːlrʊm] .

when	**Miss**	**Williams**	**cried**	**out**	**sharply**	**,**	**and**	**came**	**back**	**into**	**the**	**schoolroom**	**.**
什么时候	错过	威廉姆斯	哭	出去	尖锐地	,	和	来了	后退	进入	这	教室	.

这时，威廉姆斯小姐大声喊叫，回到了教室。

“ [huː] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ?

“	**Who**	**pushed**	**the**	**large**	**bottle**	**of**	**ink**	**off**	**the**	**table**	**in**	**the**	**storeroom**	**?**
”	WHO	推动	这	大的	瓶子	的	墨水	离开	这	桌子	在	这	库房	?

“是谁把储藏室桌子上那一大瓶墨水推下了桌子？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['stɜːrnli] .

”	**she**	**asked**	**,**	**sternly**	**.**
”	她	问	,	严厉地	.

她严厉地问道。

[noʊ] [wʌn] [rɪ'plaɪd] .

No	**one**	**replied**	**.**
不	一	回复	.

无人回复。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʌtər] ['saɪləns] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

There	**was**	**utter**	**silence**	**as**	**she**	**looked**	**from**	**face**	**to**	**face**	**.**
那里	曾是	说出	沉默	作为	她	看起来	从	脸	到	脸	.

她环顾四周，一片寂静。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] , ” [went] [ɑːn] [mɪs] ['wɪljəmz] .

“	**Some**	**one**	**did**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Miss**	**Williams**	**.**
”	一些	一	做过	,	”	去	在	错过	威廉姆斯	.

“有人这么做了，”威廉姆斯小姐继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ['broʊkən] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] .

“	**It**	**lies**	**broken**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**the**	**ink**	**is**	**all**	**over**	**the**	**room**	**.**
”	它	谎言	破碎的	在	这	地面	,	和	这	墨水	是	全部	超过	这	房间	.

“它摔碎在地板上，墨水洒得到处都是。”

" [ænd; ənd] [neks] [wɜːr; wər] ['kreɪnd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] [blæk] ['fʊtmɑːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	And	necks	were	craned	to	notice	her	black	footmarks	from	the
"	和	脖子	是	起重机	到	注意	她	黑色的	脚印	从	这

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] . [-]

storeroom	.	[	21	]
库房	.	[	-	]

"人们纷纷伸长脖子，想看看储藏室里留下的她的黑色脚印。[21]

[bɑːb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saɪt] [-] [-]

Bob	Held	His	Breath	,	for	It	Was	a	Startling	Sight	[	22	]	[	23	]
鲍勃	握住	他的	气息	,	为了	它	曾是	一个	令人震惊	视线	[	-	]	[	-	]

鲍勃屏住了呼吸，因为眼前的景象令人震惊[22][23]

[mɪs] ['wɪljəmz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [spiːk] .

Miss	Williams	waited	a	moment	or	two	for	some	one	to	speak	.
错过	威廉姆斯	等待	一个	片刻	或者	二	为了	一些	一	到	说话	.

威廉姆斯小姐等了一会儿，等着有人开口说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] :

Then	she	asked	:
然后	她	问	:

然后她问：

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'kɒləz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Has	any	one	of	the	scholars	been	in	the	storeroom	this	morning	?	"
"	有	任何	一	的	这	学者们	到过	在	这	库房	这	早晨	?	"

"今天早上，各位学者中有人去过储藏室吗？"

" [jes] , [bɑːb] ['baʊnsər] , " [sed] [ə; eɪ] [kwɪk] [vɔɪs] .

"	Yes	,	Bob	Bouncer	,	"	said	a	quick	voice	.
"	是的	,	鲍勃	保镖	,	"	说	一个	快的	嗓音	.

"是的，鲍勃·保镖，"一个快速的声音说道。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jed] [bɜːr] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən] .

Bob	knew	that	it	was	Jed	Burr	who	had	spoken	.
鲍勃	知道	那	它	曾是	杰德	伯尔	WHO	有	说	.

鲍勃知道说话的是杰德·伯尔。

[hiː; hi] [flʌʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	flushed	a	little	,	and	rose	to	his	feet	.
他	酡	一个	小的	,	和	玫瑰	到	他的	脚	.

他脸颊微红，站了起来。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] , [mɪs] ['wɪljəmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	was	in	the	storeroom	,	but	it	was	only	for	a	second	,	Miss	Williams	,	"	he	said	.
"	我	曾是	在	这	库房	,	但	它	曾是	仅有的	为了	一个	第二	,	错过	威廉姆斯	,	"	他	说	.

"我当时在储藏室里，但只是一瞬间，威廉姆斯小姐，"他说。

" [ðen] [juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] ? "

"	Then	you	broke	the	bottle	of	ink	?	"
"	然后	你	打破	这	瓶子	的	墨水	?	"

"然后你把墨水瓶打碎了？"

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] [bɑːb] .

"	No	,	ma'am	,	I	didn't	,	"	said	Bob	.
"	不	,	女士	,	我	没有	,	"	说	鲍勃	.

"不，夫人，我没有，"鲍勃说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [bɑːb] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] .
“ You must tell the truth , Bob , ” said Miss Williams .
” 你 必须 告诉 这 真相 , 鲍勃 , ” 说 错过 威廉姆斯 .

“鲍勃，你必须说实话，”威廉姆斯小姐说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] . ”
“ If you broke it by accident , it could not be helped . ”
” 如果 你 打破 它 经过 事故 , 它 可以 不是 是 帮助 . ”

“如果你不小心弄坏了，那也没办法。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ I didn't break it at all .
” 我 没有 休息 它 在 全部 .

“我根本没弄坏它。”

[aɪ] ['wɔznt] [nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] .
I wasn't near the table .
我 不是 靠近 这 桌子 .

我当时不在桌子附近。

[aɪ] ['wɔznt] ['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [mɪs] ['wɪljəmz] .
I wasn't over a foot inside the room , Miss Williams .
我 不是 超过 一个 脚 里面 这 房间 , 错过 威廉姆斯 .

威廉姆斯小姐，我当时离房间还不到一英尺远。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɪr] .
“ There was a sniff and a sneer .
” 那里 曾是 一个 嗅 和 一个 冷笑 .

“他轻蔑地哼了一声，冷笑了一声。”

[ðə; ði][wɜːrd] “ [stʌf] ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .
The word “ stuff ” was heard all over the room .
这 单词 “ 东西 ” 曾是 听到 全部 超过 这 房间 .

房间里到处都能听到“东西”这个词。

[mɪs] ['wɪljəmz] [lʊkt] ['veri] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][bɑːb] .
Miss Williams looked very sharply at Bob .
错过 威廉姆斯 看起来 非常 尖锐地 在 鲍勃 .

威廉姆斯小姐目光锐利地打量着鲍勃。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :
Then she touched the bell , with the words :
然后 她 感动 这 钟 , 和 这 字 :

然后她碰了碰铃铛，说道：

“ [skuːl] [ɪz] [dɪs'mɪst] .
“ School is dismissed .
” 学校 是 解雇 .

“学校放学了。”

[bɑːb] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] .
Bob , you may remain .
鲍勃 , 你 可能 保持 .

鲍勃，你可以留下来。

” [bɑːb] [lʊkt] ['prɪti] [glʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [s'kɒləz] ['truːpt] [aʊt] .
” Bob looked pretty glum as the other scholars trooped out .
” 鲍勃 看起来 漂亮的 沮丧 作为 这 其他 学者们 成群结队 出去 .

“当其他学者鱼贯而出时，鲍勃看起来很沮丧。”

[jed] [bɜːr] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] .
Jed Burr chuckled as he passed him .
杰德 伯尔 轻笑 作为 他 通过了 他 .

杰德·伯尔经过他身边时轻笑了一声。

['lɪt(ə)l] ['mɪni] [greɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [terz] .

Little	Minnie	Grey	was	in	tears	.
小的	米妮	灰色的	曾是	在	眼泪	.

小米妮·格雷哭了起来。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] ['æftər] [jed] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Frank	was	angry	,	and	he	hurried	out	after	Jed	to	give	him	a	piece	of
坦率	曾是	生气的	,	和	他	慌忙	出去	后	杰德	到	给	他	一个	片	的

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

弗兰克很生气，他追着杰德出去，想好好教训他一顿。

[mɪs] ['wɪljəmz] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [desk] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊnli]

Miss	Williams	sat	down	at	her	desk	and	paid	no	attention	to	the	lonely
错过	威廉姆斯	卫星	向下	在	她	桌子	和	有薪酬的	不	注意力	到	这	孤独

['skɑːlər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

scholar	left	in	the	room	.
学者	左边	在	这	房间	.

威廉姆斯小姐在书桌前坐了下来，对房间里剩下的那位孤独的学者视而不见。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [bɑːb] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [tuː] ,

She	knew	Bob	to	be	a	good	boy	,	but	she	knew	,	too	,
她	知道	鲍勃	到	是	一个	好的	男生	,	但	她	知道	,	也	,

她知道鲍勃是个好孩子，但她也知道，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] , [ænd; ənd] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['senʃərd] [bɪ'fɔːr]

that	he	was	proud	and	stubborn	,	and	never	liked	to	be	censured	before
那	他	曾是	自豪的	和	固执的	,	和	绝不	喜欢	到	是	受谴责	前

[ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] .

the	whole	school	.
这	所有的	学校	.

他骄傲而固执，从来不喜欢在全校师生面前受到批评。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] ['saɪləns] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʊd] [liːd] [bɑːb] [tuː; tə] [kən'fes] ,

She	hoped	that	silence	and	thought	would	lead	Bob	to	confess	,
她	希望	那	沉默	和	想法	会	带领	鲍勃	到	承认	,

她希望沉默和思考能让鲍勃坦白。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [spɪld] [ðə; ði] [ɪŋk] .

if	he	had	really	spilled	the	ink	.
如果	他	有	真的	洒了	这	墨水	.

如果他真的洒了墨水的话。

[bɑːb] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] .

Bob	heard	the	boys	in	the	distance	shouting	and	playing	.
鲍勃	听到	这	男孩们	在	这	距离	喊叫	和	玩耍	.

鲍勃听到远处男孩们的喊叫和玩耍声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['gluːmi] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər]

It	made	him	more	gloomy	than	ever	to	think	how	they	were	planning	for
它	制成	他	更多的	阴沉	比	曾经	到	思考	如何	他们	是	规划	为了

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

the	football	game	that	afternoon	,
这	足球	游戏	那	下午	,

想到他们正在计划下午的足球比赛，他就更加沮丧了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	he	was	shut	out	from	it	.	[	24	]
和	他	曾是	关闭	出去	从	它	.	[	-	]

他被排除在外。[24]

[mɪs] ['wɪljəmz] [went] [ɑːn]['kwaɪətli] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .

Miss	**Williams**	**went**	**on**	**quietly**	**writing**	**at**	**the**	**desk**	**.**
错过	威廉姆斯	去	在	悄悄	写作	在	这	桌子	.

威廉姆斯小姐继续安静地在书桌前写作。

[bɑːb][gɑːt]['taɪərd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

Bob	**got**	**tired**	**looking**	**around**	**the**	**room**	**.**
鲍勃	得到	疲劳的	寻找	大约	这	房间	.

鲍勃环顾房间，感到有些疲惫。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [miːn] .

He	**dropped**	**his**	**head**	**upon**	**his**	**arms**	**and**	**tried**	**not**	**to**	**feel**	**mean**	**.**
他	掉落	他的	头	之上	他的	武器	和	尝试	不是	到	感觉	意思是	.

他把头埋在臂弯里，努力不让自己产生怨恨的感觉。

[mɪs] ['wɪljəmz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlkɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

Miss	**Williams**	**thought**	**he**	**was**	**sulking**	**,**	**and**	**did**	**not**	**disturb**	**him**	**.**
错过	威廉姆斯	想法	他	曾是	生闷气	,	和	做过	不是	打扰	他	.

威廉姆斯小姐以为他在生闷气，所以没有打扰他。

['sʌd(ə)nli] [bɑːb] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .

Suddenly	**Bob**	**raised**	**his**	**head**	**quickly**	**.**
突然	鲍勃	提高	他的	头	迅速地	.

鲍勃突然猛地抬起头。

“ [sɪt] [stɪl] , ['dɪri] , ” [spoʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

“	**Sit**	**still**	**,**	**dearie**	**,**	**”**	**spoke**	**a**	**strange**	**voice**	**.**
”	坐	仍然	,	亲爱的	,	”	辐	一个	奇怪的	嗓音	.

“别动，亲爱的，”一个陌生的声音说道。

“ [sɪt] [stɪl] [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] [stɪk] [juː; jʊ] .

“	**Sit**	**still**	**now**	**,**	**or**	**I'll**	**stick**	**you**	**.**
”	坐	仍然	现在	,	或者	患病的	戳	你	.

“现在别动，否则我就扎你。”

” ['bɑːbz] [aɪz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðer; ðər]['waɪdɪst] .

”	**Bob's**	**eyes**	**opened**	**to**	**their**	**widest**	**.**
”	鲍勃的	眼睛	打开	到	他们的	最宽	.

鲍勃的眼睛睁得老大。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən] .

The	**door**	**of**	**the**	**storeroom**	**was**	**now**	**open**	**.**
这	门	的	这	库房	曾是	现在	打开	.

储藏室的门现在开着。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

A	**woman**	**had**	**come**	**from**	**it**	**.**
一个	女士	有	来	从	它	.

一个女人从那里出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [baɪ] [mɪs] ['wɪljəmz] .

She	**had**	**stolen**	**up**	**behind**	**the**	**school**	**teacher**	**without**	**being**	**seen**	**or**	**heard**	**by**	**Miss**	**Williams**	**.**
她	有	被盗	向上	在后面	这	学校	老师	没有	存在	已见	或者	听到	经过	错过	威廉姆斯	.

她悄悄地走到老师身后，威廉姆斯小姐既没看到也没听到。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [kɔːzd] [bɑːb][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

As	**she**	**spoke**	**the**	**words**	**that**	**caused**	**Bob**	**to**	**look**	**up**	**,**
作为	她	辐	这	字	那	导致	鲍勃	到	看	向上	,

她说出那番话时，鲍勃抬起了头。

[ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bæk] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪn][wʌn][hænd] .

she	grasped	the	long	back	hair	of	the	school	teacher	in	one	hand	.
她	抓住	这	长的	后退	头发	的	这	学校	老师	在	一	手	.

她一手抓住那位女教师背后的长发。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

In	the	other	she	waved	a	long	sharp	-	pointed	pair	of	scissors	.
在	这	其他	她	挥手	一个	长的	锋利的	-	尖	一对	的	剪刀	.

另一只手里挥舞着一把长长的尖头剪刀。

[mɪs] ['wɪljəmz] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

Miss	Williams	tried	to	turn	around	,
错过	威廉姆斯	尝试	到	转动	大约	,

威廉姆斯小姐试图转身，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [kept] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .

but	the	woman	kept	a	firm	hold	on	the	coils	of	her	hair	.
但	这	女士	保留	一个	公司	抓住	在	这	线圈	的	她	头发	.

但那女人始终紧紧抓着自己的卷发。

“ [waɪ] , ['meri] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] , [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['kɑːmli] ,

“	Why	,	Mary	,	”	spoke	the	teacher	,	turning	pale	,	but	trying	to	act	calmly	,
“	为什么	,	玛丽	,	”	辐	这	老师	,	转弯	苍白	,	但	尝试	到	行为	平静地	,

“玛丽，你为什么这么说？”老师说着，脸色变得苍白，但还是努力保持镇定。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

“	how	did	you	come	here	?
“	如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

” [bɑːb]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

”	Bob	also	knew	the	woman	at	a	glance	.
”	鲍勃	还	知道	这	女士	在	一个	瞥一眼	.

鲍勃一眼就认出了那个女人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['sɪmp(ə)l] ['meri] .

She	was	called	Simple	Mary	.
她	曾是	称为	简单的	玛丽	.

她名叫玛丽，是个淳朴的姑娘。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

Some	years	before	,	her	husband	and	child	had	been	drowned	in	a	great
一些	年	前	,	她	丈夫	和	孩子	有	到过	溺水	在	一个	伟大的

[stɔːrm] [ɑːn] ['reɪnboʊ] [leɪk] .

storm	on	Rainbow	Lake	.
风暴	在	彩虹	湖	.

几年前，她的丈夫和孩子在彩虹湖的一场大风暴中溺亡。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [droʊv] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .

The	shock	drove	the	poor	creature	out	of	her	mind	.
这	震惊	驾驶	这	贫穷的	生物	出去	的	她	头脑	.

惊吓使这可怜的生物精神失常了。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['friːkwənt] ['spɛlz] ,

Since	then	she	had	had	frequent	spells	,
自从	然后	她	有	有	频繁	咒语	,

从那时起，她就经常发作。

[wen] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] .

when	the	authorities	had	to	shut	her	up	in	an	asylum	.
什么时候	这	当局	有	到	关闭	她	向上	在	一个	庇护所	.

当当局不得不将她关进精神病院时。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	she	would	be	very	quiet	for	weeks	at	a	time	,
然后	她	会	是	非常	安静的	为了	周	在	一个	时间	,

然后她会连续几周都非常安静。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

when	she	would	roam	about	the	country	.
什么时候	她	会	漫游	关于	这	国家	.

她会在全国各地游荡。

[sʌm; səm][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɔːr] ['ʃeltər] .

Some	kind	-	hearted	people	always	gave	her	work	or	shelter	.
一些	种类	-	心地	人们	总是	给予	她	工作	或者	庇护所	.

总有一些好心人给她提供工作或住所。

[bɑːb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['meri] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]

Bob	held	his	breath	,	for	it	was	quite	startling	to	see	Mary	waving	the
鲍勃	握住	他的	气息	,	为了	它	曾是	相当	令人震惊	到	看	玛丽	挥手	这

['sɪzərz] .

scissors	.
剪刀	.

鲍勃屏住了呼吸，因为看到玛丽挥舞剪刀的情景着实吓了他一跳。

[hɜːr; hər] [aɪz] [lʊkt] [waɪld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kwaɪət] [mudz] , [ðæt]

Her	eyes	looked	wild	,	and	she	was	not	in	one	of	her	quiet	moods	,	that
她	眼睛	看起来	荒野	,	和	她	曾是	不是	在	一	的	她	安静的	情绪	,	那

[wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

was	certain	.
曾是	肯定	.

她的眼神狂乱，可以肯定的是，她当时并不是安静的那一个时候。

“ [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [sɪns] [bɪ'fɔːr] [skuːl] , ” [bɪ'gæn] ['meri] , [wɪð; wɪθ]

“	I've	been	here	hiding	in	the	storeroom	since	before	school	,	”	began	Mary	,	with
“	我已经	到过	这里	隐藏	在	这	库房	自从	前	学校	,	”	开始	玛丽	,	和

[ə; eɪ] [slaɪ] [læf] .

a	sly	laugh	.
一个	狡猾	笑	.

“我从上学前就一直躲在储藏室里，”玛丽狡黠地笑着说。

“ [waɪ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [mɪs] ['wɪljəmz] . [-]

“	Why	,	what	for	?	”	asked	Miss	Williams	.	[	25	]
“	为什么	,	什么	为了	?	”	问	错过	威廉姆斯	.	[	-	]

“为什么？为了什么？”威廉姆斯小姐问道。[25]

“ [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

“	To	wait	for	you	.	”
“	到	等待	为了	你	.	”

“等你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

“ [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˈmeri] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [æz; əz] [ˈkɑːmli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

“	For	me	,	Mary	?	”	said	the	teacher	,	as	calmly	as	she	could	.
”	为了	我	,	玛丽	?	”	说	这	老师	,	作为	平静地	作为	她	可以	.

“对我来说，玛丽？”老师尽可能平静地问道。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	Yes	,	ma'am	.
”	是的	,	女士	.

“是的，女士。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ɪkˈspekt][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .

You	see	,	I	expect	my	little	child	home	to	-	night	.
你	看	,	我	预计	我的	小的	孩子	家	到	-	夜晚	.

你看，我今晚应该能见到我的孩子回家了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [æt; ət] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈjɪrz] . ”

You	know	,	she	has	been	away	at	school	for	nearly	four	years	.	”
你	知道	,	她	有	到过	离开	在	学校	为了	几乎	四	年	.	”

你知道吗，她已经在外地上学快四年了。

“ [ɪnˈdiːd] , [ˈmeri] , ” [rɪˈplaɪd] [mɪs] [ˈwɪljəmz] , [ˈhjuːmərɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] .

“	Indeed	,	Mary	,	”	replied	Miss	Williams	,	humoring	the	delusion	of	the	poor	mother	.
”	的确	,	玛丽	,	”	回复	错过	威廉姆斯	,	幽默	这	错觉	的	这	贫穷的	母亲	.

“的确如此，玛丽，”威廉姆斯小姐回答道，顺着这位可怜母亲的幻想。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [naɪs] , [ɪnˈdiːd] . ”

“	That	will	be	very	nice	,	indeed	.	”
”	那	将要	是	非常	好的	,	的确	.	”

“那真是太好了。”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	Yes	,	ma'am	.
”	是的	,	女士	.

“是的，女士。”

[aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɑːl] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [her] [fɔːr; fər][ɪts] [hed] .

I'm	making	her	a	beautiful	doll	,	and	I	need	some	hair	for	its	head	.
我是	制作	她	一个	美丽的	玩具娃娃	,	和	我	需要	一些	头发	为了	它是	头	.

我正在给她做一个漂亮的娃娃，需要一些头发来做娃娃的头。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [sʌtʃ] [ˈlʌvli] [her] , [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] .

You	have	got	such	lovely	hair	,	I	want	it	.
你	有	得到	这样的	迷人的	头发	,	我	想	它	.

你的头发真漂亮，我也想要。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld] [stɪl] [aɪ][wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] ,

Now	,	if	you	hold	still	I	won't	hurt	you	,
现在	,	如果	你	抓住	仍然	我	惯于	伤害	你	,

如果你不许动，我就不会伤害你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [juː; jʊ] .

but	if	you	don't	I	will	have	to	stick	you	.
但	如果	你	不	我	将要	有	到	戳	你	.

但如果你不这样做，我就不得不坑你了。

" ['mɛri:z] [aɪz] [glɛəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] .
" Mary's eyes glared as she said this .
" 玛丽的 眼睛 怒目而视 作为 她 说 这 .

玛丽说这话时，眼神凶狠。

[mɪs] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .
Miss Williams was very much frightened , but she sat perfectly still .
错过 威廉姆斯 曾是 非常 很多 害怕 , 但 她 卫星 完美 仍然 .

威廉姆斯小姐非常害怕，但她一动不动地坐着。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['meri] ,
" If you will come home with me , Mary ,
" 如果 你 将要 来 家 和 我 , 玛丽 ,

"玛丽，如果你愿意跟我回家，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [her] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] . "
I will give you some hair I have that was cut off when I was sick . "
我 将要 给 你 一些 头发 我 有 那 曾是 切 离开 什么时候 我 曾是 生病的 . "

我会给你一些我生病时剪下来的头发。

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ][wɑ:nt] [ðɪs] [her] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] , ['stʌbərnli] .
" No , ma'am , I want this hair , " replied Mary , stubbornly .
" 不 , 女士 , 我 想 这 头发 , " 回复 玛丽 , 固执地 .

"不，夫人，我就想要这个发型，"玛丽固执地回答道。

" [oʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:l] !
" Oh , how pretty it will look on the doll !
" 哦 , 如何 漂亮的 它 将要 看 在 这 玩具娃娃 !

"哦，它穿在娃娃身上一定很漂亮！"

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

[bɑ:b] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ækt] .
Bob made up his mind that it was time for him to act .
鲍勃 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 时间 为了 他 到 行为 .

鲍勃下定决心，是时候采取行动了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtləs] ['wʊmən] [wʊd] ['i:ðər] [kʌt] [ɔ:f] [mɪs] ['wɪljəmz] - [her] ,
He saw that the witless woman would either cut off Miss Williams ' hair ,
他 锯 那 这 愚蠢 女士 会 任何一个 切 离开 错过 威廉姆斯 - 头发 ,

他看出那个愚蠢的女人要么会剪掉威廉姆斯小姐的头发，

[ɔ:r][hɜ:rt][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] .
or hurt her with the scissors .
或者 伤害 她 和 这 剪刀 .

或者用剪刀伤害她。

" [ɪts] ['lʌki] [aɪm] [hɪr] , " [θɔ:t] [bɑ:b] , " ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
" It's lucky I'm here , " thought Bob , " even if I was kept in for nothing .
" 它是 幸运的 我是 这里 , " 想法 鲍勃 , " 甚至 如果 我 曾是 保留 在 为了 没有什么 .

"我在这里真是幸运，"鲍勃心想，"即使我被关在这里毫无意义。"

" [bɑ:b] [stu:pt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [desks] , [ænd; ənd] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
" Bob stooped low in the shadow of the desks , and crept down the aisle .
" 鲍勃 弯腰 低的 在 这 阴影 的 这 桌子 , 和 悄悄地爬 向下 这 走道 .

鲍勃弯下腰，躲在办公桌的阴影里，蹑手蹑脚地沿着过道往下走。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [desk] , ['meri] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] .
As he got clear of the last desk , Mary pulled back the head of the teacher .
作为 他 得到 清除 的 这 最后的 桌子 , 玛丽 拉 后退 这 头 的 这 老师 .

当他离开最后一张桌子时，玛丽拉住了老师的头。

[mɪs] ['wɪljəmz] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [feɪnt] [skriːm] .

Miss	Williams	uttered	a	faint	scream	.
错过	威廉姆斯	说出	一个	头晕的	尖叫	.

威廉姆斯小姐发出了一声微弱的尖叫。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] , " [kraɪd] ['meri] , [kwaɪt]

"	I	don't	want	to	hurt	you	,	but	you	must	keep	still	,	"	cried	Mary	,	quite
"	我	不	想	到	伤害	你	,	但	你	必须	保持	仍然	,	"	哭	玛丽	,	相当

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

"我不想伤害你，但你必须保持安静，"玛丽很生气地喊道。

[bɑːb] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] .

Bob	reached	her	side	in	a	quick	dash	.
鲍勃	达到	她	边	在	一个	快的	短跑	.

鲍勃迅速跑到她身边。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rentʃ] [ðə; ði] ['sɪzərz] [frʌm; frəm]

He	reached	out	so	strongly	that	he	managed	to	wrench	the	scissors	from
他	达到	出去	所以	强烈	那	他	管理	到	扳手	这	剪刀	从

[hɜːr; hər] [-]

her	[	26	]
她	[	-	]

他用力一伸，就从她手里夺走了剪刀[26]

[hænd] .

hand	.
手	.

手。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [læst] [roʊ] [ʌv; əv] [desks] ,

Giving	them	a	fling	away	over	beyond	the	last	row	of	desks	,
给予	他们	一个	一扔	离开	超过	超过	这	最后的	排	的	桌子	,

把它们扔到最后一排桌子那边去，

[bɑːb][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn] ['mɛriːz] [rɪst] .

Bob	got	a	firm	grip	on	Mary's	wrist	.
鲍勃	得到	一个	公司	紧握	在	玛丽的	手腕	.

鲍勃紧紧抓住玛丽的手腕。

[mɪs] ['wɪljəmz] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][glæd][kraɪ] .

Miss	Williams	saw	what	he	had	done	and	gave	a	glad	cry	.
错过	威廉姆斯	锯	什么	他	有	完毕	和	给予	一个	高兴的	哭	.

威廉姆斯小姐看到他所做的一切，高兴地叫了起来。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [siːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪst] [ʌv; əv] ['meri] .

She	at	once	seized	the	other	wrist	of	Mary	.
她	在	一次	查获	这	其他	手腕	的	玛丽	.

她立刻抓住玛丽的另一只手腕。

[ðen] [bəuθ] [held] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Then	both	held	her	a	prisoner	.
然后	两个都	握住	她	一个	囚犯	.

然后两人将她囚禁起来。

['meri] [gɑːt] ['veri] [waɪld] .

Mary	got	very	wild	.
玛丽	得到	非常	荒野	.

玛丽变得非常疯狂。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][bɑːb][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .

She	turned	on	Bob	and	her	eyes	were	blazing	.
她	转向	在	鲍勃	和	她	眼睛	是	炽烈	.

她转过身来瞪着鲍勃，双眼怒火中烧。

“ [juː; jʊ][bæd] [bɔɪ] !

“	You	bad	boy	!
”	你	坏的	男生	!

你这个坏小子!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['sɪzərz] [ə'gen] [aɪl] [kʌt] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɔːf] . ”

“	When	I	get	my	scissors	again	I'll	cut	your	fingers	off	.	”
”	什么时候	我	得到	我的	剪刀	再次	患病的	切	你的	手指	离开	.	”

“等我再拿到剪刀，我就剪掉你的手指。”

“ [naʊ] [biː; bi]['sensəb(ə)l] , ['meri] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ]

“	Now	be	sensible	,	Mary	,	”	pleaded	Miss	Williams	gently	with	the	struggling
”	现在	是	明智的	,	玛丽	,	”	恳求	错过	威廉姆斯	轻轻地	和	这	挣扎

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

“玛丽，现在要理智些，”威廉姆斯小姐温柔地恳求这位挣扎的妇人。

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [bæk]

“	You	don't	want	me	to	send	for	the	constable	and	have	you	taken	back
”	你	不	想	我	到	发送	为了	这	警官	和	有	你	已采取	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] ,

to	the	poor	farm	,
到	这	贫穷的	农场	,

“你不想让我叫警察把你送回贫民院吗？”

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

” [ðɪs] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kwaiətid] [ðə; ði][mæd] ['wʊmən] .

”	This	terrified	and	finally	quieted	the	mad	woman	.
”	这	恐惧	和	最后	安静	这	疯狂的	女士	.

“这吓坏了那个疯女人，最终让她安静了下来。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	,	no	!
”	哦	,	不	,	不	!

“哦，不，不！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [pliːz] [dəunt][duː] [ðæt] ; [pliːz] [dəunt] ! ”

“	Please	don't	do	that	;	please	don't	!	”
”	请	不	做	那	;	请	不	!	”

“求求你别那样做，求求你别那样做！”

“ [siː] [hɪr] , ['meri] , ” [sed] [bɑːb] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] ? ”
“ See here , Mary , ” said Bob , “ you know my mother ? ”
“ 看 这里 , 玛丽 , ” 说 鲍勃 , “ 你 知道 我的 母亲 ? ”

“瞧，玛丽，”鲍勃说，“你认识我母亲吗？”

“ [jes] , [aɪ][duː] , [bɑːb] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['nɑːdɪŋ] .
“ Yes , I do , Bob , ” answered the woman , nodding .
“ 是的 , 我 做 , 鲍勃 , ” 回答 这 女士 , 点头 .

“是的，我愿意，鲍勃，”女人点点头回答道。

“ [ʃiːz] [jʊr; jər] [frend] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ? ”
“ She's your friend , isn't she ? ”
“ 她是 你的 朋友 , 不是 她 ? ”

“她是你的朋友，对吧？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] !
“ Yes , indeed !
“ 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wiːks] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [ruːm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ'self] [læst] [sprɪŋ] . ”
She gave me a week's work and a nice room all to myself last spring . ”
她 给予 我 一个 本周 工作 和 一个 好的 房间 全部 到 我 最后的 春天 . ”

去年春天，她给了我一周的工作，还给了我一间很棒的房间，完全属于我一个人。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['meri] , ” [sed] [bɑːb] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ Well , you come with me , Mary , ” said Bob , “ and we'll go up to the
“ 出色地 , 你 来 和 我 , 玛丽 , ” 说 鲍勃 , “ 和 出色地 去 向上 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“好吧，玛丽，你跟我来，”鲍勃说，“我们上去看看房子。”

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [kwɪlt] ,
My mother has been making a silk quilt ,
我的 母亲 有 到过 制作 一个 丝绸 被子 ,

我母亲一直在做一床丝绸被子，

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['prɪti] ['piːsɪz] [ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [jʊr; jər]
and I'm sure she has some pretty pieces she'll give you to fix up your
和 我是 当然 她 有 一些 漂亮的 件 壳 给 你 到 使固定 向上 你的
[dɑːl] . ”
doll . ”
玩具娃娃 . ”

我相信她会给你一些漂亮的配件来修补你的娃娃。”

“ [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] !
“ Oh , won't that be fine !
“ 哦 , 惯于 那 是 美好的 !

“哦，那该多好啊！”

” [kraɪd] ['meri] , [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [gliː] .
” cried Mary , in childish glee .
” 哭 玛丽 , 在 幼稚 高兴 .

“玛丽孩子气地欢呼道。”

“ [jes] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Yes , yes , ” she said ; “ take me there right away , will you ?
“ 是的 , 是的 , ” 她 说 ; “ 拿 我 那里 正确的 离开 , 将要 你 ?

“好的，好的，”她说；“请你马上带我去那里，好吗？”

" [ðeɪ] [felt] [seɪf] [naʊ] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['meri] .
" They felt safe now to let go of Mary .
" 他们 毛毡 安全的 现在 到 让 去 的 玛丽 .

"他们现在觉得可以放心地放开玛丽了。"

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,
She clapped her hands in great glee ,
她 鼓掌 她 双手 在 伟大的 高兴 ,

她高兴地拍手。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [her] .
and seemed to have forgotten about cutting off the teacher's hair .
和 似乎 到 有 被遗忘的 关于 切割 离开 这 老师的 头发 .

他似乎忘记了要剪掉老师的头发。

" ['meri] , " [æskt] [mɪs] ['wɪljəmz] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ['evər]
" Mary , " asked Miss Williams , " have you been hiding in the storeroom ever
" 玛丽 , " 问 错过 威廉姆斯 , " 有 你 到过 隐藏 在 这 库房 曾经
[sɪns] [skuːl] [bɪ'gæn] ? " [-]
since school began ? " [27]
自从 学校 开始 ? " [-]

"玛丽,"威廉姆斯小姐问道,"自从开学以来,你是不是一直躲在储藏室里?"[27]

" [oʊ] , [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] "
" Oh , yes , ma'am , and long before that "
" 哦 , 是的 , 女士 , 和 长的 前 那 "

"哦,是的,女士,而且是在那之前很久。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [tɪp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] [ɪn] [ðer; ðər] ? "
" Did you tip over a bottle of ink in there ? "
" 做过 你 提示 超过 一个 瓶子 的 墨水 在 那里 ? "

"你是不是在里面打翻了一瓶墨水?"

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] , " [sed] ['meri] .
" I didn't mean to , but I did , " said Mary .
" 我 没有 意思是 到 , 但 我 做过 , " 说 玛丽 .

"我不是故意的,但我还是这么做了,"玛丽说。

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
" Well , never mind ; it was an accident .
" 出色地 , 绝不 头脑 ; 它 曾是 一个 事故 .

"好吧,没关系;这只是一场意外。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [bɑːb] , [aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [kept] [juː; jʊ] [ɪn]
I am very sorry , Bob , I suspected you of hiding the truth , and kept you in
我 是 非常 对不起 , 鲍勃 , 我 怀疑 你 的 隐藏 这 真相 , 和 保留 你 在
. "
: "
. "

鲍勃,我很抱歉,我怀疑你隐瞒了真相,所以才把你留下来。

" [its] [gʊd] [juː; jʊ] [dɪd] , [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [mɪs] ['wɪljəmz] ?
" It's good you did , the way things have turned out , isn't it now , Miss Williams ?
" 它是 好的 你 做过 , 这 方式 事物 有 转向 出去 , 不是 它 现在 , 错过 威廉姆斯 ?

"你这么做是对的,事情现在看来是这样,不是吗,威廉姆斯小姐?"

" [læft] [bɑːb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

"鲍勃笑了。"

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	**I**	**shall**	**tell**	**the**	**scholars**	**that**	**I**	**was**	**in**	**the**	**wrong**	**,**	**”**	**said**	**the**	**teacher**	**.**
”	我	将	告诉	这	学者们	那	我	曾是	在	这	错误的	,	”	说	这	老师	.

“我会告诉学者们我错了，”老师说。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['nevər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , ” [sed] [bɑːb] , ['gæləntli] .

“	**Oh**	**,**	**you're**	**never**	**much**	**in**	**the**	**wrong**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**gallantly**	**.**	
”	哦	,	你是	绝不	很多	在	这	错误的	,	”	说	鲍勃	,	英勇地	.	

“哦，你从来不会犯什么大错，”鲍勃绅士般地说。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [noʊ] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [fer] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“	**All**	**the**	**fellows**	**know**	**you're**	**always**	**fair**	**and**	**good**	**to**	**us**	**.**	**”**
”	全部	这	伙伴们	知道	你是	总是	公平的	和	好的	到	我们	.	”

“所有人都知道你对我们一直都很公平、很好。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɑːb] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**Bob**	**.** **”**
”	感谢	你	,	鲍勃	. ”

“谢谢你，鲍勃。”

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	**Come**	**on**	**.**
”	来	在	.

“快点。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] , ” [spoʊk] ['meri] , [ænd; ənd][bɑːb] [let] [hɜːr; hər] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .

Let	**us**	**run**	**,**	**”**	**spoke**	**Mary**	**,**	**and**	**Bob**	**let**	**her**	**take**	**his**	**hand**	**.**
让	我们	跑步	,	”	辐	玛丽	,	和	鲍勃	让	她	拿	他的	手	.

“我们快跑吧，”玛丽说着，鲍勃让她牵起自己的手。

“ [rɪ'membər] , [naʊ] , [aɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪn] [sɪlk] ['pætʃɪz] ? ”

“	**Remember**	**,**	**now**	**,**	**I'm**	**to**	**have**	**some**	**of**	**those**	**fine**	**silk**	**patches**	**?**	**”**
”	记住	,	现在	,	我是	到	有	一些	的	那些	美好的	丝绸	补丁	?	”

“记住，我还要一些上好的丝绸布贴呢。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ['meri] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**I**	**am**	**sure**	**my**	**mother**	**will**	**give**	**them**	**to**	**you**	**,**	**Mary**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	我	是	当然	我的	母亲	将要	给	他们	到	你	,	玛丽	,	”	回复	鲍勃	.

“我相信我妈妈会把它们给你的，玛丽，”鲍勃回答说。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːr] [kraʊd] [huːtid] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [bɑːb][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]

Some	**of**	**the**	**Burr**	**crowd**	**hooted**	**and**	**jeered**	**as**	**they**	**saw**	**Bob**	**with**	**Simple**	
一些	的	这	伯尔	人群	发出嘘声	和	嘲笑	作为	他们	锯	鲍勃	和	简单的	

['meri] .

Mary	**.**
玛丽	.

看到鲍勃和“简单玛丽”在一起，伯尔的一些支持者发出嘘声和嘲笑声。

['sæmi] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɑːb] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Sammy	**ran**	**after**	**him**	**,**	**and**	**Bob**	**explained**	**matters**	**to**	**his**	**chum**	**.**
萨米	跑	后	他	,	和	鲍勃	解释	事情	到	他的	密友	.

萨米追了上去，鲍勃向他的朋友解释了事情的经过。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [bæk] [hɪr] [baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [bɑːb] , ” [kɔːld] [aʊt] ['sæmi] , [æz; əz] [ðeɪ]

“	**Be**	**sure**	**to**	**get**	**back**	**here**	**by**	**one**	**o'clock**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**called**	**out**	**Sammy**	**,**	**as**	**they**
”	是	当然	到	得到	后退	这里	经过	一	点钟	,	鲍勃	,	”	称为	出去	萨米	,	作为	他们

['pɑːrtɪd] .

parted	**.**
分手了	.

“鲍勃，一定要在一点钟之前回来，”萨米在他们分别时喊道。

“ [ɪz][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪm] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Is	there	going	to	be	a	game	?	”	asked	Bob	.
”	是	那里	去	到	是	一个	游戏	?	”	问	鲍勃	.

“会有比赛吗？”鲍勃问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [niːdz] [juː; jʊ] . ”

“	Yes	,	a	fine	one	,	and	our	crowd	needs	you	.	”
”	是的	,	一个	美好的	一	,	和	我们的	人群	需求	你	.	”

“没错，你很棒，我们的观众需要你。”

“ [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] , ” ['prɑːmɪst] [bɑːb] .

“	I'll	be	on	hand	,	”	promised	Bob	.
”	患病的	是	在	手	,	”	承诺	鲍勃	.

“我会到场的，”鲍勃承诺道。

['meri] [tʃæt] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] , ['ɪnəs(ə)nt] [weɪ] .

Mary	chatted	in	her	childish	,	innocent	way	.
玛丽	聊天	在	她	幼稚	,	清白的	方式	.

玛丽用她孩子气、天真的方式聊天。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['baʊnsər] [hoʊm] ['meri] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə][pet][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	they	reached	the	Bouncer	home	Mary	sat	down	on	the	grass	to	pet	a	little
什么时候	他们	达到	这	保镖	家	玛丽	卫星	向下	在	这	草	到	宠物	一个	小的

['kɪt(ə)n] .

kitten	.
小猫	.

当他们到达 Bouncer 家时，玛丽坐在草地上抚摸一只小猫。

[ðɪs] [geɪv] [bɑːb][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər]

This	gave	Bob	a	chance	to	get	to	his	mother	and	explain	how	matters	were
这	给予	鲍勃	一个	机会	到	得到	到	他的	母亲	和	解释	如何	事情	是

.

:
.

这让鲍勃有机会见到他的母亲，并解释事情的来龙去脉。

['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [keɪm] [aʊt] , [ɪn][hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] , ['kaɪndli] [weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['meri] ['ɪntuː][ðə; ði]

Mrs	.	Bouncer	came	out	,	in	her	pleasant	,	kindly	way	,	and	took	Mary	into	the
太太	.	保镖	来了	出去	,	在	她	令人愉快的	,	亲切地	方式	,	和	采取	玛丽	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

邦瑟太太以她那和蔼可亲的方式走了出来，把玛丽带进了屋里。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [duː][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] ,

Bob	knew	that	his	mother	would	do	all	that	was	right	for	the	poor	lady	,
鲍勃	知道	那	他的	母亲	会	做	全部	那	曾是	正确的	为了	这	贫穷的	女士	,

鲍勃知道他母亲一定会尽一切努力帮助那位可怜的女士。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nuːn] - [taɪm] [tʃɔːrz] . [-]

and	set	about	his	noon	-	time	chores	.	[	28	]
和	放	关于	他的	中午	-	时间	家务	.	[	-	]

然后开始做他中午的家务活。[28]

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][den][tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	his	lunch	and	then	went	up	to	his	den	to	get	some	of	his
他	有	他的	午餐	和	然后	去	向上	到	他的	丹	到	得到	一些	的	他的

['fʊtbɔːl] [tɑːgz] .

football	togs	.
足球	泳衣	.

他吃完午饭后，就回书房去拿他的足球装备。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['soʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz]

When	he	came	down	his	mother	told	him	that	the	village	sewing	circle	was
什么时候	他	来了	向下	他的	母亲	讲述	他	那	这	村庄	缝纫	圆圈	曾是

[tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

to	meet	at	the	house	that	afternoon	.
到	见面	在	这	房子	那	下午	.

他下楼后，母亲告诉他，村里的缝纫小组那天下午要在家里聚会。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['meri] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed]

They	would	arrange	for	the	comfort	and	safety	of	Mary	in	some	way	,	she	said
他们	会	安排	为了	这	舒适	和	安全	的	玛丽	在	一些	方式	,	她	说

.

:

.

她说，他们会想办法确保玛丽的舒适和安全。

[æz; əz][bɑːb] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] ['meri] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmər] - [haʊs]

As	Bob	started	from	the	house	he	saw	Mary	seated	in	the	little	summer	-	house
作为	鲍勃	开始	从	这	房子	他	锯	玛丽	坐着	在	这	小的	夏天	-	房子

,

,

,

鲍勃离开房子时，看到玛丽坐在小凉亭里。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['prɪti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [sɪlk] [laɪk] [ə; eɪ] [pliːzd] [tʃaɪld] ,

looking	over	some	pretty	pieces	of	silk	like	a	pleased	child	,
寻找	超过	一些	漂亮的	件	的	丝绸	喜欢	一个	高兴	孩子	,

像个高兴的孩子一样欣赏着一些漂亮的丝绸，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] , [kən'tentɪd] [weɪ] .

and	singing	to	herself	in	a	happy	,	contented	way	.
和	歌唱	到	她自己	在	一个	快乐的	,	满足	方式	.

她开心地、满足地哼着歌。

“ [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][taɪm] , ” [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

“ I've	got	lots	of	time	,	”	said	Bob	to	himself	,	as	he	walked	down	the	street	,
“ 我已经	得到	很多	的	时间	,	”	说	鲍勃	到	他自己	,	作为	他	步行	向下	这	街道	,

“我时间很充裕，”鲍勃一边沿着街道走一边自言自语道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['ɜːrli] ,

“	but	I'll	get	to	the	field	early	,
“	但	患病的	得到	到	这	场地	早期的	,

但我会早早到达球场，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [deɪv] . ”

so	as	to	have	a	talk	about	the	game	with	Dave	.	”
所以	作为	到	有	一个	讲话	关于	这	游戏	和	戴夫	.	”

这样我就可以和戴夫聊聊比赛了。

“ [oʊ] , [bɑːb] ! [bɑːb] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [niːt]

“ Oh	,	Bob	!	Bob	!	”	called	out	a	hurried	voice	,	as	he	was	passing	a	neat
“ 哦	,	鲍勃	!	鲍勃	!	”	称为	出去	一个	慌忙	嗓音	,	作为	他	曾是	通过	一个	整洁的

['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] ,

little	cottage	,
小的	小屋	,

“哦，鲍勃！鲍勃！”他经过一间整洁的小屋时，急促地喊道。

['setɪŋ] ['sʌmwʌt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

setting	somewhat	back	from	the	street	.
环境	有些	后退	从	这	街道	.

位置稍微远离街道。

[ɪts] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['tenənt] , [mɪs] ['sɪmənz] , [ðə; ði] [prɪm] [oʊld] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Its	owner	and	tenant	,	Miss	Simmons	,	the	prim	old	maid	of	the	village	,
它是	所有者	和	租户	,	错过	西蒙斯	,	这	原始	老的	女佣	的	这	村庄	,

它的主人兼房客是西蒙斯小姐，村里那位端庄的老处女。

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

came	out	to	the	gate	.
来了	出去	到	这	门	.

走到大门前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɜːrid] .

She	looked	worried	.
她	看起来	担心	.

她看起来很担忧。

“ [bɑːb] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] ?

“	Bob	,	will	you	do	me	a	favor	?
“	鲍勃	,	将要	你	做	我	一个	偏爱	?

鲍勃，你能帮我个忙吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [weɪ] .

”	she	asked	,	in	an	excited	way	.
”	她	问	,	在	一个	兴奋的	方式	.

她兴奋地问道。

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] , [mɪs] ['sɪmənz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I'll	be	glad	to	,	Miss	Simmons	,	”	replied	Bob	.
“	患病的	是	高兴的	到	,	错过	西蒙斯	,	”	回复	鲍勃	.

“我很乐意，西蒙斯小姐，”鲍勃回答道。

“ [wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ['wɔːltər] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

“	Well	,	my	little	nephew	Walter	has	been	staying	with	me	for	a	few	days	.
“	出色地	,	我的	小的	侄子	沃尔特	有	到过	入住	和	我	为了	一个	很少	天	.

“嗯，我的小侄子沃尔特这几天一直在我家住。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] .

He	has	been	missing	for	over	an	hour	.
他	有	到过	丢失的	为了	超过	一个	小时	.

他已经失踪一个多小时了。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nebəz] - ['tʃɪldrən] ,

I	thought	he	was	playing	with	some	neighbors	'	children	,
我	想法	他	曾是	玩耍	和	一些	邻居	-	孩子们	,

我以为他在和邻居家的孩子们玩耍。

[bʌt; bət] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”

but	I	find	that	none	of	them	has	seen	him	.	”
但	我	寻找	那	没有任何	的	他们	有	已见	他	.	”

但我发现他们中没有一个人见过他。

“ [oʊ] , ['hiːz] [seɪf] ['sʌmwer] , ” [sed] [bɑːb] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [oʊld] [meɪd] [wʌz; wəz] .

“	Oh	,	he's	safe	somewhere	,	”	said	Bob	,	seeing	how	nervous	and	frightened	the	old	maid	was	.
“	哦	,	他是	安全的	某处	,	”	说	鲍勃	,	看到	如何	紧张的	和	害怕	这	老的	女佣	曾是	.

“哦，他现在很安全，”鲍勃看到老处女紧张害怕的样子，说道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Won't	you	please	try	and	find	him	?	”
“	惯于	你	请	尝试	和	寻找	他	?	”

“请你设法找到他好吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , [ˈprɑːmptli] .
“ Of course I will , ” replied Bob , promptly .
“ 的 课程 我 将要 , ” 回复 鲍勃 , 及时 .

“我当然会，”鲍勃立即回答道。

“ [aɪl] [lʊk] [maɪˈself] ,
“ I'll look myself ,
“ 患病的 看 我 ,

“我会自己去看看。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] . ”
and if I don't find him I'll get the other boys to join in the search . ”
和 如果 我 不 寻找 他 患病的 得到 这 其他 男孩们 到 加入 在 这 搜索 . ”

如果我找不到他，我会让其他男孩一起加入搜寻。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] [ˈsɪmənz] .
“ Oh , thank you , thank you , ” said Miss Simmons .
“ 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 , ” 说 错过 西蒙斯 .

“哦，谢谢，谢谢，”西蒙斯小姐说道。

[bɑːb] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [wen] [hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [əˈhed] [ʌv; əv]
Bob turned around to start down the street , when he chanced to look ahead of
鲍勃 转向 大约 到 开始 向下 这 街道 , 什么时候 他 偶然 到 看 前方 的
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [29]
他 . [-]

鲍勃转身准备沿着街道走，这时他偶然向前看了一眼。[29]

“ [waɪ] , [mɪs] [ˈsɪmənz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈwɔːltər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why , Miss Simmons , there is Walter now , ” he said .
“ 为什么 , 错过 西蒙斯 , 那里 是 沃尔特 现在 , ” 他 说 .

“哎呀，西蒙斯小姐，现在沃尔特来了，”他说。

“ [oʊ] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [meɪd] , [ˈstaːtiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
“ Oh , so it is , ” cried the old maid , starting down the street .
“ 哦 , 所以 它 是 , ” 哭 这 老的 女佣 , 开始 向下 这 街道 .

“哦，原来如此，”老处女喊道，然后沿着街道走去。

[ə; eɪ] [ˈdʌsti] , [ˈtaɪərd] - [aʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjʌŋstər] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A dusty , tired - out little youngster came towards them .
一个 尘土飞扬 , 疲劳的 - 出去 小的 青少年 来了 向 他们 .

一个满身灰尘、疲惫不堪的小男孩朝他们走来。

[bɑːb] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈsɪmənz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
Bob walked on with Miss Simmons , until they reached him .
鲍勃 步行 在 和 错过 西蒙斯 , 直到 他们 达到 他 .

鲍勃和西蒙斯小姐继续往前走，直到他们走到他跟前。

“ [juː; jʊ][bæd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ˈsɪmənz] , [ˈsiːzɪŋ] [ˈwɔːltər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] .
“ You bad little boy ! ” cried Miss Simmons , seizing Walter by the arms .
“ 你 坏的 小的 男生 ! ” 哭 错过 西蒙斯 , 抓住 沃尔特 经过 这 武器 .

“你这个坏孩子！”西蒙斯小姐喊道，一把抓住沃尔特的胳膊。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [bɪn] ? ”
“ Where have you ever been ? ”
“ 在哪里 有 你 曾经 到过 ? ”

你都去过哪些地方?

“ [aɪv] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpoʊstmən] , [ðæts] [ɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .
“ I've been playing postman , that's all , ” replied the little fellow .
“ 我已经 到过 玩耍 邮差 , 那就是 全部 , ” 回复 这 小的 同伴 .

“我只是在扮演邮递员而已，”小家伙回答道。

[hiː; hi] [pɜːkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bɑːb] [θɔːt] .

He	perked	up	in	a	proud	sort	of	a	way	as	he	said	this	,	Bob	thought	.
他	有	向上	在	一个	自豪的	种类	的	一个	方式	作为	他	说	这	,	鲍勃	想法	.

鲍勃心想，他说这话的时候，神情变得骄傲起来。

“ ['poʊstmən] ? ” [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['sɪmənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] .

“	Postman	?	”	repeated	Miss	Simmons	,	with	a	sniff	.
“	邮差	?	”	重复	错过	西蒙斯	,	和	一个	嗅	.

“邮递员？”西蒙斯小姐抽了抽鼻子，重复道。

“ [jes] , ['ænti] . ”

“	Yes	,	Aunty	.	”
“	是的	,	阿姨	.	”

“是的，阿姨。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [waɪ] , [aɪv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['letərz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , - [wei] , - [wei] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Why	,	I've	been	giving	out	letters	all	along	the	street	,	'	way	,	'	way	down	it	,
“	为什么	,	我已经	到过	给予	出去	信件	全部	沿着	这	街道	,	-	方式	,	-	方式	向下	它	,

“为什么？我一直在沿着这条街，一直到很远很远的地方，到处发信。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜːrtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] , [lɔːŋ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l][ɑːrm] .

”	replied	the	little	urchin	,	with	a	slow	,	long	sweep	of	his	chubby	little	arm	.
”	回复	这	小的	顽童	,	和	一个	慢的	,	长的	扫	的	他的	胖乎乎的	小的	手臂	.

“小家伙回答道，同时缓慢而悠长地挥动着他胖乎乎的小胳膊。”

“ [wʌt] ['letərz] ?

“	What	letters	?
“	什么	信件	?

什么信件?

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [mɪs] ['sɪmənz] , ['ʃɑːrpli] .

Where	did	you	get	them	?	”	asked	Miss	Simmons	,	sharply	.
在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	问	错过	西蒙斯	,	尖锐地	.

“你从哪儿弄来的？”西蒙斯小姐厉声问道。

“ [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][jʊr; jər] ['bjʊroʊ] , ['ænti] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'plaɪ] .

“	Just	out	of	the	box	on	your	bureau	,	Aunty	,	”	was	the	innocent	reply	.
“	只是	出去	的	这	盒子	在	你的	局	,	阿姨	,	”	曾是	这	清白的	回复	.

“就从您梳妆台的盒子里拿出来，阿姨，”对方天真地回答道。

“ [aʊt] [ʌv; əv] — [maɪ][bɑːks] — [ɑːn] — [ðə; ði] ['bjʊroʊ] !

“	Out	of	—	my	box	—	on	—	the	bureau	!
“	出去	的	—	我的	盒子	—	在	—	这	局	!

“从——我的盒子——到——梳妆台上！”

” ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] [mɪs] ['sɪmənz] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] .

”	almost	shrieked	Miss	Simmons	,	turning	pale	.
”	几乎	尖叫	错过	西蒙斯	,	转弯	苍白	.

“西蒙斯小姐几乎尖叫起来，脸色变得苍白。”

“ [jes] , ['ænti] . ”

“	Yes	,	Aunty	.	”
“	是的	,	阿姨	.	”

“是的，阿姨。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] [mɪs] ['sɪmənz] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

“	And	what	did	you	do	with	them	?	”	cried	Miss	Simmons	,	greatly	excited	.
“	和	什么	做过	你	做	和	他们	?	”	哭	错过	西蒙斯	,	非常	兴奋的	.

“那你把它们怎么处理了？”西蒙斯小姐激动地喊道。

“ [aɪ] [pæst] [ðem; ðəm] [aʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['poʊstmən] [dʌz] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] . ”

“	I	passed	them	out	,	just	as	our	postman	does	,	to	all	the	houses	.	”
”	我	通过了	他们	出去	,	只是	作为	我们的	邮差	做	,	到	全部	这	房屋	.	”

“我像邮递员一样，把它们分发到了每家每户。”

“ [oʊ] - [oʊ] !

“	O	-	oh	!
”	哦	-	哦	!

“哦！

[oʊ] - [oʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [oʊld] [meɪd] .

o	-	oh	!	”	screamed	the	old	maid	.
o	-	哦	!	”	尖叫	这	老的	女佣	.

“哦！”老处女尖叫道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd] [slɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	she	fell	against	the	fence	as	if	overcome	,	and	slipped	to	the	ground	.
然后	她	跌倒	反对	这	栅栏	作为	如果	克服	,	和	滑倒了	到	这	地面	.

然后她像被什么东西压垮了一样，靠在栅栏上，滑倒在地。

[ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] , [ænd; ənd] [skriːmd] ['aʊtraɪt] .

She	wrung	her	hands	,	and	screamed	outright	.
她	拧干	她	双手	,	和	尖叫	直接	.

她双手绞在一起，发出了一声尖叫。

[ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɑːb] [sɔː] [hɜːr; hər] [roʊl] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [hɪ'sterɪks] . [-]

The	amazed	Bob	saw	her	roll	over	on	the	grass	in	a	fit	of	hysterics	.	[	30	]
这	惊叹	鲍勃	锯	她	卷	超过	在	这	草	在	一个	合身	的	癔症	.	[	-	]

惊愕的鲍勃看到她歇斯底里地在草地上翻滚。[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [lɔːst] ['letərz]

THE	LOST	LETTERS
这	丢失的	信件

遗失的信件

[bɑːb] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hɪ'sterɪks] [wɜːr; wər] .

Bob	hardly	knew	what	hysterics	were	.
鲍勃	几乎	知道	什么	癔症	是	.

鲍勃几乎不知道什么是歇斯底里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [mɪs] ['sɪmənz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] .

He	thought	that	Miss	Simmons	was	in	a	fit	.
他	想法	那	错过	西蒙斯	曾是	在	一个	合身	.

他以为西蒙斯小姐是癫痫发作了。

“ [daʊnt] [get] [skerd] , ['wɔːltər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	Don't	get	scared	,	Walter	,	”	he	said	to	the	little	boy	,
”	不	得到	害怕的	,	沃尔特	,	”	他	说	到	这	小的	男生	,

“别害怕，沃尔特，”他对小男孩说。

[huː] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

who	was	frightened	and	began	to	cry	.
WHO	曾是	害怕	和	开始	到	哭	.

他吓坏了，开始哭泣。

[bɑːb] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Bob	jumped	over	the	fence	and	ran	to	the	pump	in	the	yard	.
鲍勃	跳了起来	超过	这	栅栏	和	跑	到	这	泵	在	这	院子	.

鲍勃跳过栅栏，跑到院子里的水泵旁。

[ə; eɪ] [kʌp] [hʌŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] .

A	cup	hung	on	a	nail	.
一个	杯子	悬挂	在	一个	指甲	.

杯子挂在钉子上。

[hiː; hi] [fɪld] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [kuːl] , [freʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] ['sɪmənz] .

He	filled	this	with	cool	,	fresh	water	,	and	ran	back	to	Miss	Simmons	.
他	已填	这	和	凉爽的	,	新鲜的	水	,	和	跑	后退	到	错过	西蒙斯	.

他往瓶子里装满了凉爽的清水，然后跑回西蒙斯小姐那里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

She	was	sitting	up	by	this	time	and	moaning	,	but	she	saw	him	coming	.
她	曾是	坐着	向上	经过	这	时间	和	呻吟	,	但	她	锯	他	未来	.

这时她已经坐了起来，呻吟着，但她看到他来了。

“ [dəunt] [θroʊ] [ðæt] ['wɔːtər] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Don't	throw	that	water	on	me	,	”	she	said	.
“	不	扔	那	水	在	我	,	”	她	说	.

“别把水泼到我身上，”她说。

“ [aɪm] ['oʊnli] [feɪnt] .

“	I'm	only	faint	.
“	我是	仅有的	头晕的	.

我只是有点晕倒。

[let] [ˌem 'iː] [drɪŋk] .

Let	me	drink	.
让	我	喝	.

让我喝一口。

[oʊ] , [ðoʊz] ['letərz] !

Oh	,	those	letters	!
哦	,	那些	信件	!

哦，这些字母！

[ðoʊz] ['letərz] !

those	letters	!
那些	信件	!

那些信件！

” [mɪs] ['sɪmənz] [gɑːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] .

”	Miss	Simmons	got	to	her	feet	,	and	at	once	fell	against	the	fence	again	.
”	错过	西蒙斯	得到	到	她	脚	,	和	在	一次	跌倒	反对	这	栅栏	再次	.

“西蒙斯小姐站了起来，随即又靠在了栅栏上。”

[bɑːb] ['wʌndɚd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [stɜːrd] [ʌp] .

Bob	wondered	why	she	was	so	stirred	up	.
鲍勃	想知道	为什么	她	曾是	所以	搅拌	向上	.

鲍勃不明白她为什么这么激动。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [get] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wouldn't	get	so	excited	if	I	were	you	,	”	he	said	.
“	我	不会	得到	所以	兴奋的	如果	我	是	你	,	”	他	说	.

“如果我是你，我就不会这么兴奋，”他说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letərz] , [mɪs] ['sɪmənz] ? ”

“	What	about	the	letters	,	Miss	Simmons	?	”
“	什么	关于	这	信件	,	错过	西蒙斯	?	”

“西蒙斯小姐，那些信件呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

“	Oh	,	I	can't	tell	.
“	哦	,	我	不能	告诉	.

“哦，我看不出来。”

[ðæt] [ɪz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['preʃəs] — [aɪ] [miːn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " ['stæməd] [ðə; ði][oʊld] [meɪd] ,

That	is	—	they	are	very	precious	—	I	mean	important	,	"	stammered	the	old	maid	,
那	是	—	他们	是	非常	宝贵的	—	我	意思是	重要的	,	"	结结巴巴	这	老的	女佣	,

“也就是说——它们非常珍贵——我是说很重要，”老处女结结巴巴地说。

['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

covering	her	face	with	her	hands	.
覆盖	她	脸	和	她	双手	.

她用双手捂住脸。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

“	Maybe	I	can	get	them	back	for	you	.	”
"	或许	我	能	得到	他们	后退	为了	你	.	"

“或许我可以帮你把它们找回来。”

“ [oʊ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

“	Oh	,	could	you	?
"	哦	,	可以	你	?

“哦，你能吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['iːgərli] .

Can	you	?	”	cried	the	woman	,	eagerly	.
能	你	?	"	哭	这	女士	,	急切地	.

“你能吗？”女人急切地问道。

“ [aɪ][kæn; kən][traɪ] , " [sed] [bɑːb] .

“	I	can	try	,	”	said	Bob	.
"	我	能	尝试	,	"	说	鲍勃	.

“我可以试试，”鲍勃说。

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

“	Were	there	many	of	them	?	”
"	是	那里	许多	的	他们	?	"

“他们人多吗？”

“ [dʒʌst] ['twenti] , [bɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['sɪmənz] .

“	Just	twenty	,	Bob	,	”	replied	Miss	Simmons	.
"	只是	二十	,	鲍勃	,	"	回复	错过	西蒙斯	.

“才二十块，鲍勃，”西蒙斯小姐回答道。

“ ['twenti] ?

“	Twenty	?
"	二十	?

“二十？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] ['ədrest] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Were	they	all	addressed	to	you	?	”
是	他们	全部	已解决	到	你	?	"

这些信都是写给你的吗？

“ [jes] , ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	Yes	,	years	ago	.
"	是的	,	年	前	.

“是的，很多年前。”

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [bɑːb] — [æt; ət][wʌns] ,

Oh	,	I	must	get	them	back	at	once	,	Bob	—	at	once	,
哦	,	我	必须	得到	他们	后退	在	一次	,	鲍勃	—	在	一次	,

哦，我必须马上把它们还回去，鲍勃——马上！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fɪt] . [-]

”	and	she	acted	as	if	she	was	going	into	another	fit	.	[	31	]
"	和	她	行动	作为	如果	她	曾是	去	进入	其他	合身	.	[	-	]

“她好像又要发作了。”[31]

“ ['meɪbi] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	Maybe	people	will	bring	them	back	to	you	,	”	said	Bob	.
”	或许	人们	将要	带来	他们	后退	到	你	,	”	说	鲍勃	.

“也许人们会把它们还给你，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ri:d] [ðem; ðəm][fɜ:rst] .

“	But	they	would	read	them	first	.
”	但	他们	会	读	他们	第一的	.

但他们会先阅读它们。

[oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] !

Oh	,	I	should	die	if	they	did	!
哦	,	我	应该	死	如果	他们	做过	!

哦，如果他们真的那样做了，我会死的!

[aɪ] [wʊd] [li:v] [taʊn] .

I	would	leave	town	.
我	会	离开	镇	.

我会离开这座城市。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʊd] [bi:; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] . ”

Everybody	would	be	laughing	at	me	.	”
大家	会	是	笑	在	我	.	”

所有人都会嘲笑我。

“ [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [læf] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] ['ɑ:nɪst] [bɑ:b] .

“	What	would	they	laugh	for	?	”	asked	honest	Bob	.
”	什么	会	他们	笑	为了	?	”	问	诚实的	鲍勃	.

“他们会笑什么呢？”诚实的鲍勃问道。

[mɪs] ['sɪmənz] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] .

Miss	Simmons	did	not	reply	to	this	.
错过	西蒙斯	做过	不是	回复	到	这	.

西蒙斯小姐没有回复。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [rʌŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [lʊkt] ['wɜ:rid] [tu:; tə] [deθ] .

She	only	wrung	her	hands	and	looked	worried	to	death	.
她	仅有的	拧干	她	双手	和	看起来	担心	到	死亡	.

她只是不停地搓着手，看起来忧心忡忡。

“ [oʊ] , [bɑ:b] , [pli:z] [traɪ][ænd; ənd][get] [ðoʊz] ['letərz] [bæk] , ” [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	Bob	,	please	try	and	get	those	letters	back	,	”	she	begged	of	him	.
”	哦	,	鲍勃	,	请	尝试	和	得到	那些	信件	后退	,	”	她	乞求	的	他	.

“哦，鲍勃，求求你，把那些信找回来吧，”她恳求道。

“ [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] . ”

“	I'll	pay	you	well	.	”
”	患病的	支付	你	出色地	.	”

“我会给你优厚的待遇。”

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [peɪ] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	I	don't	want	any	pay	,	”	said	Bob	.
”	我	不	想	任何	支付	,	”	说	鲍勃	.

“我不要任何报酬，”鲍勃说。

“ [hɪr] , ['wɔ:ltər] , [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

“	Here	,	Walter	,	you	come	with	me	and	show	me	what	you	did	with	those
”	这里	,	沃尔特	,	你	来	和	我	和	展示	我	什么	你	做过	和	那些

['letərz] .

letters	.
信件	.

“沃尔特，你跟我来，让我看看你把那些信都处理成什么样了。”

" [bɑːb] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] ['wɔltɝz] [hændz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hʌŋ] [bæk] .

"	Bob	caught	hold	of	Walter's	hands	,	but	the	little	fellow	hung	back	.
"	鲍勃	捕捉	抓住	的	沃尔特的	双手	,	但	这	小的	同伴	悬挂	后退	.

鲍勃抓住了沃尔特的手，但这个小家伙却退缩了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] ['hwɪmpəd] .

"	I	don't	want	to	go	,	"	he	whimpered	.
"	我	不	想	到	去	,	"	他	呜咽	.

"我不想去，"他呜咽着说。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Why	not	?	"	asked	Bob	.
"	为什么	不是	?	"	问	鲍勃	.

"为什么不行？"鲍勃问道。

" [aɪm][ɔːl]['taɪərd][aʊt] . "

"	I'm	all	tired	out	.	"
"	我是	全部	疲劳的	出去	.	"

"我累坏了。"

" [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " ['prɑːmɪst] [bɑːb] ,

"	I'll	carry	you	on	my	back	part	of	the	way	,	"	promised	Bob	,
"	患病的	携带	你	在	我的	后退	部分	的	这	方式	,	"	承诺	鲍勃	,

"我会背你走一段路，"鲍勃承诺道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [kaɪt] [nekst] ['sætərdeɪ] . "

"	and	I'll	make	you	a	fine	kite	next	Saturday	.	"
"	和	患病的	制作	你	一个	美好的	风筝	下一个	周六	.	"

"下周六我会给你做一个漂亮的风筝。"

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goody	!
"	哦	,	好东西	!

"哦，太好了！"

[aɪl] [goʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [kraɪd] ['wɔːltər] .

I'll	go	,	I'll	go	,	"	cried	Walter	.
患病的	去	,	患病的	去	,	"	哭	沃尔特	.

"我去，我去！"沃尔特喊道。

" [naʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] , [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət] , "

"	Now	,	Miss	Simmons	,	you	go	in	the	house	and	get	some	rest	and	quiet	,	"
"	现在	,	错过	西蒙斯	,	你	去	在	这	房子	和	得到	一些	休息	和	安静的	,	"

[sed] [bɑːb] .

said	Bob	.
说	鲍勃	.

"西蒙斯小姐，现在你进屋休息一下，安静地待一会儿吧。"鲍勃说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['letərz] [bæk] ? " [æskt] [mɪs] ['sɪmənz] , ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	you	can	get	the	letters	back	?	"	asked	Miss	Simmons	,	anxiously	.
"	做	你	思考	你	能	得到	这	信件	后退	?	"	问	错过	西蒙斯	,	焦虑地	.

"你觉得你能把信找回来吗？"西蒙斯小姐焦急地问道。

" [dəunt] ['wɜːri] [naʊ] , " [sed] [bɑːb] .

"	Don't	worry	now	,	"	said	Bob	.
"	不	担心	现在	,	"	说	鲍勃	.

"别担心，"鲍勃说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] ,

"	I'm	going	to	do	the	best	I	can	,	and	,	you	see	,	I	stand	a	good	show	,
"	我是	去	到	做	这	最好的	我	能	,	和	,	你	看	,	我	站立	一个	好的	展示	,

"我会尽我所能，而且，你看，我能奉献一场精彩的表演。"

['getɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][soʊ] ['kwɪkli] .
getting **after** **them** **so** **quickly** **.**
获得 后 他们 所以 迅速地 .

很快就追上了他们。

" [mɪs] ['sɪmənz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɑːb] ['hɔɪstɪd] ['wɔːltər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
" Miss Simmons went into the house , and Bob hoisted Walter to his back .
" 错过 西蒙斯 去 进入 这 房子 , 和 鲍勃 吊起 沃尔特 到 他的 后退 .

"西蒙斯小姐进了屋，鲍勃把沃尔特背了起来。"

" [naʊ] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
" Now then , " he said , " you must tell me just what you did with those
" 现在 然后 , " 他 说 , " 你 必须 告诉 我 只是 什么 你 做过 和 那些
['letərz] . "
letters . "
信件 . "

"那么，"他说，"你必须告诉我你究竟把那些信都处理了。"

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" Yes , I will , " replied the little fellow ,
" 是的 , 我 将要 , " 回复 这 小的 同伴 ,

"好的，我会的，"小家伙回答道。

['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][raɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt] .
greatly delighted at the ride and the promise of a kite .
非常 高兴极了 在 这 骑 和 这 承诺 的 一个 风筝 .

对这次飞行和放风筝的期待感到非常高兴。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [went] [daʊn] [ðɪs] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] . " [-]
" You see , I went down this street to the next corner . " [32]
" 你 看 , 我 去 向下 这 街道 到 这 下一个 角落 . " [-]

"你看，我沿着这条街走到下一个街角。"[32]

" [jes] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][bɑːb] .
" Yes , " nodded Bob .
" 是的 , " 点头 鲍勃 .

"是的，"鲍勃点点头。

" [ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [striːt] [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði]
" Then I turned and went down one side of the next street and back the
" 然后 我 转向 和 去 向下 一 边 的 这 下一个 街道 和 后退 这
['ʌðər] . "
other . "
其他 . "

"然后我转身沿着下一条街的一侧走下去，又从另一侧走了回来。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] ? "
" What did you do with the letters ? "
" 什么 做过 你 做 和 这 信件 ? "

"你把那些信怎么处理了？"

" [aɪ] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stuːps] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['poʊstmən] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn] [iːtʃ]
" I went up on the stoops , just like the postman , and left a letter on each
" 我 去 向上 在 这 门廊 , 只是 喜欢 这 邮差 , 和 左边 一个 信 在 每个
[step] . "
step . "
步 . "

"我像邮递员一样走上台阶，在每个台阶上都放了一封信。"

" [dɪd][juː; jʊ] [nɑːk] [ɔːr] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ? "
" Did you knock or ring the bell ? "
" 做过 你 敲 或者 戒指 这 钟 ? "

"你是敲门还是按门铃？"

“ [oʊ] , [noʊ] . ”
“ Oh , no . ”
” 哦 , 不 . ”

“哦，不。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðə; ði]['poʊstmən] [dʌz] . ”
The postman does . ”
这 邮差 做 . ”

邮递员会这么做。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['wɔːltər] , “ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] . ”
“ Yes , I know that , ” said little Walter , “ but I did it as a s'prise . ”
” 是的 , 我 知道 那 , ” 说 小的 沃尔特 , “ 但 我 做过 它 作为 一个 s'prise . ”

“是的，我知道，”小沃尔特说，“但我这样做是为了奖励。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [sər'praɪz] ? ”
“ Oh , a surprise ? ”
” 哦 , 一个 惊喜 ? ”

“哦，惊喜吗？”

“ [jes] , .
“ Yes , s'prise .
” 是的 , s'prise .

“是的，s'prise。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] , ” [sed] ['wɔːltər] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt]
That's the first house , ” said Walter , pointing around the corner as they reached
那就是 这 第一的 房子 , ” 说 沃尔特 , 指向 大约 这 角落 作为 他们 达到
[ðə; ði][nekst] [striːt] .
the next street .
这 下一个 街道 .

“那是第一栋房子，”沃尔特说着，指着拐角处，他们走到了下一条街上。

[bɑːb] ['loʊɝd] ['wɔːltər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] - [blɑːk] ,
Bob lowered Walter to a hitching - block ,
鲍勃 降低 沃尔特 到 一个 搭便车 - 堵塞 ,

鲍勃把沃尔特放到系缆桩上，

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɔːltɪd] .
and went up the walk leading to the house before which he had halted .
和 去 向上 这 走 领导 到 这 房子 前 哪个 他 有 停止 .

然后沿着通往他刚才停下的那栋房子的小路走去。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ That's good , ” he said to himself ,
” 那就是 好的 , ” 他 说 到 他自己 ,

“很好，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['envəloʊp] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hæf] - [weɪ] ['ʌndər]
as he saw the end of an old envelope sticking out from half - way under
作为 他 锯 这 结尾 的 一个 老的 信封 粘性 出去 从 一半 - 方式 在下面
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

他看到一个旧信封的一端从门缝下露出来一半。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] ['letərz] , ['eniweɪ] , ” ['ædɪd] [bɑːb] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz]

“	One	of	the	twenty	letters	,	anyway	,	”	added	Bob	,	placing	the	envelope	in	his
“	一	的	这	二十	信件	,	反正	,	”	额外	鲍勃	,	放置	这	信封	在	他的

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

“反正二十封信里有一封是真的，”鲍勃说着，把信封放进口袋里。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [mɪs] ['sɪmənz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	read	the	address	of	Miss	Simmons	upon	it	.
作为	他	读	这	地址	的	错过	西蒙斯	之上	它	.

他读着上面西蒙斯小姐的地址。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['letər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

At	the	second	house	he	saw	no	letter	lying	around	the	porch	.
在	这	第二	房子	他	锯	不	信	说谎	大约	这	门廊	.

在第二户人家，他没有看到门廊上散落着任何信件。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	lady	came	to	the	door	.
一个	女士	来了	到	这	门	.

一位女士来敲门。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [bɑːb] .

She	knew	Bob	.
她	知道	鲍勃	.

她认识鲍勃。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['letər] [mɪs] ['sɪmənz] - ['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [left] [ɑːn] [jʊr; jər] [dɔːr] - [step] ,

“	I	am	looking	for	a	letter	Miss	Simmons	'	little	nephew	left	on	your	door	-	step	,
“	我	是	寻找	为了	一个	信	错过	西蒙斯	-	小的	侄子	左边	在	你的	门	-	步	,

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

“我正在寻找西蒙斯小姐的小侄子留在你家门口的一封信，”他说。

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] .

I	saw	him	come	in	,	and	I	thought	it	was	a	circular	.
我	锯	他	来	在	,	和	我	想法	它	曾是	一个	圆	.

我看到他进来了，我以为是传票。

[ðen] [aɪ] ['noʊtɪst] [mɪs] ['sɪmənz] - [neɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	I	noticed	Miss	Simmons	'	name	on	it	,
然后	我	注意到	错过	西蒙斯	-	姓名	在	它	,

然后我注意到上面有西蒙斯小姐的名字。

[ænd; ənd] [gest] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bɔɪɪʃ] [præŋk] .

and	guessed	the	little	fellow	was	up	to	some	boyish	prank	.
和	猜对了	这	小的	同伴	曾是	向上	到	一些	男孩气	恶作剧	.

我猜想这小家伙又在搞什么恶作剧了。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	was	going	to	return	it	to	her	.
我	曾是	去	到	返回	它	到	她	.

我本来打算把它还给她。

〞 [ðʌs] [bɑːb] [went] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

〞	Thus	Bob	went	down	one	side	of	the	street	.
〞	因此	鲍勃	去	向下	一	边	的	这	街道	.

于是鲍勃沿着街道的一侧走了下去。

[æt; ət] ['evri] [pleɪs] [bʌt; bət] [wʌn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['letərz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

At	every	place	but	one	he	found	the	letters	where	they	had	been	left	.
在	每一个	地方	但	一	他	成立	这	信件	在哪里	他们	有	到过	左边	.

除了一个地方之外，他在每个地方都找到了遗落的信件。

[æt; ət][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [-]

At	the	one	place	a	boy	had	found	the	letter	,	and	carried	it	[	33	]
在	这	一	地方	一个	男生	有	成立	这	信	,	和	携带	它	[	-	]

一个男孩在某个地方发现了这封信，并把它带了过来[33]

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] , [wer] [bɑːb] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	far	as	the	street	,	and	threw	it	into	the	grass	,	where	Bob	now	found	it	.
作为	远的	作为	这	街道	,	和	扔	它	进入	这	草	,	在哪里	鲍勃	现在	成立	它	.

他走到街边，把它扔进了草地里，鲍勃现在在那里发现了它。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [bɑːb] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ['nɪrli] [tuː; tə] [ɪts] [end] ,

By	the	time	Bob	had	gone	up	the	other	side	of	the	street	nearly	to	its	end	,
经过	这	时间	鲍勃	有	已消失	向上	这	其他	边	的	这	街道	几乎	到	它是	结尾	,

当鲍勃走到街对面，几乎走到街尽头时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['letərz] .

he	had	gathered	up	sixteen	of	the	lost	letters	.
他	有	聚集	向上	十六	的	这	丢失的	信件	.

他收集到了十六封遗失的信件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [haʊs] [left] .

There	was	only	one	house	left	.
那里	曾是	仅有的	一	房子	左边	.

只剩下一栋房子了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['rezɪdəns] .

It	was	a	big	residence	.
它	曾是	一个	大的	住宅	.

那是一栋很大的住宅。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] [neɪmd] ['dʌnbɑːr] [lɪvd] [ðer; ðər] .

A	rich	family	named	Dunbar	lived	there	.
一个	富有的	家庭	命名	邓巴	居住地	那里	.

那里住着一个名叫邓巴的富裕人家。

[bɑːb] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æbsənt][æt; ət][sʌm; səm] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] .

Bob	knew	they	were	still	absent	at	some	summer	resort	.
鲍勃	知道	他们	是	仍然	缺席的	在	一些	夏天	采取	.

鲍勃知道他们仍然在某个避暑胜地度假。

“ [dɪd][juː; jʊ] [liːv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [hɪr] , ['wɔːltər] ?

“	Did	you	leave	any	of	the	letters	here	,	Walter	?
“	做过	你	离开	任何	的	这	信件	这里	,	沃尔特	?

“沃尔特，你有没有把信留在这里？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
" he asked of his little charge .
" 他 问 的 他的 小的 收费 .

他问他照看的小孩。

" [oʊ] , [jes] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" Oh , yes , all of the rest of them . "
" 哦 , 是的 , 全部 的 这 休息 的 他们 . "

"哦，是的，其他所有人都是。"

" [haʊ] ['meni] ? "
" How many ? "
" 如何 许多 ? "

"多少？"

" [θriː] — [noʊ] , [fɔːr] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltər] .
" Three — no , four , I guess , " replied Walter .
" 三 — 不 , 四 , 我 猜测 , " 回复 沃尔特 .

"三——不，我想应该是四吧，"沃尔特回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [its] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You see , it's a big house , and I thought a good many people would live in it . "
" 你 看 , 它是 一个 大的 房子 , 和 我 想法 一个 好的 许多 人们 会 居住 在 它 . "

"你看，这是一栋大房子，我以为会有很多人住在里面。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['letərz] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Where did you put the letters ? " asked Bob .
" 在哪里 做过 你 放 这 信件 ? " 问 鲍勃 .

"你把信放哪儿了？"鲍勃问道。

" [aɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] . "
" I threw them right up on the porch . "
" 我 扔 他们 正确的 向上 在 这 门廊 . "

"我直接把它们扔到了门廊上。"

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [bɑːb] .
" I don't see them , " said Bob .
" 我 不 看 他们 , " 说 鲍勃 .

"我没看见他们，"鲍勃说。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ] [vaɪnz] .
The porch was sheltered by vines .
这 门廊 曾是 避难所 经过 藤蔓 .

门廊被藤蔓遮蔽着。

[bɑːb] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] .
Bob walked around the yard .
鲍勃 步行 大约 这 院子 .

鲍勃在院子里走了一圈。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [naʊ] .
He knew that no one occupied the house just now .
他 知道 那 不 一 占领 这 房子 只是 现在 .

他知道现在房子里没有人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [briːz] ,
There was quite a breeze ,
那里 曾是 相当 一个 微风 ,

微风习习。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] ['letərz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	thought	that	maybe	the	wind	had	blown	the	letters	out	into	the
和	他	想法	那	或许	这	风	有	吹	这	信件	出去	进入	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

他心想，也许是风把信吹到花园里去了。

[bɑːb] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːt] .

Bob	looked	all	about	the	lot	.
鲍勃	看起来	全部	关于	这	很多	.

鲍勃把整个地都看了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] ['slæntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] .

It	slanted	at	the	rear	to	a	little	creek	.
它	倾斜的	在	这	后部	到	一个	小的	溪	.

它的后部向一条小溪倾斜。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] ['pepərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	noticed	papers	and	leaves	all	along	this	,	but	he	did	not	come	across	the
他	注意到	文件	和	树叶	全部	沿着	这	,	但	他	做过	不是	来	穿过	这

['mɪsɪŋ] ['letərz] .

missing	letters	.
丢失的	信件	.

他一路上都看到了纸张和树叶，但始终没有找到丢失的信件。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	They	must	have	blown	away	,	”	he	said	to	himself	,
”	他们	必须	有	吹	离开	,	”	他	说	到	他自己	,

“它们肯定被风吹走了，”他自言自语道。

“ [ən'les] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

“	unless	they're	on	the	other	end	of	the	porch	.
”	除非	它们是	在	这	其他	结尾	的	这	门廊	.

“除非他们站在门廊的另一头。”

[aɪl] [lʊk] [ðer; ðər] .

I'll	look	there	.
患病的	看	那里	.

我去那里看看。

” [bɑːb] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .

”	Bob	went	up	to	the	steps	.
”	鲍勃	去	向上	到	这	步骤	.

鲍勃走上了台阶。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] , [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [se'tiː]

He	paused	,	a	little	surprised	,	as	he	noticed	,	stretched	out	on	a	rustic	settee
他	暂停	,	一个	小的	惊讶	,	作为	他	注意到	,	拉伸	出去	在	一个	乡村	沙发

[ɪn][ɪts] [ʃeɪd] ,

in	its	shade	,
在	它是	阴影	,

他停顿了一下，有些惊讶地发现，自己正躺在树荫下的一张乡村风格的沙发上。

[ə; eɪ] ['ʃæbɪli] - [drest] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] [bɪ'fɔːr] .

a	shabbily	-	dressed	man	he	had	never	seen	in	Fairview	before	.
一个	破旧地	-	穿着	男人	他	有	绝不	已见	在	费尔维尤	前	.

一个衣衫褴褛的男人，他以前在费尔维尤从未见过。

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] , ” [spoʊk] [bɑːb] .

“	Hello	,	mister	,	”	spoke	Bob	.
”	你好	,	先生	,	”	辐	鲍勃	.

“你好，先生，”鲍勃说道。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [læd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɑ:b]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]
“ Why , hello , lad , ” replied the man , getting up and looking Bob over in a
” 为什么 , 你好 , 小伙子 , ” 回复 这 男人 , 获得 向上 和 寻找 鲍勃 超过 在 一个
[ʃɑ:rp] ,
sharp ,
锋利的 ,

“你好啊，小伙子，”那人回答道，一边站起身来，一边锐利地打量着鲍勃。

[kwɪk] [weɪ] .
quick way .
快的 方式 .

快捷方法。

“ [bɪ'lɔ:ŋ] [hɪr] ? ” [-]
“ Belong here ? ” [34]
” 属于 这里 ? ” [-]

“属于这里吗？”[34]

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ No , I don't , ” said Bob .
” 不 , 我 不 , ” 说 鲍勃 .

“不，我没有，”鲍勃说。

“ ['ni:ðər] [du:][aɪ] . [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['træmpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [taʊn] .
“ Neither do I . You see , I am tramping it through town .
” 两者都不 做 我 . 你 看 , 我 是 徒步旅行 它 通过 镇 .

“我也没有。你看，我正在城里四处走动。”

[sɔ:rt][ʌv; əv][hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] .
Sort of hot and dusty .
种类 的 热的 和 尘土飞扬 .

有点热，尘土也很多。

['noʊbɑ:di] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , [soʊ][aɪ] [θɔ:t] [noʊ][wʌn] [wʊd] [grʌdʒ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌv; əv][rest] . ”
Nobody living here , so I thought no one would grudge me a trifle of rest . ”
无人 活的 这里 , 所以 我 想法 不 一 会 怨恨 我 一个 琐事 的 休息 . ”

这里没人住，所以我以为没人会不让我休息一会儿。”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [sed] [bɑ:b] , ['glænsɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
“ No , indeed , ” said Bob , glancing all about the porch .
” 不 , 的确 , ” 说 鲍勃 , 瞥了一眼 全部 关于 这 门廊 .

“不，确实如此，”鲍勃说着，环顾了一下门廊四周。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] , [læd] ? ” [æskt] [ðə; ði][træmp] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] .
“ Looking for something , lad ? ” asked the tramp , noticing this .
” 寻找 为了 某物 , 小伙子 ? ” 问 这 流浪汉 , 注意到 这 .

“小伙子，你在找什么东西吗？”流浪汉注意到这一点，问道。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] , ” ['ænsər] [bɑ:b] .
“ Why , yes , I was , ” answered Bob .
” 为什么 , 是的 , 我 曾是 , ” 回答 鲍勃 .

“没错，我就是，”鲍勃回答道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ What was it ? ”
” 什么 曾是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [sʌm; səm] ['letərz] .
“ Some letters .
” 一些 信件 .

一些信件。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] , [mɪs]
That little boy out at the gate got hold of some letters of his aunt , Miss
那 小的 男生 出去 在 这 门 得到 抓住 的 一些 信件 的 他的 阿姨 , 错过
['sɪmənz] .
Simmons .
西蒙斯 .

门口那个小男孩拿到了他姑姑西蒙斯小姐的一些信件。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
She lives down the street .
她 生活 向下 这 街道 .

她就住在街对面。

[hiː; hi] [pleɪd] ['poʊstmən] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['haʊzɪz] . ”
He played postman , and left them at a lot of houses . ”
他 玩 邮差 , 和 左边 他们 在 一个 很多 的 房屋 . ”

他扮演邮递员，把信送到了很多户人家。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] , “ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?
“ Oh , ” said the man , slowly , as if thinking hard , “ that's it , eh ?
“ 哦 , ” 说 这 男人 , 缓慢地 , 作为 如果 思维 难的 , “ 那就是 它 , 嗯 ?

“哦，”那人缓缓说道，仿佛在认真思考，“就是这样，是吗？”

['væljuəb(ə)l] ['letərz] ? ”
Valuable letters ? ”
有价值的 信件 ? ”

有价值的信件?

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Why , I don't suppose so , ” replied Bob .
“ 为什么 , 我 不 认为 所以 , ” 回复 鲍勃 .

“我想应该不会吧。”鲍勃回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] ['letərz] [ðæt] [mɪs] ['sɪmənz] [hæd; həd] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jɪrz] .
“ They were old letters that Miss Simmons had kept for a good many years .
“ 他们 是 老的 信件 那 错过 西蒙斯 有 保留 为了 一个 好的 许多 年 .

“这些是西蒙斯小姐保存了很多年的旧信件。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['dredfəli] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
She is dreadfully upset about losing them . ”
她 是 极其糟糕 沮丧的 关于 输 他们 . ”

她对失去他们感到非常难过。

“ [seɪ] , ” [grɪnd] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [oʊld] [lʌv] - ['letərz] . ”
“ Say , ” grinned the man , “ I'll bet they're old love - letters . ”
“ 说 , ” 咧嘴一笑 这 男人 , “ 患病的 赌注 它们是 老的 爱 - 信件 . ”

“我说，”那人咧嘴一笑，“我敢打赌，这些都是以前的情书。”

“ ['meɪbi] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Maybe , ” replied Bob .
“ 或许 , ” 回复 鲍勃 .

“也许吧，”鲍勃回答道。

“ ['enihaʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ Anyhow , there were twenty of them . ”
“ 无论如何 , 那里 是 二十 的 他们 . ”

“总之，他们一共二十个人。”

“ ['twenti] ? ”
“ Twenty ? ”
“ 二十 ? ”

“二十？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ Did you find any of them ? ”
” 做过 你 寻找 任何 的 他们 ? ”

你找到他们了吗?

“ [ɔːl] [ɪk'sept] [fɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ All except four , ” replied Bob .
” 全部 除了 四 , ” 回复 鲍勃 .

“除了四个以外,”鲍勃回答道。

“ ['lɪt(ə)l] ['wɔːltər] [sez] [hiː; hi] [left] [ðoʊz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔːrtʃ] [hɪr] .
“ Little Walter says he left those on this porch here .
” 小的 沃尔特 说道 他 左边 那些 在 这 门廊 这里 .

“小沃尔特说他把那些东西留在了这个门廊上。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [dɪd][juː; jʊ] , ['mɪstər] ? ”
You didn't see them , did you , mister ? ”
你 没有 看 他们 , 做过 你 , 先生 ? ”

先生，您没看见他们，是吗?

“ [ˌem 'iː] ? [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪfti] [weɪ] .
“ Me ? No , ” said the man , in a sort of a shifty way .
” 我 ? 不 , ” 说 这 男人 , 在 一个 种类 的 一个 狡猾的 方式 .

“我？不,”那人闪烁其词地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪr] ['prɑːbəbli] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [left] [ðem; ðəm] .
“ I thought you might , having been here probably when the little fellow left them .
” 我 想法 你 可能 , 拥有 到过 这里 大概 什么时候 这 小的 同伴 左边 他们 .

“我想你可能会来，因为你很可能在那个小家伙离开他们的时候在这里。”

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [snuːzɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] .
“ Oh , I was snoozing , ” declared the man .
” 哦 , 我 曾是 想睡 , ” 声明 这 男人 .

“哦，我刚才在打盹儿,”那人说道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ? ” [-]
“ Where do you suppose they went to ? ” [35]
” 在哪里 做 你 认为 他们 去 到 ? ” [-]

“你认为他们去了哪里？”[35]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bloʊn] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb]
“ I think they have blown away among the litter down by the creek , ” explained Bob
” 我 思考 他们 有 吹 离开 之中 这 垃圾 向下 经过 这 溪 , ” 解释 鲍勃
.
:
.

“我想它们已经被风吹到小溪边的垃圾堆里去了,”鲍勃解释说。

“ [jes] , [ðæt] [siːmz] ['laɪkli] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Yes , that seems likely , ” said the man .
” 是的 , 那 似乎 可能 , ” 说 这 男人 .

“是的，这很有可能,”那人说道。

[hiː; hi] [slaʊtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['lɔɪtəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [bɑːb] [tʊk] ['lɪt(ə)l]

He	slouched	down	the	steps	and	loitered	about	the	gate	as	Bob	took	little
他	懒散地	向下	这	步骤	和	徘徊	关于	这	门	作为	鲍勃	采取	小的

['wɔːltər] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɪs] ['sɪmənz] .

Walter	away	towards	the	home	of	Miss	Simmons	.
沃尔特	离开	向	这	家	的	错过	西蒙斯	.

他懒洋洋地走下台阶，在门口徘徊，而鲍勃则带着小沃尔特朝西蒙斯小姐的家走去。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][jɑːrd][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [bæk] .

As	he	turned	into	her	yard	he	happened	to	glance	back	.
作为	他	转向	进入	她	院子	他	发生	到	瞥一眼	后退	.

当他拐进她的院子时，无意中回头看了一眼。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , ['wɑtʃɪŋ] [wer]

The	man	he	had	just	left	stood	in	the	middle	of	the	sidewalk	,	watching	where
这	男人	他	有	只是	左边	站立	在	这	中间	的	这	人行道	,	观看	在哪里

[hiː; hi] [went] .

he	went	.
他	去	.

他刚才离开的那个人站在人行道中央，看着他离开的方向。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] — [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [mɪs] ['sɪmənz] , ['æŋkʃəsli]

“	Did	you	find	them	—	oh	,	did	you	find	them	?	”	asked	Miss	Simmons	,	anxiously
“	做过	你	寻找	他们	—	哦	,	做过	你	寻找	他们	?	”	问	错过	西蒙斯	,	焦虑地

,

,

,

“你找到他们了吗——哦，你找到他们了吗？”西蒙斯小姐焦急地问道。

[æz; əz][bɑːb] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [steps] .

as	Bob	came	up	the	steps	.
作为	鲍勃	来了	向上	这	步骤	.

鲍勃走上台阶。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mɪs] ['sɪmənz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['hændɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Most	of	them	,	Miss	Simmons	,	”	replied	Bob	,	handing	her	sixteen	of	the
“	最多	的	他们	,	错过	西蒙斯	,	”	回复	鲍勃	,	处理	她	十六	的	这

['letərz] .

letters	.
信件	.

“大部分都是，西蒙斯小姐，”鲍勃回答道，并将十六封信递给了她。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɪsɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][meɪd] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] .

“	There	are	four	of	them	missing	,	”	said	the	old	maid	,	counting	the	letters	.
“	那里	是	四	的	他们	丢失的	,	”	说	这	老的	女佣	,	计数	这	信件	.

“少了四个，”老女仆一边数着信一边说。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	Yes	,	ma'am	.
“	是的	,	女士	.

“是的，女士。”

[aɪ] [noʊ] [wer] ['wɔːltər] [left] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] . ”

I	know	where	Walter	left	them	,	though	.	”
我	知道	在哪里	沃尔特	左边	他们	,	尽管	.	”

但我知道沃尔特把它们留在哪儿了。

“ [wer] , [bɑːb] ? ”

“	Where	,	Bob	?	”
“	在哪里	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，你在哪儿？”

“ [æt; ət][ðə; ði]['dʌnbɑːr] [haʊs] . ”
“ At the Dunbar house . ”
“ 在 这 邓巴 房子 . ”

“在邓巴家。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm][ðer; ðər][naʊ] . ”
“ There is no one at home there now . ”
“ 那里 是 不 一 在 家 那里 现在 . ”

“现在那里没有人。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
“ I know it , but the letters were gone .
“ 我 知道 它 , 但 这 信件 是 已消失 .

我知道，但是信件不见了。

[tel] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] ,
Tell you , Miss Simmons ,
告诉 你 , 错过 西蒙斯 ,

西蒙斯小姐，我告诉你，

[aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
I feel pretty sure the wind blew them across the yard and in among a great
我 感觉 漂亮的 当然 这 风 吹 他们 穿过 这 院子 和 在 之中 一个 伟大的
[lɑːt][ʌv; əv] ['lɪtər] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] . ”
lot of litter near the creek . ”
很多 的 垃圾 靠近 这 溪 . ”

我几乎可以肯定，是风把它们吹过了院子，吹到了小溪附近的一大堆垃圾中间。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp][soʊ] !
“ Oh , I hope so !
“ 哦 , 我 希望 所以 !

“哦，我希望如此！”

[oʊ] , [aɪ][hoʊp][noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər][faɪnd][ðem; ðəm] ! ” [said] [mɪs] ['sɪmənz] .
Oh , I hope no one will ever find them ! ” sighed Miss Simmons .
哦 , 我 希望 不 一 将要 曾经 寻找 他们 ! ” 叹了口气 错过 西蒙斯 .

“哦，我希望永远不会有人找到它们！”西蒙斯小姐叹了口气。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bɑːb] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ə'gen] [stɑːp][ɪn]
“ I haven't got any change in the house , Bob , but when you come by again stop in
“ 我 还没有 得到 任何 改变 在 这 房子 , 鲍勃 , 但 什么时候 你 来 经过 再次 停止 在
,
.
,

“鲍勃，我家里没有零钱，不过你下次来的时候可以顺便拿一下。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] [sents] . ”
and I'll give you ten cents . ”
和 患病的 给 你 十 分 . ”

我给你十美分。

“ [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Don't think of it , ” replied Bob .
“ 不 思考 的 它 , ” 回复 鲍勃 .

“别想了，”鲍勃回答道。

“ [wen] [aɪ][hæv; həv][taɪm] , [mɪs] ['sɪmənz] , [aɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fɔːr]
“ When I have time , Miss Simmons , I'll make another search for those four
“ 什么时候 我 有 时间 , 错过 西蒙斯 , 患病的 制作 其他 搜索 为了 那些 四
['mɪsɪŋ] ['letərz] . ”
missing letters . ”
丢失的 信件 . ”

“西蒙斯小姐，等我有时间了，我会再找找那四封丢失的信。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [bɑːb] . ”
“ You're a good boy , Bob . ”
“ 你是 一个 好的 男生 , 鲍勃 . ”

“你真是个好孩子，鲍勃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] . ”
“ Thank you , Miss Simmons . ”
“ 感谢 你 , 错过 西蒙斯 . ”

“谢谢你，西蒙斯小姐。”

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] , [bɑːb] , [pliːz] [dəunt] [tel] ['enibɑːdi] [aɪ] [tʊk] [ɑːn][soʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['letərz] . ”
“ And — and , Bob , please don't tell anybody I took on so about those letters . ”
“ 和 — 和 , 鲍勃 , 请 不 告诉 任何人 我 采取 在 所以 关于 那些 信件 . ”

“还有——还有，鲍勃，请不要告诉任何人我接手了那些信件的事。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [bɑːb] . [-]
“ Oh , no , ma'am , I won't , ” promised Bob . [36]
“ 哦 , 不 , 女士 , 我 惯于 , ” 承诺 鲍勃 . [-]

“哦，不，夫人，我不会的，”鲍勃保证道。[36]

[hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['wɪslɪŋ] .
He went on his way , whistling .
他 去 在 他的 方式 , 吹口哨 .

他吹着口哨继续赶路。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌnbɑːr] [haʊs] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [baɪ] [ðɪs]
The man he had met at the Dunbar house had gotten out of sight by this
这 男人 他 有 遇见 在 这 邓巴 房子 有 获得 出去 的 视线 经过 这
[taɪm] .
time .
时间 .

这时，他在邓巴家遇到的那个人已经消失在他的视线中了。

[bɑːb][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][træmp] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Bob supposed he was some tramp passing through the village .
鲍勃 据称 他 曾是 一些 流浪汉 通过 通过 这 村庄 .

鲍勃以为他是个路过村子的流浪汉。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɪs] ['sɪmənz] , [tuː] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrdz]
He forgot all about him , and Miss Simmons , too , as he hurried towards
他 忘了 全部 关于 他 , 和 错过 西蒙斯 , 也 , 作为 他 慌忙 向
[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
the schoolhouse .
这 校舍 .

他把西蒙斯小姐和西蒙斯小姐都忘得一干二净，匆匆赶往学校。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['medoʊ] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] .
There was a fine meadow right near the school grounds .
那里 曾是 一个 美好的 草地 正确的 靠近 这 学校 理由 .

学校操场附近有一片美丽的草地。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɑːt][fɔːr; fər][spɔːrt] .
This had been chosen as a favorite spot for sport .
这 有 到过 选定 作为 一个 最喜欢的 点 为了 运动 .

这里曾是人们最喜欢的运动场所之一。

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [pleɪd] [ðer; ðər] ['regjələrli] .
The baseball and football teams of the town played there regularly .
这 棒球 和 足球 团队 的 这 镇 玩 那里 经常 .

镇上的棒球队和足球队经常在那里比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɔːf][fɔːr; fər][bəuθ] [geɪmz] ,

It	was	marked	off	for	both	games	,
它	曾是	标记	离开	为了	两个都	游戏	,

两场比赛都被划掉了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bentʃiz] [æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

and	there	were	some	benches	at	one	corner	of	the	field	.
和	那里	是	一些	长椅	在	一	角落	的	这	场地	.

球场一角有一些长椅。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tenɪs] [kɔːrt] .

At	the	other	end	there	was	a	tennis	court	.
在	这	其他	结尾	那里	曾是	一个	网球	法庭	.

另一端是一个网球场。

“ [ðoʊz] ['letərz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [leɪt] , ” [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Those	letters	have	made	me	late	,	”	said	Bob	to	himself	,
“	那些	信件	有	制成	我	晚的	,	”	说	鲍勃	到	他自己	,

“那些信让我迟到了，”鲍勃自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

as	he	passed	the	schoolhouse	and	saw	the	crowd	of	boys	already	gathered	on	the	field	.
作为	他	通过了	这	校舍	和	锯	这	人群	的	男孩们	已经	聚集	在	这	场地	.

当他经过学校时，看到一群男孩已经聚集在操场上。

[deɪv] ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [skuːl] [tiːmz] [fɔːr; fər] ['fʊtbɔːl] .

Dave	Duncan	was	just	telling	off	the	school	teams	for	football	.
戴夫	邓肯	曾是	只是	讲述	离开	这	学校	团队	为了	足球	.

戴夫·邓肯刚才正在训斥学校的足球队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['skwɔbəlɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][jed] [bɜːr] .

There	was	some	squabbling	,	as	usual	,	on	the	part	of	Jed	Burr	.
那里	曾是	一些	争吵	,	作为	通常	,	在	这	部分	的	杰德	伯尔	.

杰德·伯尔那边一如既往地出现了一些争吵。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [tɪl] [maɪ] [raɪt] ['tæk(ə)l] [kʌmz] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I'm	not	going	to	play	till	my	right	tackle	comes	,	”	he	declared	.
“	我是	不是	去	到	玩	直到	我的	正确的	处理	来	,	”	他	声明	.

“我的右截锋来之前，我是不会上场的，”他宣称。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [deɪv] .

“	Oh	,	we	can't	wait	for	that	,	”	said	Dave	.
“	哦	,	我们	不能	等待	为了	那	,	”	说	戴夫	.

“哦，我们等不及了，”戴夫说。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] .

“	You've	got	to	.
“	你已经	得到	到	.

你必须这么做。

[juː; jʊ] [eɪnt] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [kraʊd] . ”

You	ain't	running	my	crowd	.	”
你	不是	跑步	我的	人群	.	”

你管不着我的地盘。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] [deɪv] ,

“	I	don't	want	to	,	”	said	Dave	,
“	我	不	想	到	,	”	说	戴夫	,

“我不想，”戴夫说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['mænɪdʒər] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [seɪ] , ['hævnt] [aɪ] ?

“	but	if	you	make	me	the	manager	I've	got	to	have	some	say	,	haven't	I	?
”	但	如果	你	制作	我	这	经理	我已经	得到	到	有	一些	说	,	还没有	我	?

“但是，如果你让我当经理，那我总得有点发言权吧？”

[wiːl] ['oʊnli] ['præktɪs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][get][ɪn][trɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [geɪm] ['sætərdeɪ] . ”

We'll	only	practise	this	afternoon	,	and	get	in	trim	for	the	real	game	Saturday	.	”
出色地	仅有的	实践	这	下午	,	和	得到	在	修剪	为了	这	真实的	游戏	周六	.	”

我们今天下午只进行练习，为周六的正式比赛做好准备。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['grʌmbld] [jed] .

“	All	right	,	”	grumbled	Jed	.
”	全部	正确的	,	”	咕哝	杰德	.

“好吧，”杰德咕哝道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['bɔɪɪʃ] ['skræmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

There	was	a	merry	boyish	scramble	as	the	game	began	.
那里	曾是	一个	欢乐	男孩气	争夺	作为	这	游戏	开始	.

比赛开始时，孩子们欢快地争抢着入场。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən]

Not	much	attention	was	paid	to	the	rules	,	and	that	made	it	better	than
不是	很多	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	规则	,	和	那	制成	它	更好的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

大家对规则不太在意，但这反而让它比以往任何时候都更加精彩。

[bɑːb][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

Bob	was	quick	and	active	.
鲍勃	曾是	快的	和	积极的	.

鲍勃动作敏捷，行动迅速。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

The	boys	had	been	playing	for	about	twenty	minutes	,
这	男孩们	有	到过	玩耍	为了	关于	二十	分钟	,

男孩们已经玩了大约二十分钟了。

[wen] [ə; eɪ] [kɪk] [pæst][goʊl] [ment] [θriː] [hænd] - ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪd] .

when	a	kick	past	goal	meant	three	hand	-	running	for	his	side	.
什么时候	一个	踢	过去的	目标	意思是	三	手	-	跑步	为了	他的	边	.

当一次踢球过球门意味着他所在球队需要三次持球跑动得分时。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['splendɪd] [pleɪ] ,

He	had	got	the	football	,	and	was	in	position	for	a	splendid	play	,
他	有	得到	这	足球	,	和	曾是	在	位置	为了	一个	灿烂	玩	,

他拿到了球，并且已经站好了位置，准备完成一次精彩的进攻。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [jed] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

when	he	saw	Jed	making	for	him	to	spoil	it	.	[	37	]
什么时候	他	锯	杰德	制作	为了	他	到	剧透	它	.	[	-	]

当他看到杰德为他做坏事时。[37]

“ [noʊ] [fer] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , [bɑːb][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] .

“	No	fair	!	”	shouted	Sammy	,	Bob	and	some	others	.
”	不	公平的	!	”	喊叫	萨米	,	鲍勃	和	一些	其他的	.

“不公平！”萨米、鲍勃和其他一些人喊道。

[jed] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Jed	paid	no	attention	to	this	.
杰德	有薪酬的	不	注意力	到	这	.

杰德对此毫不在意。

[hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][ɔːl][ðə; ði]['fæstər] .

He	ran	forward	all	the	faster	.
他	跑	向前	全部	这	快点	.

他跑得更快了。

[ðɪs] [meɪd] [bɑːb] ['hɜːri] .

This	made	Bob	hurry	.
这	制成	鲍勃	匆忙	.

这让鲍勃加快了脚步。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][bɔːl][ə; eɪ][waɪld] [kɪk] .

He	gave	the	ball	a	wild	kick	.
他	给予	这	球	一个	荒野	踢	.

他胡乱地踢了一脚球。

“ [hə'rɑː] ! ”

“	Hurrah	!	”
“	欢呼	!	”

“万岁！”

“ [jə] - [ɑː] ! [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] !

“	Ya	-	ah	!	three	times	and	out	!
“	呀	-	啊	!	三	时代	和	出去	!

“呀！三次就出局了！”

” [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['leðər] [sfɪr] [swɪŋ] [pæst][jed] .

”	Bob	,	with	a	good	deal	of	pleasure	,	watched	the	leather	sphere	swing	past	Jed	.
”	鲍勃	,	和	一个	好的	交易	的	乐趣	,	观看	这	皮革	领域	摇摆	过去的	杰德	.

鲍勃兴高采烈地看着皮球从杰德身边荡过。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːrt] , [hiː; hi][stɛərd][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] .

Then	,	with	a	little	start	,	he	stared	hard	as	it	landed	.
然后	,	和	一个	小的	开始	,	他	凝视	难的	作为	它	登陆	.

然后，他猛地一惊，目不转睛地盯着它落地的那一刻。

[ə; eɪ] ['wiːzənd] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

A	weazened	old	man	was	making	a	short	cut	across	the	end	of	the	field	.
一个	韦森	老的	男人	曾是	制作	一个	短的	切	穿过	这	结尾	的	这	场地	.

一个面容憔悴的老人正抄近路穿过田地尽头。

[ðə; ði][bɔːl] ['lændɪd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

The	ball	landed	directly	against	his	stomach	.
这	球	登陆	直接地	反对	他的	胃	.

球直接砸在了他的肚子上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔːrs] ,

It	must	have	been	going	with	some	force	,
它	必须	有	到过	去	和	一些	力量	,

它当时肯定是被强力击中的。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] .

for	at	once	the	man	doubled	up	like	a	jack	-	knife	.
为了	在	一次	这	男人	双倍	向上	喜欢	一个	杰克	-	刀	.

那人立刻像折叠刀一样弯下了腰。

[hiː; hi] [fel] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz][hæt] ['flaɪɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪn]

He	fell	flat	to	the	ground	,	his	hat	flying	in	one	direction	and	his	cane
他	跌倒	平坦的	到	这	地面	,	他的	帽子	飞行	在	一	方向	和	他的	甘蔗

[ɪn] [ə'nʌðər] .

in	another	.
在	其他	.

他重重地摔倒在地，帽子飞向一边，拐杖飞向另一边。

['sæmi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [bɑːb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Sammy	ran	up	to	Bob	with	a	look	of	dismay	on	his	face	.
萨米	跑	向上	到	鲍勃	和	一个	看	的	沮丧	在	他的	脸	.

萨米一脸惊恐地跑到鲍勃面前。

“ [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [spoʊk] ['hɜːrɪdli] , “ [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [its] [oʊld] ['saɪləs] ['doʊlbi] !

“	I	say	,	Bob	,	”	he	spoke	hurriedly	,	“	we're	in	for	it	now	—	it's	old	Silas	Dolby	!
”	我	说	,	鲍勃	,	”	他	辐	匆匆	,	”	是	在	为了	它	现在	—	它是	老的	西拉斯	杜比	!

” [-]

”	[	38	]

” [-]

“我说，鲍勃，”他急忙说道，“这下我们完蛋了——是老塞拉斯·杜比！”[38]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri]

SOMETHING	OF	A	MYSTERY
某物	的	一个	神秘

有点神秘

“ [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [bɑːb] [ænd; ənd] ['sæmi] .

“	The	mischief	!	”	cried	Frank	,	as	he	joined	Bob	and	Sammy	.
”	这	恶作剧	!	”	哭	坦率	,	作为	他	加入	鲍勃	和	萨米	.

“这淘气鬼！”弗兰克喊道，然后走到鲍勃和萨米身边。

[jed] [bɜːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['flaʊndər] [ə'raʊnd] .

Jed	Burr	and	his	crowd	thought	it	was	funny	to	see	the	old	man	flounder	around	.
杰德	伯尔	和	他的	人群	想法	它	曾是	有趣的	到	看	这	老的	男人	比目鱼	大约	.

杰德·伯尔和他的同伴们觉得看到老人笨拙地跌跌撞撞的样子很有趣。

“ ['bʌfər] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

“	Buffer	!	”	cried	one	of	them	.
”	缓冲	!	”	哭	一	的	他们	.

“缓冲！”其中一人喊道。

“ [heɪ] , [wɑːnt] [ə; eɪ] [bæk] - [stɑːp] ? ” ['ekəud] [ə'nʌðər] .

“	Hey	,	want	a	back	-	stop	?	”	echoed	another	.
”	嘿	,	想	一个	后退	-	停止	?	”	回声	其他	.

“嘿，要不要来个挡板？”另一个人附和道。

“ ['hiːz] [smæʃt] ['sʌmθɪŋ] , ” [spoʊk] [ə; eɪ] [θɜːrd] .

“	He's	smashed	something	,	”	spoke	a	third	.
”	他是	粉碎	某物	,	”	辐	一个	第三	.

“他砸坏了什么东西，”第三个人说道。

“ [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['spiːkər] .

“	Seems	to	be	his	watch	,	”	reported	the	first	speaker	.
”	似乎	到	是	他的	手表	,	”	据报道	这	第一的	扬声器	.

“看起来像是他的手表，”第一位发言者说道。

“ [jʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] , [bɑːb] , [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊr] , ” [sed] ['sæmi] .

“	You're	in	a	fix	,	Bob	,	this	time	,	sure	,	”	said	Sammy	.
”	你是	在	一个	使固定	,	鲍勃	,	这	时间	,	当然	,	”	说	萨米	.

“鲍勃，这次你可真遇到麻烦了，”萨米说。

“ [aɪm] ['sɑːri] [its] ['mɪstər] . ['doʊlbi] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I'm	sorry	it's	Mr	.	Dolby	,	”	replied	Bob	.
”	我是	对不起	它是	先生	.	杜比	,	”	回复	鲍勃	.

“对不起，是杜比先生，”鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ['eni] [tuː] [wel] .

“	He	doesn't	like	any	of	us	any	too	well	.
”	他	不	喜欢	任何	的	我们	任何	也	出色地	.

“他不太喜欢我们任何人。”

” ['sailəs]['doʊlbi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪzərli][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [fjuː] [frendz] [ɪn] ['fɛrvjuː] , [ænd; ənd]

”	Silas	Dolby	was	a	miserly	old	man	who	had	few	friends	in	Fairview	,	and
”	西拉斯	杜比	曾是	一个	吝啬鬼	老的	男人	WHO	有	很少	朋友们	在	费尔维尤	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪt] - ['fɪstɪd] ,

he	was	tight	-	fisted	,
他	曾是	紧的	-	拳交	,

“西拉斯·多尔比是个吝啬的老人，在费尔维尤没什么朋友，而且他非常抠门。”

[krɔːs] , [ænd; ənd] [tuː] [ʃruːd] [tuː; tə] [pliːz] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] .

cross	,	and	too	shrewd	to	please	honest	people	.
叉	,	和	也	精明	到	请	诚实的	人们	.

脾气暴躁，而且过于精明，无法取悦诚实的人。

[bɑːb] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜːr; wər] “ [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bæd] [bʊks] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] .

Bob	,	Frank	and	Sammy	were	“	down	in	his	bad	books	,	”	as	the	saying	goes	.
鲍勃	,	坦率	和	萨米	是	“	向下	在	他的	坏的	图书	,	”	作为	这	说	去	.

正如俗语所说，鲍勃、弗兰克和萨米“得罪了他”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːlt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['merɪt] .

It	was	none	of	their	fault	,	but	rather	a	merit	.
它	曾是	没有任何	的	他们的	过错	,	但	相当	一个	优点	.

这并非他们的错，而是他们的功劳。

[waɪl] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn] ['sæmi] ['braʊnz] ['treʒər] [sɜːrtʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

While	camping	in	the	mountains	on	Sammy	Brown's	treasure	search	,	they	had	found
尽管	野营	在	这	山脉	在	萨米	布朗的	宝藏	搜索	,	他们	有	成立

[ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] .

a	pocketbook	.
一个	袖珍书	.

在萨米·布朗的寻宝之旅中，他们在山里露营时发现了一个钱包。

[ðɪs] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] ['fræŋks] ['fɑːðər] , [huː] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

This	they	gave	to	Frank's	father	,	who	looked	it	over	.
这	他们	给予	到	弗兰克的	父亲	,	WHO	看起来	它	超过	.

他们把这个交给了弗兰克的父亲，弗兰克的父亲仔细查看了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['sailəs]['doʊlbi] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pepərz] .

It	belonged	to	Silas	Dolby	,	who	had	lost	it	,	and	was	full	of	papers	.
它	属于	到	西拉斯	杜比	,	WHO	有	丢失的	它	,	和	曾是	满的	的	文件	.

它属于西拉斯·杜比，他弄丢了它，里面装满了文件。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] [faʊnd] [sʌm; səm] [noʊts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Among	them	Mr	.	Haven	found	some	notes	that	should	have	been	given	to
之中	他们	先生	.	避风港	成立	一些	笔记	那	应该	有	到过	给定	到

[ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

a	poor	widow	in	the	village	,
一个	贫穷的	寡妇	在	这	村庄	,

哈文先生在其中发现了一些本应交给村里一位贫困寡妇的纸条。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] , ['krɪpld] ['beni] [leɪn] .

the	mother	of	little	,	crippled	Benny	Lane	.
这	母亲	的	小的	,	残疾的	本尼	车道	.

残疾小男孩本尼·莱恩的母亲。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [peɪd] ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

It	seemed	that	her	husband	had	paid	money	on	a	mortgage	on	their	little
它	似乎	那	她	丈夫	有	有薪酬的	钱	在	一个	抵押	在	他们的	小的

[hoʊm] [tuː; tə][oʊld]['doʊlbi] .

home	to	old	Dolby	.
家	到	老的	杜比	.

看来她丈夫已经把他们那栋小房子的抵押贷款还给了老杜比。

['æftər]['mɪstər] . [leɪn] [daɪd][ðə; ði]['maɪzər] [sed] [-]

After	Mr	.	Lane	died	the	miser	said	[	39	]
后	先生	.	车道	死亡	这	吝啬鬼	说	[	-	]

莱恩先生去世后，吝啬鬼说[39]

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

nothing	about	this	.
没有什么	关于	这	.

没什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn]['mɪsɪz] . [leɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] .

He	was	going	to	turn	Mrs	.	Lane	out	of	her	house	.
他	曾是	去	到	转动	太太	.	车道	出去	的	她	房子	.

他打算把莱恩太太赶出家门。

[wen] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [noʊts] ,

When	Mr	.	Haven	told	of	the	hidden	notes	,
什么时候	先生	.	避风港	讲述	的	这	隐	笔记	,

当哈文先生讲述那些藏起来的纸条时，

[ðeɪ] [meɪd] [oʊld]['saɪləs]['doʊlbi][tɜːrn][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

they	made	old	Silas	Dolby	turn	the	house	over	to	its	rightful	owner	.
他们	制成	老的	西拉斯	杜比	转动	这	房子	超过	到	它是	正当的	所有者	.

他们让老塞拉斯·杜比把房子还给了它的合法主人。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . [leɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['wʊmən] ,

This	made	Mrs	.	Lane	a	happy	woman	,
这	制成	太太	.	车道	一个	快乐的	女士	,

这让莱恩太太非常高兴。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . ['doʊlbi] [sna:rld] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wen'evər] [hiː; hi] [keɪm]

but	after	that	Mr	.	Dolby	snarled	and	glared	at	the	boys	whenever	he	came
但	后	那	先生	.	杜比	纠缠	和	怒目而视	在	这	男孩们	每当	他	来了

[nɪr] [ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

但从那以后，每当杜比先生靠近男孩们时，他都会对他们咆哮怒吼。

“ [hoʊld][ɑːn] , [bɑːb] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstər] . ['doʊlbi] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	Hold	on	,	Bob	,	I'll	try	and	explain	to	Mr	.	Dolby	,	”	said	Frank	,
“	抓住	在	,	鲍勃	,	患病的	尝试	和	解释	到	先生	.	杜比	,	”	说	坦率	,

“等等，鲍勃，我试着跟杜比先生解释一下，”弗兰克说。

[æz; əz][bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] .

as	Bob	started	towards	the	prostrate	man	.
作为	鲍勃	开始	向	这	前列腺	男人	.

鲍勃开始走向那个倒在地上的男人。

“ [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	No	,	I'm	going	to	face	the	music	myself	,	”	replied	Bob	.
“	不	,	我是	去	到	脸	这	音乐	我	,	”	回复	鲍勃	.

“不，我要自己承担后果，”鲍勃回答道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [rʌn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld]['maɪzər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [tuː; tə]

The	other	boys	had	run	forward	to	where	the	old	miser	was	just	getting	to
这	其他	男孩们	有	跑步	向前	到	在哪里	这	老的	吝啬鬼	曾是	只是	获得	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

其他男孩跑到老吝啬鬼刚站起来的地方。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ræθi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .

His	face	was	wrathy	,	and	he	scowled	at	the	crowd	.
他的	脸	曾是	愤怒的	,	和	他	皱着眉头	在	这	人群	.

他面色怒容，怒视着人群。

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [keɪn] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	Here	is	your	cane	,	Mr	.	Dolby	,	”	said	Frank	,
“	这里	是	你的	甘蔗	,	先生	.	杜比	,	”	说	坦率	,

“这是您的拐杖，杜比先生，”弗兰克说。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .

picking	up	the	stick	and	offering	it	to	its	owner	.
挑选	向上	这	戳	和	提供	它	到	它是	所有者	.

捡起木棍，递给它的主人。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər][hæt] , ” ['ædɪd] ['sæmi] .

“	And	here's	your	hat	,	”	added	Sammy	.
“	和	这里是	你的	帽子	,	”	额外	萨米	.

“这是你的帽子，”萨米补充道。

“ [huː] [θruː] [ðæt] [bɔːl] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði][oʊld]['maɪzər] .

“	Who	threw	that	ball	at	me	?	”	roared	the	old	miser	.
“	WHO	扔	那	球	在	我	?	”	咆哮	这	老的	吝啬鬼	.

“谁朝我扔球的？”老吝啬鬼咆哮道。

“ [bɑːb] ['baʊnsər] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [jed] [bɜːr] .

“	Bob	Bouncer	kicked	it	,	”	said	Jed	Burr	.
“	鲍勃	保镖	踢	它	,	”	说	杰德	伯尔	.

“鲍勃·邦瑟踢中了它，”杰德·伯尔说道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [snaːrld] [ðə; ði] ['æŋgri] [oʊld][mæn] ,

“	Oh	,	it	was	you	,	was	it	?	”	snarled	the	angry	old	man	,
“	哦	,	它	曾是	你	,	曾是	它	?	”	纠缠	这	生气的	老的	男人	,

“哦，原来是你啊？”愤怒的老人咆哮道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

making	a	lunge	with	his	cane	.
制作	一个	弓步	和	他的	甘蔗	.

他挥动拐杖猛扑过去。

[bɑːb] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Bob	stood	his	ground	.
鲍勃	站立	他的	地面	.

鲍勃坚持己见。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

“	Yes	,	Mr	.	Dolby	,	”	replied	Bob	,	“	but	it	was	an	accident	.	”
“	是的	,	先生	.	杜比	,	”	回复	鲍勃	,	“	但	它	曾是	一个	事故	.	”

“是的，杜比先生，”鲍勃回答说，“但这只是一场意外。”

“ [bɑː] ！ ”

“	Bah	!	”
“	呸	！	”

“呸！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑ:di] [wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] . ”

“	I	didn't	know	anybody	was	crossing	the	field	.	”
”	我	没有	知道	任何人	曾是	过境	这	场地	.	”

“我不知道有人要穿过田野。”

“ [bɑ:ʃ] !

“	Bosh	!
”	博世	!

“Bosh!

[ðæt] [bɔ:l] [hæz; həz] [leɪmd; læmɪd] [maɪ] [tʃest] .

That	ball	has	lamed	my	chest	.
那	球	有	跛脚	我的	胸部	.

那个球打伤了我的胸口。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] [hɜ:rt] [ˌɪn'saɪd] . ”

I	don't	know	but	what	I'm	hurt	inside	.	”
我	不	知道	但	什么	我是	伤害	里面	.	”

我不知道，但我内心很受伤。

“ [let] [ˌju: 'es] [help] [ju:; jʊ] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Let	us	help	you	home	,	Mr	.	Dolby	,	”	said	Frank	.
”	让	我们	帮助	你	家	,	先生	.	杜比	,	”	说	坦率	.

“杜比先生，让我们送您回家吧。”弗兰克说道。

“ [get] [ə'weɪ] !

“	Get	away	!
”	得到	离开	!

“逃离!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['veri] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

”	shouted	the	old	man	,	not	much	like	a	person	very	seriously	injured	.
”	喊叫	这	老的	男人	,	不是	很多	喜欢	一个	人	非常	严重地	受伤	.

“老人喊道，听起来不像受了重伤的人。”

“ [si:] [hɪr] , [bɑ:b] ['baʊnsər] , [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [mi:n] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] . ”

“	See	here	,	Bob	Bouncer	,	I	know	your	mean	feelings	towards	me	.	”
”	看	这里	,	鲍勃	保镖	,	我	知道	你的	意思是	情怀	向	我	.	”

“听着，鲍勃·保镖，我知道你对我怀有恶意。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] , ” [dɪ'klerd] [bɑ:b] .

“	I	haven't	any	,	”	declared	Bob	.
”	我	还没有	任何	,	”	声明	鲍勃	.

“我没有，”鲍勃说道。

“ [bɑ:] !

“	Bah	!
”	呸	!

“呸!

[wel] , ['weðər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:r] [nɑ:t] , [hu:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ?

Well	,	whether	you	have	or	not	,	who's	going	to	pay	for	that	?
出色地	,	无论	你	有	或者	不是	,	谁是	去	到	支付	为了	那	?

不管你有没有，谁来付钱呢?

” ['mɪstər] . ['doʊlbi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

”	Mr	.	Dolby	pointed	down	to	the	spot	where	he	had	fallen	.
”	先生	.	杜比	尖	向下	到	这	点	在哪里	他	有	倒下	.

“杜比先生指着他摔倒的地方。”

[ə; eɪ] [hæf] - ['sʌŋkən] [stoʊn] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] [beɪs] .

A	half	-	sunken	stone	marked	a	base	.
一个	一半	-	凹陷	石头	标记	一个	根据	.

一块半埋在地下的石头标志着一个基座。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [-]
In falling , it seemed that [40]
在 坠落 , 它 似乎 那 [-]

在坠落的过程中，似乎[40]

[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his watch had spilled out of his pocket .
他的 手表 有 洒了 出去 的 他的 口袋 .

他的手表从口袋里掉了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] .
It had landed on the stone .
它 有 登陆 在 这 石头 .

它落在了石头上。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [ɪts] [keɪs] ['oʊpən] [ænd; ənd] [bent] , [ænd; ənd] [ɪts] [glæs] [feɪs] [smæʃt] [ɪn] .
There it lay , its case open and bent , and its glass face smashed in .
那里 它 躺 , 它是 案件 打开 和 弯曲 , 和 它是 玻璃 脸 粉碎 在 .

它就那样躺在那里，盒子敞开着，已经弯曲变形，玻璃面板也摔碎了。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [spoʊk] [fræŋk] .
" It's too bad , I declare ! " spoke Frank .
" 它是 也 坏的 , 我 宣布 ! " 辐 坦率 .

"真是太糟糕了！"弗兰克说道。

" ['mɪstər] . ['doʊlbi] , [wɪə(r)] ['ɔːfli] ['sɑːri] [juː; jʊ] [broʊk] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] . "
" Mr . Dolby , we're awfully sorry you broke your watch . "
" 先生 . 杜比 , 是 非常 对不起 你 打破 你的 手表 . "

"杜比先生，我们非常抱歉您的手表坏了。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [snaːrld] [ðə; ði] [pər'vɜːrs] [oʊld] [mæn] .
" I didn't break it , " snarled the perverse old man .
" 我 没有 休息 它 , " 纠缠 这 变态 老的 男人 .

"我没弄坏它，"那个变态的老头咆哮道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [bɑːb] ['baʊnsər] [dɪd] .
" You fellows smashed it — Bob Bouncer did .
" 你 伙伴们 粉碎 它 — 鲍勃 保镖 做过 .

"你们几个做得太棒了——鲍勃·邦瑟做得太棒了。"

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːrt] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
Think it smart , don't you ? "
思考 它 聪明的 , 不 你 ? "

你觉得这很明智，对吧?

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , " ['ænsər] [bɑːb] , " [fɔːr; fər] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" No , I don't , " answered Bob , " for I didn't mean to do it . "
" 不 , 我 不 , " 回答 鲍勃 , " 为了 我 没有 意思是 到 做 它 . "

"不，我没有，"鲍勃回答说，"因为我不是故意的。"

" [wel] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [smɑːrt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] . "
" Well , I'll make you smart for it , never fear . "
" 出色地 , 患病的 制作 你 聪明的 为了 它 , 绝不 害怕 . "

"别担心，我会让你长记性的。"

" ['meɪbi] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['iznt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , " [sed] ['sæmi] .
" Maybe the watch isn't much hurt , " said Sammy .
" 或许 这 手表 不是 很多 伤害 , " 说 萨米 .

"也许手表没怎么受损，"萨米说。

" [hɜːrt] ?
" Hurt ?
" 伤害 ?

"伤害?

[its] ['ruːɪnd] !
It's ruined !
它是 毁坏 !

毁了！

" [kraɪd] [oʊld] ['doʊlbi] .
" cried old Dolby .
" 哭 老的 杜比 .

“老杜比喊道。”

“ [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [oʊld] ['taɪmpiːs] , [tuː] .
“ A valuable old timepiece , too .
“ 一个 有价值的 老的 钟表 , 也 .

“而且还是一块很有价值的老式钟表。”

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [luːz] [ðæt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
Why , I wouldn't lose that watch for one hundred dollars . "
为什么 , 我 不会 失去 那 手表 为了 一 百 美元 . "

“就算给我一百美元，我也不会丢掉那块表。”

“ [siː] [hɪr] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] , " [spoʊk] [fræŋk] , ['sʌmwʌt] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn]
“ See here , Mr . Dolby , " spoke Frank , somewhat angry at the way the old man
“ 看 这里 , 先生 . 杜比 , " 辐 坦率 , 有些 生气的 在 这 方式 这 老的 男人
[tɔːkt] ,
talked ,
谈话 ,

“听着，杜比先生，”弗兰克说道，语气中带着一丝恼火，显然他对老人的说话方式有些不满。

“ [wiːl] [get] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɪkst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
“ we'll get the watch fixed for you . "
" 出色地 得到 这 手表 固定的 为了 你 . "

“我们会帮你修好手表。”

“ [hʌ] ! [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] . "
“ Huh ! you'll have to . "
“ 嗯 ! 你会 有 到 . "

“哼！你不得不这么做。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [dʒəʊnz] ['dʒuːəlri] [stɔːr] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
“ My father has bought out the Jones jewelry store , and put my uncle in charge
“ 我的 父亲 有 买 出去 这 琼斯 珠宝 店铺 , 和 放 我的 叔叔 在 收费
.
:
.

“我父亲买下了琼斯珠宝店，并让我叔叔负责经营。”

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
I'll tell him about the watch ,
患病的 告诉 他 关于 这 手表 ,

我会告诉他关于手表的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['hiːl] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
and if you'll give it to me he'll mend it for you . "
和 如果 你会 给 它 到 我 地狱 修补 它 为了 你 . "

如果你把它给我，他会帮你修好。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [sniəd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ Give it to you and never see it again ? " sneered the old man .
“ 给 它 到 你 和 绝不 看 它 再次 ? " 冷笑 这 老的 男人 .

“把它给你，然后就再也见不到它了？”老人冷笑道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] . ”
“ Not much . ”
“ 不是 很多 . ”

“不多。”

“ [ðen] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Then fetch it down to the store , and my uncle will fix it .
“ 然后 拿来 它 向下 到 这 店铺 , 和 我的 叔叔 将要 使固定 它 .

“那就把它拿到店里去，我叔叔会修好它。”

” [ˈsaɪləs][ˈdoʊlbi][dɪd][nɑːt][seɪ] [mʌtʃ] [ˈæftər] [ðɪs] .
” Silas Dolby did not say much after this .
” 西拉斯 杜比 做过 不是 说 很多 后 这 .

此后，西拉斯·杜比没有再多说什么。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈgrʌmblɪŋ]
He took up the watch , shook his cane at the boys , and went away grumbling
他 采取 向上 这 手表 , 摇晃 他的 甘蔗 在 这 男孩们 , 和 去 离开 抱怨
[tuː; tə] [hɪmˈself] .
to himself .
到 他自己 .

他拿起怀表，朝那几个男孩摇了摇手杖，然后一边嘟囔着一边走了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wɑːtʃ] [wəʊnt][kɔːst] [mʌtʃ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I hope that watch won't cost much , ” said Bob .
“ 我 希望 那 手表 惯于 成本 很多 , ” 说 鲍勃 .

“我希望那块手表不会太贵，”鲍勃说。

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['dɑːlər] [tɔːrdz] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Well , I've got a dollar towards fixing it , ” said Frank .
“ 出色地 , 我已经 得到 一个 美元 向 定影 它 , ” 说 坦率 .

“嗯，我有一美元可以用来修理它，”弗兰克说。

“ [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [geɪv] [ˌjuː ˈes] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ The money the chauffeur gave us , you know . ”
“ 这 钱 这 司机 给予 我们 , 你 知道 . ”

“你知道，是司机给我们的钱。”

“ [wiːl] [ɔːl] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [-]
“ We'll all pitch in and work out the rest of it , ” said [41]
“ 出色地 全部 沥青 在 和 工作 出去 这 休息 的 它 , ” 说 [-]

“我们大家一起努力，把剩下的事情解决掉，”[41]

[ˈsæmi] , [ˈtʃɪrfəli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [ˈræðər] [glʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .
Sammy , cheerfully , for he saw that Bob was rather glum over his bad luck .
萨米 , 愉快地 , 为了 他 锯 那 鲍勃 曾是 相当 沮丧 超过 他的 坏的 运气 .

萨米高兴地笑了，因为他看到鲍勃因为自己的坏运气而闷闷不乐。

[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [kwaɪt] [ˈdæmpənd] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈɪntrəst]
The accident quite dampened their spirits , and they did not take much more interest
这 事故 相当 潮湿 他们的 烈酒 , 和 他们 做过 不是 拿 很多 更多的 兴趣
[ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
in the game .
在 这 游戏 .

这场事故让他们非常沮丧，他们对比赛也失去了兴趣。

[əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɔk, əu-] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] , [deɪv] [ˈdʌŋkən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]
About three o'clock , as they were leaving the field , Dave Duncan came up to
关于 三 点钟 , 作为 他们 是 离开 这 场地 , 戴夫 邓肯 来了 向上 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

大约三点钟，当他们离开球场时，戴夫·邓肯走了过来。

“ [haɪ] , [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] , ” [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈlaɪvli] [ˈfæʃ(ə)n] ,

“	**Hi**	**,**	**you**	**fellows**	**,**	**”**	**he**	**sang**	**out**	**in**	**his**	**usual**	**lively**	**fashion**	**,**
”	你好	,	你	伙伴们	,	”	他	唱	出去	在	他的	通常	热闹	时尚	,

“嗨，伙计们，”他用他惯常活泼的嗓音高声说道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [kraʊd] [ɪz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**our**	**crowd**	**is**	**in**	**for**	**a**	**picnic**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
”	我们的	人群	是	在	为了	一个	野餐	到	-	夜晚	.	”

“我们这群人今晚要去野餐。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	**Is**	**that**	**so**	**?**	**”**	**asked**	**Frank**	**.**
”	是	那	所以	?	”	问	坦率	.

“真是这样吗？”弗兰克问道。

“ [jes] , [wɪə(r)] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [koʊv] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] . ”

“	**Yes**	**,**	**we're**	**to**	**meet**	**at**	**the**	**Cove**	**at**	**seven**	**o'clock**	**.**	**”**
”	是的	,	是	到	见面	在	这	海湾	在	七	点钟	.	”

“是的，我们七点钟在海湾见面。”

“ [ə; eɪ] [ˈboʊtɪŋ] [ˈpɑːrti] , [eɪ] ? ” [inˈkwaiəd] [bɑːb] .

“	**A**	**boating**	**party**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**inquired**	**Bob**	**.**
”	一个	划船	派对	,	嗯	?	”	询问	鲍勃	.

“是乘船聚会吗？”鲍勃问道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][klæm] [beɪk] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['meni] [klæmz]

“	**No**	**,**	**we**	**call**	**it**	**a**	**clam**	**bake**	**,**	**but**	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**won't**	**be**	**many**	**clams**
”	不	,	我们	称呼	它	一个	蛤	烤	,	但	,	的	课程	,	那里	惯于	是	许多	蛤蜊

.

:

.

“不，我们称之为蛤蜊宴，但当然，不会有很多蛤蜊。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['bɑːnfaɪər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ]

We'll	**have**	**a**	**big**	**bonfire**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**fellows**	**are**	**going**	**to**	**bring**
出色地	有	一个	大的	篝火	,	和	一些	的	这	伙伴们	是	去	到	带来

[ə; eɪ] [lʌntʃ] . ”

a	**lunch**	**.**	**”**
一个	午餐	.	”

我们会燃起一堆篝火，有些人还会带午餐来。

“ ['dʒɑːli] , ” [sed] ['sæmi] .

“	**Jolly**	**,**	**”**	**said**	**Sammy**	**.**
”	乔利	,	”	说	萨米	.

“真高兴，”萨米说。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] . ”

“	**I'll**	**be**	**there**	**.**	**”**
”	患病的	是	那里	.	”

“我会在那里。”

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	**So**	**will**	**I**	**,**	**”**	**added**	**Bob**	**.**
”	所以	将要	我	,	”	额外	鲍勃	.

“我也会这么做，”鲍勃补充道。

“ [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn] , [deɪv] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Count**	**me**	**in**	**,**	**Dave**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	数数	我	在	,	戴夫	,	”	说	坦率	.

“算我一个，戴夫，”弗兰克说。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd] ['sæmi] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərdz] .

He	and	Bob	and	Sammy	started	homewards	.
他	和	鲍勃	和	萨米	开始	回家	.

他和鲍勃、萨米一起往家走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [wɑːtʃ] .

They	were	all	thinking	of	the	broken	watch	.
他们	是	全部	思维	的	这	破碎的	手表	.

他们都想起了那块坏掉的手表。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [wɑːtʃ] ,

“	I	think	I'll	go	around	to	the	store	and	tell	my	uncle	about	that	watch	,
”	我	思考	患病的	去	大约	到	这	店铺	和	告诉	我的	叔叔	关于	那	手表	,

“我想我会去店里跟我叔叔说说那块手表的事。”

” [sed] [fræŋk] .

”	said	Frank	.
”	说	坦率	.

弗兰克说道。

“ [aɪl] [goʊ] , [tuː] , ” [sed] ['sæmi] .

“	I'll	go	,	too	,	”	said	Sammy	.
”	患病的	去	,	也	,	”	说	萨米	.

“我也去，”萨米说。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I've	got	to	go	home	for	a	bit	,	”	said	Bob	.
”	我已经	得到	到	去	家	为了	一个	少量	,	”	说	鲍勃	.

“我得回家一会儿，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] . ”

“	But	I'll	come	around	to	your	house	in	about	half	an	hour	.	”
”	但	患病的	来	大约	到	你的	房子	在	关于	一半	一个	小时	.	”

“但我大约半小时后会到你家来。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [bɑːb] [went] [hoʊm] .

”	Bob	went	home	.
”	鲍勃	去	家	.

鲍勃回家了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] [nuːn] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

His	mother	at	noon	had	asked	him	to	call	some	time	during	the	afternoon
他的	母亲	在	中午	有	问	他	到	称呼	一些	时间	期间	这	下午

,

,

,

他母亲中午让他下午找个时间打个电话。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

to	take	a	note	to	a	lady	living	some	distance	from	them	.
到	拿	一个	笔记	到	一个	女士	活的	一些	距离	从	他们	.

给住在离他们较远地方的一位女士送信。

[bɑːb][gɑːt][ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Bob	got	the	note	and	delivered	it	.
鲍勃	得到	这	笔记	和	发表	它	.

鲍勃收到了纸条，并把它送了出去。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Then	he	started	on	his	way	to	look	for	his	chums	.
然后	他	开始	在	他的	方式	到	看	为了	他的	朋友们	.

然后他便启程去找他的朋友们。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [wer] [mɪs] ['sɪmənz] [lɪvd] , [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

As	he	came	to	the	street	where	Miss	Simmons	lived	,	Bob	continued	down	it	.
作为	他	来了	到	这	街道	在哪里	错过	西蒙斯	居住地	,	鲍勃	持续	向下	它	.

当他来到西蒙斯小姐居住的那条街时，鲍勃继续沿着这条街走去。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [blɑːk] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	only	a	block	out	of	my	way	,	”	he	said	.
”	它是	仅有的	一个	堵塞	出去	的	我的	方式	,	”	他	说	.

“就在我家附近一个街区而已，”他说。

“ ['meɪbi] [-]

“	Maybe	[	42	]
”	或许	[	-	]

“也许[42]

['sʌmθɪŋ] [nuː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['letərz] .

something	new	has	turned	up	about	those	letters	.
某物	新的	有	转向	向上	关于	那些	信件	.

关于那些信件，又有了新的发现。

[aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] .

I'm	curious	to	know	.
我是	好奇的	到	知道	.

我很想知道。

” [dʒʌst][æz; əz][bɑːb][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪmənz] [pleɪs] ,

”	Just	as	Bob	got	near	the	Simmons	place	,
”	只是	作为	鲍勃	得到	靠近	这	西蒙斯	地方	,

“鲍勃刚走到西蒙斯家附近，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [oʊk] [triː] .

he	paused	and	drew	back	in	the	shelter	of	a	big	oak	tree	.
他	暂停	和	画	后退	在	这	庇护所	的	一个	大的	橡木	树	.

他停下脚步，退到一棵大橡树的树荫下。

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['seɪɪŋ] ,

“	That's	queer	,	”	he	could	not	help	saying	,
”	那就是	酷儿	,	”	他	可以	不是	帮助	说	,

“真奇怪，”他忍不住说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piəd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	he	peered	curiously	at	the	gateway	of	the	place	.
和	他	窥视	奇怪的是	在	这	网关	的	这	地方	.

他好奇地向那地方的大门望去。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

A	man	was	just	passing	through	it	.
一个	男人	曾是	只是	通过	通过	它	.

当时有个男人正路过那里。

[ðə; ði] [læd] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp]

The	lad	stood	stock	still	and	stared	as	he	saw	that	this	man	was	the	tramp
这	小伙子	站立	库存	仍然	和	凝视	作为	他	锯	那	这	男人	曾是	这	流浪汉

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʌnbɑːr] [pleɪs] .

he	had	caught	lounging	about	the	Dunbar	place	.
他	有	捕捉	休闲	关于	这	邓巴	地方	.

那小子呆立原地，目瞪口呆地看着眼前这个人，他发现这个人就是他在邓巴家附近抓到的那个游手好闲的流浪汉。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [bɑːb] .

The	**fellow**	**was**	**too**	**much**	**taken**	**up**	**with**	**what**	**he**	**was**	**about**	**to**	**notice**	**Bob**	**.**
这	同伴	曾是	也	很多	已采取	向上	和	什么	他	曾是	关于	到	注意	鲍勃	.

鲍勃完全被即将要做的事情吸引住了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Besides	**,**	**he**	**started**	**from**	**the**	**gate**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**.**
除了	,	他	开始	从	这	门	在	这	对面的	方向	.

此外，他从大门反方向出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]
As **he** **did** **so** **,** **Bob** **noticed** **that** **he** **was** **looking** **over** **some** **money** **in** **his**
作为 他 做过 所以 , 鲍勃 注意到 那 他 曾是 寻找 超过 一些 钱 在 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

这时，鲍勃注意到他正在查看手里的一些钱。

[bɑːb] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] [noʊt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [luːs] ['sɪlvər] ['dʒɪŋgld] .
Bob **caught** **sight** **of** **a** **green** **bank** **note** **,** **and** **heard** **some** **loose** **silver** **jingled** **.**
鲍勃 捕捉 视线 的 一个 绿色的 银行 笔记 , 和 听到 一些 松动的 银 叮当作响 .

鲍勃瞥见一张绿色的钞票，还听到一些散落的银币发出叮当声。

[ðə; ði][mæn] [θrʌst] [ðɪs] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
The **man** **thrust** **this** **money** **into** **his** **pocket** **,**
这 男人 推力 这 钱 进入 他的 口袋 ,

那人把钱塞进口袋里。

[ænd; ənd]['foʊldɪd][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ðæt] [meɪd] [bɑːb] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt][ɔːr][ə; eɪ] [tʃek] .
and **folded** **up** **a** **piece** **of** **paper** **that** **made** **Bob** **think** **of** **a** **note** **or** **a** **check** **.**
和 折叠 向上 一个 片 的 纸 那 制成 鲍勃 思考 的 一个 笔记 或者 一个 查看 .

然后他把一张纸折叠起来，这让鲍勃想到了便条或支票。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ” [spoʊk] [aʊt][bɑːb] .
“ **I** **don't** **understand** **that** **at** **all** **,** **”** **spoke** **out** **Bob** **.**
” 我 不 理解 那 在 全部 , ” 辐 出去 鲍勃 .

“我完全不明白，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .
“ **And** **I** **don't** **like** **it** **at** **all** **,** **”** **he** **added** **,** **after** **a** **moment's** **thought** **.**
” 和 我 不 喜欢 它 在 全部 , ” 他 额外 , 后 一个 瞬间 想法 .

“我一点也不喜欢这样，”他想了一会儿后补充道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [siː] [mɪs] ['sɪmənz] .
“ **I** **guess** **I'll** **see** **Miss** **Simmons** **.**
” 我 猜测 患病的 看 错过 西蒙斯 .

“我想我会见到西蒙斯小姐。”

” [bɑːb] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] .
” **Bob** **entered** **the** **yard** **.**
” 鲍勃 进入 这 院子 .

鲍勃走进了院子。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɔbiŋ] .
As **he** **came** **up** **the** **steps** **of** **the** **porch** **he** **heard** **some** **one** **sobbing** **.**
作为 他 来了 向上 这 步骤 的 这 门廊 他 听到 一些 一 啜泣 .

他走上门廊台阶时，听到有人在啜泣。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [mɪs] ['sɪmənz] .
Looking **towards** **the** **other** **end** **of** **the** **porch** **he** **made** **out** **Miss** **Simmons** **.**
寻找 向 这 其他 结尾 的 这 门廊 他 制成 出去 错过 西蒙斯 .

他望向门廊的另一端，看到了西蒙斯小姐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] ['rɑːkər] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['retʃɪd] .
She **was** **seated** **in** **a** **porch** **rocker** **and** **looked** **very** **wretched** **.**
她 曾是 坐着 在 一个 门廊 摇滚乐 和 看起来 非常 可怜 .

她坐在门廊的摇椅上，看起来十分憔悴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɑːb][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [terz] .

As	she	saw	Bob	she	tried	to	hide	her	tears	.
作为	她	锯	鲍勃	她	尝试	到	隐藏	她	眼泪	.

当她看到鲍勃时，她努力掩饰自己的眼泪。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] , [mɪs] ['sɪmənz] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [læd] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [wei] .

“	Why	,	what	is	the	matter	,	Miss	Simmons	?	”	asked	the	lad	in	a	kindly	way	.
”	为什么	,	什么	是	这	事情	,	错过	西蒙斯	?	”	问	这	小伙子	在	一个	亲切地	方式	.

“怎么了，西蒙斯小姐？”男孩和蔼地问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][oʊld] [meɪd] .

“	Oh	,	nothing	,	”	replied	the	old	maid	.
”	哦	,	没有什么	,	”	回复	这	老的	女佣	.

“哦，没什么。”老处女回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] [ˌæftər'nuːn] . ”

“	You	see	,	I	have	had	a	very	trying	afternoon	.	”
”	你	看	,	我	有	有	一个	非常	尝试	下午	.	”

“你看，我今天下午过得非常难熬。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	suppose	so	,	”	said	Bob	.
”	我	认为	所以	,	”	说	鲍勃	.

“我想也是，”鲍勃说。

“ [mɪs] ['sɪmənz] , [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [liːv] [hɪr] .

“	Miss	Simmons	,	I	just	saw	a	man	leave	here	.
”	错过	西蒙斯	,	我	只是	锯	一个	男人	离开	这里	.

“西蒙斯小姐，我刚才看到一个男人从这里离开。”

['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] ['fɛrvjuː] , [aɪ] [θɪŋk] .

He's	a	stranger	in	Fairview	,	I	think	.
他是	一个	陌生人	在	费尔维尤	,	我	思考	.

我想，他是个来自费尔维尤的陌生人。

” [mɪs] ['sɪmənz] [lʊkt] [kwaɪt] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] .

”	Miss	Simmons	looked	quite	startled	at	this	.
”	错过	西蒙斯	看起来	相当	惊慌	在	这	.

西蒙斯小姐对此显得十分惊讶。

[ʃiː; ʃi] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] ['nɜːrvəsli] . [-]

She	flushed	a	little	and	clasped	her	hands	nervously	.	[	43	]
她	酡	一个	小的	和	紧握	她	双手	紧张地	.	[	-	]

她脸颊微红，紧张地握紧了双手。[43]

“ [waɪ] — [waɪ] , [bɑːb] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['stæməd] .

“	Why	—	why	,	Bob	,	I	guess	he	is	,	”	she	stammered	.
”	为什么	—	为什么	,	鲍勃	,	我	猜测	他	是	,	”	她	结结巴巴	.

“为什么——为什么，鲍勃，我想他就是，”她结结巴巴地说。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi] ['bɛgɪŋ] ?

“	Was	he	begging	?
”	曾是	他	乞讨	?

“他是在乞求吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][træmp] . ”

I	think	he	is	a	tramp	.	”
我	思考	他	是	一个	流浪汉	.	”

我认为他是个流浪汉。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ðɪ][oʊld] [meɪd] , ['kwɪkli] .

“	Yes	,	that's	it	,	”	nodded	the	old	maid	,	quickly	.
”	是的	,	那就是	它	,	”	点头	这	老的	女佣	,	迅速地	.

“是的，就是这个，”老处女迅速地点了点头。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [stɑːp][ɪn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I thought I would stop in as I was going by , ” said Bob .
“ 我 想法 我 会 停止 在 作为 我 曾是 去 经过 , ” 说 鲍勃 .

“我路过的时候就想进去看看，”鲍勃说。

“ [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][get] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fɔːr] ['mɪsɪŋ] ['letərz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]
“ I'll try and get time to look again for those four missing letters this afternoon
“ 患病的 尝试 和 得到 时间 到 看 再次 为了 那些 四 丢失的 信件 这 下午
, [mɪs] ['sɪmənz] . ”
, Miss Simmons . ”
, 错过 西蒙斯 . ”

“西蒙斯小姐，我今天下午会尽量抽出时间再找找那四封丢失的信。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [duː] [ðæt] . ”
“ Oh , no , you needn't do that . ”
“ 哦 , 不 , 你 不必 做 那 . ”

“哦，不用，你不必那样做。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , ” [sed] [mɪs] ['sɪmənz] .
“ Because they have been found , ” said Miss Simmons .
“ 因为 他们 有 到过 成立 , ” 说 错过 西蒙斯 .

“因为他们已经被找到了，”西蒙斯小姐说。

“ [siː] , [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] ,
“ See , I have them all now ,
“ 看 , 我 有 他们 全部 现在 ,

“你看，我现在全都拥有了。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ə'saɪd][hɜːr; hər]['eɪprən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .
” and she drew aside her apron to show a package in her lap .
” 和 她 画 旁边 她 围裙 到 展示 一个 包裹 在 她 膝 .

她拉开围裙，露出放在腿上的包裹。

“ [wel] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] [glæd][juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Well , I'm awful glad you got them back , ” said Bob .
“ 出色地 , 我是 可怕 高兴的 你 得到 他们 后退 , ” 说 鲍勃 .

“嗯，我真高兴你把它们找回来了，”鲍勃说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] [mɪs] ['sɪmənz] [dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] ['eni] ['fɜːrðər] .
He was very much surprised , but Miss Simmons did not explain any further .
他 曾是 非常 很多 惊讶 , 但 错过 西蒙斯 做过 不是 解释 任何 更远 .

他非常惊讶，但西蒙斯小姐没有进一步解释。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
“ I guess I'll go , ” he said , moving down the steps .
“ 我 猜测 患病的 去 , ” 他 说 , 移动 向下 这 步骤 .

“我想我该走了，”他一边说着，一边走下台阶。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [weɪ] , [mɪs] ['sɪmənz] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] . ”
“ If I can help you in any way , Miss Simmons , please tell me . ”
“ 如果 我 能 帮助 你 在 任何 方式 , 错过 西蒙斯 , 请 告诉 我 . ”

“西蒙斯小姐，如果我能帮上什么忙，请告诉我。”

“ [noʊ] , [bɑːb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][meɪd] , “ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
“ No , Bob , ” replied the old maid , “ there is nothing you can do .
“ 不 , 鲍勃 , ” 回复 这 老的 女佣 , “ 那里 是 没有什么 你 能 做 .

“不，鲍勃，”老处女回答说，“你无能为力。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

I	am	greatly	obliged	for	what	you	have	done	.
我	是	非常	有义务	为了	什么	你	有	完毕	.

我非常感激你所做的一切。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I'll	have	a	little	change	for	you	when	I	see	you	again	.
患病的	有	一个	小的	改变	为了	你	什么时候	我	看	你	再次	.

下次见到你的时候，我会给你带点零钱。

〞 [bɑːb] [went] [ə'weɪ] ['sloʊli] .

〞	Bob	went	away	slowly	.
〞	鲍勃	去	离开	缓慢地	.

鲍勃缓缓地走开了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

He	did	not	at	all	like	the	looks	of	things	.
他	做过	不是	在	全部	喜欢	这	看起来	的	事物	.

他一点也不喜欢眼前的状况。

“ [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] , 〞 [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Sort	of	funny	,	〞	he	thought	.
〞	种类	的	有趣的	,	〞	他	想法	.

“有点滑稽，”他心想。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] [ðoʊz] ['letərz] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [sez] .

“	She	has	got	those	letters	back	,	she	says	.
〞	她	有	得到	那些	信件	后退	,	她	说道	.

“她说，她已经找回了那些信件。”

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ðem; ðəm] ?

How	did	she	get	them	?
如何	做过	她	得到	他们	?

她是怎么得到它们的?

[aɪl] [bet][aɪ] [noʊ] .

I'll	bet	I	know	.
患病的	赌注	我	知道	.

我敢肯定我知道。

[ðæt] [træmp] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

That	tramp	found	them	.
那	流浪汉	成立	他们	.

是那个流浪汉发现了他们。

〞 [bɑːb] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['figəriŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

〞	Bob	walked	along	,	figuring	out	his	own	ideas	.
〞	鲍勃	步行	沿着	,	计算	出去	他的	自己的	想法	.

鲍勃边走边思考。

“ [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [træmp][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] , 〞 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	feel	pretty	sure	that	tramp	told	me	a	story	,	〞	he	said	to	himself	.
〞	我	感觉	漂亮的	当然	那	流浪汉	讲述	我	一个	故事	,	〞	他	说	到	他自己	.

“我几乎可以肯定，那个流浪汉跟我讲了一个故事，”他自言自语道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [guːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [mɪs] ['sɪmənz] .

“	I	was	goose	enough	to	tell	him	about	the	letters	and	Miss	Simmons	.
〞	我	曾是	鹅	足够的	到	告诉	他	关于	这	信件	和	错过	西蒙斯	.

“我傻乎乎地把信件和西蒙斯小姐的事告诉了他。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['letərz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv]

He	had	the	letters	all	the	time	he	was	pumping	me	on	the	porch	of
他	有	这	信件	全部	这	时间	他	曾是	抽水	我	在	这	门廊	的

[ðə; ði]['dʌnbɑːr] [pleɪs] .

the	Dunbar	place	.
这	邓巴	地方	.

他一直拿着那些信，当时他正站在邓巴家门廊上给我加油打气。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [mɪs] ['sɪmənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər]

Then	he	came	to	Miss	Simmons	and	made	the	poor	woman	pay	a	lot	for
然后	他	来了	到	错过	西蒙斯	和	制成	这	贫穷的	女士	支付	一个	很多	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他去找西蒙斯小姐，让这位可怜的女人为这些东西付出了很多钱。

[haʊ] [mʌtʃ] , [aɪ] ['wʌndər] ?

How	much	,	I	wonder	?
如何	很多	,	我	想知道	?

不知道具体是多少?

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['feloʊ] [rɑːb][hɜːr; hər] .

I	hope	she	wasn't	foolish	enough	to	let	the	fellow	rob	her	.
我	希望	她	不是	愚蠢	足够的	到	让	这	同伴	抢	她	.

我希望她没那么傻，让那家伙抢劫了她。

" [bɑːb][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [mɪs] ['sɪmənz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [-]

"	Bob	had	promised	Miss	Simmons	that	he	would	say	[	44	]
"	鲍勃	有	承诺	错过	西蒙斯	那	他	会	说	[	-	]

“鲍勃曾向西蒙斯小姐承诺他会说[44]

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letərz] .

nothing	about	the	letters	.
没有什么	关于	这	信件	.

信件内容无关紧要。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

A	few	minutes	later	he	saw	Frank	and	Sammy	coming	down	the	street	.
一个	很少	分钟	之后	他	锯	坦率	和	萨米	未来	向下	这	街道	.

几分钟后，他看到弗兰克和萨米沿着街道走过来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [mɪs] ['sɪmənz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt]

“	I	wish	I	could	tell	them	about	Miss	Simmons	,	and	see	what	they	think	about
“	我	希望	我	可以	告诉	他们	关于	错过	西蒙斯	,	和	看	什么	他们	思考	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我真希望我能跟他们说说西蒙斯小姐的事，看看他们怎么想。”

" [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	he	mused	.
"	他	沉思	.

他沉思道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] .

“	I	can't	do	it	,	though	,	and	keep	my	word	.
“	我	不能	做	它	,	尽管	,	和	保持	我的	单词	.

“但我做不到，我不能信守诺言。”

[hə'loʊ] , ['fɛloʊz] , [wɪtʃ] [weɪ] ?

Hello	,	fellows	,	which	way	?
你好	,	伙伴们	,	哪个	方式	?

各位，请问哪边走?

" [hiː; hi] [heild] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" he hailed , as he came up to his chums .
" 他 赞誉 , 作为 他 来了 向上 到 他的 朋友们 .

他一边向他的伙伴们打招呼，一边走到他们跟前。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['doʊlbiz] , " [sed] ['sæmi] .
" We're going up to Mr . Dolby's , " said Sammy .
" 是 去 向上 到 先生 . 杜比 , " 说 萨米 .

"我们要去杜比先生家，"萨米说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [bɑːb] .
" What for ? " asked Bob .
" 什么 为了 ? " 问 鲍勃 .

"为什么？"鲍勃问道。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd][get] [ðæt] [wɑːtʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" My uncle told me to go up there and get that watch , " explained Frank .
" 我的 叔叔 讲述 我 到 去 向上 那里 和 得到 那 手表 , " 解释 坦率 .

"我叔叔让我上去把那块手表拿回来，"弗兰克解释说。

" [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] ? "
" To have it mended ? "
" 到 有 它 已修复 ? "

"把它修补好吗？"

" [jes] , [hiː; hi] [sez] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" Yes , he says he'll do it for nothing for us . "
" 是的 , 他 说道 地狱 做 它 为了 没有什么 为了 我们 . "

"是的，他说他会免费帮我们做这件事。"

" [ðæts] [gʊd] ! " [kraɪd] [bɑːb] .
" That's good ! " cried Bob .
" 那就是 好的 ! " 哭 鲍勃 .

"太好了！"鲍勃喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Come on , I'll go with you .
" 来 在 , 患病的 去 和 你 .

"来吧，我陪你一起去。"

[wɒts] [ðæt] , [fræŋk] ?
What's that , Frank ?
是什么 那 , 坦率 ?

弗兰克，那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊt][ə; eɪ] [kiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] .
" he asked , as he saw his friend put a key from his hand into his coat pocket .
" 他 问 , 作为 他 锯 他的 朋友 放 一个 钥匙 从 他的 手 进入 他的 外套 口袋 .

他问道，同时看到他的朋友把手中的钥匙放进了外套口袋里。

" [its] [æn; ən]['ekstrə] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] . "
" It's an extra key to the jewelry store . "
" 它是 一个 额外的 钥匙 到 这 珠宝 店铺 . "

"这是珠宝店的备用钥匙。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [wʌn] ? "
" Are you going to carry one ? "
" 是 你 去 到 携带 一 ? "

"你会带一个吗？"

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	哦	,	不	,	”	回复	坦率	,	和	一个	笑	.

“哦，不，”弗兰克笑着回答。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] ,

“	**My**	**uncle**	**got**	**it**	**made**	**,**	**and**	**I'm**	**to**	**take**	**it**	**to**	**my**	**father**	**,**
”	我的	叔叔	得到	它	制成	,	和	我是	到	拿	它	到	我的	父亲	,

“这是我叔叔做的，我要把它拿给我父亲看。”

[soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈevər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [wen] [ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [əˈweɪ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][soʊ]

so	**if**	**he**	**ever**	**wants**	**to**	**get**	**into**	**the**	**store**	**when**	**uncle**	**is**	**away**	**he**	**can**	**do**	**so**	
所以	如果	他	曾经	想要	到	得到	进入	这	店铺	什么时候	叔叔	是	离开	他	能	做	所以	

. ”

:	**”**	
.	”	

所以，如果他叔叔不在家，他可以进去。

“ [aɪ] [siː] . ”

“	**I**	**see**	**.**	**”**
”	我	看	.	”

“我懂了。”

“ [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , ” [went] [ɑːn] [fræŋk] .

“	**Father**	**has**	**put**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**into**	**the**	**business**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Frank**	**.**
”	父亲	有	放	一个	很多	的	钱	进入	这	商业	,	”	去	在	坦率	.

“父亲在生意上投入了很多钱，”弗兰克继续说道。

“ [soʊ][aɪ] [hɜːrd] . ”

“	**So**	**I**	**heard**	**.** **”**
”	所以	我	听到	. ”

“我听说了。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmeɪkər] ,

“	**You**	**see**	**,**	**uncle**	**is**	**a**	**watchmaker**	**,**
”	你	看	,	叔叔	是	一个	钟表匠	,

“你看，叔叔是位钟表匠，

[ænd; ənd][bəuθ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [bai] [aʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒuːələr] ,

and	**both**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**buy**	**out**	**the**	**old**	**jeweler**	**,**	
和	两个都	想法	它	会	是	一个	好的	事物	到	买	出去	这	老的	珠宝商	,	

两人都认为收购这家老珠宝商是件好事。

[dʒəʊnz] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Jones	**,**	**who**	**wanted**	**to**	**move**	**to**	**the**	**city**	**.**
琼斯	,	WHO	通缉	到	移动	到	这	城市	.

琼斯想搬到城里去。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈdoʊlbi] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ˈdɪzməl]

”	**The**	**boys**	**reached**	**the**	**Dolby**	**house**	**to**	**find**	**it**	**shut**	**up**	**tight**	**and**	**as**	**dismal**	
”	这	男孩们	达到	这	杜比	房子	到	寻找	它	关闭	向上	紧的	和	作为	惨淡	

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][ˈevər] .

looking	**as**	**ever**	**.**
寻找	作为	曾经	.

“男孩们到达杜比之家时发现它紧闭大门，看起来和以前一样阴森恐怖。

[fræŋk] [went] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Frank	**went**	**up**	**the**	**walk**	**,**	**while**	**his**	**comrades**	**waited**	**at**	**the**	**gate**	**.**
坦率	去	向上	这	走	,	尽管	他的	同志们	等待	在	这	门	.

弗兰克沿着小路走上去，他的同伴们则在门口等候。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] ,

Just	**as**	**he**	**went**	**up**	**the**	**steps**	**there**	**was**	**a**	**rush**	**and**	**a**	**growl**	**,**
只是	作为	他	去	向上	这	步骤	那里	曾是	一个	匆忙	和	一个	咆哮	,

他刚走上台阶，就听到一阵急促声和一声低吼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɔːg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fræŋk] . [-]

and	**a**	**savage**	**dog**	**came**	**running**	**up**	**to**	**Frank**	**.**	**[**	**45**	**]**
和	一个	野蛮的	狗	来了	跑步	向上	到	坦率	.	[	-	]

一条凶猛的狗朝弗兰克跑来。[45]

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [grauld] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [-] [-]

The	**Animal**	**Growled**	**and**	**Sprang**	**at**	**Him**	**[**	**46**	**]**	**[**	**47**	**]**
这	动物	咆哮	和	斯普兰	在	他	[	-	]	[	-	]

动物咆哮着扑向他[46][47]

['evri] [bɔɪ] [ɪn] ['fɛrvjuː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['maɪzərz][dɔːg] .

Every	**boy**	**in**	**Fairview**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**old**	**miser's**	**dog**	**.**
每一个	男生	在	费尔维尤	曾是	害怕的	的	这	老的	守财奴的	狗	.

费尔维尤的每个男孩都害怕那个老吝啬鬼的狗。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hæd; həd] [peltid] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd]

A	**good**	**many**	**had**	**pelted**	**him**	**as**	**they**	**went**	**by**	**the**	**place**	**,**	**and**	**that**	**made**
一个	好的	许多	有	被毛皮覆盖	他	作为	他们	去	经过	这	地方	,	和	那	制成

[hɪm; ɪm] ['ʌgli] .

him	**ugly**	**.**
他	丑陋的	.

很多人路过时都朝他扔石头，把他弄得面目全非。

['sailəs]['doʊlbi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [hæf] [stɑːrvd] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Silas	**Dolby**	**,**	**it**	**was**	**said**	**,**	**half**	**starved**	**the**	**poor**	**animal**	**,**	**and**	**that**	**made**	**him**
西拉斯	杜比	,	它	曾是	说	,	一半	饥饿	这	贫穷的	动物	,	和	那	制成	他

[fɪrs] .

fierce	**.**
凶猛的	.

据说，西拉斯·杜比把这只可怜的动物饿了一半，这让它变得凶猛起来。

“ [get] [bæk] !

“	**Get**	**back**	**!**
”	得到	后退	!

“退后！”

[goʊ] [ə'weɪ] !

Go	**away**	**!**
去	离开	!

离开!

” [kɔːld] [fræŋk] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] .

”	**called**	**Frank**	**,**	**backing**	**away**	**from**	**the**	**dog**	**.**
”	称为	坦率	,	后盾	离开	从	这	狗	.

弗兰克一边喊着，一边后退远离那条狗。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [grauld] [ænd; ənd] [spræŋ] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**animal**	**growled**	**and**	**sprang**	**and**	**snapped**	**at**	**him**	**.**
这	动物	咆哮	和	弹簧	和	啪啪	在	他	.

那动物咆哮着，猛地扑向他，撕咬起来。

[fræŋk] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ]['broʊkən] [bɔːrd] .

Frank	**stumbled**	**over**	**a**	**broken**	**board**	**.**
坦率	踉跄	超过	一个	破碎的	木板	.

弗兰克被一块断木板绊倒了。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['krɑːtʃt] [piːs] [ʌv; əv] [triː] [wʊd] .

Then	he	picked	up	a	crotched	piece	of	tree	wood	.
然后	他	挑选	向上	一个	胯部	片	的	树	木头	.

然后他捡起了一块树枝。

[ðə; ði][dɔːg] [fɔːt] [hɪm; ɪm][hæf] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

The	dog	fought	him	half	way	back	to	the	gate	,
这	狗	战斗	他	一半	方式	后退	到	这	门	,

狗和他搏斗了半路，才回到大门口。

[wen] [bɑːb][ænd; ənd] ['sæmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌm] .

when	Bob	and	Sammy	came	running	up	to	the	rescue	of	their	chum	.
什么时候	鲍勃	和	萨米	来了	跑步	向上	到	这	救援	的	他们的	密友	.

鲍勃和萨米跑过来营救他们的朋友。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd][tɔːrn] ['fræŋks] [sliːv] .

The	dog	had	caught	and	torn	Frank's	sleeve	.
这	狗	有	捕捉	和	撕裂	弗兰克的	袖子	.

狗咬破了弗兰克的袖子。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ] [swɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['stʌbərn]

They	beat	him	off	with	switches	,	but	the	animal	was	vicious	and	stubborn
他们	打	他	离开	和	开关	,	但	这	动物	曾是	恶毒	和	固执的

, [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .

,	and	followed	them	up	.
,	和	随后	他们	向上	.

他们用树枝把它赶走，但这只动物凶猛顽固，还跟着他们。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] [ə'pɪrd]

Just	as	they	got	through	the	gate	and	slammed	it	shut	,	Mr	.	Dolby	appeared
只是	作为	他们	得到	通过	这	门	和	猛烈抨击	它	关闭	,	先生	.	杜比	出现

[ɑːn][ðə; ði] [steps] .

on	the	steps	.
在	这	步骤	.

他们刚穿过大门，砰地一声关上，杜比先生就出现在台阶上。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ?

“	Hi	,	there	;	what	are	you	up	to	?
“	你好	,	那里	;	什么	是	你	向上	到	?

“嗨，你在忙什么呢？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][jʊr; jər][dɔːg] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][ɪn] , ” [sed] [fræŋk]

“	I	had	a	message	for	you	,	but	your	dog	wouldn't	let	me	in	,	”	said	Frank
“	我	有	一个	信息	为了	你	,	但	你的	狗	不会	让	我	在	,	”	说	坦率

.

:
.

“我本来想给你带个口信，可是你的狗不让我进去，”弗兰克说。

“ [wɒts] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['səːləli] .

“	What's	your	message	?	”	asked	the	old	man	,	surlily	.
“	是什么	你的	信息	?	”	问	这	老的	男人	,	暴躁地	.

“你想传达什么信息？”老人不耐烦地问道。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ʌp] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] . ”

“	My	uncle	says	he	will	fix	up	your	watch	for	you	as	good	as	new	.	”
“	我的	叔叔	说道	他	将要	使固定向上		你的	手表	为了	你	作为	好的	作为	新的	.	”

“我叔叔说他会把你的手表修得跟新的一样。”

“ [huː] [peɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**Who**	**pays**	**for**	**it**	**?**	**”**
”	WHO	支付	为了	它	?	”

谁来付钱?

“ [wiː; wi][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

“	**We**	**have**	**arranged**	**for**	**that**	**.** **”**
”	我们	有	安排	为了	那	. ”

“我们已经安排好了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .

“	**All**	**right**	**,**	**I'll**	**take**	**it**	**down**	**to**	**him**	**this**	**evening**	**.**
”	全部	正确的	,	患病的	拿	它	向下	到	他	这	晚上	.

“好的，我今晚会把它带给他。”

” [ˈsæmi] [wʌz; wəz] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm] [ˈfræŋks] [ˈkloʊðɪŋ] [waɪl] [ðɪs] [tɔːk] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ]

”	**Sammy**	**was**	**brushing**	**the**	**dirt**	**from**	**Frank's**	**clothing**	**while**	**this**	**talk**	**was**	**going**
”	萨米	曾是	刷牙	这	污垢	从	弗兰克的	衣服	尽管	这	讲话	曾是	去

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

“在他们谈话的时候，萨米正在掸掉弗兰克衣服上的灰尘。”

“ [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mʌst] [ʌp] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**I'm**	**a**	**good**	**deal**	**mussed**	**up**	**,** **”**	**said**	**Frank**	**.**
”	我是	一个	好的	交易	凌乱	向上	, ”	说	坦率	.

“我真是乱成一团，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][wəʊnt][goʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [jɑːrd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**We**	**won't**	**go**	**into**	**that**	**yard**	**again**	**in**	**a**	**hurry**	**,** **”**	**said**	**Bob**	**.**
”	我们	惯于	去	进入	那	院子	再次	在	一个	匆忙	, ”	说	鲍勃	.

“我们以后不会再轻易去那个院子了，”鲍勃说。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈsmuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

Frank	**was**	**smoothing**	**down**	**his**	**coat**	**.**
坦率	曾是	平滑	向下	他的	外套	.

弗兰克正在抚平他的外套。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [seɪf] .

He	**happened**	**to**	**feel**	**in**	**his**	**pockets**	**to**	**see**	**if**	**everything**	**was**	**safe**	**.**
他	发生	到	感觉	在	他的	口袋	到	看	如果	一切	曾是	安全的	.

他碰巧摸了摸口袋，看看东西是否安全。

“ [həˈloʊ] !

“	**Hello**	**!**
”	你好	!

“你好!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**suddenly**	**.**
”	他	哭	,	突然	.

他突然喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**.**
”	是什么	这	事情	?	”	问	鲍勃	.

“出什么事了？”鲍勃问道。

“ [ðə; ði] [kiː] . ”

“	**The**	**key**	**.** **”**
”	这	钥匙	. ”

“关键。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
“ What about it ? ” [48]
” 什么 关于 它 ? ” [-]

“那又怎样？”[48]

“ [its] [gɔːn] !
“ It's gone !
” 它是 已消失 !

“它不见了！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [hɪr] . ”
You saw me put it in my pocket on our way here . ”
你 锯 我 放 它 在 我的 口袋 在 我们的 方式 这里 . ”

你看到我来的时候把它放进口袋里了。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɑːkɪt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ðer; ðər] . ”
“ It must have fallen out of my pocket over in the yard there . ”
” 它 必须 有 倒下 出去 的 我的 口袋 超过 在 这 院子 那里 . ”

“它肯定是从我放在院子里的口袋里掉出来的。”

“ [θɪŋk] [soʊ] ?
“ Think so ?
” 思考 所以 ?

你觉得呢?

[oʊ] , [seɪ] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] ! ” [kɔːld] [aʊt] [bɑːb] .
Oh , say , Mr . Dolby ! ” called out Bob .
哦 , 说 , 先生 . 杜比 ! ” 称为 出去 鲍勃 .

“哦，杜比先生！”鲍勃喊道。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
“ Well , what is it ? ” asked the old man , who was just going back into the house .
” 出色地 , 什么 是 它 ? ” 问 这 老的 男人 , WHO 曾是 只是 去 后退 进入 这 房子 .

“到底是什么事？”老人问道，他正要回到屋里。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪn] [ʌp] [ðæt] [dɔːg] [ʌv; əv] [jɔːrz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . ”
“ I wish you would chain up that dog of yours for a few minutes . ”
” 我 希望 你 会 链 向上 那 狗 的 你的 为了 一个 很少 分钟 . ”

“我希望你能把你的狗拴起来几分钟。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
” 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [fræŋk] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn] [jʊr; jər] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Frank has lost a key in your yard , and he wants to find it . ”
” 坦率 有 丢失的 一个 钥匙 在 你的 院子 , 和 他 想要 到 寻找 它 . ”

“弗兰克在你家院子里丢了一把钥匙，他想找到它。”

“ [kiː] [tuː; tə] [wʌt] ? ” [grauld] [oʊld] ['doʊlbi] .
“ Key to what ? ” growled old Dolby .
” 钥匙 到 什么 ? ” 咆哮 老的 杜比 .

“什么钥匙？”老杜比咆哮道。

“ [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] ['dʒuːəlri] [stɔːr] , ” [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

“	To	my	father's	jewelry	store	,	”	explained	Frank	.
”	到	我的	父亲的	珠宝	店铺	,	”	解释	坦率	.

“去我父亲的珠宝店，”弗兰克解释道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	were	you	doing	with	it	?	”
”	什么	是	你	正在做	和	它	?	”

你当时用它做什么?

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] . ”

“	My	uncle	asked	me	to	take	it	up	to	the	house	.	”
”	我的	叔叔	问	我	到	拿	它	向上	到	这	房子	.	”

“我叔叔让我把它搬到房子里去。”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈!

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

You're	making	a	great	lot	of	trouble	.
你是	制作	一个	伟大的	很多	的	麻烦	.

你惹出了很多麻烦。

” ['mɪstər] . ['doʊlbi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ɔːf][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ðɪ][dɔːg] .

”	Mr	.	Dolby	picked	up	a	heavy	club	off	the	porch	and	started	after	the	dog	.
”	先生	.	杜比	挑选	向上	一个	重的	俱乐部	离开	这	门廊	和	开始	后	这	狗	.

“杜比先生从门廊上拿起一根沉重的棍子，开始追赶那条狗。”

[wen] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [dɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [bloʊz] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] [klʌb] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

When	the	animal	dodged	his	blows	he	flung	the	club	at	him	,	striking	him
什么时候	这	动物	躲避	他的	打击	他	扔	这	俱乐部	在	他	,	引人注目	他

[ɑːn][ðə; ðɪ][rɪbz] .

on	the	ribs	.
在	这	肋骨	.

当那动物躲过他的攻击后，他便将棍棒扔向他，击中了他的肋骨。

[ðə; ðɪ][dɔːg] [hauld] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [slʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [tʃeɪnd]

The	dog	howled	with	pain	,	slunk	into	his	kennel	,	and	then	his	master	chained
这	狗	嚎叫	和	疼痛	,	斯伦克	进入	他的	狗窝	,	和	然后	他的	掌握	连锁

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

狗痛苦地嚎叫着，缩回狗窝里，然后主人把它拴了起来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] .

The	boys	now	came	into	the	yard	.
这	男孩们	现在	来了	进入	这	院子	.

男孩们走进了院子。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [grəupt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wer] [fræŋk] [hæd; həd] [bækt] [ə'weɪ]

They	looked	and	groped	all	over	the	garden	where	Frank	had	backed	away
他们	看起来	和	摸索	全部	超过	这	花园	在哪里	坦率	有	支持的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɔːg] .

from	the	dog	.
从	这	狗	.

他们四处寻找，摸索着弗兰克躲避狗的那片花园。

['saɪləs]['doʊlbi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Silas	Dolby	stood	watching	them	.
西拉斯	杜比	站立	观看	他们	.

西拉斯·杜比站在一旁看着他们。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ” [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [spoʊk] [fræŋk] .

“	Give	it	up	,	”	at	length	spoke	Frank	.
”	给	它	向上	,	”	在	长度	辐	坦率	.

“放弃吧，”弗兰克最终说道。

“ [jes] , [wiːv] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] [wel] , ” [sed] ['sæmi] .

“	Yes	,	we've	gone	over	the	ground	pretty	well	,	”	said	Sammy	.
”	是的	,	我们已经	已消失	超过	这	地面	漂亮的	出色地	,	”	说	萨米	.

“是的，我们已经对场地进行了相当全面的勘察，”萨米说。

“ [pər'hæps] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [kiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , ” ['ædɪd] [fræŋk] .

“	Perhaps	I	lost	the	key	before	I	came	here	,	”	added	Frank	.
”	也许	我	丢失的	这	钥匙	前	我	来了	这里	,	”	额外	坦率	.

“或许我来之前就把钥匙弄丢了，”弗兰克补充道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] .

“	Thank	you	,	Mr	.	Dolby	.
”	感谢	你	,	先生	.	杜比	.

“谢谢你，杜比先生。”

” [ðə; ði] [oʊld] ['maɪzər] ['oʊnli] [grʌntid] [ænd; ənd] [skauld] .

”	The	old	miser	only	grunted	and	scowled	.
”	这	老的	吝啬鬼	仅有的	哼哼	和	皱着眉头	.

“那个老守财奴只是哼了一声，皱起了眉头。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] . [-]

The	boys	started	for	home	.	[	49	]
这	男孩们	开始	为了	家	.	[	-	]

男孩们开始回家。[49]

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['kɔːrnər] [bɑːb] ['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

As	they	came	to	the	next	corner	Bob	chanced	to	look	back	.
作为	他们	来了	到	这	下一个	角落	鲍勃	偶然	到	看	后退	.

当他们走到下一个拐角时，鲍勃偶然回头看了一眼。

[hiː; hi] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['tʃætɪŋ] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] .

He	hung	behind	his	chatting	companions	for	a	moment	or	two	.
他	悬挂	在后面	他的	聊天	同伴	为了	一个	片刻	或者	二	.

他跟在聊天的同伴身后，停留了一两分钟。

“ [ðæts] [kwɪr] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That's	queer	again	,	”	he	said	to	himself	.
”	那就是	酷儿	再次	,	”	他	说	到	他自己	.

“这又很奇怪了，”他自言自语道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['doʊlbi] [pleɪs] .

He	had	seen	a	man	turn	into	the	Dolby	place	.
他	有	已见	一个	男人	转动	进入	这	杜比	地方	.

他看到一个人走进了杜比广场。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [glɪmps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feloʊ] , [bʌt; bət] [bɑːb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .

It	was	only	a	glimpse	he	had	of	the	fellow	,	but	Bob	was	quite	startled	.
它	曾是	仅有的	一个	一瞥	他	有	的	这	同伴	,	但	鲍勃	曾是	相当	惊慌	.

虽然只瞥见了那人一眼，但鲍勃还是大吃一惊。

“ [heɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [fɔːr; fər] ? ” [kɔːld] [aʊt] ['sæmi] , ['brɪskli] .

“	Hey	,	what	are	you	lagging	behind	for	?	”	called	out	Sammy	,	briskly	.
”	嘿	,	什么	是	你	滞后	在后面	为了	?	”	称为	出去	萨米	,	轻快地	.

“嘿，你还落后什么呢？”萨米干脆利落地喊道。

“ [ʃɔː] ! ” [mjuːzd] [bɑːb] , “ [aɪv] [gɑːt][maɪ] [hed] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [træmp] ,
“ Pshaw ! ” mused Bob , “ I've got my head so full of that tramp ,
“ 呸 ! ” 沉思 鲍勃 , “ 我已经 得到 我的 头 所以 满的 的 那 流浪汉 ,

“呸！”鲍勃沉思道，“我满脑子都是那个流浪汉的事儿。”

[aɪ] [teɪk] ['evri] ['streɪndʒər][aɪ] [siː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I take every stranger I see for him .
我 拿 每一个 陌生人 我 看 为了 他 .

我把遇到的每个陌生人都认作他。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm][aɪ][dʒʌst] [sɔː] [goʊ]['ɪntuː] ['doʊlbiz] .
It couldn't have been him I just saw go into Dolby's .
它 不能 有 到过 他 我 只是 锯 去 进入 杜比 .

我刚才看到走进杜比店的人不可能是他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
And if it was , what of it ?
和 如果 它 曾是 , 什么 的 它 ?

即便真是如此，那又如何?

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɑːb][let][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [drɪft] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
” With that Bob let the subject drift out of his mind .
” 和 那 鲍勃 让 这 主题 漂移 出去 的 他的 头脑 .

“说完，鲍勃就把这个话题抛在了脑后。”

[hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
He joined his chums ,
他 加入 他的 朋友们 ,

他加入了他的朋友们，

[huː] [wɜːr; wər] ['geɪli] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['bɑːnfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv]
who were gaily talking over their plans for the big bonfire on the beach of
WHO 是 兴高采烈地 说 超过 他们的 计划 为了 这 大的 篝火 在 这 海滩 的
['reɪnboʊ] [leɪk] [ðæt] [naɪt] . [-]
Rainbow Lake that night . [50]
彩虹 湖 那 夜晚 . [-]

他们兴高采烈地讨论着当晚在彩虹湖海滩上举行大型篝火晚会的计划。[50]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [bɪg] ['bɑːnfaɪər]
THE BIG BONFIRE
这 大的 篝火

大篝火

“ [bɑːb] , ['iznt] [ðɪs] [faɪn] ? ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Bob , isn't this fine ? ” cried Frank .
“ 鲍勃 , 不是 这 美好的 ? ” 哭 坦率 .

“鲍勃，这难道不好吗？”弗兰克喊道。

“ ['dʒɑːli] ! ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][vɪm] .
“ Jolly ! ” replied Bob , with vim .
“ 乔利 ! ” 回复 鲍勃 , 和 vim .

“太好了！”鲍勃精神抖擞地回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtɪŋ] — [ʌm; əm] ! [ʌm; əm] ! ” [gləʊtid] ['sæmi] ,
“ And the eating — um ! um ! ” gloated Sammy ,
“ 和 这 吃 — 嗯 ! 嗯 ! ” 沾沾自喜 萨米 ,

“还有吃的——嗯！嗯！”萨米得意地说。

['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['toʊstɪd] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

nibbling	at	a	toasted	piece	of	cheese	on	the	end	of	a	stick	.
轻咬	在	一个	烤过的	片	的	奶酪	在	这	结尾	的	一个	戳	.

用棍子串起一块烤奶酪，轻轻地啃着。

[ðə; ði][bɪg]['bɑːnfaɪər][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	big	bonfire	was	in	progress	,	and	it	was	a	great	success	.
这	大的	篝火	曾是	在	进步	,	和	它	曾是	一个	伟大的	成功	.

大型篝火晚会正在进行中，而且非常成功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [deɪv] ['dʌŋkən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

During	the	afternoon	Dave	Duncan	and	some	friends	had	gathered	up	all	the
期间	这	下午	戴夫	邓肯	和	一些	朋友们	有	聚集	向上全部		这

['drɪftwʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [leɪk] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .

driftwood	along	the	beach	of	Rainbow	Lake	for	half	a	mile	.
浮木	沿着	这	海滩	的	彩虹	湖	为了	一半	一个	英里	.

当天下午，戴夫·邓肯和一些朋友收集了彩虹湖岸边半英里范围内的所有浮木。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪrəli] .

It	was	now	blazing	cheerily	.
它	曾是	现在	炽烈	兴高采烈地	.

它现在正熊熊燃烧，明亮欢快。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['iːtəbəlz] .

Others	of	the	crowd	had	brought	the	eatables	.
其他的	的	这	人群	有	带来	这	食物	.

人群中其他人带来了食物。

[ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] [bɔɪ] [hæd; həd]['doʊneɪtɪd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːz] .

A	farmer's	boy	had	donated	a	quarter	of	a	cheese	.
一个	农民的	男生	有	捐赠	一个	四分之一	的	一个	奶酪	.

一位农家子弟捐赠了四分之一块奶酪。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæm] , [hoʊm] - [smoʊkt] .

Another	had	brought	a	whole	ham	,	home	-	smoked	.
其他	有	带来	一个	所有的	火腿	,	家	-	熏制	.

另一个人带来了一整条自家熏制的火腿。

[ðə; ði] ['beɪkɝz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['krækərz] [ænd; ənd]

The	baker's	boy	had	come	on	the	scene	with	a	box	of	crackers	and
这	面包师的	男生	有	来	在	这	场景	和	一个	盒子	的	饼干	和

[sʌm; səm] ['dəunʌts] .

some	doughnuts	.
一些	甜甜圈	.

面包师傅带着一盒饼干和一些甜甜圈出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['toʊstɪŋ] [biː] .

It	was	a	regular	toasting	bee	.
它	曾是	一个	常规的	祝酒	蜜蜂	.

这是一场普通的烤面包聚会。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][kæst][ə; eɪ] ['tʃɪri] [gloʊ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	great	fire	cast	a	cheery	glow	out	over	the	beautiful	blue	waters	of	the	lake	.
这	伟大的	火	投掷	一个	欢快的	辉光	出去	超过	这	美丽的	蓝色的	水	的	这	湖	.

熊熊大火在美丽的蓝色湖面上投下明亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['laɪvli] , ['hæpi] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] [kraʊd] ['roʊstɪd] [pə'tetoz] , [hæm] ,

It	lit up	a	group	of	lively	,	happy	faces	,	The	crowd	roasted	potatoes	,	ham	,
它	点燃向上	一个	团体	的	热闹	,	快乐的	面孔	,	这	人群	烤	土豆	,	火腿	,

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

crackers	and	cheese	.
饼干	和	奶酪	.

它点亮了一群活泼快乐的面孔，大家烤了土豆、火腿、饼干和奶酪。

[fɔ:ks] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['təustəz] ,

Forks	made	out	of	branches	were	used	as	toasters	,
叉子	制成	出去	的	分支	是	用过的	作为	烤面包机	,

用树枝做成的叉子被用作烤面包机。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nɑ:v(ə)lti][ænd; ənd][və'raɪəti] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['æpitaits] .

and	the	novelty	and	variety	gave	the	boys	wonderful	appetites	.
和	这	新奇	和	种类	给予	这	男孩们	精彩的	食欲	.

新奇有趣的食物让男孩们胃口大开。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] [ben] ['trævɝz] [ænd; ənd] [dɪk] ['heɪzəltən] [ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] , ” [sed] [deɪv] ,

“	I'm	sorry	Ben	Travers	and	Dick	Hazelton	are	missing	this	,	”	said	Dave	,
”	我是	对不起	本	特拉弗斯	和	迪克	黑兹尔顿	是	丢失的	这	,	”	说	戴夫	,

“很遗憾本·特拉弗斯和迪克·黑兹尔顿缺席了这次比赛，”戴夫说道。

['sprɪŋklɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:lt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['lʌʃəs] , ['roʊstɪd] [pə'teɪtoʊ] .

sprinkling	some	salt	into	a	luscious	,	roasted	potato	.
洒	一些	盐	进入	一个	甜美	,	烤	土豆	.

在香喷喷的烤土豆上撒些盐。

“ [jes] , [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] , ” [spoʊk] ['sæmi] .

“	Yes	,	they	promised	to	come	,	”	spoke	Sammy	.
”	是的	,	他们	承诺	到	来	,	”	辐	萨米	.

“是的，他们答应会来，”萨米说道。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [naʊ] ! ” [kraɪd] [bɑ:b] ,

“	Here	they	are	,	now	!	”	cried	Bob	,
”	这里	他们	是	,	现在	!	”	哭	鲍勃	,

“他们来了！”鲍勃喊道。

[æz; əz] [tu:] ['welkəm] ['fɪgjərz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæmpfaɪər] .

as	two	welcome	figures	came	into	the	glow	of	the	campfire	.
作为	二	欢迎	数据	来了	进入	这	辉光	的	这	营火	.

两个熟悉的身影走进了篝火的火光中。

“ [hə'rɑ:] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒu:bɪlənt] ['vɔɪsɪz] . [-]

“	Hurrah	!	”	shouted	half	a	dozen	jubilant	voices	.	[	51	]
”	欢呼	!	”	喊叫	一半	一个	打	喜庆	声音	.	[	-	]

“好啊！”六个欢呼雀跃的声音喊道。[51]

[dɪk] ['kærid] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][kɔ:rn] ['pɑ:pər] , [ænd; ənd][ben][ə; eɪ][bæg] .

Dick	carried	over	his	shoulder	a	great	big	corn	popper	,	and	Ben	a	bag	.
迪克	携带	超过	他的	肩膀	一个	伟大的	大的	玉米	爆米花	,	和	本	一个	包	.

迪克肩上扛着一个巨大的爆米花机，本扛着一个袋子。

“ [hæd; həd][tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp] [hæf][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [praɪm]

“	Had	to	do	some	running	around	to	gather	up	half	a	bushel	of	prime
”	有	到	做	一些	跑步	大约	到	收集	向上	一半	一个	蒲式耳	的	主要的

[pɑ:p] [kɔ:rn] ,

pop	corn	,
流行音乐	玉米	,

“我得四处奔波才能收集到半蒲式耳优质爆米花。”

” [rɪ'pɔ:rtɪd] [ben] .

”	reported	Ben	.
”	据报道	本	.

本说道。

[su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [swɪʃ] - [swɪʃ] ! [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑ:rd]['kə:nəlz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑ:pər] .

Soon	there	was	the	swish	-	swish	!	of	the	hard	kernels	in	the	popper	.
很快	那里	曾是	这	嗖嗖	-	嗖嗖	!	的	这	难的	内核	在	这	爆米花	.

很快，爆米花机里就传来了硬玉米粒嗖嗖作响的声音！

[ðen] — [pɑːp] - [pɑːp] - [pɑːp] !
Then — pop - pop - pop !
然后 — 流行音乐 - 流行音乐 - 流行音乐 !

然后——砰砰砰！

['iːgər] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːpər] [groʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
Eager eyes watched the little snow white mountain in the popper grow and try to
渴望的 眼睛 观看 这 小的 雪 白色的 山 在 这 爆米花 生长 和 尝试 到
[bɜːrst] [ɪts][keɪdʒ] .
burst its cage .
爆裂 它是 笼 .

渴望的目光注视着爆米花里的小雪山越长越大，试图冲破它的笼子。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['fɛloʊz] ! ” [sæŋ] [aʊt] [ben] ,
“ Here you are , fellows ! ” sang out Ben ,
“ 这里 你 是 , 伙伴们 ! ” 唱 出去 本 ,

“伙计们，你们来了！”本高声喊道。

['emptiɪŋ] ['sevrəl] [kwɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːpt] [kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [spred] - [aʊt][bæg][hiː; hi][hæd; həd]
emptying several quarts of the popped corn on the spread - out bag he had
清空 一些 夸脱 的 这 爆裂 玉米 在 这 传播 - 出去 包 他 有
[brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
brought along .
带来 沿着 .

他将几夸脱爆米花倒在随身携带的铺开的袋子上。

[ben][hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [fɪkst] [ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
Ben had a can of salt , and each one fixed the corn to his liking .
本 有 一个 能 的 盐 , 和 每个 一 固定的 这 玉米 到 他的 喜欢 .

本有一罐盐，每个人都按照自己的喜好腌制玉米。

['veri] [suːn] [ɔːl][hændz][hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [fɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
Very soon all hands had eaten their fill and were bubbling over with
非常 很快 全部 双手 有 吃 他们的 充满 和 是 冒泡 超过 和
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fʌn] .
excitement and fun .
激动 和 乐趣 .

很快，所有人都吃饱喝足，兴奋不已，玩得不亦乐乎。

[faɪv] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɝz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bɑːb][ænd; ənd] ['sæmi] , [dʌbd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] “
Five mischief - makers , including Bob and Sammy , dubbed themselves a “
五 恶作剧 - 制造商 , 包括 鲍勃 和 萨米 , 被誉为 他们自己 一个 ”
[kə'mɪti] ” [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['proʊgræm] .
Committee ” to get up a programme .
委员会 ” 到 得到 向上 一个 程序 .

包括鲍勃和萨米在内的五个捣蛋鬼自称“委员会”，负责制定一项计划。

[ðeɪ] [went] [ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][plænz] .
They went aside a little to make their plans .
他们 去 旁边 一个 小的 到 制作 他们的 计划 .

他们走到一边，商量对策。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['wɪspərɪŋ] .
There were some suspicious and mysterious whisperings .
那里 是 一些 可疑的 和 神秘 耳语 .

周围传来一些可疑而神秘的窃窃私语。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Three of the crowd disappeared in the shadows down the beach .
三 的 这 人群 消失 在 这 阴影 向下 这 海滩 .

人群中有三个人消失在海滩的阴影里。

“ [naʊ] [ðen] , ['fɛloʊz] , ” [sæŋ] [aʊt] [deɪv] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ Now then , fellows , ” sang out Dave , mounting a rock , as if it was a
” 现在 然后 , 伙伴们 , ” 唱 出去 戴夫 , 安装 一个 岩石 , 作为 如果 它 曾是 一个
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

“好了，伙计们，”戴夫一边说着，一边爬上一块岩石，仿佛那是一座王座。

“ [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . ”
“ attention and order . ”
” 注意力 和 命令 . ”

“注意和秩序。”

“ [set] [ðə; ði] [bɔːl] ['roʊlɪŋ] , ” [drɔːld] [aʊt] ['leɪzi] [tɪm] ['bɑːrkər] ,
“ Set the ball rolling , ” drawled out lazy Tim Barker ,
” 放 这 球 滚动 , ” 拖长音 出去 懒惰的 蒂姆 巴克 ,

“开始吧，”懒散的蒂姆·巴克拖长了声音说道。

[huː] [hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
who had eaten so much that he lay flat on the sand .
WHO 有 吃 所以 很多 那 他 躺 平坦的 在 这 沙 .

他吃得太饱，以至于平躺在了沙滩上。

“ [spiːtʃ] ! [spiːtʃ] ! ” [kɔːld] [aʊt] [bɑːb] .
“ Speech ! speech ! ” called out Bob .
” 演讲 ! 演讲 ! ” 称为 出去 鲍勃 .

“演讲！演讲！”鲍勃喊道。

“ [jes] , [ðæts] [gʊd] , ” [sed] [deɪv] .
“ Yes , that's good , ” said Dave .
” 是的 , 那就是 好的 , ” 说 戴夫 .

“是的，那很好，”戴夫说。

“ [lets] [siː] — [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪ'lekt] ? ”
“ Let's see — whom shall we select ? ”
” 我们来吧 看 — 谁 将 我们 选择 ? ”

“让我想想——我们该选谁呢？”

“ [waɪ] , ['klærəns] [brʊks] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” [sed] ['sæmi] ,
“ Why , Clarence Brooks here is the orator of the school , isn't he ? ” said Sammy ,
” 为什么 , 克拉伦斯 布鲁克斯 这里 是 这 演说者 的 这 学校 , 不是 他 ? ” 说 萨米 ,
['wɪŋkɪŋ] .
winking .
眨眼 .

“瞧，克拉伦斯·布鲁克斯可是我们学校的演说家，对吧？”萨米眨了眨眼说道。

['klærəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌsi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['lektʃərər] .
Clarence was a fussy little fellow whose father was a public lecturer .
克拉伦斯 曾是 一个 挑剔的 小的 同伴 谁 父亲 曾是 一个 民众 讲师 .

克拉伦斯是个爱挑剔的小家伙，他的父亲是一位公共演讲家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [piːs] .
He was always ready to speak a piece .
他 曾是 总是 准备好 到 说话 一个 片 .

他总是随时准备发表意见。

“ [gɪv] [juː 'es] - [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dek] , - ['klærəns] , ” [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
“ Give us ' The Boy Stood on the Burning Deck , ' Clarence , ” suggested Frank .
” 给 我们 - 这 男生 站立 在 这 燃烧 甲板 , - 克拉伦斯 , ” 建议 坦率 .

“克拉伦斯，给我们来首《男孩站在燃烧的甲板上》吧，”弗兰克建议道。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [oʊld] , ” [sæŋ] [aʊt] [tɪm] ['bɑːrkər] . [-]
“ Oh , that's too old , ” sang out Tim Barker . [52]
“ 哦 , 那就是 也 老的 , ” 唱 出去 蒂姆 巴克 . [-]

“哦，那太老了，”蒂姆·巴克唱道。[52]

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] , ” ['tʃʌkld] [dɪk] ['heɪzəltən] .
“ That's why he knows it so well , ” chuckled Dick Hazelton .
“ 那就是 为什么 他 知道 它 所以 出色地 , ” 轻笑 迪克 黑兹尔顿 .

“这就是他如此了解它的原因，”迪克·黑兹尔顿笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [boʊd] ['klærəns] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][hænd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ All right , ” bowed Clarence , putting one hand behind him ,
“ 全部 正确的 , ” 鞠躬 克拉伦斯 , 推杆 一 手 在后面 他 ,

“好的，”克拉伦斯鞠躬说道，一只手背在身后。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [duː][ɑːn][ðə; ði] ['lektʃər] ['plætfɔːrm] . “
as he had seen his father do on the lecture platform . “
作为 他 有 已见 他的 父亲 做 在 这 演讲 平台 . ”

就像他亲眼看到父亲在讲台上做的那样。

- [ðə; ði] [bɔɪ] — — - ”
' The boy — — ' ”
- 这 男生 — — - ”

“那个男孩——”

“ [hoʊld][ɑːn] ! ” [kraɪd] [bɑːb] .
“ Hold on ! ” cried Bob .
“ 抓住 在 ! ” 哭 鲍勃 .

“坚持住！”鲍勃喊道。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [dek] - [tuː; tə][stænd][ɑːn] . ”
“ You've got to have a ' deck ' to stand on . ”
“ 你已经 得到 到 有 一个 - 甲板 - 到 站立 在 . ”

“你得有个立足之地才行。”

“ [hɪr] , ” [sed] ['sæmi] , “ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ Here , ” said Sammy , “ this is just the thing for it .
“ 这里 , ” 说 萨米 , “ 这 是 只是 这 事物 为了 它 .

“喏，”萨米说，“这正是需要的。”

” [æn; ən] ['æŋkər] [lɔːg] ['floʊtɪd] [raɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
” An anchor log floated right near to the beach .
” 一个 锚 日志 漂浮 正确的 靠近 到 这 海滩 .

“一根锚木漂到了离海滩很近的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['stedi] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['wɑːblɪŋ] ['klærəns] [gɑːt][ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld]
It was pretty steady , and after some wobbling Clarence got a foot - hold
它 曾是 漂亮的 稳定的 , 和 后 一些 摇晃 克拉伦斯 得到 一个 脚 - 抓住
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . “
on it . “
在 它 . ”

它相当稳固，克拉伦斯摇晃了一会儿后终于站稳了脚跟。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dek] — — -
' The boy stood on the burning deck — — '
- 这 男生 站立 在 这 燃烧 甲板 — — -

男孩站在燃烧的甲板上——

” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
” he began .
” 他 开始 .

“他开口说道。”

[flɑːp] !
Flop !
失败 !

失败!

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

['mɪstʃɪf] ['lʌvəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [nɪr] [rɑːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [roʊp] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg][ə; eɪ]
Mischief lovers hiding behind a near rock had given a rope tied to the log a
恶作剧 恋人 隐藏 在后面 一个 靠近 岩石 有 给定 一个 绳索 系 到 这 日志 一个
['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] .
sudden jerk .
突然 混蛋 .

躲在附近一块岩石后面的恶作剧者突然猛地拉了一下系在原木上的绳子。

['klærəns] [tʊk] [ə; eɪ] [daɪv] .
Clarence took a dive .
克拉伦斯 采取 一个 潜水 .

克拉伦斯跳水了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][sænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [fiʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
His mouth was so full of water and sand , as they fished him out ,
他的 嘴 曾是 所以 满的 的 水 和 沙 , 作为 他们 钓鱼 他 出去 ,

他们把他捞上来的时候，他嘴里全是水和沙子。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] .
that he could not say much .
那 他 可以 不是 说 很多 .

他不能说太多话。

[hiː; hi]['æktɪd] ['prɪti] ['grʌmpi] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf]
He acted pretty grumpy , until the next thing on the programme made him laugh
他 行动 漂亮的 脾气暴躁 , 直到 这 下一个 事物 在 这 程序 制成 他 笑
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with the others ,
和 这 其他的 ,

他一开始表现得很不高兴，直到节目中的下一个片段逗得他和其他人一起笑了起来。

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] .
and forget his own troubles .
和 忘记 他的 自己的 麻烦 .

并忘记自己的烦恼。

“ [ə; eɪ] [sɔːŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .
“ A song ! ” shouted Bob .
“ 一个 歌曲 ! ” 喊叫 鲍勃 .

“一首歌！”鲍勃喊道。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʌdli] ['nɔːtən] .
Everybody looked at Dudley Norton .
大家 看起来 在 达德利 诺顿 .

所有人都看向达德利·诺顿。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ˌɛksə'bɪʃənz] .
He always sang at the school exhibitions .
他 总是 唱 在 这 学校 展览 .

他总是在学校的展览会上唱歌。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʌd] , ” [kɔːld] [aʊt] [deɪv] .
“ Come on , Dud , ” called out Dave .
“ 来 在 , 哑弹 , ” 称为 出去 戴夫 .

“来吧，达德，”戴夫喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][piˈænoʊ] [hɪr] , [bʌt; bət] - [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [ˈseɪɪŋ] - [wɪl] [saʊnd] [ˈriːəl] [kjuːt] .
“ There's no piano here , but ' What Are the Wild Waves Saying ' will sound real cute .
“ 有 不 钢琴 这里 , 但 - 什么 是 这 荒野 波浪 说 - 将要 声音 真实的 可爱的 .

“这里没有钢琴，但《狂野的海浪在说什么》听起来会非常可爱。”

” [ˈdʌdli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɜrli] [gʊd] [vɔɪs] .
” Dudley had a fairly good voice .
” 达德利 有 一个 相当 好的 嗓音 .

“达德利的嗓音相当不错。”

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
He got the first line out all right .
他 得到 这 第一的 线 出去 全部 正确的 .

他第一句说得还不错。

[ðen] — —
Then — —
然后 — —

然后 -

[ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] !
Ba - a !
巴 - 一个 !

咩！

[ˌem ˈiː] - - !
Me - aiow !
我 - - !

喵呜！

[hɑːŋk] - [hɑːŋk] - [hɑːŋk] !
Honk - honk - honk !
喇叭 - 喇叭 - 喇叭 !

嘟嘟嘟！

[tuː; tə] - [wɪt] !
To - whit !
到 - 白色 !

也就是说！

[tuː; tə] - [ˈwuː] !
to - whoo !
到 - 哇哦 !

哇！

[ˈkætkɔːl] , [huːtɪŋz] , [ˌɪmiˈteiʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ræŋ] [-]
Catcalls , hootings , imitations of all kinds of animals rang [53]
吹口哨 , 嘘声 , 仿制品 的 全部 种类 的 动物 响铃 [-]

猫叫声、呼喊声、各种动物的模仿声响彻夜空[53]

[aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][spɑːts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [saɪd] ,
out from a dozen spots among the shrubbery of the bluff side ,
出去 从 一个 打 地点 之中 这 灌木 的 这 虚张声势 边 ,

从悬崖边灌木丛中的十几个地方探出头来，

[wer] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['siːkrətli] [pleɪst] [ðəm'selvz] .

where	one	-	half	of	the	crowd	had	secretly	placed	themselves	.
在哪里	一	-	一半	的	这	人群	有	偷偷	放置	他们自己	.

人群中有一半人秘密地埋伏在那里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [laɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [nuː] [huːts] [ænd; ənd] [kɔːlz] .

At	the	end	of	every	line	they	had	some	new	hoots	and	calls	.
在	这	结尾	的	每一个	线	他们	有	一些	新的	呼啸声	和	呼叫	.

每行结尾都会响起一些新的欢呼声和叫喊声。

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['beɪbl] [ræŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

A	hideous	babel	rang	out	at	the	end	of	the	song	.
一个	可怕	巴别塔	响铃	出去	在	这	结尾	的	这	歌曲	.

歌曲结尾响起了一阵刺耳的巴别塔声。

['dʌdli] , [haʊ'evər] , [stʌk] ['mænfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .

Dudley	,	however	,	stuck	manfully	to	his	task	.
达德利	,	然而	,	卡住	勇敢地	到	他的	任务	.

然而，达德利却英勇地坚持完成了他的任务。

[æz; əz][hiː; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði][læst] [noʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

As	he	sounded	the	last	note	something	whizzed	through	the	air	.
作为	他	听起来	这	最后的	笔记	某物	嗖嗖	通过	这	空气	.

当他吹响最后一个音符时，有什么东西嗖地一声掠过空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['klærəns] [læft] .

It	was	then	that	Clarence	laughed	.
它	曾是	然后	那	克拉伦斯	笑了	.

这时，克拉伦斯笑了。

[sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] ['mɪs(ə)l] [keɪm] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['bɑːnfaɪər] .

Some	flying	missile	came	whirling	towards	the	bonfire	.
一些	飞行	导弹	来了	旋转	向	这	篝火	.

一枚飞行导弹呼啸着朝篝火袭来。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Then	another	,	and	another	.
然后	其他	,	和	其他	.

然后又一个，又一个。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['lændɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] .

The	first	one	landed	directly	in	the	open	mouth	of	the	singer	.
这	第一的	一	登陆	直接地	在	这	打开	嘴	的	这	歌手	.

第一颗子弹直接落入了歌手张开的嘴里。

[swɪʃ] - [tʃʌg] - ['splætər] !

Swish	-	chug	-	splatter	!
嗖嗖	-	突突	-	飞溅	!

嗖——咕噜——哗啦！

['dʌdli] [siːmd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][læst] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

Dudley	seemed	to	swallow	the	last	note	of	the	song	.
达德利	似乎	到	吞	这	最后的	笔记	的	这	歌曲	.

达德利似乎把这首歌的最后一个音符吞了下去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪs(ə)l] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tʃermən] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [deɪv] .

The	second	missile	landed	on	the	nose	of	the	“	chairman	”	of	the	crowd	,	Dave	.
这	第二	导弹	登陆	在	这	鼻子	的	这	“	主席	”	的	这	人群	,	戴夫	.

第二枚导弹击中了人群中的“主席”戴夫的鼻子。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [sent] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] ,

The	surprise	and	the	force	sent	him	backwards	,
这	惊喜	和	这	力量	发送	他	向后	,

突如其来的冲击力将他向后推去。

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd] .

and	he	landed	flat	on	his	back	on	the	sand	.
和	他	登陆	平坦的	在	他的	后退	在	这	沙	.

他仰面摔倒在沙滩上。

“ [jɑː] - ['jɑːhuːˌjə'huː] !

“	Yah	-	yahoo	!
”	耶和华	-	雅虎	!

“呀呀！”

[bɑːb] !

Bob	!
鲍勃	!

鲍勃！

[bɪŋ] !

bing	!
必应	!

叮！

[buː] !

boo	!
嘘	!

嘘！

['biˆəti] - - , [bluː] ! [bluː] ! [bluː] !

Biggity	-	baggity	,	Blue	!	Blue	!	Blue	!
大	-	-	,	蓝色的	!	蓝色的	!	蓝色的	!

大包包，蓝色！蓝色！蓝色！

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɔːr] - [kraɪ][ə'dɑːptɪd][baɪ] “ [ðə; ðɪ] [bluːz] , ” [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɜːr] [kraʊd] [hæd; həd]

”	This	was	the	war	-	cry	adopted	by	“	The	Blues	,	”	as	the	Burr	crowd	had
”	这	曾是	这	战争	-	哭	已采用	经过	“	这	蓝调	,	”	作为	这	伯尔	人群	有

[dʌbd] [ðəm'selvz] .

dubbed	themselves	.
被誉为	他们自己	.

这是“布鲁斯”乐队（伯尔的粉丝们自称为“布鲁斯乐队”）采用的战斗口号。

[ə; eɪ]['regjələr] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌf]

A	regular	shower	of	missiles	began	to	rain	down	from	the	top	of	the	bluff
一个	常规的	淋浴	的	导弹	开始	到	雨	向下	从	这	顶部	的	这	虚张声势

.

:

.

一连串导弹开始从悬崖顶上如雨点般落下。

“ [təˈmeɪtoʊz] ! ” ['gɜːgəld] [deɪv] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Tomatoes	!	”	gurgled	Dave	,	rubbing	his	face	.
”	西红柿	!	”	咕噜咕噜	戴夫	,	擦	他的	脸	.

“西红柿！”戴夫一边揉着脸一边咕哝道。

“ [ænd; ənd][raɪp][wʌnz] , [tuː] ! ” ['ædɪd] ['klærəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] .

“	And	ripe	ones	,	too	!	”	added	Clarence	,	with	a	grimace	.
”	和	成熟	一个	,	也	!	”	额外	克拉伦斯	,	和	一个	鬼脸	.

“而且还是熟透的！”克拉伦斯皱着眉头补充道。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ! ” [sed] [bɑːb] .

“	Give	them	the	chase	!	”	said	Bob	.
”	给	他们	这	追赶	!	”	说	鲍勃	.

“追他们去！”鲍勃说道。

“ [noʊ] , [ðeɪl] [raʊnd] [ɑːn][juː ˈes][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæmpfaɪər] , ” [sed] [deɪv] .

“	No	,	they'll	round	on	us	and	spoil	our	campfire	,	”	said	Dave	.
”	不	,	他们会	圆形的	在	我们	和	剧透	我们的	营火	,	”	说	戴夫	.

“不，他们会围攻我们，毁了我们的篝火，”戴夫说。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bluːz] ” [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

The	triumphant	cries	of	“	The	Blues	”	died	away	in	the	distance	.
这	凯	哭泣	的	“	这	蓝调	”	死亡	离开	在	这	距离	.

远处，蓝调乐队的胜利呐喊声渐渐消失。

[ðen] [deɪv] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [geɪm] .

Then	Dave	suggested	a	game	.
然后	戴夫	建议	一个	游戏	.

然后戴夫提议玩个游戏。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .

The	crowd	was	divided	.
这	人群	曾是	分割	.

人群意见不一。

[ə; eɪ] [speɪs] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [steɪks] .

A	space	about	twenty	feet	either	side	of	the	fire	was	marked	with	stakes	.
一个	空间	关于	二十	脚	任何一个	边	的	这	火	曾是	标记	和	赌注	.

火堆两侧约二十英尺的范围内都插上了木桩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] “ [hʌnt] [ðə; ði] [greɪ] ,

It	was	a	sort	of	“	Hunt	the	Gray	,
它	曾是	一个	种类	的	“	打猎	这	灰色的	,

这有点像“猎杀灰狼”，

” [ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

”	only	that	one	side	was	given	time	to	disappear	in	the	darkness	.
”	仅有的	那	一	边	曾是	给定	时间	到	消失	在	这	黑暗	.

只是其中一方有时间消失在黑暗中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [haɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɔːr][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [saɪd] ,

They	could	hide	along	the	beach	,	or	in	among	the	shrubbery	of	the	bluff	side	,
他们	可以	隐藏	沿着	这	海滩	,	或者	在	之中	这	灌木	的	这	虚张声势	边	,

它们可以藏身于海滩边，或者悬崖边的灌木丛中。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

as	they	chose	.
作为	他们	选择	.

按他们的选择。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [held] “ [ðə; ði][fɔːrt] , ” [æz; əz][ðə; ði] [steɪkt] - [ɔːf] [speɪs] [-]

Six	of	the	party	held	“	the	fort	,	”	as	the	staked	-	off	space	[	54	]
六	的	这	派对	握住	“	这	堡	,	”	作为	这	已抵押	-	离开	空间	[	-	]

党内六人坚守“堡垒”，即划定的空间[54]

[wʌz; wəz] [kɔːld] , [θriː] [æt; ət] [ˈiːðər] [end] .

was	called	,	three	at	either	end	.
曾是	称为	,	三	在	任何一个	结尾	.

被叫到，两端各三个。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks][wɜːr; wər] [kɔːld] “ [skaʊts] .

The	other	six	were	called	“	scouts	.
这	其他	六	是	称为	“	侦察兵	.

其余六人被称为“侦察兵”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [raʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] “ [ðə; ði] [ˈenəmi] .

”	They	were	sent	out	to	rout	out	and	capture	“	the	enemy	.
”	他们	是	发送	出去	到	路线	出去	和	捕获	“	这	敌人	.

他们被派出去是为了歼灭并俘虏“敌人”。

" ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hu:] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [tægd] ,

"	Any	of	the	latter	who	got	into	the	fort	without	being	tagged	,
"	任何	的	这	后者	WHO	得到	进入	这	堡	没有	存在	标签	,

"任何未经标记就进入堡垒的人，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] " ['reɪndʒər] " [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [geɪm] [æz; əz] [wel] .

became	a	"	ranger	"	for	the	next	game	as	well	.
成为	一个	"	游侠	"	为了	这	下一个	游戏	作为	出色地	.

在下一场比赛中，他也成为了"游骑兵"。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

Every	once	in	a	while	it	was	the	rule	that	a	ranger	should	give	out	a	signal
每一个	一次	在	一个	尽管	它	曾是	这	规则	那	一个	游侠	应该	给	出去	一个	信号

[ʃaʊt] ,

shout	,
喊	,

规定中提到，护林员偶尔需要发出信号喊叫。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

so	as	to	direct	the	scouts	in	the	direction	of	his	hiding	place	.
所以	作为	到	直接的	这	侦察兵	在	这	方向	的	他的	隐藏	地方	.

以便引导侦察兵找到他的藏身之处。

[bɑ:b] [kept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['reɪndʒəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['skætərd] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

Bob	kept	with	his	fellow	rangers	until	they	scattered	to	different	points	along	the
鲍勃	保留	和	他的	同伴	护林员	直到	他们	疏散	到	不同的	积分	沿着	这

[blʌf] [saɪd] .

bluff	side	.
虚张声势	边	.

鲍勃一直和他的同伴们在一起，直到他们分散到悬崖边的不同地点。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .

Then	he	tried	a	scheme	of	getting	into	the	fort	on	his	own	hook	.
然后	他	尝试	一个	方案	的	获得	进入	这	堡	在	他的	自己的	钩	.

然后他尝试用自己的方法进入堡垒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [blʌf] [ðæt] [bɑ:b][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [baɪ] [hɑ:rt] .

There	was	not	a	foot	on	the	bluff	that	Bob	did	not	know	by	heart	.
那里	曾是	不是	一个	脚	在	这	虚张声势	那	鲍勃	做过	不是	知道	经过	心	.

鲍勃对悬崖上的每一寸土地都了如指掌。

[hi:; hi] [eɪmd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [dɪ'sent] [led] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

He	aimed	to	reach	a	point	where	a	sharp	descent	led	right	down	to	the
他	旨在	到	抵达	一个	观点	在哪里	一个	锋利的	下降	引领	正确的	向下	到	这

['kæmpfaɪər] .

campfire	.
营火	.

他的目标是到达一个陡峭的下坡路，这条路可以直接通往篝火。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪks] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌn] ,

If	he	could	get	on	a	line	between	the	stakes	,	and	could	run	,
如果	他	可以	得到	在	一个	线	之间	这	赌注	,	和	可以	跑步	,

如果他能跑到两根木桩之间的线上，并且能够奔跑，

['tʌmb(ə)l][ɔ:r][slaɪd] [fæst] [ɪ'nʌf] ,

tumble	or	slide	fast	enough	,
翻滚	或者	滑动	快速地	足够的	,

翻滚或滑行速度足够快，

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ænd; ənd][tæg][hɪm; ɪm] .

he	counted	on	landing	in	the	fort	before	any	one	could	reach	and	tag	him	.
他	计数	在	降落	在	这	堡	前	任何	一	可以	抵达	和	标签	他	.

他指望在任何人到达并抓住他之前降落在堡垒里。

['edʒɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

Edging	along	in	among	the	shrubbery	,
边缘	沿着	在	之中	这	灌木	,

沿着灌木丛边缘走去，

[bɑ:b] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ber] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [blʌf] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ]

Bob	finally	reached	the	bare	spot	in	the	shelving	bluff	where	he	was	to	try
鲍勃	最后	达到	这	裸	点	在	这	货架	虚张声势	在哪里	他	曾是	到	尝试

[hɪz; ɪz] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt] .

his	dash	for	the	fort	.
他的	短跑	为了	这	堡	.

鲍勃终于到达了岩架峭壁上的一处空地，他要从那里冲向堡垒。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	I	guess	the	way	is	clear	,	”	he	said	to	himself	,
“	我	猜测	这	方式	是	清除	,	”	他	说	到	他自己	,

“看来路已经很清楚了，”他自言自语道。

['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .

peering	around	the	edge	of	a	nest	of	shrubbery	on	a	shelf	of	rocks	.
窥视	大约	这	边缘	的	一个	巢	的	灌木	在	一个	架子	的	岩石	.

透过岩石架上灌木丛的边缘向外窥视。

[ðen] [bɑ:b][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

Then	Bob	was	a	good	deal	surprised	to	catch	the	sound	of	voices	.
然后	鲍勃	曾是	一个	好的	交易	惊讶	到	抓住	这	声音	的	声音	.

鲍勃听到说话声，感到非常惊讶。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:r] [kraʊd] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,

At	first	he	thought	it	was	some	of	the	Burr	crowd	lying	in	ambush	,
在	第一的	他	想法	它	曾是	一些	的	这	伯尔	人群	说谎	在	伏击	,

起初他以为是伯尔手下的人埋伏在那里。

[ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['ʃɑ:rpli] .

and	pricked	up	his	ears	sharply	.
和	刺痛	向上	他的	耳朵	尖锐地	.

他猛地竖起了耳朵。

[æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] , [bɑ:b] [treɪst] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [raɪt] [bɪ'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] .

As	he	listened	,	Bob	traced	the	voices	right	beyond	him	.
作为	他	听着	,	鲍勃	追踪	这	声音	正确的	超过	他	.

鲍勃侧耳倾听，发现声音就传到他身后。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][menz] ['vɔɪsɪz] .

They	were	men's	voices	.
他们	是	男士	声音	.

那是男人的声音。

[baɪ] ['stu:pɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,

By	stooping	and	peering	through	a	network	of	vines	,
经过	弯腰	和	窥视	通过	一个	网络	的	藤蔓	,

弯下腰，透过藤蔓交错的枝叶向外窥视，

[bɑ:b] [meɪd] [aʊt] [tu:] [men] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Bob	made	out	two	men	lying	on	the	ground	.
鲍勃	制成	出去	二	男人	说谎	在	这	地面	.

鲍勃看到地上躺着两个人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

There	was	light	enough	from	the	campfire	to	show	that	they	had	made	a
那里	曾是	光	足够的	从	这	营火	到	展示	那	他们	有	制成	一个

[bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

bed	of	leaves	and	branches	,
床	的	树叶	和	分支	,

篝火的光芒足以照亮他们用树叶和树枝铺成的床铺。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [pætʃ] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] .

and	that	one	of	them	had	a	green	patch	over	one	eye	.
和	那	一	的	他们	有	一个	绿色的	修补	超过	一	眼睛	.

其中一人一只眼睛上有一块绿色的斑块。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ” [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	know	the	other	man	,	”	said	Bob	to	himself	.
”	我	知道	这	其他	男人	,	”	说	鲍勃	到	他自己	.

“我认识另一个人，”鲍勃自言自语道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][træmp][aɪ][met][tuː; tə] - [deɪ] . ” [-]

“	He	is	the	tramp	I	met	to	-	day	.	”	[	55	]
”	他	是	这	流浪汉	我	遇见	到	-	天	.	”	[	-	]

“他就是今天我遇到的那个流浪汉。”[55]

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

Bob	was	very	sure	of	this	as	he	heard	the	voice	of	the	man	.
鲍勃	曾是	非常	当然	的	这	作为	他	听到	这	嗓音	的	这	男人	.

鲍勃听到那个人的声音后，对此深信不疑。

“ [jes] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪv] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . ”

“	Yes	,	”	he	was	saying	,	“	I've	picked	up	some	money	in	the	town	.	”
”	是的	,	”	他	曾是	说	,	“	我已经	挑选	向上	一些	钱	在	这	镇	.	”

“是的，”他说，“我在镇上弄到了一些钱。”

“ [ðen] [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][hoʊ'tel][ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ? ”

“	Then	why	don't	we	go	to	some	hotel	and	be	comfortable	?	”
”	然后	为什么	不	我们	去	到	一些	酒店	和	是	舒服的	?	”

“那我们为什么不去酒店舒服点儿呢？”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːft][bed][ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] ['weðər] ?

“	What's	the	matter	with	this	soft	bed	in	such	fine	weather	?
”	是什么	这	事情	和	这	柔软的	床	在	这样的	美好的	天气	?

“这么好的天气，为什么睡在这张软床上呢？”

[hæz; həz][ə; eɪ] ['heɪstæk] [gɑːt] [tuː] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

Has	a	haystack	got	too	common	for	you	?	”
有	一个	草垛	得到	也	常见的	为了	你	?	”

干草堆对你来说是不是太常见了？

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['mʌni] , [lets] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	No	,	but	if	you've	got	money	,	let's	enjoy	it	.	”
”	不	,	但	如果	你已经	得到	钱	,	我们来吧	享受	它	.	”

“不，但如果你有钱，那就好好享受吧。”

“ [hm] !

“	H'm	!
”	嗯	!

“嗯！

[siː] [hɪr] , [wɪə(r)] ['pɑːrtnərz] , [bʌt; bət][aɪm][ðə; ði] [bɔːs] . ”

See	here	,	we're	partners	,	but	I'm	the	boss	.	”
看	这里	,	是	合作伙伴	,	但	我是	这	老板	.	”

你看，我们是合作伙伴，但我说了算。

“ [juː; jʊ][ækt][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃʊr] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [pætʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] .

“	You	act	it	,	sure	,	”	grumbled	the	man	with	the	green	patch	over	his	eye	.
”	你	行为	它	,	当然	,	”	咕哝	这	男人	和	这	绿色的	修补	超过	他的	眼睛	.

“你演得倒是像，”戴着绿色眼罩的男人咕哝道。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['mʌni] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][træmp] , “ [bʌt; bət][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

“	I've	got	some	money	,	”	went	on	the	tramp	,	“	but	we're	going	to	get	so	much	more	,
”	我已经	得到	一些	钱	,	”	去	在	这	流浪汉	,	”	但	是	去	到	得到	所以	很多	更多的	,

“我有点钱，”流浪汉说，“但我们还会得到更多。”

[ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['iznt] [wɜːrθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] . ”

that	this	little	bit	isn't	worth	thinking	of	.	”
那	这	小的	少量	不是	值得	思维	的	.	”

这点小事根本不值得在意。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”

“	Is	that	so	?	”
”	是	那	所以	?	”

“是这样吗？ ”

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	Yes	,	it	is	.
”	是的	,	它	是	.

“是的。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [suːn] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] . ”

We're	coming	back	here	soon	to	rob	a	place	where	we'll	get	a	whole	fortune	.	”
是	未来	后退	这里	很快	到	抢	一个	地方	在哪里	出色地	得到	一个	所有的	财富	.	”

我们很快会再来这里抢劫，肯定能捞到一大笔钱。”

“ [wʌt] [pleɪs] ? ”

“	What	place	?	”
”	什么	地方	?	”

“什么地方？ ”

“ ['nevər] [maɪnd] , [naʊ] .

“	Never	mind	,	now	.
”	绝不	头脑	,	现在	.

“现在没事了。”

[waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [wiː; wi] [liːv] [taʊn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Why	I	want	to	stay	here	till	we	leave	town	early	in	the	morning	,
为什么	我	想	到	停留	这里	直到	我们	离开	镇	早期的	在	这	早晨	,

我为什么想一直待在这里，直到第二天清晨我们离开这座城市。

[ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

is	because	I	don't	want	to	be	seen	around	here	,
是	因为	我	不	想	到	是	已见	大约	这里	,

因为我不想在这里被人看到。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [noʊn] — [siː] ? ”

so	that	when	we	come	back	again	we	won't	be	known	—	see	?	”
所以	那	什么时候	我们	来	后退	再次	我们	惯于	是	已知	—	看	?	”

这样，当我们再次回来时，就不会有人认出我们了——明白吗?

“ [aɪ] [dɪ'kler] ! ” [briːðd] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	declare	!	”	breathed	Bob	to	himself	.
”	我	宣布	!	”	呼吸	鲍勃	到	他自己	.

“我宣布！”鲍勃低声自语道。

“ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [θiːvz] !
“ These men are thieves !
” 这些 男人 是 窃贼 !

“这些人是窃贼！”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɑːb] ?
I wonder who they're going to rob ?
我 想知道 WHO 它们是 去 到 抢 ?

我想知道他们会抢劫谁?

” [bɑːb] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .
” Bob became quite excited over what he had heard .
” 鲍勃 成为 相当 兴奋的 超过 什么 他 有 听到 .

鲍勃听到这些话后非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træmp] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
It startled him to run across the tramp so many times in one day .
它 惊慌 他 到 跑步 穿过 这 流浪汉 所以 许多 时代 在 一 天 .

一天之内多次与流浪汉擦肩而过，这让他感到十分惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
He had had a poor opinion of the man all along .
他 有 有 一个 贫穷的 观点 的 这 男人 全部 沿着 .

他一直都对这个人印象很差。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] .
Now it was worse than ever .
现在 它 曾是 更糟 比 曾经 .

现在情况比以往任何时候都更糟。

[bɑːb] ['fɪdʒɪtid] [ə'raʊnd] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [nekst] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . [
Bob fidgeted around , hardly knowing what to do next , when something happened . [
鲍勃 坐立不安 大约 , 几乎 会心 什么 到 做 下一个 , 什么时候 某物 发生 . [
-]
56]
-]

鲍勃坐立不安，几乎不知道接下来该做什么，这时发生了一件事。[56]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bɔm'bɑːdid]
BOMBARDED
轰炸

轰炸

[bɑːb] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] [kʌm] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tɑːp]
Bob heard some object come rolling and ripping its way along from the top
鲍勃 听到 一些 目的 来 滚动 和 撕裂 它是 方式 沿着 从 这 顶部
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [blʌf] .
of the bluff .
的 这 虚张声势 .

鲍勃听到有什么东西从悬崖顶上滚下来，一路噼里啪啦地刮擦着。

[ˌaɪ 'tiː] [məud] [daʊn] [græs] , [snæpt] [ɔːf] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] , [baʊndɪd] [ʌp]
It mowed down grass , snapped off bushes , and , striking a rock , bounded up
它 割草 向下 草 , 啪啪 离开 灌木丛 , 和 , 引人注目 一个 岩石 , 有界 向上
[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] .
like a rubber ball .
喜欢 一个 橡皮 球 .

它割倒了草坪，折断了灌木，撞到石头后像橡胶球一样弹了起来。

“ [its] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , ” [sed] [bɑːb] .
“ It's a pumpkin , ” said Bob .
“ 它是 一个 南瓜 , ” 说 鲍勃 .

“这是个南瓜，”鲍勃说。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !
“ Here she comes !
“ 这里 她 来 !

她来了！

- !
Crackey !
- !

呸！

” [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [træmp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] .
” The pumpkin cut through the vines that sheltered the tramp and his friend .
” 这 南瓜 切 通过 这 藤蔓 那 避难所 这 流浪汉 和 他的 朋友 .

“南瓜砍断了庇护流浪汉和他的朋友的藤蔓。”

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːn] [pætʃ] ['oʊvər] [wʌn] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
The man with the green patch over one eye seemed to have heard it coming .
这 男人 和 这 绿色的 修补 超过 一 眼睛 似乎 到 有 听到 它 未来 .

那个一只眼睛上戴着绿色眼罩的男人似乎听到了动静。

[hiː; hi] [hæf] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['jeloʊ] [sfɪr] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
He half arose , and just then the great yellow sphere struck him .
他 一半 出现 , 和 只是 然后 这 伟大的 黄色的 领域 击 他 .

他刚起身，就在这时，那巨大的黄色球体击中了他。

[hiː; hi] [went] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] .
He went flat as a pancake .
他 去 平坦的 作为 一个 饼子 .

他像煎饼一样瘪了下去。

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [roʊld] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [strʌk] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [smæʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
The pumpkin rolled over him , struck a tree , and was smashed into a thousand pieces .
这 南瓜 滚动 超过 他 , 击 一个 树 , 和 曾是 粉碎 进入 一个 千 件 .

南瓜滚过他，撞到树上，摔成了碎片。

“ [ʌ; ɜː] ! [wɒts] [ðɪs] [naʊ] ? ” ['splʌtərd] [ðə; ði] [træmp] , [æz; əz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [raɪnd] ,
“ Uh ! what's this now ? ” spluttered the tramp , as pieces of rind ,
“ 呃 ! 是什么 这 现在 ? ” 喷溅 这 流浪汉 , 作为 件 的 果皮 ,

“呃！这是什么？”流浪汉结结巴巴地说，同时吐出一些果皮碎片。

[siːdz] [ænd; ənd] ['faɪbər] [reɪnd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [feɪs] .
seeds and fiber rained over his body and face .
种子 和 纤维 下雨了 超过 他的 身体 和 脸 .

种子和纤维像雨点般落在他的身上和脸上。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ Get out of this ! ” cried his companion .
“ 得到 出去 的 这 ! ” 哭 他的 伴侣 .

“快离开这里！”他的同伴喊道。

“ [jes] , - [teɪnt] [seɪf] . ”
“ Yes , ' tain't safe . ”
“ 是的 , - 污点 安全的 . ”

“是的，不安全。”

“ [its] [ðem; ðəm] [bɔɪz] .
“ It's them boys .
” 它是 他们 男孩们 .

“是那几个男孩。”

[ðeɪv] [siːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][ˌjuː 'es] . ”
They've seen us , and are playing tricks on us . ”
他们有 已见 我们 , 和 是 玩耍 技巧 在 我们 . ”

他们已经发现我们了，并且正在耍我们。

“ [lets] [meɪk] [ɑːr'selvz] [skers] , [ðen] .
“ Let's make ourselves scarce , then .
” 我们来吧 制作 我们自己 稀少 , 然后 .

“那我们就尽量减少露面吧。”

” [bɑːb][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
” Bob was about ready to laugh at the comical event of the moment .
” 鲍勃 曾是 关于 准备好 到 笑 在 这 滑稽 事件 的 这 片刻 .

鲍勃几乎要被眼前这滑稽的一幕逗笑了。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Just then , however , he had all he could do to take care of himself .
只是 然后 , 然而 , 他 有 全部 他 可以 做 到 拿 关心 的 他自己 .

然而，就在那时，他却竭尽全力照顾自己。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['pʌmpkɪn] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [saɪd] .
A second pumpkin came bounding down the bluff side .
一个 第二 南瓜 来了 边界 向下 这 虚张声势 边 .

第二个南瓜从悬崖边飞奔而下。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bɑːb] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [swept] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
It took Bob across the ankles , and swept him off his feet .
它 采取 鲍勃 穿过 这 脚踝 , 和 扫荡 他 离开 他的 脚 .

它绊倒了鲍勃的脚踝，把他掀翻在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .
He was thrown headlong to the ground , doubled up like a ball .
他 曾是 抛掷 一头扎 到 这 地面 , 双倍 向上 喜欢 一个 球 .

他被摔倒在地，头朝下蜷缩成一团。

[ðə; ði] [bɔɪ] [græbd] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊʃ] , [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
The boy grabbed at a bush , missed it ,
这 男生 抓住 在 一个 衬套 , 错过 它 ,

男孩伸手去抓灌木丛，但没抓到。

[ænd; ənd] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [ɪn'klaɪn] . [-]
and went rolling over and over down the smooth incline . [57]
和 去 滚动 超过 和 超过 向下 这 光滑的 倾斜 . [-]

然后沿着光滑的斜坡滚了下来。[57]

“ [its] ['reɪnɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] !
“ It's Raining Pumpkins !
” 它是 下雨 南瓜 !

“南瓜雨！”

” [gɑːspt] [bɑːb] [-] [-]
” Gasped Bob [58] [59]
” 倒吸一口气 鲍勃 [-] [-]

“喘着气说，鲍勃[58][59]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [ʃɪr] [dɪ'sent] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] [fiːt] .
There was a bare sheer descent for nearly thirty feet .
那里 曾是 一个 裸 透明 下降 为了 几乎 三十 脚 .

近三十英尺的垂直落差非常陡峭。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [bɑːb] [sped] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [hɪm'self] .

Along	this	Bob	sped	,	and	he	could	not	stop	himself	.
沿着	这	鲍勃	加速	,	和	他	可以	不是	停止	他自己	.

鲍勃沿着这条路飞驰而去，他根本停不下来。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] , [slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sænd] ,

He	landed	at	the	bottom	of	the	slope	,	slid	across	the	sand	,
他	登陆	在	这	底部	的	这	坡	,	滑行	穿过	这	沙	,

他落在了坡底，滑过沙地，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [nɑːt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .

and	came	to	a	stop	not	ten	feet	away	from	the	blazing	fire	.
和	来了	到	一个	停止	不是	十	脚	离开	从	这	炽烈	火	.

他停了下来，距离熊熊燃烧的火焰不到十英尺。

“ [its] ['reɪnɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ! ” [gɑːspt] [bɑːb] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	It's	raining	pumpkins	!	”	gasped	Bob	,	sitting	up	and	staring	around	him	.
“	它是	下雨	南瓜	!	”	倒吸一口气	鲍勃	,	坐着	向上	和	凝视	大约	他	.

“下南瓜雨了！”鲍勃惊呼道，他坐起身来，环顾四周。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɔːlz] [wɜːr; wər] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

All	along	the	beach	the	yellow	balls	were	bounding	into	view	.
全部	沿着	这	海滩	这	黄色的	球	是	边界	进入	看法	.

整个沙滩上，到处都是弹跳的黄色小球。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] .

He	saw	the	guards	and	the	scouts	skipping	about	to	get	out	of	the	range	of	the	missiles	.
他	锯	这	守卫	和	这	侦察兵	跳过	关于	到	得到	出去	的	这	范围	的	这	导弹	.

他看到卫兵和侦察兵们蹦蹦跳跳地躲开导弹的射程。

['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [seɪf] [graʊnd] .

Fellows	who	had	been	in	hiding	came	dashing	down	to	safe	ground	.
研究员	WHO	有	到过	在	隐藏	来了	帅气	向下	到	安全的	地面	.

那些一直躲藏起来的人纷纷冲到安全地带。

[deɪv] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər] “ [ɔːl] [ɪn] .

Dave	gave	the	signal	whistle	for	“	All	in	.
戴夫	给予	这	信号	哨	为了	“	全部	在	.

戴夫吹响了“全力以赴”的信号哨。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['liːdər] .

”	The	boys	gathered	excitedly	about	their	leader	.
”	这	男孩们	聚集	兴奋地	关于	他们的	领导者	.

男孩们兴奋地聚集在他们的领袖周围。

“ [siː] [hɪr] , [deɪv] , ” [kraɪd] ['sæmi] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [bluːz] ! - ”

“	See	here	,	Dave	,	”	cried	Sammy	,	“	this	is	the	work	of	'	The	Blues	!	'	”
“	看	这里	,	戴夫	,	”	哭	萨米	,	“	这	是	这	工作	的	-	这	蓝调	!	-	”

“瞧瞧，戴夫，”萨米喊道，“这就是‘布鲁斯’的杰作！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Of	course	it	is	,	”	said	Frank	.
“	的	课程	它	是	,	”	说	坦率	.

“当然是这样，”弗兰克说。

“ [lets] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .

“	Let's	capture	them	,	”	shouted	Bob	.
“	我们来吧	捕获	他们	,	”	喊叫	鲍勃	.

“我们去抓他们！”鲍勃喊道。

“ [jes] , [its] ['prɪti] [nɪr] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , ['eniweɪ] , ” [ə'griːd] [deɪv] .
“ Yes , it's pretty near time to go home , anyway , ” agreed Dave .
“ 是的 , 它是 漂亮的 靠近 时间 到 去 家 , 反正 , ” 同意 戴夫 .

“是啊，反正也差不多该回家了，”戴夫同意道。

“ [kiːp] [tə'geðər] , ['fɛloʊz] .
“ Keep together , fellows .
“ 保持 一起 , 伙伴们 .

“伙计们，团结一致。”

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wiːl] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [spraʊts] . ”
If we catch any of them , we'll put them through a course of sprouts . ”
如果 我们 抓住 任何 的 他们 , 出色地 放 他们 通过 一个 课程 的 芽苗菜 . ”

如果我们抓到它们，我们会让它们接受一系列的营养补充。”

“ [hɪr] [ðem; ðəm] !
“ Hear them !
“ 听到 他们 !

“听听他们怎么说！”

[hɪr] [ðem; ðəm] !
hear them !
听到 他们 !

听听他们怎么说！

” [jeld] ['sæmi] .
“ yelled Sammy .
” 大喊 萨米 .

“萨米喊道。”

[dɪ'raɪsɪv] [kraɪz] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Derisive cries floated down to the beach .
嘲讽的 哭泣 漂浮 向下 到 这 海滩 .

嘲笑声飘到了海滩上。

[ðɪs] ['nɛtəld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
This nettled some of the boys .
这 荨麻 一些 的 这 男孩们 .

这让一些男孩很不高兴。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [nuː] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
All of them were glad of a chance for new fun and excitement .
全部 的 他们 是 高兴的 的 一个 机会 为了 新的 乐趣 和 激动 .

他们都很高兴有机会体验新的乐趣和刺激。

“ [dɪ'vaɪd] , ['fɛloʊz] , ” ['ɔːrdərd] [deɪv] .
“ Divide , fellows , ” ordered Dave .
“ 划分 , 伙伴们 , ” 订购 戴夫 .

“分成两队，伙计们，”戴夫命令道。

“ [jes] , [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] ! ” [kraɪd] ['sæmi] .
“ Yes , surround the enemy ! ” cried Sammy .
“ 是的 , 环绕 这 敌人 ! ” 哭 萨米 .

“对，包围敌人！”萨米喊道。

[ðə; ði] [tuː] [kraʊdz] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [blʌf] .
The two crowds scrambled up the bluff .
这 二 人群 打乱 向上 这 虚张声势 .

两拨人马争先恐后地爬上了悬崖。

[bɑːb] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðer; ðər]

Bob	looked	about	for	some	trace	of	the	two	men	he	had	found	in	their
鲍勃	看起来	关于	为了	一些	痕迹	的	这	二	男人	他	有	成立	在	他们的

[haɪd] - [aʊt] .

hide	-	out	.
隐藏	-	出去	.

鲍勃四处寻找他在藏身之处发现的那两个人的踪迹。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] .

They	seemed	to	have	gotten	away	from	the	spot	.
他们	似乎	到	有	获得	离开	从	这	点	.

他们似乎已经逃离了现场。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ræn] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

The	two	parties	got	to	the	top	of	the	bluff	and	ran	towards	each	other	,
这	二	各方	得到	到	这	顶部	的	这	虚张声势	和	跑	向	每个	其他	,

两队人马爬上悬崖顶，朝着对方跑去。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ˈmeɪkɚz] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] . [-]

hoping	to	capture	the	mischief	makers	in	a	group	.	[	60	]
希望	到	捕获	这	恶作剧	制造商	在	一个	团体	.	[	-	]

希望抓捕一群捣蛋鬼。[60]

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwægən] [wɪtʃ] [jed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ˈdrægd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]

They	found	a	wagon	which	Jed	and	his	friends	had	dragged	from	some
他们	成立	一个	车皮	哪个	杰德	和	他的	朋友们	有	拖拽	从	一些

[fɑːrm] [nɪr] [baɪ] ,

farm	near	by	,
农场	靠近	经过	,

他们发现了一辆马车，是杰德和他的朋友们从附近的某个农场拖过来的。

[ˈloʊdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

loaded	for	the	market	.
已加载	为了	这	市场	.

已做好上市准备。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] .

It	was	only	half	filled	with	pumpkins	.
它	曾是	仅有的	一半	已填	和	南瓜	.

里面只装了一半的南瓜。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [bɑːmˈbɑːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

The	rest	of	the	load	had	been	used	to	bombard	the	boys	on	the	beach	.
这	休息	的	这	加载	有	到过	用过的	到	轰击	这	男孩们	在	这	海滩	.

其余的弹药都用来轰炸海滩上的男孩们了。

“ [ðeɪv] [sniːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ˈjɑːndər] , ” [sed] [deɪv] .

“	They've	sneaked	across	the	meadow	yonder	,	”	said	Dave	.
“	他们有	偷偷摸摸	穿过	这	草地	远处	,	”	说	戴夫	.

“他们偷偷溜过了那边的草地，”戴夫说。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] , ” [kraɪd] [ˈsæmi] , [ˈiːgərli] .

“	Yes	,	I	see	some	of	them	now	,	”	cried	Sammy	,	eagerly	.
“	是的	,	我	看	一些	的	他们	现在	,	”	哭	萨米	,	急切地	.

“是的，我现在看到其中一些了，”萨米急切地喊道。

“ [siː] , [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [groʊv] [ˈjɑːndər] .

“	See	,	they're	making	for	that	grove	yonder	.
“	看	,	它们是	制作	为了	那	树林	远处	.

“看，他们正往那边的小树林走去。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [tʃeɪs] .

"	There	was	a	hot	chase	.
"	那里	曾是	一个	热的	追赶	.

"发生了一场激烈的追逐。"

['sæmi] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

Sammy	had	called	to	Bob	and	Frank	to	join	him	.
萨米	有	称为	到	鲍勃	和	坦率	到	加入	他	.

萨米叫鲍勃和弗兰克过来和他一起玩。

[ðeɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kept] [wɪð; wɪθ] ['sæmi] .

They	and	several	others	kept	with	Sammy	.
他们	和	一些	其他的	保留	和	萨米	.

他们和其他几个人一直陪着萨米。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	reached	the	patch	of	timber	and	ran	in	and	about	it	.
他们	达到	这	修补	的	木材	和	跑	在	和	关于	它	.

他们到达那片树林，在树林里跑来跑去。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

They	hunted	in	the	bushes	and	even	up	in	some	of	the	trees	,
他们	猎杀	在	这	灌木丛	和	甚至	向上	在	一些	的	这	树木	,

他们在灌木丛中狩猎，甚至在一些树上也进行狩猎。

[bʌt; bət][gɑːt][noʊ] [saɪt] [ɔːr] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

but	got	no	sight	or	trace	of	the	enemy	.
但	得到	不	视线	或者	痕迹	的	这	敌人	.

但完全没有发现敌人的踪迹。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ræŋ] [aʊt] ['oʊvər] [nɪr] [sʌm; səm] ['heɪˌstæks] .

Suddenly	the	well	-	known	signal	of	the	crowd	rang	out	over	near	some	haystacks	.
突然	这	出色地	-	已知	信号	的	这	人群	响铃	出去	超过	靠近	一些	干草堆	.

突然，人群发出了熟悉的呐喊声，声音从附近的一些干草堆传来。

[ðə; ði] ['skætərd] [gruːp] [ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːl] .

The	scattered	group	ran	in	the	direction	of	the	call	.
这	疏散	团体	跑	在	这	方向	的	这	称呼	.

分散的人群朝着呼喊声的方向跑去。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [deɪv] [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [huː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

They	came	upon	Dave	and	six	of	his	fellows	,	who	had	formed	a	circle	.
他们	来了	之上	戴夫	和	六	的	他的	伙伴们	,	WHO	有	形成	一个	圆圈	.

他们遇到了戴夫和他的六个同伴，他们围成了一个圈。

[ɪn] [ɪts] ['sentər] [wɜːr; wər] [tuː] ['pæntɪŋ] , [dʌn] - [aʊt] [bɔɪz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bluːz] . "

In	its	center	were	two	panting	,	done	-	out	boys	of	"	The	Blues	.	"
在	它是	中心	是	二	喘息	,	完毕	-	出去	男孩们	的	"	这	蓝调	.	"

画面中央是两个气喘吁吁、筋疲力尽的"蓝调"男孩。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [deɪv] .

"	We've	got	a	couple	of	them	,	"	said	Dave	.
"	我们已经	得到	一个	夫妻	的	他们	,	"	说	戴夫	.

"我们有几个，"戴夫说。

" [gʊd] ! " ['ekəud] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	Good	!	"	echoed	a	chorus	.
"	好的	!	"	回声	一个	合唱	.

"好！"众人齐声应道。

" [faɪnd][sʌm; səm] [roʊps] , ['fɛloʊz] , " ['ɔːrdərd] [deɪv] .

"	Find	some	ropes	,	fellows	,	"	ordered	Dave	.
"	寻找	一些	绳索	,	伙伴们	,	"	订购	戴夫	.

"伙计们，去找些绳子来，"戴夫命令道。

['sevrəl] [bɔɪz] [ræn] [tɔːrdz] [ə; eɪ][fɑːrm] - [jɑːrd] [nɪr] [baɪ] .

Several	boys	ran	towards	a	farm	-	yard	near	by	.
一些	男孩们	跑	向	一个	农场	-	院子	靠近	经过	.

几个男孩朝附近的一个农场跑去。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [wʌz; wəz][jed] [bɜːr] .

Bob	noticed	that	one	of	the	captives	was	Jed	Burr	.
鲍勃	注意到	那	一	的	这	俘虏	曾是	杰德	伯尔	.

鲍勃注意到其中一个俘虏是杰德·伯尔。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ” [æskt] [jed] .

“	What	are	you	going	to	do	with	us	?	”	asked	Jed	.
“	什么	是	你	去	到	做	和	我们	?	”	问	杰德	.

“你们打算怎么处置我们？”杰德问道。

“ [daʊs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ! ” [kraɪd] [wʌn]['ɜːrdʒənt] [vɔɪs] .

“	Douse	him	in	the	lake	!	”	cried	one	urgent	voice	.
“	浇水	他	在	这	湖	!	”	哭	一	紧迫的	嗓音	.

“把他扔进湖里！”一个急切的声音喊道。

“ [noʊ] , [roʊl][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	No	,	roll	him	down	the	bluff	,	”	said	another	.
“	不	,	卷	他	向下	这	虚张声势	,	”	说	其他	.

“不，把他从悬崖上滚下去，”另一个人说。

“ [wiːl] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

“	We'll	do	better	than	that	,	”	replied	Dave	.
“	出色地	做	更好的	比	那	,	”	回复	戴夫	.

“我们会做得更好，”戴夫回答道。

“ [hɪr] , [taɪ][ðer; ðər][ɑːrmz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,

“	Here	,	tie	their	arms	behind	them	,	”	he	ordered	,
“	这里	,	领带	他们的	武器	在后面	他们	,	”	他	订购	,

“来，把他们的胳膊绑在背后，”他命令道。

[æz; əz] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][roʊp][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	several	pieces	of	rope	were	brought	to	him	.
作为	一些	件	的	绳索	是	带来	到	他	.

人们拿来了几段绳子给他。

“ [hoʊld][ɑːn] , ” [sed] [jed] .

“	Hold	on	,	”	said	Jed	.
“	抓住	在	,	”	说	杰德	.

“等等，”杰德说。

“ [fʌnz] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Fun's	fun	,	you	know	.	”
“	乐趣	乐趣	,	你	知道	.	”

“玩乐就是玩乐，你知道的。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [spɔɪld] ['aʊərz][dʒʌst] [naʊ] , [soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [freʃ] [fʌn] , ”

“	Yes	,	you	spoiled	ours	just	now	,	so	we're	going	to	have	some	fresh	fun	,	”
“	是的	,	你	被宠坏了	我们的	只是	现在	,	所以	是	去	到	有	一些	新鲜的	乐趣	,	”

[læft] [deɪv] . [-]

laughed	Dave	.	[	61	]
笑了	戴夫	.	[	-	]

“是的，你刚才破坏了我们的乐趣，所以我们要享受一些新的乐趣，”戴夫笑着说。[61]

[jed] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

Jed	tried	to	fight	off	his	captors	,
杰德	尝试	到	斗争	离开	他的	俘虏者	,

杰德试图反抗绑架者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [faʊnd] [ˌaɪ'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	the	crowd	found	it	easy	to	bind	him	and	his	companion	.
但	这	人群	成立	它	简单的	到	绑定	他	和	他的	伴侣	.

但人群很容易就将他和他的同伴捆绑起来。

“ [liːd] [ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbər] , ” [sed] [deɪv] .

“	Lead	them	over	into	the	timber	,	”	said	Dave	.
“	带领	他们	超过	进入	这	木材	,	”	说	戴夫	.

“把他们领到树林里去，”戴夫说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

This	was	done	.
这	曾是	完毕	.

这件事已经办妥了。

[ɪn] [ɪts] ['loʊnliɪst] [pɑːrt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

In	its	loneliest	part	they	halted	.
在	它是	最孤独的	部分	他们	停止	.

在最偏僻的地方，他们停了下来。

[ted] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

Ted	was	tied	with	his	back	to	a	tree	.
泰德	曾是	系	和	他的	后退	到	一个	树	.

泰德被绑着，背靠着一棵树。

“ [naʊ] [juːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [deɪv] .

“	Now	you'll	have	lots	of	time	to	think	,	”	said	Dave	.
“	现在	你会	有	很多	的	时间	到	思考	,	”	说	戴夫	.

“现在你有大把时间思考了，”戴夫说。

“ [jes] , [ə'baʊt] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ! ”

“	Yes	,	about	pumpkins	!	”
“	是的	,	关于	南瓜	!	”

“对，就是关于南瓜的！”

“ [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] ! ”

“	And	tomatoes	!	”
“	和	西红柿	!	”

“还有西红柿！”

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!

“哈哈！

” [ðeɪ] [left] [jed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] .

”	They	left	Jed	to	his	fate	,	kicking	and	scolding	.
”	他们	左边	杰德	到	他的	命运	,	踢	和	责骂	.

他们任由杰德自生自灭，一边踢打一边责骂。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] [ðeɪ] [tʊk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	other	prisoner	they	took	along	with	them	.
这	其他	囚犯	他们	采取	沿着	和	他们	.

他们还带走了另一名囚犯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [ðeɪ] [hɜːrd] [jed] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .

A	little	on	their	way	,	they	heard	Jed	whistling	and	yelling	.
一个	小的	在	他们的	方式	,	他们	听到	杰德	吹口哨	和	大喊	.

没走多远，他们就听到杰德在吹口哨和喊叫。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [luːs] , ” [sed] [deɪv] .

“	Some	of	his	friends	will	come	and	let	him	loose	,	”	said	Dave	.
“	一些	的	他的	朋友们	将要	来	和	让	他	松动的	,	”	说	戴夫	.

“他的一些朋友会来放他走，”戴夫说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌðər] ['feloʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	**What**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**with**	**the**	**other**	**fellow**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**.**
”	什么	是	我们	去	到	做	和	这	其他	同伴	?	”	问	鲍勃	.

“那另一个人怎么办？”鲍勃问道。

“ [oʊ] , [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɔːk] . ”

“	**Oh**	**,**	**we'll**	**give**	**him**	**a**	**walk**	**.**	**”**
”	哦	,	出色地	给	他	一个	走	.	”

“哦，我们带他出去散散步吧。”

“ [seɪ] , [aɪm] [duː] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

“	**Say**	**,**	**I'm**	**due**	**home**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captive**	**.**
”	说	,	我是	到期的	家	,	”	说	这	俘虏	.

“我说，我该回家了，”俘虏说道。

“ [nɑːt] [kwaɪt] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

“	**Not**	**quite**	**yet**	**,**	**”**	**replied**	**Dave**	**.**
”	不是	相当	然而	,	”	回复	戴夫	.

“还没到时候，”戴夫回答道。

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ['sʌni] . ”

“	**You've**	**got**	**a**	**long**	**tramp**	**before**	**you**	**,**	**sonny**	**.**	**”**
”	你已经	得到	一个	长的	流浪汉	前	你	,	桑尼	.	”

“小子，你还有很长的路要走。”

“ [aɪ]['oʊnli] [roʊld] [wʌn] ['pʌmpkɪn] . ”

“	**I**	**only**	**rolled**	**one**	**pumpkin**	**.**	**”**
”	我	仅有的	滚动	一	南瓜	.	”

“我只滚了一个南瓜。”

“ [ðæts] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['twenti] - [sɪks] . ”

“	**That's**	**as**	**bad**	**as**	**twenty**	**-**	**six**	**.**	**”**
”	那就是	作为	坏的	作为	二十	-	六	.	”

“那和二十六岁一样糟糕。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['eni] [wʌn] . ”

“	**And**	**it**	**smashed**	**before**	**it**	**hit**	**any**	**one**	**.**	**”**
”	和	它	粉碎	前	它	打	任何	一	.	”

“它还没碰到任何人就摔碎了。”

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	**Never**	**mind**	**.**
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] . ”

We've	**got**	**to**	**make**	**an**	**example**	**.**	**”**
我们已经	得到	到	制作	一个	例子	.	”

我们必须杀鸡儆猴。

“ - [meɪk] [juː; jʊ][smɑːrt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Jed'll**	**make**	**you**	**smart**	**for**	**it**	**.**	**”**
”	-	制作	你	聪明的	为了	它	.	”

“杰德会让你因此变得聪明。”

“ [oʊ] , [jed][ɪz] ['smɑːrtɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ” ['tʃʌkld] ['sæmi] .

“	**Oh**	**,**	**Jed**	**is**	**smarting**	**himself**	**about**	**this**	**time**	**,**	**”**	**chuckled**	**Sammy**	**.**
”	哦	,	杰德	是	刺痛	他自己	关于	这	时间	,	”	轻笑	萨米	.

“哦，杰德这次肯定很懊恼，”萨米笑着说。

“ [mɑːrtʃ] ! ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	**March**	**!**	**”**	**ordered**	**the**	**leader**	**.**
”	行进	!	”	订购	这	领导者	.

“前进！”领头人命令道。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ['dɪrli] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

They	made	their	prisoner	dearly	earn	his	liberty	.
他们	制成	他们的	囚犯	亲爱的	赚	他的	自由	.

他们让囚犯付出了惨痛的代价才换取自由。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [hoʊm] .

He	had	to	escort	the	whole	crowd	home	.
他	有	到	护送	这	所有的	人群	家	.

他不得不护送所有人回家。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

As	they	dropped	out	one	by	one	,
作为	他们	掉落	出去	一	经过	一	,

随着他们一个接一个地退出，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kæptɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	unhappy	captive	had	to	keep	right	on	with	the	others	.
这	不开心	俘虏	有	到	保持	正确的	在	和	这	其他的	.

这个不幸的俘虏不得不继续和其他人一起前进。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ['pɜːrpəsli] . [-]

Some	of	the	boys	took	the	longest	way	home	they	could	think	of	,	purposely	.	[-]
一些	的	这	男孩们	采取	这	最长	方式	家	他们	可以	思考	的	,	故意	.	[-]

62	]

有些男孩故意选择了他们能想到的最远的回家路线。[62]

[dɪk] ['heɪzəltən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .

Dick	Hazelton	was	the	last	one	to	reach	home	.
迪克	黑兹尔顿	曾是	这	最后的	一	到	抵达	家	.

迪克·黑兹尔顿是最后一个到家的。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

He	lived	about	a	mile	north	of	the	town	.
他	居住地	关于	一个	英里	北	的	这	镇	.

他住在镇子北边大约一英里处。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

They	had	dragged	the	captive	around	for	nearly	an	hour	at	this	time	.
他们	有	拖拽	这	俘虏	大约	为了	几乎	一个	小时	在	这	时间	.

这时，他们已经拖着俘虏走了将近一个小时。

[æz; əz][bɑːb][wʌz; wəz] ['bɪdɪŋ] [dɪk] [gʊd] [naɪt] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]

As	Bob	was	bidding	Dick	good	night	,	the	prisoner	sat	down	in	the	road	and
作为	鲍勃	曾是	投标	迪克	好的	夜晚	,	这	囚犯	卫星	向下	在	这	路	和

[bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] .

began	crying	.
开始	哭泣	.

鲍勃向迪克道晚安时，囚犯坐在路边哭了起来。

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [its] [ðə; ði]['beɪbi][ækt] , [let][hɪm; ɪm][ɔːf] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Oh	,	well	,	if	it's	the	baby	act	,	let	him	off	,	”	said	Bob	.
“	哦	,	出色地	,	如果	它是	这	婴儿	行为	,	让	他	离开	,	”	说	鲍勃	.

“哦，好吧，如果这是装嫩，就放过他吧。”鲍勃说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] [hɪm'self] ['æftər][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] .

He	was	tired	out	himself	after	an	active	and	exciting	day	.
他	曾是	疲劳的	出去	他自己	后	一个	积极的	和	激动人心	天	.

忙碌而精彩的一天结束后，他自己也累坏了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm] , [haʊˈevər] ,

When	he	got	home	,	however	,
什么时候	他	得到	家	,	然而	,

然而，当他回到家时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][fərˈget][tuː; tə][tel][hɪz; ɪz]['fɑːðər][əˈbaʊt][ðə; ði][tuː][men][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd]['tɔːkɪŋ]

he	did	not	forget	to	tell	his	father	about	the	two	men	he	had	heard	talking
他	做过	不是	忘记	到	告诉	他的	父亲	关于	这	二	男人	他	有	听到	说

[ɪn][ðə; ði][haɪd] - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [blʌf] .

in	the	hide	-	out	on	the	bluff	.
在	这	隐藏	-	出去	在	这	虚张声势	.

他没有忘记告诉父亲，他听到那两个男人在悬崖上的藏身处说话。

['mɪstər] . ['baʊnsər] [siːmd] [tuː; tə][teɪk][ðə; ði]['mætər][kwaɪt]['sɪriəsli] .

Mr	.	Bouncer	seemed	to	take	the	matter	quite	seriously	.
先生	.	保镖	似乎	到	拿	这	事情	相当	严重地	.

保镖先生似乎对此事非常重视。

[bɑːb][dɪd][nɑːt][tel][əˈbaʊt][mɪs]['sɪmənz][ænd; ənd][ðə; ði]['letərz] ,

Bob	did	not	tell	about	Miss	Simmons	and	the	letters	,
鲍勃	做过	不是	告诉	关于	错过	西蒙斯	和	这	信件	,

鲍勃没有提起西蒙斯小姐和那些信件的事。

[nɔːr][əˈbaʊt]['θɪŋkɪŋ][hiː; hi][sɔː][ðə; ði][træmp][æt; ət]['sailəs]['doʊlbiz][haʊs] .

nor	about	thinking	he	saw	the	tramp	at	Silas	Dolby's	house	.
也不	关于	思维	他	锯	这	流浪汉	在	西拉斯	杜比	房子	.

他也没有想到自己会在西拉斯·杜比家看到那个流浪汉。

[hiː; hi]['oʊnli][sed][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði][træmp]['sevrəl][taɪmz]['dʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ] ,

He	only	said	that	he	had	met	the	tramp	several	times	during	the	day	,
他	仅有的	说	那	他	有	遇见	这	流浪汉	一些	时代	期间	这	天	,

他只说当天他好几次遇到那个流浪汉。

[bɪˈfɔːr][hiː; hi][sɔː][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][griːn][ʃeɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz][aɪ] .

before	he	saw	him	with	the	man	with	the	green	shade	over	his	eye	.
前	他	锯	他	和	这	男人	和	这	绿色的	阴影	超过	他的	眼睛	.

在他看到他和那个戴着绿色眼罩的男人之前。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][went][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['telɪfoʊn][ænd; ənd][kɔːld][ʌp][ðə; ði]['vɪlɪdʒ]['mɑːrʃ(ə)l] .

His	father	went	at	once	to	the	telephone	and	called	up	the	village	marshal	.
他的	父亲	去	在	一次	到	这	电话	和	称为	向上	这	村庄	元帅	.

他父亲立刻走到电话旁，给村长打了电话。

[ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪŋ][bɑːb]['lɜːrnɪd][ðæt][ðə; ði]['ɑːfɪsər][hæd; həd][nɑːt][bɪn]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

The	next	morning	Bob	learned	that	the	officer	had	not	been	able	to	find	the
这	下一个	早晨	鲍勃	学习	那	这	官	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	这

[tuː] [træmps] .

two	tramps	.
二	流浪汉	.

第二天早上，鲍勃得知那名警官没能找到那两个流浪汉。

[ðeɪ] [hæd; həd]['prɑːbəbli][left][taʊn] .

They	had	probably	left	town	.
他们	有	大概	左边	镇	.

他们可能已经离开了这座城市。

[bɑːb] ,

Bob	,
鲍勃	,

鲍勃，

[frænʞ] [ænd; ənd] ['sæmi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wen] [ðeɪ]

Frank	and	Sammy	the	next	day	went	over	the	route	they	had	taken	when	they
坦率	和	萨米	这	下一个	天	去	超过	这	路线	他们	有	已采取	什么时候	他们

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['doʊlbi] [pleɪs] .

went	to	the	Dolby	place	.
去	到	这	杜比	地方	.

第二天，弗兰克和萨米一起查看了他们去杜比公司时走过的路线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg] [tʃeɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['maɪzərz][jɑːrd]

They	found	the	dog	chained	up	,	and	even	made	a	new	search	in	the	miser's	yard
他们	成立	这	狗	连锁	向上	,	和	甚至	制成	一个	新的	搜索	在	这	守财奴的	院子

,

,

,

他们发现那条狗被拴着，甚至还在守财奴的院子里进行了新的搜查。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [lɔːst] [stɔːr] [kiː] .

but	they	did	not	find	the	lost	store	key	.
但	他们	做过	不是	寻找	这	丢失的	店铺	钥匙	.

但他们没有找到丢失的商店钥匙。

[ðæt] [deɪ] , [tuː] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['meri] [wʌz; wəz][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] .

That	day	,	too	,	the	story	of	Simple	Mary	was	told	about	the	school	.
那	天	,	也	,	这	故事	的	简单的	玛丽	曾是	讲述	关于	这	学校	.

那天，学校里也讲述了“纯朴玛丽”的故事。

[sʌm; səm] ['fɛrvˌjuː] ['leɪdiz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

Some	Fairview	ladies	had	gotten	her	a	pleasant	place	to	work	on	a	farm	.
一些	费尔维尤	女士们	有	获得	她	一个	令人愉快的	地方	到	工作	在	一个	农场	.

费尔维尤的一些女士帮她在农场找到了一份不错的工作。

[mɪs] ['wɪljəmz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['oʊpən] [skuːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['broʊkən][ɪŋk]['bɑːt(ə)l] ,

Miss	Williams	explained	in	open	school	about	the	broken	ink	bottle	,
错过	威廉姆斯	解释	在	打开	学校	关于	这	破碎的	墨水	瓶子	,

威廉姆斯小姐在公开课上解释了墨水瓶破碎的经过。

[ænd; ənd][ɔːl]['bɑːbz] [frendz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [klɪrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls]

and	all	Bob's	friends	were	made	happy	to	see	him	cleared	from	a	false
和	全部	鲍勃的	朋友们	是	制成	快乐的	到	看	他	已清除	从	一个	错误的

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

看到鲍勃洗清冤屈，他的所有朋友都很高兴。

[ðə; ði] [wɪnd] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['bɑːnfaɪər][hæd; həd] [meɪd] “ [ðə; ði] [bluːz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [greiz] ”

The	wind	-	up	of	the	big	bonfire	had	made	“	The	Blues	”	and	“	The	Grays	”
这	风	-	向上	的	这	大的	篝火	有	制成	“	这	蓝调	”	和	“	这	格雷斯	”

[mɔːr] [æt; ət][wɔːr][ðæn; ðən]['evər] .

more	at	war	than	ever	.
更多的	在	战争	比	曾经	.

大型篝火晚会结束后，“蓝军”和“灰军”之间的战争比以往任何时候都更加激烈。

[ə'baʊt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['kloʊzər]['raɪv(ə)lri][ɪn] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl]

About	all	it	led	to	,	however	,	was	closer	rivalry	in	baseball	and	football
关于	全部	它	引领	到	,	然而	,	曾是	更近	对抗	在	棒球	和	足球

[geɪmz] .

games	.
游戏	.

然而，最终的结果却是棒球和橄榄球比赛之间的竞争更加激烈。

[θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['smuːðli] [æt; ət] [skuːl] .

Things	started	in	smoothly	at	school	.
事物	开始	在	顺利	在	学校	.

学校生活一开始很顺利。

[ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] [-]

The	daily	routine	[	63	]
这	日常的	常规	[	-	]

日常作息[63]

[ʌv; əv] ['stʌdi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fʌn] [mɪkst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	study	had	the	usual	fun	mixed	in	with	it	.
的	学习	有	这	通常	乐趣	混合	在	和	它	.

学习中也少不了乐趣。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [nuː] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm]

There	was	nothing	very	new	or	exciting	until	the	second	Monday	of	the	term
那里	曾是	没有什么	非常	新的	或者	激动人心	直到	这	第二	周一	的	这	学期

.

:

.

直到开学第二个星期一，都没有什么特别新鲜或令人兴奋的事情发生。

[ðen] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [kə'menst] , [æz; əz] [bɑːb] ,

Then	,	just	before	school	commenced	,	as	Bob	,
然后	,	只是	前	学校	开始	,	作为	鲍勃	,

然后，就在开学前，鲍勃

[fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [fræŋk] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

Frank	and	Sammy	passed	the	house	where	Frank	had	stopped	the	runaway
坦率	和	萨米	通过了	这	房子	在哪里	坦率	有	停止	这	逃跑

['ɔːtəməbiːl] , ['sæmi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

automobile	,	Sammy	pointed	towards	it	.
汽车	,	萨米	尖	向	它	.

弗兰克和萨米经过了弗兰克停下失控汽车的那栋房子，萨米指着那栋房子说道。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [muːvd] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs] [sɪns] ['fraɪdeɪ] . ”

“	Some	one	has	moved	into	that	place	since	Friday	.	”
“	一些	一	有	已搬	进入	那	地方	自从	星期五	.	”

“自周五以来，有人搬进了那个地方。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['noʊtɪsɪŋ] [sʌm; səm] [bɪg] ['empti] [bɑːksɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

“	That's	so	,	”	said	Frank	,	noticing	some	big	empty	boxes	on	the	porch	,
“	那就是	所以	,	”	说	坦率	,	注意到	一些	大的	空的	盒子	在	这	门廊	,

“确实如此，”弗兰克说着，注意到门廊上有一些空的大纸箱。

“ [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] . ”

“	and	somebody	is	moving	about	there	.	”
“	和	某人	是	移动	关于	那里	.	”

“而且有人在那里走动。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ɪts] [ðə; ðɪ][fæt] ['bɔɪz] ['fɑːðər] ? ” [spoʊk] [bɑːb] .
“ I wonder if it's the fat boy's father ? ” spoke Bob .
“ 我 想知道 如果 它是 这 胖的 男孩们 父亲 ? ” 辐 鲍勃 .

“我猜他是不是那个胖男孩的爸爸？”鲍勃说道。

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['sæmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .
“ I'll bet it is , ” said Sammy , as they walked on .
“ 患病的 赌注 它 是 , ” 说 萨米 , 作为 他们 步行 在 .

“我敢肯定就是这样，”萨米一边说着，一边继续往前走。

“ [haɪ] , [hə'loʊ] !
“ Hi , hello !
“ 你好 , 你好 !

“嗨，你好！”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] ! ” ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['breθləs] [vɔɪs] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
you fellows ! ” sounded a breathless voice , a minute later .
你 伙伴们 ! ” 听起来 一个 喘不过气 嗓音 , 一个 分钟 之后 .

“你们这些家伙！”一分钟后，一个气喘吁吁的声音传来。

[tɑːm] [tʃʌb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst]
Tom Chubb came running out of the gate of the place the boys had just
汤姆 丘布 来了 跑步 出去 的 这 门 的 这 地方 这 男孩们 有 只是
[pæst] .
passed .
通过了 .

汤姆·丘布从男孩们刚才经过的地方的大门里跑了出来。

“ [oʊ] , [muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fæt]
“ Oh , moved into town , have you ? ” asked Frank , shaking the hand of the fat
“ 哦 , 已搬 进入 镇 , 有 你 ? ” 问 坦率 , 摇晃 这 手 的 这 胖的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“哦，你搬到镇上了？”弗兰克问道，一边和胖男孩握了握手。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wɪə(r)] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .
“ We're glad of it , ” said Bob .
“ 是 高兴的 的 它 , ” 说 鲍勃 .

“我们对此感到高兴，”鲍勃说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
“ 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ I'm going with you , ” was the reply .
“ 我是 去 和 你 , ” 曾是 这 回复 .

“我和你一起去。”对方回答道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [læst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [skuːl] [ðɪs]
“ My father saw the teacher last evening , and I'm to start at school this
“ 我的 父亲 锯 这 老师 最后的 晚上 , 和 我是 到 开始 在 学校 这
['mɔːrnɪŋ] . ”
morning . ”
早晨 . ”

“我父亲昨晚见了老师，我今天早上要去上学。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

“ [həˈrɑː] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsæmi] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] [er] . [-]
“ Hurrah ! ” shouted Sammy , waving his cap in the air . [64]
“ 欢呼 ! ” 喊叫 萨米 , 挥手 他的 帽 在 这 空气 . [-]

“好耶！”萨米喊道，同时挥舞着帽子。[64]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ˈkɑːntest]
THE SPELLING CONTEST
这 拼写 竞赛

拼写比赛

[tɑːm] [tʃʌb] [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ˈgetɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm]
Tom Chubb was smiling all over his face at getting such a warm welcome
汤姆 丘布 曾是 微笑 全部 超过 他的 脸 在 获得 这样的 一个 温暖的 欢迎
[frʌm; frəm][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
from Bob and his friends .
从 鲍勃 和 他的 朋友们 .

汤姆·查布受到鲍勃和他的朋友们的热情欢迎，脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [seɪ] , [ˈfɛloʊz] , ” [hiː; hi] [spoʊk] , “ [aɪ][dəunt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪk] [tuː; tə]
“ Say , fellows , ” he spoke , “ I don't pretend to know much , but I stick to
“ 说 , 伙伴们 , ” 他 辐 , “ 我 不 假装 到 知道 很多 , 但 我 戳 到
[ə; eɪ] [tʃʌm] . ”
a chum . ”
一个 密友 . ”

“伙计们，”他说道，“我不敢说自己懂得很多，但我会和朋友待在一起。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ˈsæmi] .
“ Good for you ! ” cried Sammy .
“ 好的 为了 你 ! ” 哭 萨米 .

“真为你高兴！”萨米喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [spoʊk] [bɑːb] .
“ There's a fellow you don't want to let stick to you , ” spoke Bob .
“ 有 一个 同伴 你 不 想 到 让 戳 到 你 , ” 辐 鲍勃 .

“你最好别让这个人缠着你，”鲍勃说道。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][jed] [bɜːr] ,
He pointed to Jed Burr ,
他 尖 到 杰德 伯尔 ,

他指着杰德·伯尔说：

[huː] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
who was up to his usual trick of meddling with the affairs of others .
WHO 曾是 向上 到 他的 通常 诡计 的 干预 和 这 事务 的 其他的 .

他又在玩弄惯用的伎俩，干涉别人的事情。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [kroʊˈkeɪ] [bɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Two little fellows were tossing a croquet ball to each other .
二 小的 伙伴们 是 抛掷 一个 槌球 球 到 每个 其他 .

两个小家伙正在互相抛接槌球。

[jed] [stʊd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

Jed	stood	about	half	way	between	them	,	jumping	up	in	the	air	,
杰德	站立	关于	一半	方式	之间	他们	,	跳	向上	在	这	空气	,

杰德站在他们中间，跳了起来。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðə; ði] [bɔ:l] .

and	trying	to	stop	the	ball	.
和	尝试	到	停止	这	球	.

并试图阻止球的落点。

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] [wʌn] [bɪt] , ” [sed] [tɑ:m] .

“	No	,	I	don't	like	his	looks	one	bit	,	”	said	Tom	.
“	不	,	我	不	喜欢	他的	看起来	一	少量	,	”	说	汤姆	.

“不，我一点也不喜欢他的长相，”汤姆说。

[jed] [lʊkt] [æt; ət] [tɑ:m] .

Jed	looked	at	Tom	.
杰德	看起来	在	汤姆	.

杰德看着汤姆。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [fʌn] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [gri:n] [s'kɒləz] .

He	always	had	fun	,	as	he	called	it	,	with	green	scholars	.
他	总是	有	乐趣	,	作为	他	称为	它	,	和	绿色的	学者们	.

他总是喜欢和那些稚嫩的学者们在一起，用他自己的话说，就是“玩得很开心”。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [mu:v] [tɔ:rdz] [tɑ:m] , [haʊ'evər] ,

He	made	no	move	towards	Tom	,	however	,
他	制成	不	移动	向	汤姆	,	然而	,

然而，他并没有向汤姆走去。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [bɑ:b] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

for	he	thought	that	Bob	and	the	others	had	warned	the	fat	boy	against	him	.
为了	他	想法	那	鲍勃	和	这	其他的	有	警告	这	胖的	男生	反对	他	.

因为他认为鲍勃和其他人已经警告过那个胖男孩要提防他。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

Besides	that	,
除了	那	,

除此之外，

[tɑ:m] [dɪd] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [maɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒɛdz] [smɑ:rt] [slæps] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [flai] .

Tom	did	not	look	as	if	he	would	mind	one	of	Jed's	smart	slaps	on	the	back	any	more	than	he	would	a	fly	.
汤姆	做过	不是	看	作为	如果	他	会	头脑	一	的	杰德的	聪明的	掌掴	在	这	后退	任何	更多的	比	他	会	一个	飞	.

汤姆看起来并不介意杰德拍他背上的一巴掌，就像他不介意一只苍蝇一样。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə] [jed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [hænd] - [ʃeɪk] [trɪk] .

it	looked	to	Jed	as	if	it	would	not	be	easy	to	pull	the	fat	boy	over	with	his	famous	hand	-	shake	trick	.
它	看起来	到	杰德	作为	如果	它	会	不是	是	简单的	到	拉	这	胖的	男生	超过	和	他的	著名的	手	-	摇	诡计	.

杰德觉得，要想用那个胖小子著名的握手伎俩把他拦下来，恐怕不是件容易的事。

“ [aɪ] [ges] ['hiːl] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , ” [grɪnd] [tɑːm] .
“ I guess he'll leave me alone , ” grinned Tom .
“ 我 猜测 地狱 离开 我 独自的 , ” 咧嘴一笑 汤姆 .

“我想他不会再来烦我了，”汤姆咧嘴一笑。

“ [wel] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , ” [wɔːrnd] [fræŋk] .
“ Well , look out for him , anyway , ” warned Frank .
“ 出色地 , 看 出去 为了 他 , 反正 , ” 警告 坦率 .

“总之，要提防他，”弗兰克警告说。

“ [siː] [ðæt] , [naʊ] ! ” [kraɪd] ['sæmi] .
“ See that , now ! ” cried Sammy .
“ 看 那 , 现在 ! ” 哭 萨米 .

“快看！”萨米喊道。

['beni] [leɪn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [baɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm]['gɜːlz] ['skɪpɪŋ] [roʊp] .
Benny Lane sat on the grass near by , watching some girls skipping rope .
本尼 车道 卫星 在 这 草 靠近 经过 , 观看 一些 女孩们 跳过 绳索 .

本尼·莱恩坐在附近的草地上，看着几个女孩跳绳。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪpld] [læd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [baɪ] [-]
The little crippled lad placed his crutch by [65]
这 小的 残疾的 小伙子 放置 他的 拐杖 经过 [-]

那个跛脚的小男孩把他的拐杖放在[65]

[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

他那边。

['sʌd(ə)nli] [jed] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Suddenly Jed stooped down and picked it up .
突然 杰德 弯腰 向下 和 挑选 它 向上 .

突然，杰德弯下腰把它捡了起来。

['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [klʌb] ,
Swinging it as he would a club ,
摇摆 它 作为 他 会 一个 俱乐部 ,

他像挥舞球杆一样挥舞着它。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kroʊ'keɪ] [bɔːl] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
he struck with all his might at the croquet ball three feet above his head .
他 击 和 全部 他的 可能 在 这 槌球 球 三 脚 多于 他的 头 .

他使出浑身解数，击打离头顶三英尺高的槌球。

[kræk] ! [went] [ðə; ði] [bɔːl] , [stɑːpt] [ɪn][ɪts] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Crack ! went the ball , stopped in its flight , and falling to the ground .
裂缝 ! 去 这 球 , 停止 在 它是 航班 , 和 坠落 到 这 地面 .

啪！球在空中停了下来，落到地上。

[snæp] ! ['ekəud] [ðə; ði] [krʌtʃ] [end] , [ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
Snap ! echoed the crutch end , and went flying straight through the air ,
折断 ! 回声 这 拐杖 结尾 , 和 去 飞行 直的 通过 这 空气 ,

“啪！”拐杖末端发出一声脆响，直直地飞了出去。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .
striking a little boy about twenty feet away .
引人注目 一个 小的 男生 关于 二十 脚 离开 .

击中了大约20英尺外的一个小男孩。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] “ [dʌk] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , ” [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nɑːkt] ['oʊvər] .
The lad was playing “ Duck on the Rock , ” and was nearly knocked over .
这 小伙子 曾是 玩耍 “ 鸭子 在 这 岩石 , ” 和 曾是 几乎 敲门 超过 .

这名男孩当时正在玩“鸭子在石头上”的游戏，差点被撞倒。

[ðə; ði] [krʌtʃ] [end] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]

The	crutch	end	struck	his	cheek	,	scratching	and	bruising	it	,	and	he	gave
这	拐杖	结尾	击	他的	脸颊	,	抓挠	和	瘀伤	它	,	和	他	给予

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

a	cry	of	pain	.
一个	哭	的	疼痛	.

拐杖的末端打在他的脸颊上，划伤并擦伤了他的脸颊，他痛得叫了一声。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrt] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [brɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ]

Then	,	seeing	the	cause	of	his	hurt	,	he	raised	the	brick	he	had	been	playing
然后	,	看到	这	原因	的	他的	伤害	,	他	提高	这	砖	他	有	到过	玩耍

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

然后，他看到了让自己受伤的原因，便举起了刚才一直在玩的那块砖头。

[ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jed][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][kraɪ] .

and	hurled	it	at	Jed	with	an	angry	cry	.
和	投掷	它	在	杰德	和	一个	生气的	哭	.

然后他愤怒地叫喊着，把东西扔向了杰德。

“ [gʊd] ! ” [sed] ['sæmi] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] ['lændɪd] [ɑːn][dʒɛdz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm]

“	Good	!	”	said	Sammy	,	as	the	missile	landed	on	Jed's	stomach	,	and	sent	him
“	好的	!	”	说	萨米	,	作为	这	导弹	登陆	在	杰德的	胃	,	和	发送	他

['riːlɪŋ] [bæk] .

reeling	back	.
卷轴	后退	.

“好！”萨米说道，导弹击中了杰德的肚子，把他击退了。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [jed] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [went] [flæt] .

The	fat	boy	tried	to	get	out	of	the	way	,	but	Jed	stumbled	and	went	flat	.
这	胖的	男生	尝试	到	得到	出去	的	这	方式	,	但	杰德	踉跄	和	去	平坦的	.

胖男孩想躲开，但杰德绊了一下，摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [swʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [tɑːm] , [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

His	feet	swung	out	,	and	down	came	Tom	,	right	on	top	of	him	.
他的	脚	摇摆	出去	,	和	向下	来了	汤姆	,	正确的	在	顶部	的	他	.

他的双脚向外摆动，汤姆便落了下来，正好压在他身上。

“ [haɪ] ! [get] [ɔːf] ! ” [rɔːrd] [jed] .

“	Hi	!	get	off	!	”	roared	Jed	.
“	你好	!	得到	离开	!	”	咆哮	杰德	.

“嗨！下车！”杰德吼道。

“ [aɪ] [kɑːnt] — [aɪm] [tuː] [fæt] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] .

“	I	can't	—	I'm	too	fat	,	”	declared	Tom	.
“	我	不能	—	我是	也	胖的	,	”	声明	汤姆	.

“我做不到——我太胖了，”汤姆说道。

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
“	哎哟	!

“哎哟！

[jʊə(r)] ['hevi] . ”

you're	heavy	.	”
你是	重的	.	”

你太重了。

“ [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Can't	help	it	.
“	不能	帮助	它	.

没办法。

[dəunt] ['wɪg(ə)l] [soʊ] — [juːl] [tɪp] [ˌem 'iː]['oʊvər] . ”

Don't	wiggle	so	—	you'll	tip	me	over	.	”
不	扭动	所以	—	你会	提示	我	超过	.	”

别晃来晃去，你会把我弄翻的。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

” [hwaɪnd] [jed] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

”	whined	Jed	,	all	out	of	breath	.
”	抱怨	杰德	,	全部	出去	的	气息	.

“杰德气喘吁吁地抱怨道。”

“ [oʊ] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ! ”

“	Oh	,	take	him	off	!	”
”	哦	,	拿	他	离开	!	”

“哦，把他弄走！”

“ [jes] , [aɪ] [kɑːnt] [lɪft] [maɪ'self] , ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .

“	Yes	,	I	can't	lift	myself	,	”	chuckled	Tom	.
”	是的	,	我	不能	举起	我	,	”	轻笑	汤姆	.

“是啊，我抬不起来了，”汤姆笑着说。

[fræŋk] , ['læfɪŋ] , [pʊld] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Frank	,	laughing	,	pulled	Tom	to	his	feet	.
坦率	,	笑	,	拉	汤姆	到	他的	脚	.

弗兰克笑着把汤姆拉了起来。

[jed] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Jed	groaned	as	if	a	big	load	had	been	lifted	from	him	.
杰德	呻吟	作为	如果	一个	大的	加载	有	到过	抬起	从	他	.

杰德呻吟了一声，仿佛卸下了千斤重担。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	started	to	get	up	.
他	开始	到	得到	向上	.

他开始起身。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['endɪd] [jet] .

But	his	misery	was	not	ended	yet	.
但	他的	苦难	曾是	不是	结束	然而	.

但他的苦难远未结束。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌtʃ] [end][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] ,

The	little	fellow	he	had	hit	with	the	crutch	end	had	a	sister	,
这	小的	同伴	他	有	打	和	这	拐杖	结尾	有	一个	姐姐	,

他用拐杖头打到的那个小男孩有个妹妹。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ə'tendid] [ðə; ði] [skuːl] .

who	also	attended	the	school	.
WHO	还	参加	这	学校	.

也曾就读于这所学校的人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['spɪtfaɪər] [ɪn] ['tempər] .

She	was	a	regular	spitfire	in	temper	.
她	曾是	一个	常规的	喷火式战斗机	在	脾气	.

她脾气非常暴躁。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][jed] .

Now	she	came	running	up	to	Jed	.
现在	她	来了	跑步	向上	到	杰德	.

她跑向杰德。

“ [juː; jʊ] [greɪt] [bɪg] [eɪp] , [juː; jʊ] !
“ You great big ape , you !
” 你 伟大的 大的 猿 , 你 !

“你这只大猩猩！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ ['straɪkɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !
“ Striking my little brother !
” 引人注目 我的 小的 兄弟 !

“打我弟弟！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [græbd] [jed][baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] .
” And she grabbed Jed by the hair and held on .
” 和 她 抓住 杰德 经过 这 头发 和 握住 在 .

“她抓住杰德的头发，紧紧地抓着不放。”

“ [juː; jʊ] — [hɪt] — [maɪ] — [lɪt] - [tliː] — ['brʌðər] , [dɪd][juː; jʊ] ! ” [-]
“ You — hit — my — lit - tle — brother , did you ! ” [66]
” 你 — 打 — 我的 — 点燃 - 特尔 — 兄弟 , 做过 你 ! ” [-]

“你打了我弟弟，是吗！”[66]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [gɑːspt] [jed] .
“ It was an accident , ” gasped Jed .
” 它 曾是 一个 事故 , ” 倒吸一口气 杰德 .

“那是一场意外，”杰德喘着气说。

“ [teɪk] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðæt] ! [ænd; ənd] [ðæt] !
“ Take that — and that ! and that !
” 拿 那 — 和 那 ! 和 那 !

“拿走那个——还有那个！还有那个！”

” [jed] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [kæf] .
” Jed roared like a whipped calf .
” 杰德 咆哮 喜欢 一个 鞭打 小牛 .

杰德像被鞭打过的小牛犊一样咆哮起来。

[æt; ət] [iːtʃ] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɑːrd][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] .
At each word she spoke , the little miss gave him a hard box on the ears .
在 每个 单词 她 辐 , 这 小的 错过 给予 他 一个 难的 盒子 在 这 耳朵 .

她每说一个字，小姑娘就狠狠地打他耳朵一下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] .
By this time every boy and girl on the playground had gathered at the spot .
经过 这 时间 每一个 男生 和 女孩 在 这 操场 有 聚集 在 这 点 .

这时，操场上所有的男孩女孩都聚集到了那里。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ['gʊdi] ! ” [kraɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [gliː] .
“ Oh , goody ! goody ! ” cried some little girls , clapping their hands in glee .
” 哦 , 好东西 ! 好东西 ! ” 哭 一些 小的 女孩们 , 鼓掌 他们的 双手 在 高兴 .

“哦，太好了！太好了！”几个小女孩欢呼着，拍着手高兴地叫道。

“ [juː; jʊ][let][goʊ][maɪ] [her] ! ” ['blʌbəd] [jed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
“ You let go my hair ! ” blubbered Jed , making a pretty picture to look at .
” 你 让 去 我的 头发 ! ” 呜咽 杰德 , 制作 一个 漂亮的 图片 到 看 在 .

“你放开我的头发了！”杰德呜咽着说，那副狼狈的样子真是让人哭笑不得。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [læst] [kʌf] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɔːf] .
“ And that ! ” cried the girl , giving him a last cuff , as he ran off .
” 和 那 ! ” 哭 这 女孩 , 给予 他 一个 最后的 袖口 , 作为 他 跑 离开 .

“就这样！”女孩喊道，在他跑开时又给了他最后一巴掌。

“ [kaʊ] - ['ɑːrd] ! [kaʊ] - ['ɑːrd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [æz; əz][jed] , [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

“	Cow	-	ard	!	cow	-	ard	!	”	shouted	all	the	little	fellows	,	as	Jed	,	in	shame	and
”	奶牛	-	硬	!	奶牛	-	硬	!	”	喊叫	全部	这	小的	伙伴们	,	作为	杰德	,	在	耻辱	和

[dɪs'greɪs] , [sniːkt] [ə'weɪ] .

disgrace	,	sneaked	away	.
耻辱	,	偷偷摸摸	离开	.

“懦夫！懦夫！”所有的小家伙都喊道，杰德羞愧难当，偷偷溜走了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][kæp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	left	his	cap	behind	him	,	and	was	afraid	to	come	back	for	it	.
他	左边	他的	帽	在后面	他	,	和	曾是	害怕的	到	来	后退	为了	它	.

他把帽子落在了身后，不敢回去拿。

“ [tɑːm] , ” [sed] ['sæmi] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , “ [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . ”

“	Tom	,	”	said	Sammy	,	slapping	him	on	the	back	,	“	you	fell	down	just	in	time	.	”
”	汤姆	,	”	说	萨米	,	拍打	他	在	这	后退	,	“	你	跌倒	向下	只是	在	时间	.	”

“汤姆，”萨米说着，拍了拍他的背，“你摔倒的时机刚刚好。”

“ ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪm][soʊ][fæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ” [grɪnd] [tɑːm] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

“	Sorry	,	but	I'm	so	fat	,	you	know	!	”	grinned	Tom	,	and	everybody	laughed	.
”	对不起	,	但	我是	所以	胖的	,	你	知道	!	”	咧嘴一笑	汤姆	,	和	大家	笑了	.

“对不起，但我真的太胖了！”汤姆咧嘴一笑，大家都笑了。

[jed] [bɜːr] [wʌz; wəz] ['grʌmpi] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Jed	Burr	was	grumpy	all	the	rest	of	that	day	.
杰德	伯尔	曾是	脾气暴躁	全部	这	休息	的	那	天	.

那天剩下的时间里，杰德·伯尔一直闷闷不乐。

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət] ['riːses] .

He	kept	away	from	the	games	at	recess	.
他	保留	离开	从	这	游戏	在	凹陷处	.

课间休息时，他从不参加游戏。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃʌmz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .

Bob	noticed	him	and	two	or	three	of	his	favorite	chums	talking	together	in	a	mysterious	way	.
鲍勃	注意到	他	和	二	或者	三	的	他的	最喜欢的	朋友们	说	一起	在	一个	神秘	方式	.

鲍勃注意到他和两三个他最喜欢的朋友在用一种神秘的方式交谈。

“ [tel] [juː; jʊ] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , “ [jed] [lʊks] ['prɪti] ['ʌgli] [æt; ət][ˌjuː 'es] . ”

“	Tell	you	,	Frank	,	”	he	said	,	a	little	later	,	“	Jed	looks	pretty	ugly	at	us	.	”
”	告诉	你	,	坦率	,	”	他	说	,	一个	小的	之后	,	“	杰德	看起来	漂亮的	丑陋的	在	我们	.	”

“弗兰克，我跟你说，”过了一会儿，他说道，“杰德看我们的眼神很凶。”

“ [oʊ] , ['hiːl] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['laɪtli] .

“	Oh	,	he'll	get	over	it	,	”	replied	Frank	,	lightly	.
”	哦	,	地狱	得到	超过	它	,	”	回复	坦率	,	轻轻	.

“哦，他会没事的，”弗兰克轻松地回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][dʒɛdz] [frendz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [wiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] .

“	One	of	Jed's	friends	hinted	to	me	to	-	day	that	we'd	better	look	out	.
”	一	的	杰德的	朋友们	暗示	到	我	到	-	天	那	我们会	更好的	看	出去	.

”

”

“杰德的一个朋友今天暗示我，我们最好小心点。”

“ [ʃɔː] , [jed] [bɜːr] [ɪz][dʒʌst] [skweltʃt] , ” [sed] ['sæmi] .

“	Pshaw	,	Jed	Burr	is	just	squelched	,	”	said	Sammy	.
”	呸	,	杰德	伯尔	是	只是	被压制	,	”	说	萨米	.

“呸，杰德·伯尔彻底完蛋了，”萨米说道。

[ðə; ði] [siːt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [geɪv] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	seat	the	teacher	gave	Tom	was	not	very	comfortable	for	him	.
这	座位	这	老师	给予	汤姆	曾是	不是	非常	舒服的	为了	他	.

老师给汤姆安排的座位对他来说不太舒服。

[bɑːb][hæd; həd][æn; ən][end] [desk] ,

Bob	had	an	end	desk	,
鲍勃	有	一个	结尾	桌子	,

鲍勃有一张边桌，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][tɑːm] [tɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] .

and	gave	it	up	to	Tom	till	the	teacher	could	arrange	for	some	other	.
和	给予	它	向上	到	汤姆	直到	这	老师	可以	安排	为了	一些	其他	.

然后把书交给汤姆，直到老师安排好其他孩子为止。

[bɑːb] [tʊk] [ðə; ði] [desk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [wʌz; wəz]['æbsənt] . [-]

Bob	took	the	desk	of	a	scholar	who	was	absent	.	[	67	]
鲍勃	采取	这	桌子	的	一个	学者	WHO	曾是	缺席的	.	[	-	]

鲍勃接管了一位缺席学者的办公桌。[67]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spelɪŋ] ['kɑːntest] .

The	next	morning	was	announced	for	a	spelling	contest	.
这	下一个	早晨	曾是	宣布	为了	一个	拼写	竞赛	.

第二天早上宣布将举行拼写比赛。

[ðɪs] [ment] [haɪ] [maːrks][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [speld] [best] ,

This	meant	high	marks	for	those	who	spelled	best	,
这	意思是	高的	标记	为了	那些	WHO	拼写	最好的	,

这意味着拼写最好的人会得到高分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	great	deal	of	talk	and	excitement	over	it	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	讲话	和	激动	超过	它	.

这件事引起了广泛的讨论和兴奋。

“ ['spelɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Spelling	is	about	all	I	know	,	”	said	Tom	,	the	next	morning	,
“	拼写	是	关于	全部	我	知道	,	”	说	汤姆	,	这	下一个	早晨	,

“我只会拼写，”第二天早上，汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .

as	he	and	Bob	and	the	others	wended	their	way	to	school	.
作为	他	和	鲍勃	和	这	其他的	温德	他们的	方式	到	学校	.

他和鲍勃以及其他同学一起往学校走去。

“ [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Good	at	it	,	are	you	?	”	asked	Frank	.
“	好的	在	它	,	是	你	?	”	问	坦率	.

“你很擅长这个吗？”弗兰克问道。

“ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

“	Ought	to	be	.
“	应该	到	是	.

“应该如此。”

[maɪ] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [get] [ˌem 'iː][maɪ] ['baɪsɪkl] [læst] [jɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] ['spelɪŋ] [bʊk]

My	father	wouldn't	get	me	my	bicycle	last	year	until	I	had	the	whole	spelling	book
我的	父亲	不会	得到	我	我的	自行车	最后的	年	直到	我	有	这	所有的	拼写	书

['pɜːrfɪkt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

perfect	from	end	to	end	.
完美的	从	结尾	到	结尾	.

去年，我爸爸非要我把整本拼写书从头到尾都学好才肯给我买自行车。

[seɪ] , [juːl] [dʒʌst] [siː] [ˌem ˈiː] [ʃaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

Say	,	you'll	just	see	me	shine	to	-	day	.
说	,	你会	只是	看	我	闪耀	到	-	天	.

今天你就会看到我大放异彩。

" ['æftər] ['riːses] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [neɪmd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['spelɪŋ] .

"	After	recess	,	the	teacher	named	those	who	were	to	do	the	spelling	.
"	后	凹陷处	,	这	老师	命名	那些	WHO	是	到	做	这	拼写	.

课间休息后，老师点名让学生拼写单词。

[jed] [bɜːr] [wʌz; wəz]['æbsənt] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][lɪst] .

Jed	Burr	was	absent	,	but	two	or	three	of	his	chums	were	on	the	list	.
杰德	伯尔	曾是	缺席的	,	但	二	或者	三	的	他的	朋友们	是	在	这	列表	.

杰德·伯尔缺席了，但他的两三个朋友却在名单上。

“ ['ælfəbet] , "

“	Alphabet	,	"
"	字母	,	"

“字母表”，

“ ['ɑːrd(ə)nt] , "

“	ardent	,	"
"	热心	,	"

“热情的”

“ ['ɔːldər] , "

“	alder	,	"
"	桤木	,	"

“桤木”，

“ ['ænɪm(ə)l] , "

“	animal	,	"
"	动物	,	"

“动物， ”

“ ['bjuːti] , "

“	beauty	,	"
"	美丽	,	"

“美丽， ”

“ ['blæŋkɪt] " — [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɪ'steɪks] [soʊ][fɑːr] .

“	blanket	"	—	there	were	no	mistakes	so	far	.
"	毯子	"	—	那里	是	不	错误	所以	远的	.

“毯子”——目前为止还没有出现任何错误。

[mɪs] [smɪθ] [geɪv] [aʊt] “ [koʊt] . "

Miss	Smith	gave	out	“	cote	.	"
错过	史密斯	给予	出去	"	科特	.	"

史密斯小姐分发了“外套”。

“ [siː] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [tiː] , " [sed] ['sæmi] , ['praʊdli] .

“	C	-	o	-	a	-	t	,	"	said	Sammy	,	proudly	.
"	C	-	o	-	一个	-	t	,	"	说	萨米	,	自豪地	.

“外套，”萨米自豪地说。

“ [nekst] . "

“	Next	.	"
"	下一个	.	"

“下一个。”

“ [siː] - [oʊ] - [tiː] - [iː] , " [speld] [bɑːb] .

“	C	-	o	-	t	-	e	,	"	spelled	Bob	.
"	C	-	o	-	t	-	e	,	"	拼写	鲍勃	.

“Cote，”拼写成Bob。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .

Everybody	**laughed**	**at**	**this**	**.**
大家	笑了	在	这	.

大家都笑了。

“ [kə'rekt] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ment] [ə; eɪ]

“	**Correct**	**,**	**”**	**said**	**the**	**teacher**	**,**	**“**	**I**	**should**	**have**	**explained**	**that**	**the**	**word**	**meant**	**a**
”	正确的	,	”	说	这	老师	,	“	我	应该	有	解释	那	这	单词	意思是	一个

['pɪdʒɪn] - [haʊs] .

pigeon	**-**	**house**	**.**
鸽子	-	房子	.

“正确，”老师说，“我应该解释一下，这个词的意思是鸽舍。”

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] ['æftər] [ðæt] .

”	**There**	**were**	**a**	**lot**	**of**	**misses**	**after**	**that**	**.**
”	那里	是	一个	很多	的	错过	后	那	.

“在那之后，我错失了很多机会。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] , [tuː] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['kɑːmɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

There	**was**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fun**	**,**	**too**	**,**	**for**	**some**	**comical**	**errors**	**were**	**made**	**.**
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,	也	,	为了	一些	滑稽	错误	是	制成	.

过程中也出现了一些滑稽的错误，非常有趣。

[wʌn] [bɔɪ] [speld] [nɑːk] “ [nɑːk] .

One	**boy**	**spelled**	**knock**	**“**	**noq**	**.**
一	男生	拼写	敲	”	诺克	.

一个男孩把 knock 拼写成“noq”。

” [ə'nʌðər] [meɪd] “ - ” [aʊt] [ʌv; əv] [kweɪl] ,

”	**Another**	**made**	**“**	**kwal**	**”**	**out**	**of**	**quail**	**,**
”	其他	制成	”	-	”	出去	的	鹌鹑	,

另一个人用鹌鹑做了“kwal”，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜːrt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lɪspt] [aʊt] “ - ” [wen] [mɪs] [smɪθ] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [wɜːrm] .

and	**a**	**pert**	**little**	**girl**	**lisped**	**out**	**“**	**sqwirm**	**”**	**when**	**Miss**	**Smith**	**gave**	**out**	**the**	**word**	**“**	**worm**	**.**
和	一个	活泼	小的	女孩	口齿不清	出去	”	-	”	什么时候	错过	史密斯	给予	出去	这	单词	”	蠕虫	.

当史密斯小姐说出“worm”（虫）这个词时，一个活泼的小女孩含糊不清地说出了“sqwirm”（蠕虫）。

” [wen] [ðə; ði] ['kɑːntest] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [tɑːm] , [tuː] [ʌv; əv] [dʒɛdz] ['kloʊsɪst] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [bɑːb] [rɪ'siːvd] [haɪ] [maːrks] .

”	**When**	**the**	**contest**	**was**	**over**	**,**	**Tom**	**,**	**two**	**of**	**Jed's**	**closest**	**chums**	**,**	**and**	**Bob**	**received**	**high**	**marks**	**.**
”	什么时候	这	竞赛	曾是	超过	,	汤姆	,	二	的	杰德的	最接近	朋友们	,	和	鲍勃	已收到	高的	标记	.

“比赛结束后，汤姆、杰德的两个最亲密的朋友以及鲍勃都获得了高分。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] ,

Tom	**was**	**older**	**than**	**most**	**of**	**those**	**in**	**the**	**class**	**,**
汤姆	曾是	老	比	最多	的	那些	在	这	班级	,

汤姆比班上大多数同学年纪都大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [wel] .

and	**it**	**was**	**not**	**wondered**	**at**	**that**	**he**	**did**	**so**	**well**	**.**
和	它	曾是	不是	想知道	在	那	他	做过	所以	出色地	.

他取得如此佳绩，这并不令人意外。

[bɑːb] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klæs] .

Bob	**was**	**always**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**class**	**.**
鲍勃	曾是	总是	在	这	头	的	他的	班级	.

鲍勃的成绩一直名列前茅。

[ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [jed] ,

The	**great**	**surprise**	**was**	**that**	**the**	**friends**	**of**	**Jed**	**,**
这	伟大的	惊喜	曾是	那	这	朋友们	的	杰德	,

最令人惊讶的是，杰德的朋友们

[huː] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [pʊt] [daʊn] [æz; əz] ['veri] ['bækwərd] [s'kɒləz] , [gɑːt] [haɪ] [maːrks] . [-]

who	**like**	**him**	**were**	**put**	**down**	**as**	**very**	**backward**	**scholars**	**,**	**got**	**high**	**marks**	**.**	**[**	**68**	**]**
WHO	喜欢	他	是	放	向下	作为	非常	落后	学者们	,	得到	高的	标记	.	[	-	]

像他一样被贬为非常落后的学者的人，却获得了高分。[68]

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [mɪs] ['wɪljəmz] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

Bob	**noticed**	**that**	**after**	**the**	**spelling**	**was**	**over**	**Miss**	**Williams**	**went**	**all**	**through**	**the**
鲍勃	注意到	那	后	这	拼写	曾是	超过	错过	威廉姆斯	去	全部	通过	这

['pepərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [desk] .

papers	**in**	**her**	**desk**	**.**
文件	在	她	桌子	.

鲍勃注意到，拼写比赛结束后，威廉姆斯小姐把办公桌里的所有文件都翻了一遍。

[ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [kwaɪt] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪriəs] .

She	**acted**	**quite**	**thoughtful**	**and**	**serious**	**.**
她	行动	相当	周到	和	严肃的	.

她表现得十分深思熟虑，也很严肃。

['æftər] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [kə'menst] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

After	**the**	**dinner**	**hour**	**,**	**just**	**before**	**school**	**commenced**	**that**	**afternoon**	**,**
后	这	晚餐	小时	,	只是	前	学校	开始	那	下午	,

晚饭后，下午上课前不久，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

a	**little**	**girl**	**came**	**out**	**to**	**the**	**playground**	**and**	**spoke**	**to**	**him**	**.**
一个	小的	女孩	来了	出去	到	这	操场	和	辐	到	他	.

一个小女孩来到操场上和他说话。

“ [mɪs] ['wɪljəmz] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɑːb] ['baʊnsər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Miss**	**Williams**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Bob**	**Bouncer**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	错过	威廉姆斯	想要	到	看	你	,	鲍勃	保镖	,	”	她	说	.

“威廉姆斯小姐想见你，鲍勃·邦瑟，”她说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [spoʊk] [bɑːb] .

“	**I**	**wonder**	**what**	**for**	**?**	**”**	**spoke**	**Bob**	**.**
“	我	想知道	什么	为了	?	”	辐	鲍勃	.

“我想知道这是为什么？”鲍勃说道。

[hiː; hi] [faʊnd] [mɪs] ['wɪljəmz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

He	**found**	**Miss**	**Williams**	**alone**	**in**	**the**	**schoolroom**	**.**
他	成立	错过	威廉姆斯	独自的	在	这	教室	.

他发现威廉姆斯小姐独自一人在教室里。

“ [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [bɑːb] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] .

“	**Close**	**the**	**door**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**as**	**he**	**entered**	**.**
“	关闭	这	门	,	鲍勃	,	”	她	说	,	作为	他	进入	.

“鲍勃，把门关上，”她在他进门时说道。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [əu'beid] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] .

“	**Sit**	**down**	**,**	**”**	**she**	**added**	**,**	**as**	**he**	**obeyed**	**her**	**and**	**came**	**up**	**to**	**the**	**desk**	**.**
“	坐	向下	,	”	她	额外	,	作为	他	服从	她	和	来了	向上	到	这	桌子	.

“坐下，”她补充道，他听话地走到桌子旁坐下。

[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] .

The	**school**	**teacher**	**looked**	**very**	**serious**	**.**
这	学校	老师	看起来	非常	严肃的	.

这位老师看起来很严肃。

[bɑːb] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

Bob	**wondered**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**.**
鲍勃	想知道	什么	它	全部	意思是	.

鲍勃想知道这一切意味着什么。

[hiː; hi][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**sat**	**waiting**	**for**	**her**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**.**
他	卫星	等待	为了	她	到	说话	到	他	.

他坐着等她跟他说话。

“ [bɑːb] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pɔːz] , “ [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [ɪn][jʊr; jər] ['spelɪŋ]

“	**Bob**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Williams**	**,**	**after**	**quite**	**a**	**pause**	**,**	**“**	**you**	**did**	**very**	**well**	**in**	**your**	**spelling**
”	鲍勃	,	”	说	错过	威廉姆斯	,	后	相当	一个	暂停	,	“	你	做过	非常	出色地	在	你的	拼写

[tuː; tə] - [deɪ] . ”

to	**-**	**day**	**.**	**”**
到	-	天	.	”

“鲍勃，”威廉姆斯小姐停顿了许久后说道，“你今天的拼写考得非常好。”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**Yes**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	是的	,	女士	,	”	回复	鲍勃	.

“是的，夫人，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] .

“	**I**	**tried**	**to**	**.**
”	我	尝试	到	.

我试过了。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] . ”

I	**did**	**the**	**best**	**I**	**could**	**.**	**”**
我	做过	这	最好的	我	可以	.	”

我尽力了。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [help] , [bɑːb] ?

“	**Did**	**you**	**have**	**any**	**help**	**,**	**Bob**	**?**
”	做过	你	有	任何	帮助	,	鲍勃	?

鲍勃，有人帮你吗?

” [mɪs] ['wɪljəmz] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː]['bɑːbz] [feɪs] .

”	**Miss**	**Williams**	**asked**	**,**	**looking**	**straight**	**into**	**Bob's**	**face**	**.**
”	错过	威廉姆斯	问	,	寻找	直的	进入	鲍勃的	脸	.

“威廉姆斯小姐直视着鲍勃的脸问道。”

“ [waɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [mɪs] ['wɪljəmz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**Why**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**Miss**	**Williams**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	为什么	—	我	不	知道	什么	你	意思是	,	错过	威廉姆斯	,	”	说	鲍勃	.

“为什么——我不知道您是什么意思，威廉姆斯小姐，”鲍勃说。

“ [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] , [læst] [naɪt] . ”

“	**Frank**	**and**	**I**	**went**	**over**	**a**	**lot**	**of**	**words**	**at**	**home**	**,**	**last**	**night**	**.**	**”**
”	坦率	和	我	去	超过	一个	很多	的	字	在	家	,	最后的	夜晚	.	”

“昨晚我和弗兰克在家仔细研究了很多词语。”

“ [aɪ] [miːn] , [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [kiː] , [noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wɜːrdz] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv]

“	**I**	**mean**	**,**	**you**	**had**	**no**	**key**	**,**	**no**	**idea**	**of**	**what**	**words**	**I**	**was**	**going**	**to**	**give**
”	我	意思是	,	你	有	不	钥匙	,	不	主意	的	什么	字	我	曾是	去	到	给

[aʊt] ?

out	**?**
出去	?

“我的意思是，你没有钥匙，也不知道我会说出什么话来？”

" [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" asked the teacher .
" 问 这 老师 .

"老师问道。"

" [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] !
" Oh , dear , no !
" 哦 , 亲爱的 , 不 !

"哦，天哪，不！"

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?
How could I ?
如何 可以 我 ?

我怎么可能做到?

" [mɪs] ['wɪljəmz] [pɔːzd] [ə'gen] .
" Miss Williams paused again .
" 错过 威廉姆斯 暂停 再次 .

威廉姆斯小姐再次停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sed] :
It seemed hard for her to go on , but she finally said :
它 似乎 难的 为了 她 到 去 在 , 但 她 最后 说 :

她似乎很难继续说下去，但最终还是说道:

" [bɑːb] , [aɪ][hæd; həd] [tuː] [lɪsts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
" Bob , I had two lists of words .
" 鲍勃 , 我 有 二 列表 的 字 .

"鲍勃，我有两份单词列表。"

[wʌn] [aɪ][hæd; həd] ['kɑːpɪd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstər] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['taʊnʃɪp]
One I had copied to send to a sister who is a teacher in the next township
一 我 有 复制 到 发送 到 一个 姐姐 WHO 是 一个 老师 在 这 下一个 乡
.
:
.

我复印了一份，准备寄给住在隔壁乡镇的老师姐姐。

[bəuθ][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [desk] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [skuːl] [læst] [naɪt] . "
Both were in my desk when I left the school last night . "
两个都 是 在 我的 桌子 什么时候 我 左边 这 学校 最后的 夜晚 . "

昨晚我离开学校时，它们都在我的桌子里。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Yes , ma'am , " replied Bob .
" 是的 , 女士 , " 回复 鲍勃 .

"是的，夫人，"鲍勃回答道。

" [ðɪs] [nuːn] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['mɪsɪŋ] . "
" This noon I found one of them missing . "
" 这 中午 我 成立 一 的 他们 丢失的 . "

"今天中午我发现他们其中一个不见了。"

" [waɪ] , [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [bɑːb] . [-]
" Why , who could have taken it ? " said Bob . [69]
" 为什么 , WHO 可以 有 已采取 它 ? " 说 鲍勃 . [-]

"怎么会是谁拿走了它呢？"鲍勃说。[69]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] , " [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [desk] . "
" I am sorry , " replied Miss Williams , " but I found it in your desk . "
" 我 是 对不起 , " 回复 错过 威廉姆斯 , " 但 我 成立 它 在 你的 桌子 . "

"对不起，"威廉姆斯小姐回答说，"我是在你的桌子里找到的。"

“ [ɪn][maɪ][desk] ? ” [kraɪd][bɑːb] .
“ In my desk ? ” cried Bob .
” 在 我的 桌子 ? ” 哭 鲍勃 .

“在我的桌子里？”鲍勃喊道。

“ [jes] , [bɑːb] . ”
“ Yes , Bob . ”
” 是的 , 鲍勃 . ”

“是的，鲍勃。”

“ [wen] ? ”
“ When ? ”
” 什么时候 ? ”

“什么时候？ ”

“ [dʒʌst] [naʊ] .
“ Just now .
” 只是 现在 .

“现在。

[aɪ] [səːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [desks] .
I searched all the desks .
我 搜索 全部 这 桌子 .

我把所有桌子都找遍了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [jɔːrz] , [bɑːb] , ” [went] [ɑːn] [mɪs] [ˈwɪljəmz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ]
It was in yours , Bob , ” went on Miss Williams , and her voice shook a
它 曾是 在 你的 , 鲍勃 , ” 去 在 错过 威廉姆斯 , 和 她 嗓音 摇晃 一个
[ˈlɪt(ə)l] .
little .
小的 .

“它就在你的手里，鲍勃，”威廉姆斯小姐继续说道，她的声音有些颤抖。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [juː; jʊ] ,
“ I think a great deal of you , and I do not wish to misjudge you ,
” 我 思考 一个 伟大的 交易 的 你 , 和 我 做 不是 希望 到 误判 你 ,

“我非常看重你，我不想误解你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] . ”
but you must explain this . ”
但 你 必须 解释 这 . ”

但你必须解释清楚这一点。

“ [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ? ” [spoʊk] [bɑːb] .
“ Why , how can I ? ” spoke Bob .
” 为什么 , 如何 能 我 ? ” 辐 鲍勃 .

“为什么？我怎么能做到？”鲍勃问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɪst] . ”
“ I don't know anything about the list . ”
” 我 不 知道 任何事物 关于 这 列表 . ”

“我对这份名单一无所知。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][jʊr; jər] [desk] ? ”
“ Have you any idea how it came in your desk ? ”
” 有 你 任何 主意 如何 它 来了 在 你的 桌子 ? ”

“你知道它是怎么出现在你办公桌上的吗？”

“ [waɪ] — [jes] , [aɪ][hæv; həv] — —
“ Why — yes , I have — —
” 为什么 — 是的 , 我 有 — —

“是的，我有——”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:]['bɑ:bz][maɪnd] .

"	A	sudden	thought	had	come	into	Bob's	mind	.
"	一个	突然	想法	有	来	进入	鲍勃的	头脑	.

鲍勃脑海中突然闪过一个念头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔ:t] , [tu:] .

It	was	a	dreadful	thought	,	too	.
它	曾是	一个	可怕	想法	,	也	.

这的确是个可怕的想法。

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [tɜ:rnd] [peɪl] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌp'set] .

He	almost	turned	pale	,	he	was	so	upset	.
他	几乎	转向	苍白	,	他	曾是	所以	沮丧的	.

他脸色几乎苍白，非常难过。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ'di:ə] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][gæsp] .

Just	like	a	flash	a	quick	idea	made	him	almost	gasp	.
只是	喜欢	一个	闪光	一个	快的	主意	制成	他	几乎	喘气	.

就像一道闪电，一个念头瞬间让他几乎倒吸一口凉气。

" [spi:k] [aʊt] , [bɑ:b] , " ['ɜ:dʒd] [mɪs] ['wɪljəmz] , [bʌt; bət][bɑ:b][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Speak	out	,	Bob	,	"	urged	Miss	Williams	,	but	Bob	was	silent	.
"	说话	出去	,	鲍勃	,	"	敦促	错过	威廉姆斯	,	但	鲍勃	曾是	沉默的	.

"鲍勃，说出来，"威廉姆斯小姐催促道，但鲍勃保持沉默。

[hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌd(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	hung	his	head	and	tried	to	think	out	a	great	muddle	in	his	mind	.
他	悬挂	他的	头	和	尝试	到	思考	出去	一个	伟大的	混乱	在	他的	头脑	.

他低着头，努力理清脑海中一片混乱的思绪。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪst] , [bɑ:b] , " [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ,

"	If	you	know	anything	about	the	missing	list	,	Bob	,	"	went	on	his	teacher	,
"	如果	你	知道	任何事物	关于	这	丢失的	列表	,	鲍勃	,	"	去	在	他的	老师	,

"鲍勃，如果你知道任何关于失踪名单的事情，"他的老师继续说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [tel] [ˌem 'i:] .

"	you	must	certainly	tell	me	.
"	你	必须	当然	告诉	我	.

你一定要告诉我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] . "

If	you	suspect	any	one	,	it	is	right	you	should	say	so	.	"
如果	你	怀疑	任何	一	,	它	是	正确的	你	应该	说	所以	.	"

如果你怀疑任何人，你都应该说出来。

" [mɪs] ['wɪljəmz] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,

"	Miss	Williams	,	"	replied	Bob	,	making	up	his	mind	and	looking	up	now	,
"	错过	威廉姆斯	,	"	回复	鲍勃	,	制作	向上	他的	头脑	和	寻找	向上	现在	,

"威廉姆斯小姐，"鲍勃下定决心，抬起头回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][du:][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] . "

"	I	could	make	a	guess	,	but	I	won't	do	it	till	I	am	sure	I	am	right	.	"
"	我	可以	制作	一个	猜测	,	但	我	惯于	做	它	直到	我	是	当然	我	是	正确的	.	"

"我可以猜一下，但我不会轻易下结论，直到我确信自己猜对了为止。"

" [bɑ:b] , " [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , " [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [skʊ:l] [bɔ:rd] [mi:ts] .

"	Bob	,	"	said	Miss	Williams	,	"	a	week	from	Monday	the	school	board	meets	.
"	鲍勃	,	"	说	错过	威廉姆斯	,	"	一个	星期	从	周一	这	学校	木板	满足	.

"鲍勃，"威廉姆斯小姐说，"下周一学校董事会将召开会议。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

It	is	my	duty	to	tell	them	what	has	happened	.
它	是	我的	责任	到	告诉	他们	什么	有	发生	.

我有责任告诉他们发生了什么事。

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sə'spend] [ɔːr][ɪk'spel][ə; eɪ] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ]

You	know	as	well	as	I	do	that	they	will	suspend	or	expel	a	scholar	for	using
你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	他们	将要	暂停	或者	驱逐	一个	学者	为了	使用

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] . ”

a	key	to	any	of	the	lessons	.	”
一个	钥匙	到	任何	的	这	课程	.	”

你我都清楚，如果学生使用任何课程的答案，他们会停学或开除其学籍。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [juːst] ['eni] [kiː] .

“	But	I	haven't	used	any	key	.
”	但	我	还没有	用过的	任何	钥匙	.

但我没有使用任何钥匙。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

I	never	heard	of	the	list	until	this	minute	,	”	declared	Bob	.
我	绝不	听到	的	这	列表	直到	这	分钟	,	”	声明	鲍勃	.

“我直到刚才才听说过这份名单，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	you	know	who	did	take	it	.
”	但	你	知道	WHO	做过	拿	它	.

但你知道是谁拿走了它。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [-]

You	will	have	to	tell	[	70	]
你	将要	有	到	告诉	[	-	]

你必须告诉[70]

[ˌem 'iː] [huːm] [tuː; tə] [sə'spekt] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .

me	whom	to	suspect	,	or	I	shall	report	to	the	board	.
我	谁	到	怀疑	,	或者	我	将	报告	到	这	木板	.

告诉我该怀疑谁，否则我将向董事会报告。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

” [bɑːb] [left] [ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

”	Bob	left	the	schoolroom	without	another	word	.
”	鲍勃	左边	这	教室	没有	其他	单词	.

鲍勃一句话也没说就离开了教室。

“ [its] [tuː] [bæd] !

“	It's	too	bad	!
”	它是	也	坏的	!

“太可惜了！”

” [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst]['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

”	he	said	,	almost	angrily	,	as	he	reached	the	outside	.
”	他	说	,	几乎	愤怒地	,	作为	他	达到	这	外部	.

“他走到外面时，几乎带着怒气说道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ges] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [its] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] , ” ['ædɪd] [bɑːb]

“	I	can	guess	who	did	it	—	and	it's	too	bad	for	him	,	too	,	”	added	Bob
”	我	能	猜测	WHO	做过	它	—	和	它是	也	坏的	为了	他	,	也	,	”	额外	鲍勃

['baʊnsər] , ['gluːmɪli] . [-]

Bouncer	,	gloomily	.	[	71	]
保镖	,	阴郁地	.	[	-	]

“我猜是谁干的——而且对他来说也太惨了，”鲍勃·邦瑟沮丧地补充道。[71]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[ðə; ði][mæd] [bʊl]

THE MAD BULL

这 疯狂的 公牛

疯牛

" [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['heɪzəltən] , ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd]

" News from the North Pole ! " shouted Dick Hazelton , bounding into the playground

" 消息 从 这 北 极 ! " 喊叫 迪克 黑兹尔顿 , 边界 进入 这 操场

, [tuː] ['mɔːrnɪŋz] ['leɪtər] .

, two mornings later .

, 二 早晨 之后 .

两天后的早晨，迪克·黑兹尔顿一边喊着"北极来信！"，一边蹦蹦跳跳地跑进操场。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] [boʊb] .

" What does that mean ? " asked Bob .

" 什么 做 那 意思是 ? " 问 鲍勃 .

"那是什么意思？"鲍勃问道。

" [frɔːst] . "

" Frost . "

" 霜 . "

"霜。"

" [wen] — [wer] ? "

" When — where ? "

" 什么时候 — 在哪里 ? "

"何时何地？"

" [ɑːn][ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] !

" On the pumpkins !

" 在 这 南瓜 !

"关于南瓜！"

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] [dəunt][get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðiːz]

You fellows who live in town don't get up early enough to see what's going on these

你 伙伴们 WHO 居住 在 镇 不 得到 向上 早期的 足够的 到 看 是什么 去 在 这些

[krɪsp] ,

crisp ,

脆 ,

你们这些住在城里的人起得不够早，看不到这些清爽天气里发生的事情。

[braɪt] [deɪz] .

bright days .

明亮的 天 .

阳光明媚的日子。

[get] ['redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [fʌn] , ['fɛloʊz] . "

Get ready for some new fun , fellows . "

得到 准备好 为了 一些 新的 乐趣 , 伙伴们 . "

伙计们，准备好迎接一些新的乐趣吧！

" [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [fræŋk] .

" What's doing ? " asked Frank .

" 是什么 正在做 ? " 问 坦率 .

"在干什么？"弗兰克问道。

“ ['nʌtɪŋ] . ”
“ Nutting . ”
“ 坚果 . ”

“坚果。”

“ [hə'rɑ:] ! ” [tʃɪrd] ['sæmi] .
“ Hurrah ! ” cheered Sammy .
“ 欢呼 ! ” 欢呼 萨米 .

“好耶！”萨米欢呼道。

“ ['wɔ:lnʌts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][flæts] , [ænd; ənd] ['hɪkəri] [nʌts] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] , ” [sed] [dɪk] .
“ Walnuts down in the flats , and hickory nuts over in the North Woods , ” said Dick .
“ 核桃 向下 在 这 公寓 , 和 山胡桃木 坚果 超过 在 这 北 伍兹 , ” 说 迪克 .

:
.

“平原上有核桃，北部的树林里有山胡桃，”迪克说。

“ [si:] [hɪr] , [fræŋk] , [kɑ:nt][wi:; wi][get][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tu:; tə][goʊ] ['sætərdeɪ] ? ”
“ See here , Frank , can't we get the fellows to go Saturday ? ”
“ 看 这里 , 坦率 , 不能 我们 得到 这 伙伴们 到 去 周六 ? ”

“弗兰克，你看，我们能不能让伙计们周六去？”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Of course we can , ” replied Frank .
“ 的 课程 我们 能 , ” 回复 坦率 .

“当然可以，”弗兰克回答道。

“ [maɪ] [kraʊd] [wɪl] [goʊ] , ” [pʊt] [ɪn][jed] [bɜ:r] .
“ My crowd will go , ” put in Jed Burr .
“ 我的 人群 将要 去 , ” 放 在 杰德 伯尔 .

“我的观众会去的，”杰德·伯尔插话道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] !
**“ Thank you ! **
“ 感谢 你 !

“谢谢你！

” [læft] [fræŋk] , ['slaɪli] .
” laughed Frank , slyly .
” 笑了 坦率 , 狡猾地 .

“弗兰克狡黠地笑了。”

“ [seɪ] , [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] ? ” [æskt] [tɑ:m] .
“ Say , what will I do ? ” asked Tom .
“ 说 , 什么 将要 我 做 ? ” 问 汤姆 .

“那我该怎么办？”汤姆问道。

“ [aɪm] [tu:] [fæt][tu:; tə] [klaɪm] [tri:z] . ”
“ I'm too fat to climb trees . ”
“ 我是 也 胖的 到 爬 树木 . ”

“我太胖了，爬不了树。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][bæg] , ” ['tʃʌkld] ['sæmi] .
“ You can hold the bag , ” chuckled Sammy .
“ 你 能 抓住 这 包 , ” 轻笑 萨米 .

“你可以拿着包，”萨米笑着说。

[bɑ:b] [lʊkt] [æt; ət][jed] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][tɑ:m] .
Bob looked at Jed , and then at Tom .
鲍勃 看起来 在 杰德 , 和 然后 在 汤姆 .

鲍勃看了看杰德，又看了看汤姆。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] .

Then	he	walked	away	to	another	part	of	the	playground	.
然后	他	步行	离开	到	其他	部分	的	这	操场	.

然后他走到操场的另一边去了。

“ [haɪ] , [bɑːb] ! ” [sæŋ] [aʊt] [ˈsæmi] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

“	Hi	,	Bob	!	”	sang	out	Sammy	,	running	after	him	.
”	你好	,	鲍勃	!	”	唱	出去	萨米	,	跑步	后	他	.

“嗨，鲍勃！”萨米一边追着他一边喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] ? ”

“	Where	are	you	bound	for	?	”
”	在哪里	是	你	边界	为了	?	”

你要去哪里?

“ [ˈnoʊwer] . ” [-]

“	Nowhere	.	”	[	72	]
”	无处	.	”	[	-	]

“无处可去。”[72]

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ? ”

“	What's	the	matter	with	you	,	anyway	,	the	last	day	or	two	?	”
”	是什么	这	事情	和	你	,	反正	,	这	最后的	天	或者	二	?	”

“你最近一两天到底怎么了？”

“ [ˈnʌθɪŋ] . ”

“	Nothing	.	”
”	没有什么	.	”

“没有什么。”

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] . ”

“	Yes	,	there	is	.	”
”	是的	,	那里	是	.	”

“是的，有。”

“ [aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [krɔːs] , [ðæts] [ɔːl] .

“	I'm	sort	of	feeling	cross	,	that's	all	.
”	我是	种类	的	感觉	叉	,	那就是	全部	.

“我有点生气，仅此而已。”

” [ˈsæmi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræðər] [glʌm] [feɪs] , [ænd; ənd][bɑːb] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [əˈloʊn] .

”	Sammy	fell	back	with	a	rather	glum	face	,	and	Bob	walked	about	alone	.
”	萨米	跌倒	后退	和	一个	相当	沮丧	脸	,	和	鲍勃	步行	关于	独自的	.

萨米垂头丧气地退了回去，鲍勃独自一人四处走动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [krɔːs] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	was	not	feeling	cross	at	all	,	although	he	thought	he	was	.
他	曾是	不是	感觉	叉	在	全部	,	虽然	他	想法	他	曾是	.

他其实一点也不生气，尽管他自己以为他生气了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .

He	was	thinking	.
他	曾是	思维	.

他在思考。

[bɑːb][hæd; həd][felt][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪsˈgreɪs] .

Bob	had	felt	for	two	days	that	he	was	in	disgrace	.
鲍勃	有	毛毡	为了	二	天	那	他	曾是	在	耻辱	.

鲍勃已经连续两天感到自己丢脸了。

[mɪs] [ˈwɪljəmz] [ʃoʊd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sˈkɒləz] ,

Miss	Williams	showed	no	change	in	her	manner	towards	him	before	the	scholars	,
错过	威廉姆斯	显示	不	改变	在	她	方式	向	他	前	这	学者们	,

在学者们面前，威廉姆斯小姐对他的态度没有任何改变。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] .

but	he	did	not	feel	as	free	and	friendly	with	her	as	of	old	.
但	他	做过	不是	感觉	作为	自由的	和	友好的	和	她	作为	的	老的	.

但他感觉和她之间不再像以前那样自在友好了。

[bɑːb][hæd; həd] ['wɜːrid] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] ['enibɑːdi] .

Bob	had	worried	some	,	but	he	had	no	hard	feelings	against	anybody	.
鲍勃	有	担心	一些	,	但	他	有	不	难的	情怀	反对	任何人	.

鲍勃让一些人担心过，但他对任何人都没有怀恨在心。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stoʊlən] ['spelɪŋ] [lɪst] .

He	knew	that	he	was	not	to	blame	about	the	stolen	spelling	list	.
他	知道	那	他	曾是	不是	到	责备	关于	这	被盗	拼写	列表	.

他知道拼写表被盗这件事与他无关。

[wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld] [bɑːb] ['greɪtli] , [haʊ'evər] ;

One	thing	troubled	Bob	greatly	,	however	;
一	事物	麻烦	鲍勃	非常	,	然而	;

然而，有一件事令鲍勃非常困扰；

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [tɑːm] [tʃʌb] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [lɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [desk] .

he	believed	that	Tom	Chubb	had	taken	the	list	from	the	teacher's	desk	.
他	相信	那	汤姆	丘布	有	已采取	这	列表	从	这	老师的	桌子	.

他认为汤姆·丘布从老师的桌子上拿走了那份名单。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]['bɑːbz][maɪnd] [wen] [mɪs]

That	was	the	very	first	thought	that	had	come	into	Bob's	mind	when	Miss
那	曾是	这	非常	第一的	想法	那	有	来	进入	鲍勃的	头脑	什么时候	错过

['wɪljəmz] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] .

Williams	spoke	of	the	list	.
威廉姆斯	辐	的	这	列表	.

当威廉姆斯小姐谈到那份名单时，鲍勃脑海中浮现的第一个念头就是这个。

[bɑːb] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tɑːm][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] .

Bob	hated	to	think	that	Tom	could	do	a	mean	trick	.
鲍勃	憎恨	到	思考	那	汤姆	可以	做	一个	意思是	诡计	.

鲍勃很讨厌汤姆会耍什么花招。

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [helpt] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ðæt] [wei] .

Something	he	remembered	,	however	,	helped	to	turn	his	mind	in	that	way	.
某物	他	记得	,	然而	,	帮助	到	转动	他的	头脑	在	那	方式	.

然而，他想起的一件事，却让他改变了想法。

['evər] [sɪns] [tɑːm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ,

Ever	since	Tom	had	come	to	school	,
曾经	自从	汤姆	有	来	到	学校	,

自从汤姆来上学以来，

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [daʊn] [æt; ət] ['sprɪŋˌvɪl] [ə'kædəmi] .

he	had	told	a	lot	of	stories	of	the	ways	down	at	Springville	Academy	.
他	有	讲述	一个	很多	的	故事	的	这	方式	向下	在	斯普林维尔	学院	.

他讲了很多关于斯普林维尔学院的故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [trɪks] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

The	boys	there	had	taught	him	a	good	many	tricks	,	as	they	called	them	.
这	男孩们	那里	有	教授	他	一个	好的	许多	技巧	,	作为	他们	称为	他们	.

那里的男孩们教了他很多小把戏，他们管这些叫“把戏”。

[tɑːm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə][hæv; həv] [kiː] [bʊks] [ænd; ənd] ['kæri]
Tom **said** **it** **was** **quite** **usual** **for** **the** **fellows** **to** **have** **key** **books** **and** **carry**
汤姆 说 它 曾是 相当 通常 为了 这 伙伴们 到 有 钥匙 图书 和 携带
[noʊts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
notes **with** **them** **,**
笔记 和 他们 ,

汤姆说，这些家伙随身带着关键的笔记本和笔记是很常见的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [greɪd] .
when **they** **were** **trying** **for** **a** **new** **grade** **.**
什么时候 他们 是 尝试 为了 一个 新的 年级 .

当时他们正在努力争取更高的等级。

[wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðiːz] [ækts] .
What **was** **worse** **,** **the** **fat** **boy** **did** **not** **seem** **to** **see** **much** **wrong** **in** **these** **acts** **.**
什么 曾是 更糟 , 这 胖的 男生 做过 不是 似乎 到 看 很多 错误的 在 这些 行为 .

更糟糕的是，这个胖男孩似乎并不觉得这些行为有什么不妥。

[soʊ][bɑːb][hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]
So **Bob** **had** **jumped** **at** **once** **to** **the** **conclusion** **that** **Tom** **had** **stolen** **the**
所以 鲍勃 有 跳了起来 在 一次 到 这 结论 那 汤姆 有 被盗 这
['spelɪŋ] [lɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪs] ['wɪljəmz] - [desk] .
spelling **list** **out** **of** **Miss** **Williams** **'** **desk** **.**
拼写 列表 出去 的 错过 威廉姆斯 - 桌子 .

于是，鲍勃立刻断定汤姆从威廉姆斯小姐的桌子里偷走了拼写表。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi][hæv; həv] ['evri] [wɜːrd] [raɪt] ?
“ **Didn't** **he** **have** **every** **word** **right** **?**
“ 没有 他 有 每一个 单词 正确的 ?

他说的每一个字都不对吗?

” [bɑːb] [æskt] [hɪm'self] .
” **Bob** **asked** **himself** **.**
” 鲍勃 问 他自己 .

鲍勃问自己。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] , [ɔːr] ['ræðər] [maɪ] [desk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] ,
“ **How** **could** **it** **come** **in** **his** **desk** **,** **or** **rather** **my** **desk** **,** **which** **he** **was** **using** **,**
“ 如何 可以 它 来 在 他的 桌子 , 或者 相当 我的 桌子 , 哪个 他 曾是 使用 ,

“它怎么会出现在他的办公桌里，或者更确切地说，出现在他正在使用的我的办公桌里呢？”

[ən'les] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ?
unless **he** **put** **it** **in** **there** **?**
除非 他 放 它 在 那里 ?

除非是他放进去的?

” ['oʊnli] ['gesɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [-]
” **Only** **guessing** **this** **,** **however** **,** **Bob** **was** **not** **willing** **to** **give** **[** **73** **]**
” 仅有的 猜测 这 , 然而 , 鲍勃 曾是 不是 愿意的 到 给 [-]

“然而，鲍勃只是猜测而已，并不愿意透露[73]

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðə; ði] [kluː] .
the **teacher** **the** **clew** **.**
这 老师 这 线索 .

老师知道了线索。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [frend] .
Besides **that** **,** **he** **would** **not** **betray** **a** **friend** **.**
除了 那 , 他 会 不是 背叛 一个 朋友 .

除此之外，他也不会背叛朋友。

[hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [tɑːm] ,

He	felt	sorry	for	Tom	,
他	毛毡	对不起	为了	汤姆	,

他很同情汤姆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [ɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

and	he	did	not	believe	he	could	trust	or	like	him	as	he	had	done	.
和	他	做过	不是	相信	他	可以	相信	或者	喜欢	他	作为	他	有	完毕	.

他不相信自己还能像以前那样信任或喜欢他。

[ɔːl] [ðɪs] [bɑːb] [hæd; həd] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

All	this	Bob	had	carried	in	his	mind	for	two	days	.
全部	这	鲍勃	有	携带	在	他的	头脑	为了	二	天	.

鲍勃把这些事都记在心里两天了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tel] [fræŋk] [ɔːr] ['sæmi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	not	tell	Frank	or	Sammy	about	it	,
他	做过	不是	告诉	坦率	或者	萨米	关于	它	,

他没有把这件事告诉弗兰克或萨米。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['veri] [gʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

but	he	did	not	feel	very	good	over	the	way	he	was	being	suspected	by	the
但	他	做过	不是	感觉	非常	好的	超过	这	方式	他	曾是	存在	怀疑	经过	这

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

但他对老师怀疑他的态度感到很不舒服。

“ [ɪf] [tɑːm] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [lɪst] , ” [θɔːt] [bɑːb] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

“	If	Tom	did	take	the	list	,	”	thought	Bob	,	“	and	they	fasten	it	on	him	,
”	如果	汤姆	做过	拿	这	列表	,	”	想法	鲍勃	,	“	和	他们	系	它	在	他	,

“如果汤姆真的拿了那份名单，”鲍勃心想，“而且他们还把它绑在他身上，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ɪk'speld] .

he	will	certainly	be	expelled	.
他	将要	当然	是	被驱逐	.

他肯定会被开除。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [bæd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [foʊks] ,

That	would	be	pretty	bad	for	his	folks	,
那	会	是	漂亮的	坏的	为了	他的	各位	,

那对他的家人来说就太糟糕了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['skɑːlər] [bɪ'fɔːr] .

for	he	didn't	seem	to	have	been	a	very	bright	scholar	before	.
为了	他	没有	似乎	到	有	到过	一个	非常	明亮的	学者	前	.

因为他以前似乎并不是一个很聪明的学者。

” [dʒʌst] [naʊ] , [bɑːb] [hæd; həd] [sʌm; səm] [nuː] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] .

”	Just	now	,	Bob	had	some	new	thoughts	about	the	affair	.
”	只是	现在	,	鲍勃	有	一些	新的	想法	关于	这	事务	.

“刚才，鲍勃对这件事有了新的想法。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm] [fækts] [tə'geðər] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

He	had	put	some	facts	together	that	had	not	at	first	come	to	his	mind
他	有	放	一些	事实	一起	那	有	不是	在	第一的	来	到	他的	头脑

.

:
.

他将一些起初并未想到的事实联系起来。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [jed] [bɜːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ]

He	remembered	that	Jed	Burr	had	not	been	at	school	the	day	of	the	spelling
他	记得	那	杰德	伯尔	有	不是	到过	在	学校	这	天	的	这	拼写

[test] .

test	.
测试	.

他记得杰德·伯尔在拼写测试那天没有来上学。

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] ,

He	remembered	,	too	,
他	记得	,	也	,

他也记得。

[ðæt] [tuː] [ʌv; əv][dʒɛdz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

that	two	of	Jed's	chums	had	come	out	better	than	they	ever	had	before	in
那	二	的	杰德的	朋友们	有	来	出去	更好的	比	他们	曾经	有	前	在

[ðə; ði] ['spelɪŋ] .

the	spelling	.
这	拼写	.

杰德的两个朋友在拼写方面取得了比以往任何时候都更好的成绩。

['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] ,

Putting	this	and	that	together	,
推杆	这	和	那	一起	,

把这些结合起来，

[bɑːb] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [jed][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] “ [get]['iːv(ə)n] ” [baɪ]

Bob	wondered	if	it	could	be	possible	that	Jed	had	tried	to	“	get	even	”	by
鲍勃	想知道	如果	它	可以	是	可能的	那	杰德	有	尝试	到	“	得到	甚至	”	经过

['getɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [nuː] ['trʌb(ə)l] ,

getting	him	into	new	trouble	,
获得	他	进入	新的	麻烦	,

鲍勃心想，杰德会不会是为了“报复”他，故意让他陷入新的麻烦？

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk][ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][wʌz; wəz] [faʊnd]

just	as	he	had	when	the	bottle	of	ink	in	the	storeroom	was	found
只是	作为	他	有	什么时候	这	瓶子	的	墨水	在	这	库房	曾是	成立

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

就像他发现储藏室里的墨水瓶破碎时一样。

[ɪf] [jed][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [skuːl] ,

If	Jed	had	done	this	,	he	must	have	done	it	after	school	,
如果	杰德	有	完毕	这	,	他	必须	有	完毕	它	后	学校	,

如果杰德做了这件事，那他一定是放学后做的。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] ,

when	the	teacher	and	all	the	scholars	were	away	,
什么时候	这	老师	和	全部	这	学者们	是	离开	,

当老师和所有学者都离开时，

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['juːzɪŋ] ['bɑːbz] [desk] .

and	forgetting	that	Tom	was	just	then	using	Bob's	desk	.
和	遗忘	那	汤姆	曾是	只是	然后	使用	鲍勃的	桌子	.

他却忘了汤姆当时正在用鲍勃的桌子。

“ [aɪ][wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə][tɑːm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][dʒʌst] [jet] , ['eniweɪ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [bɑːb] .

“	I	won't	speak	to	Tom	about	it	,	not	just	yet	,	anyway	,	”	decided	Bob	.
“	我	惯于	说话	到	汤姆	关于	它	,	不是	只是	然而	,	反正	,	”	决定	鲍勃	.

“我暂时不会跟汤姆谈这件事，”鲍勃决定道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [bæd][æt; ət][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

"	If	he	didn't	do	it	,	he	will	feel	bad	at	my	thinking	he	did	.
"	如果	他	没有	做	它	,	他	将要	感觉	坏的	在	我的	思维	他	做过	.

"如果他没做，我会误以为是他做的，他会感到难过。"

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

If	he	was	bad	enough	to	do	it	,	he	will	deny	it	,	of	course	.
如果	他	曾是	坏的	足够的	到	做	它	,	他	将要	否定	它	,	的	课程	.

如果他真做了这种事，他当然会否认。

[its] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [miːts] .

It's	some	days	before	the	school	board	meets	.
它是	一些	天	前	这	学校	木板	满足	.

离学校董事会开会还有几天时间。

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] .

I'll	just	keep	quiet	,	and	see	how	things	turn	out	.
患病的	只是	保持	安静的	,	和	看	如何	事物	转动	出去	.

我还是保持沉默，看看事情会如何发展吧。

[aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] , [tuː] , [ɑːn][jed] [bɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

I'll	keep	a	sharp	eye	,	too	,	on	Jed	Burr	and	his	friends	.
患病的	保持	一个	锋利的	眼睛	,	也	,	在	杰德	伯尔	和	他的	朋友们	.

我也会密切关注杰德·伯尔和他的朋友们。

" [bɑːb][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] .

"	Bob	was	in	a	better	frame	of	mind	by	the	time	the	school	bell	rang	.
"	鲍勃	曾是	在	一个	更好的	框架	的	头脑	经过	这	时间	这	学校	钟	响铃	.

"到学校铃响的时候，鲍勃的心情已经好多了。"

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['sloʊli] .

He	crossed	the	playground	slowly	.
他	交叉	这	操场	缓慢地	.

他缓缓穿过操场。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Most	of	the	scholars	had	got	into	the	building	.
最多	的	这	学者们	有	得到	进入	这	建筑	.

大部分学者都已进入大楼。

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [-]

Just	coming	through	the	[	74	]
只是	未来	通过	这	[	-	]

刚穿过[74]

[geɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɜːr; wər] ['mɪni] [greɪ] [ænd; ənd]

gate	,	and	hurrying	along	as	fast	as	they	could	,	were	Minnie	Grey	and
门	,	和	匆忙	沿着	作为	快速地	作为	他们	可以	,	是	米妮	灰色的	和

['lɪt(ə)l] ['krɪpld] ['beni] [leɪn] .

little	crippled	Benny	Lane	.
小的	残疾的	本尼	车道	.

大门外，迈着最快的步伐，是米妮·格雷和行动不便的小本尼·莱恩。

['mɪni] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] ['bɛniz] [ɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

Minnie	had	hold	of	Benny's	arm	and	was	urging	him	along	.
米妮	有	抓住	的	本尼的	手臂	和	曾是	敦促	他	沿着	.

米妮抓住本尼的胳膊，催促他往前走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɛndɪd] [krʌtʃ] [ðə; ði][best][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

The	little	fellow	was	using	his	mended	crutch	the	best	he	knew	how	.
这	小的	同伴	曾是	使用	他的	已修复	拐杖	这	最好的	他	知道	如何	.

这个小家伙正尽其所能地使用他那根修好的拐杖。

['mɪni] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['wɪntər] [keɪp] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [kwaɪt]
Minnie **wore** **a** **red** **winter** **cape** **,** **for** **the** **mornings** **were** **beginning** **to** **get** **quite**
米妮 穿着 一个 红色的 冬天 岬 , 为了 这 早晨 是 开始 到 得到 相当
[tʃɪl] .
chill **.**
寒意 .

米妮披着一件红色冬装斗篷，因为早晨开始变得相当冷了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðɪs] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
She **was** **hurrying** **so** **fast** **that** **this** **fell** **from** **her** **shoulders** **.**
她 曾是 匆忙 所以 快速地 那 这 跌倒 从 她 肩膀 .

她走得太快，以至于这件东西从她肩上掉了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
She **did** **not** **stop** **to** **pick** **it** **up** **.**
她 做过 不是 停止 到 挑选 它 向上 .

她没有停下来捡起来。

[ɪn'sted] ,
Instead **,**
反而 ,

反而，

[ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rʌn] [ænd; ənd] [meɪk] ['beni] [kiːp]
she **acted** **as** **if** **too** **frightened** **to** **do** **anything** **but** **run** **and** **make** **Benny** **keep**
她 行动 作为 如果 也 害怕 到 做 任何事物 但 跑步 和 制作 本尼 保持
[ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
up **with** **her** **.**
向上 和 她 .

她装作害怕得什么都做不了，只顾着跑，让本尼跟上她的步伐。

“ [waɪ] , ” [kraɪd] [bɑːb] , ['sʌd(ə)nli] , “ [ðæt] [bʊl] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] !
“ **Why** **,** **”** **cried** **Bob** **,** **suddenly** **,** **“** **that** **bull** **is** **chasing** **them** **!**
“ 为什么 , ” 哭 鲍勃 , 突然 , “ 那 公牛 是 追逐 他们 !

“为什么，”鲍勃突然喊道，“那头公牛在追他们！”

” [dʒʌst] [ðen] [bɑːb] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] .
” **Just** **then** **Bob** **caught** **sight** **of** **the** **animal** **.**
” 只是 然后 鲍勃 捕捉 视线 的 这 动物 .

就在这时，鲍勃看到了那只动物。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] ['mɪni] [ænd; ənd] ['beni] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
It **came** **rushing** **down** **the** **road** **Minnie** **and** **Benny** **had** **just** **left** **.**
它 来了 匆忙 向下 这 路 米妮 和 本尼 有 只是 左边 .

它沿着米妮和本尼刚刚离开的那条路疾驰而来。

[ðə; ðɪ] [bʊl] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] , [ɪts] [hed] [daʊn] , [ɪts] [teɪl] ['læʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] .
The **bull** **was** **roaring** **,** **its** **head** **down** **,** **its** **tail** **lashing** **the** **air** **.**
这 公牛 曾是 咆哮 , 它是 头 向下 , 它是 尾巴 鞭打 这 空气 .

公牛低着头，发出咆哮声，尾巴在空中甩动。

“ ['hɜːri] ! ['hɜːri] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .
“ **Hurry** **!** **hurry** **!** **”** **shouted** **Bob** **.**
“ 匆忙 ! 匆忙 ! ” 喊叫 鲍勃 .

“快点！快点！”鲍勃喊道。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [geɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He **ran** **towards** **the** **gate** **as** **fast** **as** **he** **could** **.**
他 跑 向 这 门 作为 快速地 作为 他 可以 .

他拼命地朝大门跑去。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [bʊl] ['loʊɝd] [ɪts] [hɔːrnz] .

As	he	got	between	it	and	the	two	children	,	the	bull	lowered	its	horns	.
作为	他	得到	之间	它	和	这	二	孩子们	,	这	公牛	降低	它是	角	.

当他挡在公牛和两个孩子之间时，公牛低下了角。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [speɪs] .

There	was	a	post	midway	in	the	gate	space	.
那里	曾是	一个	邮政	中途	在	这	门	空间	.

大门中间有一根柱子。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

The	animal	could	not	get	through	without	getting	this	out	of	the	way	.
这	动物	可以	不是	得到	通过	没有	获得	这	出去	的	这	方式	.

如果这东西不被挡住，这只动物就无法通过。

[bɑːb] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] .

Bob	saw	the	bull	make	a	great	rush	.
鲍勃	锯	这	公牛	制作	一个	伟大的	匆忙	.

鲍勃看到公牛猛地冲了过去。

[ɪts] [bɪg] [hɔːrnz] [strʌk] [ðə; ði][poʊst] ,

Its	big	horns	struck	the	post	,
它是	大的	角	击	这	邮政	,

它巨大的角撞到了柱子上，

[ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr] [paɪp] - [stem] .

and	snapped	it	off	near	the	ground	as	if	it	were	a	mere	pipe	-	stem	.
和	啪啪	它	离开	靠近	这	地面	作为	如果	它	是	一个	仅仅	管道	-	干	.

然后像折断一根烟斗柄一样，把它从靠近地面的地方折断了。

[bɑːb][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

Bob	cast	a	quick	glance	at	the	two	children	.
鲍勃	投掷	一个	快的	瞥一眼	在	这	二	孩子们	.

鲍勃迅速瞥了一眼那两个孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fʊli] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

They	were	still	fully	fifty	feet	from	the	schoolhouse	.
他们	是	仍然	完全	五十	脚	从	这	校舍	.

他们距离学校还有整整五十英尺远。

['mɪni] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['drægɪŋ] ['beni] [ə'lɔːŋ] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kraɪ][ɪn] ['terər] .

Minnie	was	about	dragging	Benny	along	,	who	had	begun	to	cry	in	terror	.
米妮	曾是	关于	拖拽	本尼	沿着	,	WHO	有	开始	到	哭	在	恐怖	.

米妮正要拉着本尼走，本尼吓得哭了起来。

“ [its] ['fɑːrmər] [doʊnz] [bɪg] [bʊl] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ʃʌt] [ʌp] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	Farmer	Doane's	big	bull	,	the	one	he	always	keeps	shut	up	,	”	said	Bob	.
“	它是	农民	多恩	大的	公牛	,	这	一	他	总是	保持	关闭	向上	,	”	说	鲍勃	.

“那是多恩农夫的大公牛，他总是把它关起来不叫，”鲍勃说。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] ['veri] ['ʌgli] .

“	They	say	he's	very	ugly	.
“	他们	说	他是	非常	丑陋的	.

“他们说他长得很丑。”

[hiː; hi] [gɔːd] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [pɪgz] [læst] [wiːk] .

He	gored	and	killed	two	pigs	last	week	.
他	刺伤	和	被杀	二	猪	最后的	星期	.

他上周用角顶死了两头猪。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən][aʊt] .

He	must	have	broken	out	.
他	必须	有	破碎的	出去	.

他一定是越狱了。

[its] [ðæt] [red] [keɪp] [ðæt] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
It's that red cape that roused him up .
它是 那 红色的 岬 那 唤醒 他 向上 .

是那件红色披风激起了他的斗志。

" [bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [keɪp] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Bob made a run for the spot where the cape lay on the ground .
" 鲍勃 制成 一个 跑步 为了 这 点 在哪里 这 岬 躺 在 这 地面 .

鲍勃朝披风掉在地上的地方跑去。

[hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
He snatched it up just in time .
他 抢夺 它 向上 只是 在 时间 .

他及时抢到了它。

[ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['beloʊ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] . [-]
The bull with a great bellow was making a rush after the two children . [75]
这 公牛 和 一个 伟大的 下面 曾是 制作 一个 匆忙 后 这 二 孩子们 . [-]

公牛发出巨大的吼声，向两个孩子猛冲过来。[75]

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [-] [-]
He Made a Bee - line for the Schoolhouse [76] [77]
他 制成 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 校舍 [-] [-]

他径直走向学校[76][77]

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['dɑːdʒɪŋ] , " [θɔːt] [bɑːb] ,
" I'll have to do some dodging , " thought Bob ,
" 患病的 有 到 做 一些 躲避 , " 想法 鲍勃 ,

"我得想办法躲开，"鲍勃心想。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tɪl] ['mɪni] [ænd; ənd] ['beni] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" but I've got to keep him away till Minnie and Benny get into the
" 但 我已经 得到 到 保持 他 离开 直到 米妮 和 本尼 得到 进入 这
['skuːlhaʊs] .
schoolhouse .
校舍 .

"但我得把他挡在外面，直到米妮和本尼进了学校。"

" [wʌt] [bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [əˈweɪ]
" What Bob tried to do now was to get the attention of the animal away
" 什么 鲍勃 尝试 到 做 现在 曾是 到 得到 这 注意力 的 这 动物 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
from the children .
从 这 孩子们 .

"鲍勃现在想做的就是把动物的注意力从孩子们身上转移开。"

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [red] [keɪp] [ə; eɪ] [flɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
He gave the red cape a fling right into the face of the animal .
他 给予 这 红色的 岬 一个 一扔 正确的 进入 这 脸 的 这 动物 .

他把红色披风甩到动物脸上。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] .
It fell at one side .
它 跌倒 在 一 边 .

它倒在了一边。

[ðə; ði] [bʊl] [aɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .
The bull eyed it and made a dash for it .
这 公牛 眼睛 它 和 制成 一个 短跑 为了 它 .

靶心瞄准了目标，然后猛地冲了过去。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ðeə(r)] [seɪf] !
they're safe !
它们是 安全的 !

它们很安全!

” [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪni] [ænd; ənd] ['beni] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
” cried Bob , as he saw Minnie and Benny pass through the open doorway of
” 哭 鲍勃 , 作为 他 锯 米妮 和 本尼 经过 通过 这 打开 门口 的
[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
the schoolhouse .
这 校舍 .

“鲍勃看到米妮和本尼穿过敞开的校舍大门，便喊道。”

[ðeɪ] ['ferli] [fel] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪld] [heɪst] [ænd; ənd] [fɪr] .
They fairly fell over the threshold in their wild haste and fear .
他们 相当 跌倒 超过 这 临界点 在 他们的 荒野 匆忙 和 害怕 .

他们惊慌失措，几乎是跌跌撞撞地越过了门槛。

[ðə; ði] [bʊl] [droʊv] [ɪts] [hed] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] .
The bull drove its head down at the cape .
这 公牛 驾驶 它是 头 向下 在 这 岬 .

公牛将头猛地扎向海角。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['frægmənts] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [sɑːd] .
Then the animal stamped it to fragments in the soft sod .
然后 这 动物 盖章 它 到 片段 在 这 柔软的 草皮 .

然后，这只动物把它踩成了碎片，散落在柔软的草皮上。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['beloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [bɑːb] .
Then with a frightful bellow it started for Bob .
然后 和 一个 可怕 下面 它 开始 为了 鲍勃 .

然后，它发出了一声可怕的咆哮，开始向鲍勃袭来。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] , ” [θɔːt] [bɑːb] .
“ It's a run , and a fast one , ” thought Bob .
” 它是 一个 跑步 , 和 一个 快速地 一 , ” 想法 鲍勃 .

“这是一场奔跑，而且是一场快速的奔跑，”鲍勃心想。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [biː] - [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['lʊkɪŋ]
He made a straight bee - line for the schoolhouse , not daring to risk looking
他 制成 一个 直的 蜜蜂 - 线 为了 这 校舍 , 不是 大胆 到 风险 寻找
[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他径直朝学校走去，不敢冒险回头看一眼。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [θʌdɪŋ] [huːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'suː] [bʊl] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd]
He could hear the great thudding hoofs of the pursuing bull strike the ground
他 可以 听到 这 伟大的 砰砰声 蹄子 的 这 追求 公牛 罢工 这 地面
[hɑːrd] [ænd; ənd] [fæst] .
hard and fast .
难的 和 快速地 .

他能听到追赶的公牛沉重的蹄子重重地拍打在地面上的声音。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [snɔːtid] ,
The animal snorted ,
这 动物 哼了一声 ,

那动物哼了一声，

[ænd; ənd] [wʌns] [bɑːb] ['ɔːlmoʊst] ['fænsɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [hɑːt] [breθ] [swiːp] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	once	Bob	almost	fancied	he	could	feel	its	hot	breath	sweep	the	back	of
和	一次	鲍勃	几乎	幻想	他	可以	感觉	它是	热的	气息	扫	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

鲍勃一度几乎感觉自己能感觉到它灼热的呼吸拂过他的后颈。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːgər] [reɪs] .

At	any	rate	,	it	was	an	eager	race	.
在	任何	速度	,	它	曾是	一个	渴望的	种族	.

总之，这是一场激烈的比赛。

“ [aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I've	made	it	!
”	我已经	制成	它	!

我成功了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] , ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [baʊndɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld]

”	cried	the	lad	,	breathless	and	excited	,	as	he	bounded	over	the	threshold
”	哭	这	小伙子	,	喘不过气	和	兴奋的	,	作为	他	有界	超过	这	临界点

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔːr] .

of	the	schoolhouse	door	.
的	这	校舍	门	.

“啊！”男孩气喘吁吁、兴奋地喊道，同时蹦蹦跳跳地跨过了学校的门槛。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] [nɑːkt] ['oʊvər] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] ,

As	he	did	so	he	knocked	over	Frank	and	Sammy	,
作为	他	做过	所以	他	敲门	超过	坦率	和	萨米	,

他这样做的时候撞倒了弗兰克和萨米。

['kraʊdɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

crowding	towards	it	to	see	what	was	going	on	.
拥挤	向	它	到	看	什么	曾是	去	在	.

人们蜂拥而至，想看看发生了什么事。

[bɑːb] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] .

Bob	had	just	a	glimpse	of	crowding	,	frightened	boys	and	girls	.
鲍勃	有	只是	一个	一瞥	的	拥挤	,	害怕	男孩们	和	女孩们	.

鲍勃只是瞥见了一群受惊的男孩女孩。

“ [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] !

“	Shut	the	door	!
”	关闭	这	门	!

“把门关上！”

” [hiː; hi] [jeld] ,

”	he	yelled	,
”	他	大喊	,

他大喊道：“

[ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [help] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'kɒləz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kwɪk]

and	got	to	his	feet	to	help	two	of	the	scholars	to	give	it	a	quick
和	得到	到	他的	脚	到	帮助	二	的	这	学者们	到	给	它	一个	快的

[slæm] .

slam	.
猛击	.

他站起身来，帮助两位学者迅速地把它摔了一下。

[bɑːb] [ʃɑːt] [ðə; ði] [boʊlt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

Bob	shot	the	bolt	just	in	time	.
鲍勃	射击	这	螺栓	只是	在	时间	.

鲍勃及时开枪了。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʃʊk] ['vaɪələntli] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [greɪzd]

The	door	shook	violently	the	next	moment	,	as	the	heavy	body	of	the	bull	grazed
这	门	摇晃	暴力	这	下一个	片刻	,	作为	这	重的	身体	的	这	公牛	放牧

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

下一刻，大门剧烈摇晃起来，因为公牛沉重的身体擦过门板。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['hʌriŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [desk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Miss	Williams	,	hurrying	from	her	desk	.
"	什么	是	它	?	"	问	错过	威廉姆斯	,	匆忙	从	她	桌子	.

"什么事？"威廉姆斯小姐一边问，一边匆匆离开办公桌。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] , " [sed] ['sæmi] . [-]

"	It's	a	mad	bull	,	"	said	Sammy	.	[	78	]
"	它是	一个	疯狂的	公牛	,	"	说	萨米	.	[	-	]

"这是一头疯牛，"萨米说。[78]

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['æŋkʃəsli] .

"	Are	the	children	all	in	?	"	asked	the	teacher	,	anxiously	.
"	是	这	孩子们	全部	在	?	"	问	这	老师	,	焦虑地	.

"孩子们都准备好了吗？"老师焦急地问道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['wɪljəmz] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	They're	all	right	,	Miss	Williams	,	"	replied	Bob	.
"	它们是	全部	正确的	,	错过	威廉姆斯	,	"	回复	鲍勃	.

"他们都很好，威廉姆斯小姐，"鲍勃回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [skriːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Just	then	a	frightful	scream	came	from	the	side	of	the	room	.
只是	然后	一个	可怕	尖叫	来了	从	这	边	的	这	房间	.

就在这时，房间一侧传来一声凄厉的尖叫。

[kræʃ] ! [went] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

Crash	!	went	the	lower	half	of	a	window	,
碰撞	!	去	这	降低	一半	的	一个	窗户	,

砰！窗户的下半部分掉了下来。

['sendɪŋ] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [glæs] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

sending	splinters	of	wood	and	glass	half	way	across	the	floor	.
发送	碎片	的	木头	和	玻璃	一半	方式	穿过	这	地面	.

木屑和玻璃碎片飞溅到地板另一侧。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] [s'kɒləz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] ,

The	terrified	scholars	crowded	to	the	other	end	of	the	room	,	as	the	bull	,
这	恐惧	学者们	挤	到	这	其他	结尾	的	这	房间	,	作为	这	公牛	,

惊恐万分的学者们挤到房间的另一头，因为那头公牛.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [rɔːr] [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] , [stʌk] [ɪts] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['ruːɪnd]

with	a	fierce	roar	and	blood	-	shot	eyes	,	stuck	its	head	through	the	ruined
和	一个	凶猛的	吼	和	血	-	射击	眼睛	,	卡住	它是	头	通过	这	毁坏

['wɪndoʊ] . [-]

window	.	[	79	]
窗户	.	[	-	]

它发出凶猛的咆哮，双眼充血，把头伸进了破损的窗户。[79]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrti]

THE	NUTTING	PARTY
这	坚果	派对

坚果派对

[ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .

The	schoolroom	was	in	an	uproar	.
这	教室	曾是	在	一个	骚动	.

教室里一片混乱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] .

Some	of	the	smaller	scholars	were	crying	.
一些	的	这	较小的	学者们	是	哭泣	.

有些年纪较小的学者哭了。

[mɪs] ['wɪljəmz] [lʊkt] [kwaɪt] [peɪl] .

Miss	Williams	looked	quite	pale	.
错过	威廉姆斯	看起来	相当	苍白	.

威廉姆斯小姐脸色苍白。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Be	quiet	,	children	,	”	she	said	.
“	是	安静的	,	孩子们	,	”	她	说	.

“孩子们，安静点。”她说。

“ [oʊ] , [ðæt] [kaʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] !

“	Oh	,	that	cow	will	come	in	here	and	eat	us	all	up	!
“	哦	,	那	奶牛	将要	来	在	这里	和	吃	我们	全部	向上	!

“哦，那头牛会跑进来把我们都吃掉！”

” ['blʌbəd] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	blubbered	one	little	girl	.
”	呜咽	一	小的	女孩	.

“一个小女孩呜咽着说。”

“ [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] [fræŋk] ,

“	Do	not	think	of	going	outside	,	”	said	the	teacher	to	Bob	and	Frank	,
“	做	不是	思考	的	去	外部	,	”	说	这	老师	到	鲍勃	和	坦率	,

“别想出去，”老师对鲍勃和弗兰克说。

[huː] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] ,

who	went	towards	the	door	,
WHO	去	向	这	门	,

谁走向了门口，

[waɪl] [jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [meɪd] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

while	Jed	and	his	crowd	made	sure	they	were	safe	at	the	other	end	of	the	room	.
尽管	杰德	和	他的	人群	制成	当然	他们	是	安全的	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

而杰德和他的同伴们则在房间的另一端确保自身安全。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə]['fɑːrmər] ['doʊn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We	ought	to	get	word	to	Farmer	Doane	,	”	said	Bob	.
“	我们	应该	到	得到	单词	到	农民	多恩	,	”	说	鲍勃	.

“我们应该通知多恩农夫，”鲍勃说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][rɪsk] ['goʊɪŋ] [aʊt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] .

“	You	must	not	risk	going	out	,	”	insisted	Miss	Williams	.
“	你	必须	不是	风险	去	出去	,	”	坚持	错过	威廉姆斯	.

“你千万不能冒险外出，”威廉姆斯小姐坚持道。

“ [ðə; ði] [bʊl] [meɪ] [goʊ] [ə'weɪ] , ” [spoʊk] ['sæmi] .

“	The	bull	may	go	away	,	”	spoke	Sammy	.
”	这	公牛	可能	去	离开	,	”	辐	萨米	.

“公牛可能会走开，”萨米说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [ækt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	He	doesn't	act	like	it	,	”	replied	Bob	.
”	他	不	行为	喜欢	它	,	”	回复	鲍勃	.

“他表现得不像，”鲍勃回答说。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

They	watched	the	animal	from	the	window	.
他们	观看	这	动物	从	这	窗户	.

他们从窗户里看着这只动物。

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	bull	did	not	move	away	from	the	building	.
这	公牛	做过	不是	移动	离开	从	这	建筑	.

那头公牛没有离开建筑物。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , ['ruːtɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [vaɪnz] , [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] [luːs] ,

He	walked	around	it	twice	,	rooted	up	some	vines	,	kicked	the	door	-	step	loose	,
他	步行	大约	它	两次	,	根	向上	一些	藤蔓	,	踢	这	门	-	步	松动的	,

他绕着它走了两圈，拔掉了一些藤蔓，踢开了门槛。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	looked	in	at	the	window	.
和	看起来	在	在	这	窗户	.

然后看向窗外。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

“	We	are	in	a	state	of	siege	,	”	said	the	teacher	,
”	我们	是	在	一个	状态	的	围城	,	”	说	这	老师	,

“我们正处于围城状态，”老师说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːrz] .

“	but	there	is	no	danger	while	we	remain	indoors	.
”	但	那里	是	不	危险	尽管	我们	保持	室内	.

“但只要我们待在室内，就没有危险。”

” [ðɪs] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['kwaɪət][ðə; ði] [s'kɒləz] .

”	This	did	not	,	however	,	quiet	the	scholars	.
”	这	做过	不是	,	然而	,	安静的	这	学者们	.

然而，这并没有让学者们平静下来。

['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [siːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nobody	thought	of	sitting	down	,	and	study	and	order	seemed	out	of	the
无人	想法	的	坐着	向下	,	和	学习	和	命令	似乎	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

没有人想到要坐下来，学习和秩序似乎更不可能了。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] , [bɑːb] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Can't	we	do	something	,	Bob	?	”	asked	Frank	.
”	不能	我们	做	某物	,	鲍勃	?	”	问	坦率	.

“鲍勃，我们难道就不能做点什么吗？”弗兰克问道。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”

“	I'm	trying	to	think	if	we	can	.	”
”	我是	尝试	到	思考	如果	我们	能	.	”

“我正在想我们是否能做到。”

“ [seɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [tɑːm] , [ɪn] [ə; eɪ] [skerd] [weɪ] . [-]

“	Say	,	I	wouldn't	like	to	tackle	that	animal	,	”	said	Tom	,	in	a	scared	way	.	[	80	]
”	说	,	我	不会	喜欢	到	处理	那	动物	,	”	说	汤姆	,	在	一个	害怕的	方式	.	[	-	]

“我说，我可不想去对付那只动物，”汤姆害怕地说。[80]

“ [lets] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['sæmi] .

“	Let's	throw	something	out	at	him	,	”	suggested	Sammy	.
”	我们来吧	扔	某物	出去	在	他	,	”	建议	萨米	.

“我们朝他扔点东西吧，”萨米建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] , ” [sed] [bɑːb] , ['faɪnəli] .

“	I	think	I	know	how	to	fix	things	,	”	said	Bob	,	finally	.
”	我	思考	我	知道	如何	到	使固定	事物	,	”	说	鲍勃	,	最后	.

“我想我知道怎么解决问题了，”鲍勃最后说道。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	How	?	”	asked	Frank	.
”	如何	?	”	问	坦率	.

“怎么做到的？”弗兰克问道。

“ [ðə; ði] [bʊl] [kiːps] [wel] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] . ”

“	The	bull	keeps	well	on	this	side	of	the	schoolhouse	.	”
”	这	公牛	保持	出色地	在	这	边	的	这	校舍	.	”

“这头公牛一直待在学校这边。”

“ [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] , [jes] . ”

“	Just	now	he	does	,	yes	.	”
”	只是	现在	他	做	,	是的	.	”

“是的，他现在确实是这样。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] . ”

“	Well	,	you	come	over	to	the	other	side	and	open	a	window	.	”
”	出色地	,	你	来	超过	到	这	其他	边	和	打开	一个	窗户	.	”

“那你到另一边去，打开一扇窗户。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	for	?	”
”	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kwɪk] . ”

“	And	let	me	out	,	and	then	shut	the	window	quick	.	”
”	和	让	我	出去	,	和	然后	关闭	这	窗户	快的	.	”

“放我出去，然后赶紧把窗户关上。”

“ [siː] [hɪr] , [bɑːb] — — ”

“	See	here	,	Bob	—	—	”
”	看	这里	,	鲍勃	—	—	”

“鲍勃，你看——”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] .

“	You	needn't	worry	.
”	你	不必	担心	.

你不必担心。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [duː] [ɔːl] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bʊl] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] . ”

I	may	not	do	all	I	hope	to	,	but	the	bull	won't	catch	me	.	”
我	可能	不是	做	全部	我	希望	到	,	但	这	公牛	惯于	抓住	我	.	”

我或许无法实现所有愿望，但至少不会被公牛追上。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] . ”

“	He	will	if	he	sees	you	.	”
”	他	将要	如果	他	看到	你	.	”

“如果他看到你，他就会。”

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪm] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
“ Not until I'm all safe and sound .
“ 不是 直到 我是 全部 安全的 和 声音 .

“等我完全安全后再说。”

” [fræŋk] [nuː] [ðæt] [bɑːb] [wʌz; wəz] [boʊld] [ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['rekləs] .
” Frank knew that Bob was bold and brave , but not reckless .
” 坦率 知道 那 鲍勃 曾是 大胆的 和 勇敢的 , 但 不是 鲁莽 .

弗兰克知道鲍勃胆大勇敢，但并不鲁莽。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [soʊ] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [bɑːb] .
Something had to be done , so he went over to the window with Bob .
某物 有 到 是 完毕 , 所以 他 去 超过 到 这 窗户 和 鲍勃 .

必须做点什么，于是他和鲍勃一起走到窗边。

“ [juː; jʊ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] ['stɑːrts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ You watch , and tell us if the bull starts away from that side of the
“ 你 手表 , 和 告诉 我们 如果 这 公牛 开始 离开 从 那 边 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“你们看着，然后告诉我们公牛是不是从房子那边开始走开。”

” [bɑːb] [sed] [tuː; tə] ['sæmi] .
” Bob said to Sammy .
” 鲍勃 说 到 萨米 .

鲍勃对萨米说。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

” [fræŋk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kwɪkli] .
” Frank lifted the window quickly .
” 坦率 抬起 这 窗户 迅速地 .

弗兰克迅速摇上了车窗。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['wɪljəmz] [nuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Bob was outside before Miss Williams knew of it .
鲍勃 曾是 外部 前 错过 威廉姆斯 知道 的 它 .

鲍勃在威廉姆斯小姐意识到之前就已经在外面了。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] , ['sæmi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
As he started on a run , Sammy set up a great shout of warning .
作为 他 开始 在 一个 跑步 , 萨米 放 向上 一个 伟大的 喊 的 警告 .

萨米开始奔跑时，发出了一声响亮的警告声。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [bɑːb] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [pæst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The animal caught sight of Bob as he got past the end of the building ,
这 动物 捕捉 视线 的 鲍勃 作为 他 得到 过去的 这 结尾 的 这 建筑 ,

当鲍勃走到建筑物尽头时，那只动物看到了他。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
and started after him .
和 开始 后 他 .

然后跟在他后面出发。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['breθləs] , [wɑːtʃt] [bɑːb][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt]

Frank	and	the	others	,	curious	and	breathless	,	watched	Bob	as	he	dashed
坦率	和	这	其他的	,	好奇的	和	喘不过气	,	观看	鲍勃	作为	他	虚线

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

across	the	playground	.
穿过	这	操场	.

弗兰克和其他人好奇又屏住呼吸，看着鲍勃飞快地穿过操场。

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi] [kɔːt] !

"	Oh	,	he'll	be	caught	!
"	哦	,	地狱	是	捕捉	!

"哦，他会被抓住的！"

" [kraɪd] ['mɪni] [greɪ] , [ɪn] [ə'fraɪt] .

"	cried	Minnie	Grey	,	in	affright	.
"	哭	米妮	灰色的	,	在	恐惧	.

"米妮·格雷惊恐地叫道。"

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] ['sæmi] .

"	No	,	he	won't	,	"	said	Sammy	.
"	不	,	他	惯于	,	"	说	萨米	.

"不，他不会的，"萨米说。

" [aɪ] [siː] [wʌt] ['hiːz]['æftər] . "

"	I	see	what	he's	after	.	"
"	我	看	什么	他是	后	.	"

"我明白他的意图了。"

" [oʊ] , [jes] — [ðə; ði] [swɪŋ] , " [gest] [fræŋk] .

"	Oh	,	yes	—	the	swing	,	"	guessed	Frank	.
"	哦	,	是的	—	这	摇摆	,	"	猜对了	坦率	.

"哦，对了——是秋千，"弗兰克猜测道。

[bɑːb][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd]

Bob	was	too	smart	to	think	he	could	reach	the	fence	before	the	bull	could
鲍勃	曾是	也	聪明的	到	思考	他	可以	抵达	这	栅栏	前	这	公牛	可以

[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

come	up	with	him	.
来	向上	和	他	.

鲍勃很聪明，他没想到自己能在公牛追上来之前跑到围栏那里。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] .

About	a	hundred	feet	from	the	schoolhouse	was	a	big	swing	.
关于	一个	百	脚	从	这	校舍	曾是	一个	大的	摇摆	.

离学校大约一百英尺的地方有一个大秋千。

[tuː] [lɑːrdʒ] [ded] [triːz] [-]

Two	large	dead	trees	[	81	]
二	大的	死的	树木	[	-	]

两棵大枯树[81]

[fɔːrmd] [ðə; ði] [saɪdz] .

formed	the	sides	.
形成	这	侧面	.

形成了侧面。

[ə'krɔːs] [ðer; ðər][tɑːp][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [lɔːg] .

Across	their	top	was	chained	a	big	wooden	log	.
穿过	他们的	顶部	曾是	连锁	一个	大的	木制的	日志	.

他们的头顶上用铁链拴着一根粗大的木头。

[tuː] [hoʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːg] .

Two	holes	had	been	bored	through	the	log	.
二	孔	有	到过	无聊的	通过	这	日志	.

原木上钻了两个孔。

[ðə; ðɪ] [roʊp] , [ə; eɪ] [θɪk] ['hevi] ['keɪb(ə)l] , [wʌz; wəz] [rʌn] [θruː] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] .

The	rope	,	a	thick	heavy	cable	,	was	run	through	these	,	and	knotted	.
这	绳索	,	一个	厚的	重的	电缆	,	曾是	跑步	通过	这些	,	和	打结的	.

这条粗重的绳索穿过这些孔洞，并打了个结。

[bɑːb] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [swɪŋ] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊl] .

Bob	reached	the	swing	well	ahead	of	the	bull	.
鲍勃	达到	这	摇摆	出色地	前方	的	这	公牛	.

鲍勃比公牛先一步到达了秋千处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] .

He	was	a	good	climber	.
他	曾是	一个	好的	登山者	.

他是个优秀的登山者。

[spraɪ] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ded] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .

Spry	and	nimble	,	he	was	up	one	of	the	dead	trees	in	a	jiffy	.
轻快	和	灵活	,	他	曾是	向上	一	的	这	死的	树木	在	一个	瞬间	.

他身手敏捷，转眼间就爬上了一棵枯树。

[ðə; ðɪ] [bʊl] , ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [swɪŋ] , [ə'raɪvd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [gɑːt] [klɪr] [tuː; tə]

The	bull	,	headed	for	the	swing	,	arrived	under	it	as	the	boy	got	clear	to
这	公牛	,	标题	为了	这	摇摆	,	到达的	在下面	它	作为	这	男生	得到	清除	到

[ðə; ðɪ] [krɔːs] - [piːs] ,

the	cross	-	piece	,
这	叉	-	片	,

公牛朝着秋千跑去，就在男孩跑到横梁前时，它正好落在了秋千下面。

[ænd; ənd] [sæt] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sat	astride	of	it	.
和	卫星	跨骑	的	它	.

然后跨坐在上面。

[ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [swɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , ['glerɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [bɑːb] [ænd; ənd]

The	animal	moved	around	the	swing	in	a	circle	,	glaring	up	at	Bob	and
这	动物	已搬	大约	这	摇摆	在	一个	圆圈	,	刺眼	向上	在	鲍勃	和

[be'ləuɪŋ] .

bellowing	.
咆哮	.

那只动物绕着秋千转了一圈，抬头怒视着鲍勃，大声吼叫。

[ðə; ðɪ] [læd] [pʊld] [wʌn] ['nɑːtɪd] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊp] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

The	lad	pulled	one	knotted	end	of	the	rope	up	and	cut	off	the	knot	with	his
这	小伙子	拉	一	打结的	结尾	的	这	绳索	向上	和	切	离开	这	结	和	他的

['pɑːkɪt] - [naɪf] ,

pocket	-	knife	,
口袋	-	刀	,

那男孩把绳子一端的结拉起来，用随身携带的小刀割断了绳结。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

then	the	other	.
然后	这	其他	.

然后是另一个。

[naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [staʊt] [slɪp] - [nɑːt] [ʌv; əv] [wʌn] [end] .

Now	he	made	a	stout	slip	-	knot	of	one	end	.
现在	他	制成	一个	肥硕	滑	-	结	的	一	结尾	.

现在他用绳子的一端打了一个结实的活结。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] .

The	other	he	tied	around	one	of	the	side	supports	of	the	swing	.
这	其他	他	系	大约	一	的	这	边	支持	的	这	摇摆	.

他把另一根绳子绑在了秋千的一侧支撑杆上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['læsəʊɪŋ] ['ænɪmlz] ,

He	did	not	know	much	about	lassoing	animals	,
他	做过	不是	知道	很多	关于	套索	动物	,

他对用套索套住动物了解不多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tæsk] [bɑːb] [hæd; həd] [set] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['iːzi] [wʌn] .

but	the	task	Bob	had	set	himself	was	a	pretty	easy	one	.
但	这	任务	鲍勃	有	放	他自己	曾是	一个	漂亮的	简单的	一	.

但鲍勃给自己设定的任务却相当简单。

[ðə; ði] [bʊl] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

The	bull	kept	moving	around	in	a	ring	.
这	公牛	保留	移动	大约	在	一个	戒指	.

那头公牛在牛圈里不停地走来走去。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [prɑːd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɔːrnz] .

Once	in	a	while	it	would	rush	up	against	one	of	the	trees	and	prod	with	its	horns	.
一次	在	一个	尽管	它	会	匆忙	向上	反对	一	的	这	树木	和	生产	和	它是	角	.

它偶尔会冲到树前，用角顶撞树木。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gler] [ʌp] [æt; ət] [bɑːb] [ænd; ənd] [rɔːr] ['fɪrsli] .

Then	it	would	glare	up	at	Bob	and	roar	fiercely	.
然后	它	会	强光	向上	在	鲍勃	和	吼	激烈地	.

然后它会怒视着鲍勃，发出凶猛的咆哮。

“ ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] , ” [sed] [bɑːb] , ['kwɪkli] ,

“	Now's	my	chance	,	”	said	Bob	,	quickly	,
“	现在是	我的	机会	,	”	说	鲍勃	,	迅速地	,

“现在是我的机会，”鲍勃迅速说道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [peɪst] ['ɔːlmoʊst] [də'rektli] [daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːg] [piːs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] .

as	the	animal	paced	almost	directly	under	the	log	piece	on	which	the	boy	sat	.
作为	这	动物	踱步	几乎	直接地	在下面	这	日志	片	在	哪个	这	男生	卫星	.

那只动物几乎就在男孩坐着的那根木头正下方踱步。

[bɑːb] [dɪd] [nɑːt] [flɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .

Bob	did	not	fling	the	rope	.
鲍勃	做过	不是	一扔	这	绳索	.

鲍勃没有扔绳子。

[hiː; hi] [dʒʌst] [drɑːpt] [ɪts] [luːpt] [end] .

He	just	dropped	its	looped	end	.
他	只是	掉落	它是	循环	结尾	.

他只是把那圈状的末端扔掉了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] ,

He	was	well	pleased	,
他	曾是	出色地	高兴	,

他非常高兴。

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtæŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ðə; ði] [luːp] [fel] [raɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]

as	without	any	tangle	with	the	horns	the	loop	fell	right	against	the	neck	of
作为	没有	任何	纠纷	和	这	角	这	环形	跌倒	正确的	反对	这	脖子	的

[ðə; ði] [bʊl] .

the	bull	.
这	公牛	.

由于没有与牛角缠绕，绳圈正好落在了公牛的脖子上。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [felt] [ðə; ði] [roʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [riəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .

The	instant	the	animal	felt	the	rope	it	reared	and	shook	its	head	.
这	立即的	这	动物	毛毡	这	绳索	它	饲养	和	摇晃	它是	头	.

动物一感觉到绳子，就扬起前蹄，摇了摇头。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] .

Then	it	started	on	a	run	.
然后	它	开始	在	一个	跑步	.

然后它就开始奔跑了。

[bɑːb] [klʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [biːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [gest] [wʌt] [wʌz; wəz]

Bob	clung	close	to	the	top	beam	of	the	swing	,	for	he	guessed	what	was
鲍勃	紧紧抓住	关闭	到	这	顶部	光束	的	这	摇摆	,	为了	他	猜对了	什么	曾是

[ˈkʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

鲍勃紧紧抓住秋千的顶端横梁，因为他猜到了即将发生什么。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [pel] - [mel] .

The	bull	was	going	pell	-	mell	.
这	公牛	曾是	去	佩尔	-	梅尔	.

那头公牛乱窜。

[æz; əz] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ˈtaɪtnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]

As	the	loop	of	the	rope	tightened	,	it	came	to	a	halt	so	sudden	and
作为	这	环形	的	这	绳索	收紧	,	它	来了	到	一个	停止	所以	突然	和

[təˈrɪfɪk] ,

terrific	,
了不起	,

随着绳圈收紧，它突然而猛烈地停了下来。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪts] [niːz] .

that	the	animal	was	forced	to	its	knees	.
那	这	动物	曾是	强制	到	它是	膝盖	.

这只动物被迫跪倒在地。

[ðə; ði] [swɪŋ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [kriːkt] , [bʌt; bət] [bɑːb] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈiːzi] .

The	swing	shook	and	creaked	,	but	Bob	did	not	feel	at	all	uneasy	.
这	摇摆	摇晃	和	嘎吱作响	,	但	鲍勃	做过	不是	感觉	在	全部	不安	.

秋千摇晃吱嘎作响，但鲍勃一点也不觉得不安。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːlɪd] . [-]

The	rope	was	strong	and	the	sides	were	solid	.	[	82	]
这	绳索	曾是	强的	和	这	侧面	是	坚硬的	.	[	-	]

绳子很结实，墙壁也很坚固。[82]

“ [həˈrɑː] ! ”

“	Hurrah	!	”
“	欢呼	!	”

“万岁！”

“ [gʊd] [fɔːr; fər] [bɑːb] !

“	Good	for	Bob	!
“	好的	为了	鲍勃	!

“鲍勃真棒！”

" [tʃɪrz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd]

"	Cheers	greeted	the	brave	boy	as	he	slid	down	one	side	of	the	swing	and
"	干杯	问候	这	勇敢的	男生	作为	他	滑行	向下	一	边	的	这	摇摆	和

['lændɪd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

landed	safely	on	the	ground	.
登陆	安全	在	这	地面	.

"当勇敢的男孩从秋千的一侧滑下来，安全落地时，人们都为他欢呼。"

[ðen] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [fæstɪst] .

Then	he	ran	his	fastest	.
然后	他	跑	他的	最快	.

然后他拼尽全力跑了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hɜːri] , [hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][reɪndʒ]

There	was	no	need	of	hurry	,	he	found	,	as	he	halted	outside	of	range
那里	曾是	不	需要	的	匆忙	,	他	成立	,	作为	他	停止	外部	的	范围

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] .

of	the	bull	.
的	这	公牛	.

他停在公牛的攻击范围之外，发现没有必要着急。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [rentʃ] [ðæt] [teimd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

The	animal	had	got	a	wrench	that	tamed	it	down	a	good	deal	.
这	动物	有	得到	一个	扳手	那	驯服	它	向下	一个	好的	交易	.

这只动物得到了一把扳手，这大大驯服了它。

[bɑːb] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [luːp] [wʌz; wəz] [taɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] .

Bob	saw	that	the	loop	was	tight	as	could	be	about	the	neck	of	the	bull	.
鲍勃	锯	那	这	环形	曾是	紧的	作为	可以	是	关于	这	脖子	的	这	公牛	.

鲍勃看到那根绳圈紧紧地套在公牛的脖子上。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [bʊl] [tʌgd] , [ðə; ði] [taɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

The	more	the	bull	tugged	,	the	tighter	it	became	.
这	更多的	这	公牛	拉扯	,	这	更紧	它	成为	.

公牛越是挣扎，缰绳就越紧。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [rʌn] ,

The	boy	started	out	on	a	new	run	,
这	男生	开始	出去	在	一个	新的	跑步	,

男孩开始了新的征程，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['pɪrɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['wɪndoʊ] .

and	waved	his	hand	at	the	peering	faces	at	the	schoolhouse	window	.
和	挥手	他的	手	在	这	窥视	面孔	在	这	校舍	窗户	.

他朝学校窗户里好奇的面孔挥了挥手。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['fɑːrmər] ['doʊn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	I'm	going	to	tell	Farmer	Doane	,	"	he	shouted	.
"	我是	去	到	告诉	农民	多恩	,	"	他	喊叫	.

"我要告诉多恩农夫！"他喊道。

[bɑːb] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər] .

Bob	came	back	in	a	quarter	of	an	hour	with	the	farmer	.
鲍勃	来了	后退	在	一个	四分之一	的	一个	小时	和	这	农民	.

一刻钟后，鲍勃带着农夫回来了。

['mɪstər] . ['doʊn] [brɔːt] [ə; eɪ] ['leðər] ['mʌzl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊp] , [ænd; ənd] [suːn]

Mr	.	Doane	brought	a	leather	muzzle	and	a	leading	rope	,	and	soon
先生	.	多恩	带来	一个	皮革	枪口	和	一个	领导	绳索	,	和	很快

[hæd; həd][ðə; ði] [bʊl] ['ʌndər] ['mæstəri] .

had	the	bull	under	mastery	.
有	这	公牛	在下面	精通	.

多恩先生带来了一个皮质口套和一根牵引绳，很快就控制住了这头公牛。

[bɑːb] [felt] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

Bob	**felt**	**pleased**	**and**	**proud**	**as**	**he**	**walked**	**into**	**the**	**schoolroom**	**.**
鲍勃	毛毡	高兴	和	自豪的	作为	他	步行	进入	这	教室	.

鲍勃走进教室时，感到既高兴又自豪。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] [aɪz] .

The	**girls**	**were**	**looking**	**at**	**him**	**with**	**beaming**	**eyes**	**.**
这	女孩们	是	寻找	在	他	和	光芒四射	眼睛	.

女孩们用闪亮的眼神望着他。

[tɑːm] [tʃʌb] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [slæp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Tom	**Chubb**	**could**	**not**	**help**	**giving**	**him**	**a**	**hearty**	**slap**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
汤姆	丘布	可以	不是	帮助	给予	他	一个	爽朗	拍击	在	这	肩膀	.

汤姆·查布忍不住用力拍了拍他的肩膀。

[mɪs] ['wɪljəmz] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [weɪ] .

Miss	**Williams**	**smiled**	**at**	**him**	**in**	**a**	**grateful**	**way**	**.**
错过	威廉姆斯	微笑	在	他	在	一个	感激的	方式	.

威廉姆斯小姐感激地对他笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] ['kwaɪət] [daʊn] .

It	**took**	**some**	**time**	**for**	**the**	**school**	**to**	**quiet**	**down**	**.**
它	采取	一些	时间	为了	这	学校	到	安静的	向下	.

学校过了好一会儿才安静下来。

[bɪ'fɔːr] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ʌp] ,

Before	**studies**	**were**	**taken**	**up**	**,**
前	研究	是	已采取	向上	,

在开始学习之前，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skræp] [ʌv; əv] ['foʊldɪd] ['peɪpər] [pæst] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [bɑːb] .

a	**little**	**scrap**	**of**	**folded**	**paper**	**passed**	**from**	**hand**	**to**	**hand**	**till**	**it**	**reached**	**Bob**	**.**
一个	小的	废料	的	折叠	纸	通过了	从	手	到	手	直到	它	达到	鲍勃	.

一张折叠起来的小纸片在众人手中传递，最终到了鲍勃手中。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːd] :

When	**he**	**opened**	**it**	**,**	**he**	**read**	**:**
什么时候	他	打开	它	,	他	读	:

他打开后读到：

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [riːl] ['hiːroʊ] , [bɑːb] ['baʊnsər] .

“	**You**	**are**	**a**	**reel**	**heero**	**,**	**Bob**	**Bouncer**	**.**
”	你	是	一个	卷轴	希罗	,	鲍勃	保镖	.

“你真是个银幕英雄，鲍勃·邦瑟。”

“ ['mɪni] ,

“	**Minnie**	**,**
”	米妮	,

“米妮，

“ ['beni] .

“	**Benny**	**.**
”	本尼	.

“本尼。”

” [æt; ət] ['riːses] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [bɑːb] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] ,

”	**At**	**recess**	**the**	**little**	**fellows**	**crowded**	**about**	**Bob**	**as**	**if**	**he**	**was**	**a**	**hero**	**,**
”	在	凹陷处	这	小的	伙伴们	挤	关于	鲍勃	作为	如果	他	曾是	一个	英雄	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

“课间休息时，小家伙们都围着鲍勃，好像他真是个英雄似的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [sed] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	the	girls	said	all	kinds	of	nice	things	about	him	.
和	这	女孩们	说	全部	种类	的	好的	事物	关于	他	.

女孩们都说了他很多好话。

[bɑ:b] [stɪl] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['stoʊlən] ['spelɪŋ] [-]

Bob	still	had	in	mind	the	trouble	about	the	stolen	spelling	[	83	]
鲍勃	仍然	有	在	头脑	这	麻烦	关于	这	被盗	拼写	[	-	]

鲍勃仍然惦记着被盗拼写的麻烦[83]

[lɪst] .

list	.
列表	.

列表。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] .

He	felt	a	good	deal	better	now	,	however	,	than	he	had	done	before	.
他	毛毡	一个	好的	交易	更好的	现在	,	然而	,	比	他	有	完毕	前	.

不过，他现在感觉比之前好多了。

[mɪs] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['kɪndər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Miss	Williams	was	kinder	to	him	.
错过	威廉姆斯	曾是	幼儿园	到	他	.

威廉姆斯小姐对他比较友善。

[jed] [bɜ:r] [wʌz; wəz] ['ʌgli:ɝ] [ðæn; ðən]['evər] .

Jed	Burr	was	uglier	than	ever	.
杰德	伯尔	曾是	更丑	比	曾经	.

杰德·伯尔比以往任何时候都更丑了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['sætərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]

Everybody	looked	forward	to	Saturday	with	a	good	deal	of	pleasure	and
大家	看起来	向前	到	周六	和	一个	好的	交易	的	乐趣	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

每个人都满怀喜悦和兴奋地期待着星期六的到来。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nʌtɪŋ] ['pɑ:rti] .

About	a	dozen	of	the	boys	were	going	with	the	nutting	party	.
关于	一个	打	的	这	男孩们	是	去	和	这	坚果	派对	.

大约有十几个男孩和采摘坚果的队伍一起去了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔ:sroʊdz] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

They	were	to	meet	at	a	crossroads	just	south	of	the	town	.
他们	是	到	见面	在	一个	十字路口	只是	南	的	这	镇	.

他们约好在镇南边的一个十字路口见面。

[bɑ:b] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ,

Bob	,	Frank	and	Sammy	were	on	hand	bright	and	early	,
鲍勃	,	坦率	和	萨米	是	在	手	明亮的	和	早期的	,

鲍勃、弗兰克和萨米一大早就到了。

[i:tʃ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fi:d] [bæg][ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌntʃ] .

each	provided	with	a	good	-	sized	feed	bag	and	some	lunch	.
每个	假如	和	一个	好的	-	尺寸	喂养	包	和	一些	午餐	.

每人获赠一大袋饲料和一些午餐。

[jed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

Jed	and	his	friends	came	upon	the	scene	a	little	later	.
杰德	和	他的	朋友们	来了	之上	这	场景	一个	小的	之后	.

杰德和他的朋友们稍晚些时候也来到了现场。

[tɑːm] [tʃʌb] [ə'raɪvd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] .

Tom	Chubb	arrived	panting	and	late	.
汤姆	丘布	到达的	喘息	和	晚的	.

汤姆·查布气喘吁吁地迟到了。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	went	on	to	tell	one	of	his	wonderful	stories	about	a	dream	he	had
他	去	在	到	告诉	一	的	他的	精彩的	故事	关于	一个	梦	他	有

[ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] ['fɔːrɪst] ,

about	being	in	a	cocoanut	forest	,
关于	存在	在	一个	椰子	森林	,

他接着讲述了他做的一个关于椰子林的美妙梦境。

[ænd; ənd] [heitid] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	hated	to	wake	up	from	it	.
和	憎恨	到	唤醒	向上	从	它	.

而且讨厌从睡梦中醒来。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] , “ [juːv] [brɔːt] [noʊ][bæg] . ”

“	I	say	,	Tom	,	”	remarked	Frank	,	“	you've	brought	no	bag	.	”
“	我	说	,	汤姆	,	”	评论	坦率	,	“	你已经	带来	不	包	.	”

“我说，汤姆，”弗兰克说道，“你没带包。”

“ [ˌem 'iː] ?

“	Me	?
“	我	?

“我?

[ges] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['smɑːrtli] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd]

Guess	not	,	”	replied	Tom	,	smartly	,	sticking	his	hands	in	his	pockets	,	and
猜测	不是	,	”	回复	汤姆	,	聪明地	,	粘性	他的	双手	在	他的	口袋	,	和

[strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] .

strutting	around	.
昂首阔步	大约	.

“看来不是，”汤姆机智地回答道，一边把手插进口袋，一边昂首阔步地走来走去。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Why	didn't	you	?	”	asked	Bob	.
“	为什么	没有	你	?	”	问	鲍勃	.

“你为什么不呢？”鲍勃问道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['kærid] [θɪŋz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [wʌns] , ” ['tʃʌkld] [tɑːm] ,

“	Oh	,	I	carried	things	for	some	fellows	once	,	”	chuckled	Tom	,
“	哦	,	我	携带	事物	为了	一些	伙伴们	一次	,	”	轻笑	汤姆	,

“哦，我以前帮一些人搬过东西，”汤姆笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

“	and	I	don't	do	it	again	in	a	hurry	.
“	和	我	不	做	它	再次	在	一个	匆忙	.

“我不会再匆忙地做第二遍了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌm; səm] [tʃʌmz] [æt; ət]

”	The	boys	laughed	heartily	at	this	hint	of	the	time	when	some	chums	at
”	这	男孩们	笑了	衷心地	在	这	暗示	的	这	时间	什么时候	一些	朋友们	在

['sprɪŋˌvɪl] [ə'kædəmi] [gɑːt][tɑːm][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][tæp][ə; eɪ] [biː] -

Springville	Academy	got	Tom	to	carry	a	heavy	chain	several	miles	to	tap	a	bee	-
斯普林维尔	学院	得到	汤姆	到	携带	一个	重的	链	一些	英里	到	轻敲	一个	蜜蜂	-

[triː] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

tree	that	did	not	exist	.
树	那	做过	不是	存在	.

“男孩们听到这话都哈哈大笑，想起当年在斯普林维尔学院，一些朋友让汤姆扛着一条沉重的链子走了好几英里，去敲一棵根本不存在的蜜蜂树。

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] [tɑːm] , “ [aɪm] [tuː] [fæt][tuː; tə] [klaɪm] [triːz] ,
“ **Besides , ” added Tom , “ I'm too fat to climb trees ,**
“ 除了 , ” 额外 汤姆 , “ 我是 也 胖的 到 爬 树木 ,

“此外,”汤姆补充道，“我太胖了，爬不了树。”

[soʊ][aɪm][noʊ][juːz] [ɪk'sept] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] .
so I'm no use except to have fun with .
所以 我是 不 使用 除了 到 有 乐趣 和 .

所以我除了供人取乐之外，一无是处。

” [ðə; ði] ['pɑːrti] ['truːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [roʊd] , ['dʒoʊkɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [heilɪŋ]
” The party trooped down the pleasant country road , joking , singing , and hailing
” 这 派对 成群结队 向下 这 令人愉快的 国家 路 , 开玩笑 , 歌唱 , 和 欢呼
['evri] ['fɑːrmər] [ðeɪ] [met] .
every farmer they met .
每一个 农民 他们 遇见 .

“一行人沿着宜人的乡村小路行进，一路说说笑笑，唱唱歌，向遇到的每一个农民致意。

[dɪk] ['heɪzəltən] [met] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
Dick Hazelton met them about half a mile out of town .
迪克 黑兹尔顿 遇见 他们 关于 一半 一个 英里 出去 的 镇 .

迪克·黑兹尔顿在离镇子大约半英里的地方遇到了他们。

“ [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .
“ Here's our guide , ” shouted Sammy .
“ 这里是 我们的 指导 , ” 喊叫 萨米 .

“我们的向导来了！”萨米喊道。

“ [jes] , ” [kraɪd] [dɪk] ,
“ Yes , ” cried Dick ,
“ 是的 , ” 哭 迪克 ,

“是的,”迪克喊道。

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] [ræft][ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] [juː; jʊ]['evər] [leɪd]
“ and I'm going to lead you to the biggest raft of hickory nuts you ever laid
“ 和 我是 去 到 带领 你 到 这 最大 筏 的 山胡桃木 坚果 你 曾经 铺设
[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] . ”
your eyes on . ”
你的 眼睛 在 . ”

“我将带你去看你这辈子见过的最大一筏山核桃。”

“ ['dʒɑːli] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn] [gliː] . [-]
“ Jolly ! ” shouted Sammy , waving his cap in glee . [84]
“ 乔利 ! ” 喊叫 萨米 , 挥手 他的 帽 在 高兴 . [-]

“乔利！”萨米高兴地喊道，挥舞着帽子。[84]

“ [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][flæts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , ” [sed] [dɪk] .
“ I went over to the flats this morning early , ” said Dick .
“ 我 去 超过 到 这 公寓 这 早晨 早期的 , ” 说 迪克 .

“我今天一大早就去了公寓那边,”迪克说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [praɪm] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] .
“ I tell you the nuts are prime for picking .
“ 我 告诉 你 这 坚果 是 主要的 为了 挑选 .

我告诉你，这些坚果正是采摘的好时机。

” [jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kept] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
” Jed and his crowd kept pretty well to themselves .
” 杰德 和 他的 人群 保留 漂亮的 出色地 到 他们自己 .

“杰德和他的同伙们基本上与世隔绝。”

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [riːtʃt] [əˈnʌðər] [krɔːs] - [roʊd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	the	crowd	reached	another	cross	-	road	they	started	down	it	.
作为	这	人群	达到	其他	叉	-	路	他们	开始	向下	它	.

人群走到另一个十字路口时，便开始沿着路走下去。

“ [hoʊld][ɑːn] , [ðer; ðər] , ” [ˈʃaʊtɪd] [dɪk] .

“	Hold	on	,	there	,	”	shouted	Dick	.
”	抓住	在	,	那里	,	”	喊叫	迪克	.

“等等！”迪克喊道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [jed] .

“	What	for	?	”	asked	Jed	.
”	什么	为了	?	”	问	杰德	.

“为什么？”杰德问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] . ”

“	That's	the	wrong	way	.	”
”	那就是	这	错误的	方式	.	”

“那是错误的方法。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

“ [its] [raɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [ri'tɔːtid] [jed] , ['smɑːrtli] .
“ It's right enough for us , ” retorted Jed , smartly .
” 它是 正确的 足够的 为了 我们 , ” 反驳 杰德 , 聪明地 .

“这对我们来说已经足够好了，”杰德机智地反驳道。

“ [ðɪs] [roʊd] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][flæts] .
“ This road is the shortest one to the flats .
” 这 路 是 这 最短 一 到 这 公寓 .

“这条路是通往公寓的最短路线。”

” [jed][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [swʌŋ] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊd] .
” Jed did not reply , but with his party swung off on the cross - road .
” 杰德 做过 不是 回复 , 但 和 他的 派对 摇摆 离开 在 这 叉 - 路 .

杰德没有回答，而是和他的同伴们一起拐到了十字路口。

“ [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ They're up to something , ” said Frank .
” 它们是 向上 到 某物 , ” 说 坦率 .

“他们肯定在密谋什么，”弗兰克说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [æskt] ['sæmi] .
“ I wonder what it is ? ” asked Sammy .
” 我 想知道 什么 它 是 ? ” 问 萨米 .

“我想知道那是什么？”萨米问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [fʌn] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [spoʊk] [tɑːm] .
“ Something to spoil our fun , I'm sure , ” spoke Tom .
” 某物 到 剧透 我们的 乐趣 , 我是 当然 , ” 辐 汤姆 .

“肯定会有事破坏我们的兴致，”汤姆说道。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] . ”
“ It's just like them . ”
” 它是 只是 喜欢 他们 . ”

“跟他们一样。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ” [sed] [dɪk] .
“ I think they're going to run for it when they get out of sight , ” said Dick .
” 我 思考 它们是 去 到 跑步 为了 它 什么时候 他们 得到 出去 的 视线 , ” 说 迪克 .

“我觉得他们一离开视线就会逃跑，”迪克说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] [kʌt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][flæts][fɜːrst] . ”
“ They are aiming to make a cross cut and reach the flats first . ”
” 他们 是 瞄准 到 制作 一个 叉 切 和 抵达 这 公寓 第一的 . ”

“他们的目标是先横切进入公寓区。”

“ [səˈpoʊz] [ðeɪ] [duː] ? ”
“ Suppose they do ? ”
” 认为 他们 做 ? ”

“假设他们真的这么做了呢？”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] ['gæðər] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] .
“ Oh , they think they'll gather up all the nuts .
” 哦 , 他们 思考 他们会 收集 向上全部 这 坚果 .

“哦，他们以为他们能收集到所有的坚果。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['pɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ten] [skuːlz] . ” [-]
there's a month's picking for ten schools . ” [85]
有 一个 月份 挑选 为了 十 学校 . ” [-]

一个月内有十所学校可供选择。”[85]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

“ [ðə; ðiː] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
“ THE DAY OF THEIR LIVES
“ 这 天 的 他们的 生活

“他们生命中的一天”

” [ðə; ðiː] [bɔɪz] [kept] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
” The boys kept on their way .
” 这 男孩们 保留 在 他们的 方式 .

男孩们继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː][fɑːrm] [wer] [dɪk] [lɪvd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['deri] .
As they reached the farm where Dick lived , he took them all into the dairy .
作为 他们 达到 这 农场 在哪里 迪克 居住地 , 他 采取 他们 全部 进入 这 奶制品 .

他们到达迪克居住的农场后，迪克把他们都带到了奶牛场。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ðiː] [kraʊd] .
His mother came out and welcomed the crowd .
他的 母亲 来了 出去 和 欢迎 这 人群 .

他的母亲出来向人群致意。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tɪn] [kʌps] .
She brought half a dozen tin cups .
她 带来 一半 一个 打 锡 杯子 .

她带来了半打锡杯。

“ [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pæsɪŋ] [ðiːz] [ə'raʊnd] , “ [dɪk] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ðiː]
“ Now then , boys , ” she said , passing these around , “ Dick will show you where the
“ 现在 然后 , 男孩们 , ” 她 说 , 通过 这些 大约 , “ 迪克 将要 展示 你 在哪里 这
['bʌtərmɪlk] [ɪz] . ”
buttermilk is . ”
酪乳 是 . ”

“好了，孩子们，”她一边说着，一边把这些东西递给孩子们，“迪克会带你们去酪乳那里。”

“ [seɪ] , ” [spoʊk] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kuːl] ,
“ Say , ” spoke Tom , as he helped himself to the second cup of the cool ,
“ 说 , ” 辐 汤姆 , 作为 他 帮助 他自己 到 这 第二 杯子 的 这 凉爽的 ,

“说吧，”汤姆一边说着，一边给自己倒了第二杯凉饮。

[rɪ'freʃɪŋ] ['bʌtərmɪlk] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] . ”
refreshing buttermilk , “ I'd like to live here . ”
令人耳目一新 酪乳 , “ ID 喜欢 到 居住 这里 . ”

清爽的酪乳，“我想住在这里。”

“ [dʒɛdz] [kraʊd] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['sæmi] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
“ Jed's crowd are missing it , I tell you , ” said Sammy , smacking his lips .
“ 杰德的 人群 是 丢失的 它 , 我 告诉 你 , ” 说 萨米 , 拍打 他的 嘴唇 .

“我跟你说，杰德那帮人错过了好东西，”萨米咂着嘴说道。

“ [dɪk] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] , ” [spoʊk] [bɑːb] .

“	Dick	,	this	is	just	fine	,	”	spoke	Bob	.
”	迪克	,	这	是	只是	美好的	,	”	辐	鲍勃	.

“迪克，这样挺好的，”鲍勃说道。

['mɪsɪz] . ['heɪzəltən] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd] [tʃiːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

Mrs	.	Hazelton	came	out	with	a	package	of	home	-	made	cheese	to	add	to
太太	.	黑兹尔顿	来了	出去	和	一个	包裹	的	家	-	制成	奶酪	到	添加	到

[ðə; ði] [lʌntʃ] ,

the	lunch	,
这	午餐	,

黑兹尔顿太太拿出了一包自制奶酪，准备加到午餐里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['brɪskli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

and	the	boys	greeted	her	with	a	cheer	and	started	briskly	on	their	way
和	这	男孩们	问候	她	和	一个	欢呼	和	开始	轻快地	在	他们的	方式

.

:
.

男孩们欢呼着向她打招呼，然后快步走开了。

[ðer; ðər] [gaɪd] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fens] , ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][draɪ]

Their	guide	led	them	to	a	fence	,	over	it	,	and	through	a	dry
他们的	指导	引领	他们	到	一个	栅栏	,	超过	它	,	和	通过	一个	干燥

['wɔːtərkɔːrs] .

watercourse	.
河道	.

他们的向导带领他们来到一道栅栏前，翻过栅栏，穿过一条干涸的河道。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

“	Here	we	are	,	fellows	,	”	he	announced	,
”	这里	我们	是	,	伙伴们	,	”	他	宣布	,

“伙计们，我们到了，”他宣布道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skætərd] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪz] ['ɑːpəzɪt] .

pointing	to	a	scattered	grove	of	trees	on	the	rise	opposite	.
指向	到	一个	疏散	树林	的	树木	在	这	上升	对面的	.

指向对面山坡上零星分布的一片树林。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .

“	Hurrah	!	”	shouted	Sammy	.
”	欢呼	!	”	喊叫	萨米	.

“万岁！”萨米喊道。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

“	I	feel	like	a	squirrel	.
”	我	感觉	喜欢	一个	松鼠	.

我觉得自己像只松鼠。

” [ðə; ði] [kraʊd] [pleɪst] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði]

”	The	crowd	placed	their	lunches	under	a	shady	tree	and	started	over	for	the
”	这	人群	放置	他们的	午餐	在下面	一个	阴凉	树	和	开始	超过	为了	这

['hɪkəri] [groʊv] .

hickory	grove	.
山胡桃木	树林	.

人群把午餐放在一棵阴凉的树下，然后继续向山核桃树林走去。

[suːn] [iːtʃ] [wʌn] , [ɪk'sept] [tɑːm] , [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

Soon	each	one	,	except	Tom	,	was	scrambling	up	a	tree	.
很快	每个	一	,	除了	汤姆	,	曾是	争抢	向上	一个	树	.

很快，除了汤姆以外，其他人都爬上了树。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ræðər] [loʊ] [wʌn]['oʊvər]['jɑːndər] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə][bɑːb] .

“	There's	a	rather	low	one	over	yonder	,	”	said	Tom	to	Bob	.
”	有	一个	相当	低的	一	超过	远处	,	”	说	汤姆	到	鲍勃	.

“那边有个比较低的雾，”汤姆对鲍勃说。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	guess	I'll	tackle	it	.	”
”	我	猜测	患病的	处理	它	.	”

“我想我会解决这个问题。”

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? ” [æskt] [bɑːb] . [-]

“	What	with	?	”	asked	Bob	.	[	86	]
”	什么	和	?	”	问	鲍勃	.	[	-	]

“用什么？”鲍勃问道。[86]

[tɑːm] [druː] [ə; eɪ] [staʊt] [slʌŋ] - [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Tom	drew	a	stout	slung	-	shot	from	his	pocket	.
汤姆	画	一个	肥硕	吊着	-	射击	从	他的	口袋	.

汤姆从口袋里掏出一根结实的弹弓。

[ðen] [hiː; hi] ['ræmbəld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərkɔːrs] ,

Then	he	rambled	along	the	watercourse	,
然后	他	漫无目的地闲聊	沿着	这	河道	,

然后他沿着水道漫步，

[ænd; ənd] [fɪld] [æn; ən][oʊld] [fruːt] ['bæskɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - [saɪzd] ['peblz] .

and	filled	an	old	fruit	basket	he	had	found	with	good	-	sized	pebbles	.
和	已填	一个	老的	水果	篮子	他	有	成立	和	好的	-	尺寸	鹅卵石	.

他把找到的一个旧水果篮装满了大小合适的鹅卵石。

[ðə; ði][nekst] ['aʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi] [kraʊd] .

The	next	hour	was	a	jolly	one	for	the	happy	crowd	.
这	下一个	小时	曾是	一个	快乐的	一	为了	这	快乐的	人群	.

接下来的一个小时，人群欢声笑语不断。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['mɪsˌhæps] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [skreɪps] .

There	were	some	mishaps	,	but	only	amounting	to	scratches	and	scrapes	.
那里	是	一些	事故	,	但	仅有的	金额	到	划痕	和	刮伤	.

虽然发生了一些小事故，但都只是些小擦伤而已。

[ðə; ði] ['ʃeɪkən] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [reɪnd] [daʊn] ['hɪkəri] [nʌts] [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] .

The	shaken	limbs	of	the	trees	rained	down	hickory	nuts	like	hailstones	.
这	摇晃	四肢	的	这	树木	下雨了	向下	山胡桃木	坚果	喜欢	冰雹	.

树木摇晃的枝干上掉落着山核桃，如同冰雹一般。

[bɑːb] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tɑːm][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] ['laɪɪŋ]

Bob	came	back	to	the	tree	where	he	had	left	Tom	to	find	his	friend	lying
鲍勃	来了	后退	到	这	树	在哪里	他	有	左边	汤姆	到	寻找	他的	朋友	说谎

[fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

fast	asleep	on	the	grass	.
快速地	睡着了	在	这	草	.

鲍勃回到他离开汤姆的那棵树下，发现他的朋友正躺在草地上熟睡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] [leɪ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][kæp] .

A	little	pile	of	hickory	nuts	lay	near	his	coat	and	cap	.
一个	小的	桩	的	山胡桃木	坚果	躺	靠近	他的	外套	和	帽	.

他外套和帽子旁边放着一小堆山核桃。

“ [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ” [tɑːm] [dɪ'klerd] , [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .

“	Had	lots	of	fun	,	”	Tom	declared	,	when	he	woke	up	.
”	有	很多	的	乐趣	,	”	汤姆	声明	,	什么时候	他	觉醒	向上	.

“玩得很开心，”汤姆醒来后说道。

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ʃɑːt] , [ðoʊ] .
“ I'm not a very good shot , though .
〃 我是 不是 一个 非常 好的 射击 , 尽管 .

“不过，我的枪法不太好。”

〃 [ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
〃 All hands were soon ready for lunch .
〃 全部 双手 是 很快 准备好 为了 午餐 .

“大家很快就准备好吃午饭了。”

['nɪrli] ['evri] [bæg][wʌz; wəz] [fɪld] .
Nearly every bag was filled .
几乎 每一个 包 曾是 已填 .

几乎每个袋子都装满了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sək'ses] ,
The boys were pleased with their success ,
这 男孩们 是 高兴 和 他们的 成功 ,

男孩们对自己的成功感到高兴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dɪnər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
and it was a gay crowd that enjoyed the dinner under the trees .
和 它 曾是 一个 同性恋 人群 那 享受 这 晚餐 在下面 这 树木 .

在树荫下享用晚餐的主要是同性恋群体。

“ [wʌt] [naʊ] ? 〃 [æskt] ['sæmi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
“ What now ? 〃 asked Sammy , when he had eaten his fill .
〃 什么 现在 ? 〃 问 萨米 , 什么时候 他 有 吃 他的 充满 .

“现在怎么办？”萨米吃饱喝足后问道。

“ ['wɔːlnʌts] [nekst] , 〃 [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
“ Walnuts next , 〃 replied Dick .
〃 核桃 下一个 , 〃 回复 迪克 .

“接下来是核桃，”迪克回答道。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪkɝiːz] ? 〃 [æskt] [fræŋk] .
“ What will we do with the hickories ? 〃 asked Frank .
〃 什么 将要 我们 做 和 这 山核桃 ? 〃 问 坦率 .

“这些山核桃树怎么办？”弗兰克问道。

“ [wiːl] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] , 〃 [sed] [dɪk] .
“ We'll leave them here , 〃 said Dick .
〃 出色地 离开 他们 这里 , 〃 说 迪克 .

“我们就把他们留在这里吧，”迪克说。

“ [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['empti] [bægz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ['æftər][ðə; ði]
“ Bring along the empty bags , and we'll go up to the North Woods after the
〃 带来 沿着 这 空的 包 , 和 出色地 去 向上 到 这 北 伍兹 后 这
['wɔːlnʌts] . 〃
walnuts . 〃
核桃 . 〃

“带上空袋子，我们去北边的树林里摘核桃。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['træmpɪŋ] , [iːtʃ] ['lʌgɪŋ] [tuː] [bægz] [hoʊm] , 〃 [spoʊk] ['sæmi] .
“ It will be some tramping , each lugging two bags home , 〃 spoke Sammy .
〃 它 将要 是 一些 徒步旅行 , 每个 搬运 二 包 家 , 〃 辐 萨米 .

“这将是一段漫长的跋涉，每个人都要拖着两个包回家，”萨米说道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , 〃 ['ænsər] [dɪk] .
“ You won't have to do that , 〃 answered Dick .
〃 你 惯于 有 到 做 那 , 〃 回答 迪克 .

“你不必那样做，”迪克回答道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [wen] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [bægz] [fʊl] , [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] [tiːm] .
“ When we get all the bags full , I'll go home and get a wagon and team .
” 什么时候 我们 得到 全部 这 包 满的 , 患病的 去 家 和 得到 一个 车皮 和 团队 .
”
”
”

“等我们把所有袋子都装满了，我就回家弄辆马车和一队人马。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [sed] [tɑːm] .
“ That will be fine , ” said Tom .
” 那 将要 是 美好的 , ” 说 汤姆 .

“那没问题，”汤姆说。

“ [seɪ] , [dɪk] , ” [spoʊk] [fræŋk] , “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [jed] [ænd; ənd]
“ Say , Dick , ” spoke Frank , “ what do you suppose has become of Jed and
” 说 , 迪克 , ” 辐 坦率 , “ 什么 做 你 认为 有 变得 的 杰德 和
[hɪz; ɪz] [kraʊd] ? ”
his crowd ? ”
他的 人群 ? ”

“我说，迪克，”弗兰克开口道，“你觉得杰德和他的那帮人现在怎么样了？”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [triːz] [fɜːrst] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
“ They must have taken in the walnut trees first , ” replied Dick .
” 他们 必须 有 已采取 在 这 核桃 树木 第一的 , ” 回复 迪克 .

“他们肯定先搬来了核桃树，”迪克回答说。

[ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [-]
The route to the North Woods took the boys along the [87]
这 路线 到 这 北 伍兹 采取 这 男孩们 沿着 这 [-]

通往北方森林的路线带领男孩们沿着[87]

[roʊd] [wer] [jed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
road where Jed and his friends had left them earlier in the morning .
路 在哪里 杰德 和 他的 朋友们 有 左边 他们 早些时候 在 这 早晨 .

杰德和他的朋友们早上早些时候离开他们时，他们就走在这条路上。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [dɪk] [sed] :
As they came up to a farmhouse Dick said :
作为 他们 来了 向上 到 一个 农家 迪克 说 :

他们走到一户农舍前时，迪克说：

“ ['fɑːrmər] ['grɪgz] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
“ Farmer Griggs lives here .
” 农民 格里格斯 生活 这里 .

“格里格斯农夫住在这里。”

[wiːl] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [kuːl] [drɪŋk] [ʌv; əv] [wel] ['wɔːtər] .
We'll go in and get a good cool drink of well water .
出色地 去 在 和 得到 一个 好的 凉爽的 喝 的 出色地 水 .

我们进去喝杯冰凉的井水吧。

” [ðeɪ] ['truːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɑːrm] - [jɑːrd] .
” They trooped into the farm - yard .
” 他们 成群结队 进入 这 农场 - 院子 .

他们鱼贯而入农场院子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] [wen] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	were	all	gathered	about	the	well	when	an	old	man	came	out	from	the
他们	是	全部	聚集	关于	这	出色地什么时候	一个	老的	男人	来了	出去	从	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

众人围在井边，这时一位老人从房子里走了出来。

“ - , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	How'dy	,	Dick	,	”	he	said	.
“	-	,	迪克	,	”	他	说	.

“你好，迪克，”他说。

“ ['mɔːrnɪn] - , [lædz] .

“	Mornin	'	,	lads	.
“	早晨	-	,	小伙子们	.

“早上好，伙计们。”

[heɪ] , [lɔːst] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] ? ”

Hey	,	lost	any	of	your	friends	?	”
嘿	,	丢失的	任何	的	你的	朋友们	?	”

嘿，你有没有和朋友走散?

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] , ['mɪstər] . ['grɪgz] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Have	you	found	any	,	Mr	.	Griggs	?	”	asked	Dick	.
“	有	你	成立	任何	,	先生	.	格里格斯	?	”	问	迪克	.

“格里格斯先生，你找到什么了吗？”迪克问道。

“ [aɪ] [hæv; həv] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

“	I	have	,	for	a	fact	,	”	replied	the	farmer	,	with	a	grin	,	“	six	of	them
”	我	有	,	为了	一个	事实	,	”	回复	这	农民	,	和	一个	咧嘴笑	,	”	六	的	他们

. ”

:	”
.	”

“我的确有，”农夫咧嘴一笑回答说，“有六个。”

“ [hiː; hi] [miːnz] [jed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He	means	Jed	and	the	others	,	”	said	Frank	.
“	他	方法	杰德	和	这	其他的	,	”	说	坦率	.

“他指的是杰德和其他人，”弗兰克说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	I	shouldn't	wonder	,	”	answered	Bob	.
“	我	不应该	想知道	,	”	回答	鲍勃	.

“我不应该感到奇怪，”鲍勃回答道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [frendz] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] , ['mɪstər] . ['grɪgz] ? ” [æskt] [dɪk] , ['gesɪŋ] .

“	Where	are	the	friends	you	spoke	of	,	Mr	.	Griggs	?	”	asked	Dick	,	guessing	.
“	在哪里	是	这	朋友们	你	辐	的	,	先生	.	格里格斯	?	”	问	迪克	,	猜测	.

“格里格斯先生，您说的那些朋友在哪里呢？”迪克猜测道。

“ [triːd] .

“	Treed	.
“	树木	.

“树木繁茂。”

[dʒʌst] [step] [ðɪs] [wei] , [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [juːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ]

Just	step	this	way	,	so	you	can	see	the	orchard	,	and	you'll	understand	what	I
只是	步	这	方式	,	所以	你	能	看	这	果园	,	和	你会	理解	什么	我

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

请你往这边走，这样你就能看到果园了，你就明白我的意思了。

〞 [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] ['tʃʌk(ə)l] .

〞	replied	the	farmer	,	with	a	grim	chuckle	.
〞	回复	这	农民	,	和	一个	严峻	轻笑	.

“农夫冷笑着回答道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['truːpt] ['iːgərli] ['æftər][ðə; ði]['fɑːrmər] .

The	boys	trooped	eagerly	after	the	farmer	.
这	男孩们	成群结队	急切地	后	这	农民	.

男孩们兴高采烈地跟在农夫身后。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɑːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [fenst] - [ɪn] ['ɔːrtʃərd] .

Behind	the	barns	of	the	place	was	a	small	fenced	-	in	orchard	.
在后面	这	谷仓	的	这	地方	曾是	一个	小的	围栏	-	在	果园	.

谷仓后面是一个用栅栏围起来的小果园。

[ðə; ði] [triːz] [hʌŋ] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [red] , ['lʌʃəs] [fruːt] .

The	trees	hung	heavy	with	red	,	luscious	fruit	.
这	树木	悬挂	重的	和	红色的	,	甜美	水果	.

树上挂满了鲜红多汁的果实。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [fruːt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grɪgz]

More	than	one	of	the	boys	knew	of	the	fine	fruit	that	came	from	the	Griggs
更多的	比	一	的	这	男孩们	知道	的	这	美好的	水果	那	来了	从	这	格里格斯

[fɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['evri] [fɔːl][ænd; ənd] ['wɪntər] .

farm	and	was	on	sale	in	the	village	every	fall	and	winter	.
农场	和	曾是	在	销售	在	这	村庄	每一个	落下	和	冬天	.

不止一个男孩知道格里格斯农场出产的水果品质上乘，每年秋冬季都会在村里出售。

“ ['æftər] [juːv] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] , [lædz] , 〞 [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [iːt]

“	After	you've	looked	a	bit	,	lads	,	〞	said	the	farmer	,	“	you	can	go	and	eat
〞	后	你已经	看起来	一个	少量	,	小伙子们	,	〞	说	这	农民	,	〞	你	能	去	和	吃

[jʊr; jər] [fɪl] .

your	fill	.
你的	充满	.

“伙计们，看完之后，”农夫说，“你们就可以尽情享用了。”

[aɪv] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['ɔːrdərli] [bɔɪz] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr] [tuː] ,

I've	no	objection	to	any	orderly	boys	helping	themselves	to	an	apple	or	two	,
我已经	不	异议	到	任何	秩序	男孩们	帮助	他们自己	到	一个	苹果	或者	二	,

我不反对那些守规矩的男孩自己拿一两个苹果吃。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] ['bægˌfʊlz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hoʊl] [lɪmz] [ɔːf]

but	when	it	comes	to	stealing	bagfuls	,	though	,	and	breaking	whole	limbs	off
但	什么时候	它	来	到	偷窃	满满几袋	,	尽管	,	和	打破	所有的	四肢	离开

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

但说到偷窃整袋东西，或者折断树上的整根树枝，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

I	can't	stand	it	.
我	不能	站立	它	.

我受不了了。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] , 〞 ['ædɪd] ['mɪstər] . ['grɪgz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

There's	the	fellows	I	spoke	of	,	〞	added	Mr	.	Griggs	,	coming	to	a	halt	.
有	这	伙伴们	我	辐	的	,	〞	额外	先生	.	格里格斯	,	未来	到	一个	停止	.

“那就是我刚才说的那些人，”格里格斯先生说着，停下了脚步。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɜːr; wər] [fɔːr] [bɪg][dɔːgz] .

Inside	the	orchard	were	four	big	dogs	.
里面	这	果园	是	四	大的	狗	.

果园里有四条大狗。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,
They did not look so fierce and ugly ,
他们 做过 不是 看 所以 凶猛的 和 丑陋的 ,

它们看起来并不那么凶猛丑陋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæt][toʊld][wʌn] [ðeɪ] [nuː] [haʊ][tuː; tə][prə'tekt]
but there was something about them that told one they knew how to protect
但 那里 曾是 某物 关于 他们 那 讲述 一 他们 知道 如何 到 保护
[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['oʊnər] . [-]
the property of their owner . [88]
这 财产 的 他们的 所有者 . [-]

但从他们身上却能看出，他们懂得如何保护主人的财产。[88]

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [græs] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] , [ɪts] [hed] [bɪ'twiːn] [ɪts] [pɔːz] ,
Each one of the animals lay on the grass under a tree , its head between its paws ,
每个 一 的 这 动物 躺 在 这 草 在下面 一个 树 , 它是 头 之间 它是 爪子 ,

每只动物都躺在树下的草地上，头埋在爪子之间。

[ɪts] [aɪz] [fɪkst] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .
its eyes fixed up among the branches overhead .
它是 眼睛 固定的 向上 之中 这 分支 开销 .

它的眼睛紧紧盯着头顶的树枝。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [tuː] [ɪn][wʌn] [triː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] [jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Among these , two in one tree , the boys made out Jed and his companions .
之中 这些 , 二 在 一 树 , 这 男孩们 制成 出去 杰德 和 他的 同伴 .

其中，有两个男孩在同一棵树上，他们认出了杰德和他的同伴。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['grɪgz] ? ” [æskt] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ə; eɪ]
“ How long have they been there , Mr . Griggs ? ” asked Dick , his face on a
” 如何 长的 有 他们 到过 那里 , 先生 . 格里格斯 ? ” 问 迪克 , 他的 脸 在 一个
[brɔːd] [grɪn] .
broad grin .
广阔 咧嘴笑 .

“格里格斯先生，他们在那儿待了多久了？”迪克问道，脸上带着灿烂的笑容。

“ [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] . ”
“ About three hours . ”
” 关于 三 小时 . ”

“大约三个小时。”

“ [ænd; ənd] ['hævnt] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] — [aɪ] [siː] , ” [sed]
“ And haven't dared to come down on account of the dogs — I see , ” said
” 和 还没有 敢于 到 来 向下 在 帐户 的 这 狗 — 我 看 , ” 说
[fræŋk] , ['smaɪlɪŋ] .
Frank , smiling .
坦率 , 微笑 .

“看来是因为怕狗才不敢下来的，”弗兰克笑着说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
“ They may now , ” answered the farmer .
” 他们 可能 现在 , ” 回答 这 农民 .

“他们现在可以了，”农夫回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [doʊs] [ðɪs] [taɪm] .
“ I guess they've had a good dose this time .
” 我 猜测 他们有 有 一个 好的 剂量 这 时间 .

“看来他们这次剂量够大了。”

” [hiː; hi] ['hwɪsld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] , ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [aʊt] ,
” He whistled to the dogs , opened the gate for them to pass out ,
” 他 吹口哨 到 这 狗 , 打开 这 门 为了 他们 到 经过 出去 ,

他吹了声口哨，打开栅栏门让狗出去。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triːd] ['kæptivz] .

and	waved	his	hand	towards	the	treed	captives	.
和	挥手	他的	手	向	这	树木	俘虏	.

他朝树上的俘虏们挥了挥手。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !

“	Hey	,	you	fellows	!
”	嘿	,	你	伙伴们	!

“嘿，你们这些家伙！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [naʊ] .

”	he	shouted	,	“	you	can	go	on	your	way	now	.
”	他	喊叫	,	“	你	能	去	在	你的	方式	现在	.

他喊道：“你们现在可以走了。”

” [jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

”	Jed	and	his	friends	climbed	down	from	the	trees	.
”	杰德	和	他的	朋友们	攀登	向下	从	这	树木	.

杰德和他的朋友们从树上爬了下来。

[ðeɪ] [sniːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'mjuːzd]

They	sneaked	for	the	further	corner	of	the	fence	away	from	their	amused
他们	偷偷摸摸	为了	这	更远	角落	的	这	栅栏	离开	从	他们的	觉得好笑

['skuːlˌmeɪts] .

schoolmates	.
同学	.

他们偷偷溜到围栏的另一角，远离了被逗乐的同学们。

“ [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] [fər'lɔːrn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .

“	They	look	pretty	forlorn	,	for	a	fact	,	”	chuckled	Tom	.
”	他们	看	漂亮的	绝望	,	为了	一个	事实	,	”	轻笑	汤姆	.

“他们看起来确实很落寞，”汤姆笑着说。

“ [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [help] [jɔːr'selvz] , [lædz] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['fɑːrmər] ['grɪgz] ,

“	Go	in	and	help	yourselves	,	lads	,	”	invited	Farmer	Griggs	,
”	去	在	和	帮助	你们自己	,	小伙子们	,	”	受邀	农民	格里格斯	,

“进去随便吃吧，伙计们，”格里格斯农夫邀请道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

opening	the	gate	for	Bob	and	his	friends	to	pass	through	.
开幕	这	门	为了	鲍勃	和	他的	朋友们	到	经过	通过	.

打开大门，让鲍勃和他的朋友们通过。

“ [oʊ] , [seɪ] , [jʊə(r)] ['ɔːf(ə)l] [kaɪnd] , ” [kraɪd] ['sæmi] .

“	Oh	,	say	,	you're	awful	kind	,	”	cried	Sammy	.
”	哦	,	说	,	你是	可怕	种类	,	”	哭	萨米	.

“哦，你说，你真是太好了，”萨米喊道。

“ [dʒʌst] [pɪk] [ðə; ði] ['windfɔːlz] , ” [də'rektɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Just	pick	the	windfalls	,	”	directed	the	farmer	.
”	只是	挑选	这	意外之财	,	”	指导	这	农民	.

“只捡那些掉落的果子就行了，”农夫指示道。

“ [heɪ] ! ” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] ['glædli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] ,

“	Hey	!	”	as	the	boys	rushed	gladly	for	the	trees	,
”	嘿	!	”	作为	这	男孩们	匆忙	乐意	为了	这	树木	,

“嘿！”男孩们高兴地冲向树林。

“ [æz; əz][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][nekst] [fens] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['melən] [pætʃ] .

“	as	you	go	over	the	next	fence	you'll	find	a	little	melon	patch	.
”	作为	你	去	超过	这	下一个	栅栏	你会	寻找	一个	小的	瓜	修补	.

“翻过下一道栅栏，你会发现一小片甜瓜地。”

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɔːtəˌmelənz] — [noʊ] [mɔːr] , [maɪnd][juː; jʊ] . ”

You	take	two	of	the	late	watermelons	—	no	more	,	mind	you	.	”
你	拿	二	的	这	晚的	西瓜	—	不	更多的	,	头脑	你	.	”

你只能摘两个晚熟的西瓜——记住，不能再多了。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [əˈbeɪ] ['ɔːrdərz] , ['mɪstər] . ['grɪgz] , ” ['prɑːmɪst] [dɪk] , “ [ænd; ənd] — [θæŋk]

“	I'll	see	that	they	obey	orders	,	Mr	.	Griggs	,	”	promised	Dick	,	“	and	—	thank
”	患病的	看	那	他们	服从	订单	,	先生	.	格里格斯	,	”	承诺	迪克	,	“	和	—	感谢

[juː; jʊ] ! ”

you	!	”
你	!	”

“我会确保他们服从命令，格里格斯先生，”迪克承诺道，“还有——谢谢您！”

“ ['meni] [θæŋks] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Many	thanks	!	”	shouted	the	others	.
”	许多	谢谢	!	”	喊叫	这	其他的	.

“非常感谢！”其他人齐声喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['æplz] [əˈpiːs] [ænd; ənd] [stoʊd] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər]

The	boys	ate	two	or	three	apples	apiece	and	stowed	as	many	more	in	their
这	男孩们	吃	二	或者	三	苹果	一块	和	已存放	作为	许多	更多的	在	他们的

['pɑːkəts] .

pockets	.
口袋	.

男孩们每人吃了两三个苹果，还把同样多的苹果塞进了口袋里。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['melən] [pætʃ] .

Then	there	was	a	rush	for	the	melon	patch	.
然后	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	瓜	修补	.

然后，大家蜂拥而至，争抢瓜田。

[bɑːb][ænd; ənd] [dɪk] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] ,

Bob	and	Dick	came	out	into	the	road	,
鲍勃	和	迪克	来了	出去	进入	这	路	,

鲍勃和迪克走到了马路上，

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][fæt] ['melən] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [vəˈraɪəti] [ðæt] [lʊkt] [raɪp] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] . [

each	carrying	a	big	fat	melon	of	the	late	variety	that	looked	ripe	and	tempting	.	[
每个	携带	一个	大的	胖的	瓜	的	这	晚的	种类	那	看起来	成熟	和	诱人的	.	[

-]

89	]
-	]

每人手里都拿着一个又大又肥的晚熟甜瓜，看起来成熟诱人。[89]

“ [oʊ] , [seɪ] !

“	Oh	,	Say	!
”	哦	,	说	!

“哦，说！

['ɪznt] [ðɪs] ['glɔːriəs] !

Isn't	This	Glorious	!
不是	这	辉煌	!

这难道不美妙吗！

” [kraɪd] ['sæmi] [-] [-]

”	Cried	Sammy	[	90	]	[	91	]
”	哭	萨米	[	-	]	[	-	]

萨米哭了[90][91]

“ [oʊ] , [seɪ] , ['ɪznt] [ðɪs] ['glɔːriəs] ! ” [kraɪd] ['sæmi] ,

“	Oh	,	say	,	isn't	this	glorious	!	”	cried	Sammy	,
”	哦	,	说	,	不是	这	辉煌	!	”	哭	萨米	,

“哦，这真是太棒了！”萨米喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [dɪk] [gɑːt][aʊt] [hɪz; ɪz]

as	they	all	sat	down	under	a	tree	by	the	roadside	,	and	Dick	got	out	his
作为	他们	全部	卫星	向下	在下面	一个	树	经过	这	路边	,	和	迪克	得到	出去	他的

['pɑːkɪt] - [naɪf] .

pocket	-	knife	.
口袋	-	刀	.

他们都坐在路边的一棵树下，迪克掏出了他的小刀。

[jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] ['dɪstənt] .

Jed	and	his	friends	sat	on	a	fallen	tree	about	fifty	yards	distant	.
杰德	和	他的	朋友们	卫星	在	一个	倒下	树	关于	五十	码	遥远	.

杰德和他的朋友们坐在大约五十码外的一棵倒下的树上。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['enviəsli] ,

They	watched	the	boys	enviously	,
他们	观看	这	男孩们	羡慕地	,

他们羡慕地看着那些男孩。

[waɪl] [nɑːt] ['getɪŋ] ['slɪvərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

while	not	getting	slivers	out	of	their	hands	and	the	creases	out	of	their
尽管	不是	获得	碎片	出去	的	他们的	双手	和	这	褶皱	出去	的	他们的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

同时还要避免手上沾满木屑，以及衣服上的褶皱。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɜːr] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['oʊpən] - ['hɑrtɪd]

“	Come	on	,	Burr	,	and	all	of	you	,	”	cried	Dick	,	in	a	pleasant	,	open	-	hearted
“	来	在	,	伯尔	,	和	全部	的	你	,	”	哭	迪克	,	在	一个	令人愉快的	,	打开	-	心地

[weɪ] .

way	.
方式	.

“来吧，伯尔，还有你们所有人，”迪克用一种愉快、真诚的语气喊道。

[jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [skʌlkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , ['ræðər] [ʃeɪm] - [feɪst] .

Jed	and	his	companions	skulked	up	to	the	spot	,	rather	shame	-	faced	.
杰德	和	他的	同伴	潜行	向上	到	这	点	,	相当	耻辱	-	面对	.

杰德和他的同伴们灰溜溜地走到了那里，颇为羞愧。

[noʊ][wʌn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ruːst] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] .

No	one	referred	to	their	long	roost	in	the	apple	-	trees	.
不	一	指	到	他们的	长的	栖息地	在	这	苹果	-	树木	.

没有人提起它们在苹果树上长期栖息的事。

['sæmi] , [haʊ'evər] ,

Sammy	,	however	,
萨米	,	然而	,

然而，萨米

[hæd; həd][tuː; tə] [læf] ['aʊtraɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] [ɑːn]

had	to	laugh	outright	when	it	came	out	that	they	had	left	their	lunches	on
有	到	笑	直接	什么时候	它	来了	出去	那	他们	有	左边	他们的	午餐	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

得知他们把午餐落在地上时，我忍不住大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	the	dogs	had	eaten	them	up	.
和	这	狗	有	吃	他们	向上	.

狗把它们都吃掉了。

[bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'vaɪdɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][dʒɛdz]['pɑːrti] .

Bob	**and**	**his**	**friends**	**divided**	**what**	**they**	**had**	**in**	**their**	**pockets**	**with**	**Jed's**	**party**	**.**
鲍勃	和	他的	朋友们	分割	什么	他们	有	在	他们的	口袋	和	杰德的	派对	.

鲍勃和他的朋友们把他们口袋里的钱分给了杰德一行人。

[ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [meɪd] [ðə; ði] [di'zəːtəz] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] .

This	**and**	**a**	**watermelon**	**made**	**the**	**deserters**	**feel**	**a**	**good**	**deal**	**better**	**.**
这	和	一个	西瓜	制成	这	逃兵	感觉	一个	好的	交易	更好的	.

这和西瓜让逃兵们感觉好多了。

[ɔːl] [hændz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] ['gæðərɪŋ] ['wɔːlnʌts] .

All	**hands**	**went**	**to**	**the**	**North**	**Woods**	**,**	**and**	**put**	**in**	**two**	**hours**	**gathering**	**walnuts**	**.**
全部	双手	去	到	这	北	伍兹	,	和	放	在	二	小时	采集	核桃	.

所有人都去了北方的森林，花了两个小时采摘核桃。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [dɪk] [ænd; ənd][bɑːb] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['heɪzəltən] [fɑːrm] ,

About	**three**	**o'clock**	**Dick**	**and**	**Bob**	**started**	**off**	**for**	**the**	**Hazelton**	**farm**	**,**
关于	三	点钟	迪克	和	鲍勃	开始	离开	为了	这	黑兹尔顿	农场	,

大约三点钟，迪克和鲍勃出发前往黑兹尔顿农场。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

leaving	**their**	**comrades**	**in**	**the**	**woods**	**.**
离开	他们的	同志们	在	这	树林	.

把同伴们留在树林里。

[dɪk] [gɑːt][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['wægən][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

Dick	**got**	**a**	**team**	**and**	**a**	**light**	**wagon**	**at**	**the**	**farm**	**.**
迪克	得到	一个	团队	和	一个	光	车皮	在	这	农场	.

迪克在农场弄到了一辆马车和一辆轻型货车。

[fɜːrst] , [hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb] [droʊv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][bægz][ʌv; əv]

First	**,**	**he**	**and**	**Bob**	**drove**	**over**	**to**	**the**	**flat**	**and**	**loaded**	**in**	**the**	**bags**	**of**
第一的	,	他	和	鲍勃	驾驶	超过	到	这	平坦的	和	已加载	在	这	包	的

['hɪkəri] [nʌts] .

hickory	**nuts**	**.**
山胡桃木	坚果	.

首先，他和鲍勃开车到平原，把几袋山核桃装了进去。

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [wɜːr; wər] ['seɪfli]

Then	**they**	**drove**	**around**	**into**	**the**	**North**	**Woods**	**,**	**and**	**the**	**walnuts**	**were**	**safely**
然后	他们	驾驶	大约	进入	这	北	伍兹	,	和	这	核桃	是	安全

[stoʊd] .

stowed	**.**
已存放	.

然后他们开车绕到北方的森林里，把核桃安全地存放了起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	**boys**	**crowded**	**into**	**the**	**wagon**	**on**	**top**	**of**	**them**	**.**
这	男孩们	挤	进入	这	车皮	在	顶部	的	他们	.

男孩们挤进他们上面的马车里。

“ [seɪ] , [ðɪs] [fiːlz] [gʊd] , ” [sed] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [lɪmz] .

“	**Say**	**,**	**this**	**feels**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**rested**	**his**	**tired**	**limbs**	**.**
“	说	,	这	感觉	好的	,	”	说	汤姆	,	作为	他	休息	他的	疲劳的	四肢	.

“哎呀，感觉真好，”汤姆一边说着，一边放松疲惫的四肢。

“ ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] ！ ” [kraɪd] ['sæmi] .

“	**Never**	**had**	**such**	**a**	**grand**	**day**	**in**	**my**	**life**	**!**	**”**	**cried**	**Sammy**	**.**
“	绝不	有	这样的	一个	盛大	天	在	我的	生活	！	”	哭	萨米	.

“我这辈子从来没有过这么棒的一天！”萨米喊道。

[ðə; ði] [tiːm] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

The	team	took	the	boys	around	to	their	homes	.
这	团队	采取	这	男孩们	大约	到	他们的	房屋	.

球队带着男孩们挨家挨户地拜访了他们。

['iːv(ə)n][jed] [bɜːr] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'keɪʒn] . [-]

Even	Jed	Burr	voted	that	they	had	enjoyed	a	fine	occasion	.	[	92	]
甚至	杰德	伯尔	投票	那	他们	有	享受	一个	美好的	场合	.	[	-	]

就连杰德·伯尔也投票表示，他们度过了一个美好的时刻。[92]

[bɑːb][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [tʃɔːrz] ,

Bob	was	so	tired	he	could	hardly	do	his	evening	chores	,
鲍勃	曾是	所以	疲劳的	他	可以	几乎	做	他的	晚上	家务	,

鲍勃累得几乎无法完成晚间的家务活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .

and	he	was	glad	to	get	to	bed	early	.
和	他	曾是	高兴的	到	得到	到	床	早期的	.

他很高兴能早点睡觉。

[ɔːl][ðə; ði][nekst][deɪ] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [skrætʃt] [hændz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ]

All	the	next	day	,	too	,	he	had	to	keep	his	scratched	hands	rubbed	with
全部	这	下一个	天	,	也	,	他	有	到	保持	他的	刮痕	双手	摩擦	和

[griːs] .

grease	.
润滑脂	.

第二天，他也不得不整天用油脂擦拭被划伤的双手。

[hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] .

His	knees	were	pretty	sore	from	climbing	.
他的	膝盖	是	漂亮的	疮	从	攀登	.

他爬山爬得膝盖很疼。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Monday	morning	he	woke	up	with	a	start	.
周一	早晨	他	觉醒	向上	和	一个	开始	.

星期一早上他猛然惊醒。

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][bɑːb][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

A	loud	voice	sounded	in	the	yard	below	,	and	Bob	ran	to	the	window	,
一个	大声	嗓音	听起来	在	这	院子	以下	,	和	鲍勃	跑	到	这	窗户	,

楼下院子里传来一声响亮的声音，鲍勃跑到窗边。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .

wondering	at	the	commotion	.
好奇	在	这	骚动	.

看到这番骚动，感到很疑惑。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ruːm] [pʊʃt] [ʌp] .

He	heard	the	window	in	his	father's	room	pushed	up	.
他	听到	这	窗户	在	他的	父亲的	房间	推动	向上	.

他听到父亲房间的窗户被推开了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kɔːld] [daʊn] ['mɪstər] . ['baʊnsər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['neɪbər]

“	What's	the	matter	?	”	called	down	Mr	.	Bouncer	to	Mr	.	Haven	,	his	neighbor
“	是什么	这	事情	?	”	称为	向下	先生	.	保镖	到	先生	.	避风港	,	他的	邻居

, [huː] ,

,	who	,
,	WHO	,

“怎么了？”保镖先生朝他的邻居哈文先生喊道，哈文先生说：

[kwaɪt] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['breθləsli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

quite	pale	and	excited	,	had	just	breathlessly	called	out	to	him	.
相当	苍白	和	兴奋的	,	有	只是	气喘吁吁	称为	出去	到	他	.

她脸色苍白，激动不已，气喘吁吁地喊着他的名字。

" [get] [ʌp] [kwɪk] , ['mɪstər] . ['baʊnsər] — [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] ! " [-]

"	Get	up	quick	,	Mr	.	Bouncer	—	the	jewelry	store	has	been	robbed	!	"	[	93	]
"	得到	向上	快的	,	先生	.	保镖	—	这	珠宝	店铺	有	到过	被抢劫	!	"	[	-	]

"保镖先生，快起来——珠宝店被抢了！"[93]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['rɑːbəri]

ROBBERY

抢劫

抢劫

" [rɔbd] ! " ['ekəud] ['mɪstər] . ['baʊnsər] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

"	Robbed	!	"	echoed	Mr	.	Bouncer	,	in	great	surprise	.
"	被抢劫	!	"	回声	先生	.	保镖	,	在	伟大的	惊喜	.

"被抢劫了！"保镖先生惊讶地喊道。

" [jes] , [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] ['vælju:] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] . "

"	Yes	,	of	nearly	everything	of	value	it	contained	.	"
"	是的	,	的	几乎	一切	的	价值	它	包含	.	"

"是的，它所包含的几乎所有有价值的东西。"

" [juː; jʊ] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bɑːbz] ['fɑːðər] .

"	You	amaze	me	,	"	said	Bob's	father	.
"	你	惊奇	我	,	"	说	鲍勃的	父亲	.

"你真让我惊讶，"鲍勃的父亲说。

" [maɪ] ['brʌðər] [dʒʌst] ['nəutifaid] [ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] .

"	My	brother	just	notified	me	,	"	went	on	Mr	.	Haven	.
"	我的	兄弟	只是	已通知	我	,	"	去	在	先生	.	避风港	.

"我哥哥刚刚通知了我，"哈文先生接着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

"	I	wish	you	would	come	down	to	the	store	with	me	.	"
"	我	希望	你	会	来	向下	到	这	店铺	和	我	.	"

"我希望你能跟我一起去店里。"

" ['sɜːrt(ə)nli] , [æt; ət] [wʌns] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['baʊnsər] .

"	Certainly	,	at	once	,	"	replied	Mr	.	Bouncer	.
"	当然	,	在	一次	,	"	回复	先生	.	保镖	.

"当然，马上就办，"保镖先生回答道。

[bɑːb] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] .

Bob	was	greatly	excited	at	the	news	.
鲍勃	曾是	非常	兴奋的	在	这	消息	.

鲍勃听到这个消息非常兴奋。

[hiː; hi] [ræn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	ran	for	his	clothes	and	got	them	on	in	a	hurry	.
他	跑	为了	他的	衣服	和	得到	他们	在	在	一个	匆忙	.

他跑去拿衣服，匆匆穿上。

[ðen] [hiː; hi] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

Then	he	bounded	down	the	stairs	.
然后	他	有界	向下	这	楼梯	.

然后他蹦蹦跳跳地跑下了楼梯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] ,

By	this	time	his	father	had	joined	Mr	.	Haven	,
经过	这	时间	他的	父亲	有	加入	先生	.	避风港	,

这时他的父亲也加入了哈文先生的团队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

and	the	two	gentlemen	were	hurrying	down	the	street	towards	the	center	of
和	这	二	先生们	是	匆忙	向下	这	街道	向	这	中心	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

这两位先生正匆匆沿着街道向村中心走去。

[bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər] [ðem; ðəm] ,

Bob	started	to	run	after	them	,
鲍勃	开始	到	跑步	后	他们	,

鲍勃开始追赶他们。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

when	he	saw	Frank	just	leaving	the	yard	of	his	own	house	.
什么时候	他	锯	坦率	只是	离开	这	院子	的	他的	自己的	房子	.

当他看到弗兰克刚走出自家院子时。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [fræŋk] [keɪm] [ʌp] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɜːri] ,

He	waited	till	Frank	came	up	,	all	in	a	flurry	,
他	等待	直到	坦率	来了	向上	,	全部	在	一个	阵雪	,

他等到弗兰克慌慌张张地走过来，

['bʌtnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪn] [heɪst] .

buttoning	up	his	coat	as	if	he	had	put	it	on	in	haste	.
扣纽扣	向上	他的	外套	作为	如果	他	有	放	它	在	在	匆忙	.

他扣上外套的扣子，好像是匆忙穿上的一样。

“ [fræŋk] , [ðə; ði] [stɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] , [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] . ”

“	Frank	,	the	store	has	been	robbed	,	I	heard	your	father	say	.	”
“	坦率	,	这	店铺	有	到过	被抢劫	,	我	听到	你的	父亲	说	.	”

“弗兰克，我听到你父亲说，商店被抢了。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
“	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ ['hiːz] ['terəbli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He's	terribly	worried	about	it	.
“	他是	可怕	担心	关于	它	.

“他对此非常担心。”

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːrt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] ['bɪznəs] .

he	borrowed	a	lot	of	money	to	buy	it	out	and	start	my	uncle	in	business	.	”	”
他	借来的	一个	很多	的	钱	到	买	它	出去	和	开始	我的	叔叔	在	商业	.	”	”

他借了很多钱把它买下来，让我叔叔开始创业。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [soʊ] . ”
“ Yes , I heard so . ”
” 是的 , 我 听到 所以 . ”

“是的，我也听说了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈbaʊt] [ˈruːɪn] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [tʊk] [mʌtʃ] . ”
“ It would about ruin him if the thieves took much . ”
” 它 会 关于 废墟 他 如果 这 窃贼 采取 很多 . ”

“如果盗贼偷走很多东西，他恐怕就全毁了。”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [sez] [ðeɪ] [dɪd] . ”
“ Your father says they did . ”
” 你的 父亲 说道 他们 做过 . ”

你父亲说他们确实这么做了。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] — [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .
“ Oh , I hope not — my uncle may be mistaken .
” 哦 , 我 希望 不是 — 我的 叔叔 可能 是 错误 .

“哦，我希望不是——我叔叔可能弄错了。”

” [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [-]
” As the boys , following their fathers , turned into the main [94]
” 作为 这 男孩们 , 下列的 他们的 父亲们 , 转向 进入 这 主要的 [-]

“男孩们跟随他们的父亲，变成了主要的[94]

[ˈbɪznəs] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
business street of the town , they noticed a crowd gathered in front of the
商业 街道 的 这 镇 , 他们 注意到 一个 人群 聚集 在 正面 的 这
[ˈdʒuːəlri] [stɔːr] .
jewelry store .
珠宝 店铺 .

在镇上的商业街上，他们注意到珠宝店前聚集了一群人。

[ˈɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
Early as the hour was , the village marshal had already reached the place .
早期的 作为 这 小时 曾是 , 这 村庄 元帅 有 已经 达到 这 地方 .

虽然时间还早，但村里的治安官已经到达了那里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [smæʃt] , [ɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈbroʊkən] [ɪn] ,
The boys expected to see the windows smashed , or the doors broken in ,
这 男孩们 预期的 到 看 这 视窗 粉碎 , 或者 这 门 破碎的 在 ,

男孩们预料会看到窗户被砸碎，或者门被破开。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪsˈɔːrdər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
but there was not a sign of disorder about the place .
但 那里 曾是 不是 一个 符号 的 紊乱 关于 这 地方 .

但这里并没有出现任何混乱的迹象。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃelvz] [lʊkt] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .
The show windows and the shelves looked as neat and orderly as usual .
这 展示 视窗 和 这 货架 看起来 作为 整洁的 和 秩序 作为 通常 .

橱窗和货架看起来和往常一样整洁有序。

[fræŋk] [ænd; ənd] [bɑːb] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔːr] .
Frank and Bob went inside the store .
坦率 和 鲍勃 去 里面 这 店铺 .

弗兰克和鲍勃走进了商店。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['aɪərn] [seɪf]

They	found	the	marshal	and	the	others	standing	in	front	of	the	large	iron	safe
他们	成立	这	元帅	和	这	其他的	常设	在	正面	的	这	大的	铁	安全的

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] .

at	the	end	of	the	store	.
在	这	结尾	的	这	店铺	.

他们发现警长和其他人站在商店尽头的大型铁保险箱前。

[ɪts] ['mæsɪv] [dɔːz] [stʊd] ['oʊpən] .

Its	massive	doors	stood	open	.
它是	大量的	门	站立	打开	.

它巨大的大门敞开着。

[ɪts] [drɔːrz] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʃelvz] [wɜːr; wər]

Its	drawers	were	pulled	out	and	scattered	on	the	floor	,	and	its	shelves	were
它是	抽屉	是	拉	出去	和	疏散	在	这	地面	,	和	它是	货架	是

['empti] .

empty	.
空的	.

它的抽屉被拉出来散落在地板上，书架也空空如也。

“ [gɔːn] — [ɔːl] [gɔːn] ! ” [groʊn] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] , ['tɜːrnɪŋ] ['veri] [peɪl] .

“	Gone	—	all	gone	!	”	groaned	Mr	.	Haven	,	turning	very	pale	.
“	已消失	—	全部	已消失	!	”	呻吟	先生	.	避风港	,	转弯	非常	苍白	.

“没了——全没了！”哈文先生呻吟道，脸色变得非常苍白。

“ [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Yes	,	they	have	taken	everything	there	was	in	the	safe	,	”	said	his	brother	.
“	是的	,	他们	有	已采取	一切	那里	曾是	在	这	安全的	,	”	说	他的	兄弟	.

“是的，他们把保险箱里的东西全都拿走了，”他的兄弟说。

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .

“	When	did	you	find	it	out	?	”	asked	the	marshal	.
“	什么时候	做过	你	寻找	它	出去	?	”	问	这	元帅	.

“你是什么时候发现的？”警长问道。

“ [nɑːt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Not	half	an	hour	ago	,	”	was	the	reply	.
“	不是	一半	一个	小时	前	,	”	曾是	这	回复	.

“半小时前还没过呢，”对方回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [daʊn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['hɜːri] [rɪ'perɪŋ] ['ɔːrdərz]

“	I	came	down	earlier	than	usual	,	because	I	had	some	hurry	repairing	orders
“	我	来了	向下	早些时候	比	通常	,	因为	我	有	一些	匆忙	维修	订单

.

:
.

“我比平时早到了，因为我有一些紧急的维修订单要赶着做。”

[aɪ] [let] [maɪ'self] [ɪn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['oʊpən] [seɪf] . ”

I	let	myself	in	and	then	I	noticed	the	open	safe	.	”
我	让	我	在	和	然后	我	注意到	这	打开	安全的	.	”

我走了进去，然后注意到保险箱是开着的。

“ [its] [ə; eɪ] [wiːk] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['aɪərn] [bɑːks] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] ['oʊvər] .

“	It's	a	weak	,	old	-	fashioned	iron	box	,	”	said	the	marshal	,	looking	the	safe	over	.
“	它是	一个	虚弱的	,	老的	-	造型	铁	盒子	,	”	说	这	元帅	,	寻找	这	安全的	超过	.

“这是一个很简陋、老式的铁箱子，”警长一边打量着保险箱一边说道。

“ [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [dʒəʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] .

“	I	often	told	Jones	it	wasn't	any	good	.
“	我	经常	讲述	琼斯	它	不是	任何	好的	.

“我经常告诉琼斯，这东西不好。”

[ðə; ði] ['rɔbəz] [praɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ['iːzəli] . ”

The	robbers	pried	it	open	easily	. ”
这	强盗	撬开	它	打开	容易地	. ”

劫匪轻而易举地就撬开了它。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['baʊnsər] .

“	But	how	did	they	get	into	the	store	?	”	asked	Mr	.	Bouncer	.
”	但	如何	做过	他们	得到	进入	这	店铺	?	”	问	先生	.	保镖	.

“可是他们是怎么进到商店里的呢？”保镖先生问道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] , ” [rɪ'plaɪd] ['fræŋks] ['ʌŋk(ə)l] .

“	That	is	the	mystery	,	”	replied	Frank's	uncle	.
”	那	是	这	神秘	,	”	回复	弗兰克的	叔叔	.

“这就是谜团所在，”弗兰克的叔叔回答道。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɔːl][ɪn] [pleɪs] . ”

“	The	door	was	locked	as	usual	,	and	the	window	-	catches	all	in	place	.	”
”	这	门	曾是	已锁定	作为	通常	,	和	这	窗户	-	捕获物	全部	在	地方	.	”

“门像往常一样锁好了，窗户的门锁也都完好无损。”

“ [waɪ] , [ðen] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .

“	Why	,	then	,	they	must	have	had	a	key	,	”	said	the	marshal	.
”	为什么	,	然后	,	他们	必须	有	有	一个	钥匙	,	”	说	这	元帅	.

“那么，他们肯定有钥匙，”警长说道。

“ ['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] . ”

“	Evidently	they	did	.	”
”	显然	他们	做过	.	”

“显然他们确实这么做了。”

“ [ðə; ði] [lɔːst] [kiː] — [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

“	The	lost	key	—	do	you	remember	?
”	这	丢失的	钥匙	—	做	你	记住	?

“丢失的钥匙——你还记得吗？”

” [bɑːb] ['wɪspəd] [tuː; tə] [fræŋk] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] .

”	Bob	whispered	to	Frank	,	in	an	excited	tone	.
”	鲍勃	低声说道	到	坦率	,	在	一个	兴奋的	语气	.

鲍勃兴奋地低声对弗兰克说。

“ [sʌm; səm][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Some	one	found	it	!	”
”	一些	一	成立	它	!	”

“有人找到了！”

“ [jes] ! ”

“	Yes	!	”
”	是的	!	”

“是的！”

“ [ænd; ənd][let] [hɪm'self] [ɪn] [hɪr] !

“	And	let	himself	in	here	!
”	和	让	他自己	在	这里	!

“然后他自己走了进来！”

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

Who	could	have	done	it	?	”	[	95	]
WHO	可以	有	完毕	它	?	”	[	-	]

谁会是凶手呢？[95]

[bɪ'fɔːr] [bɑːb][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

Before	Bob	could	reply	,	Mr	.	Haven	sank	into	a	chair	with	a	groan	.
前	鲍勃	可以	回复	,	先生	.	避风港	沉没	进入	一个	椅子	和	一个	呻吟	.

鲍勃还没来得及回答，哈文先生就呻吟一声，瘫坐在椅子上。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['evriθɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [ðə; ði] ['sɪlvərwer] , [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd]
“ They have taken everything , ” he declared , “ the silverware , the watches and
” 他们 有 已采取 一切 , ” 他 声明 , “ 这 银器 , 这 手表 和
[tʃeɪnz] ,
chains ,
链条 ,

“他们把所有东西都拿走了，”他宣称，“银器、手表和项链，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɑːlɪd][goʊld] [gʊdz] [wiː; wi] ['kærid] . ”
and all the solid gold goods we carried . ”
和 全部 这 坚硬的 金子 商品 我们 携带 . ”

还有我们销售的所有纯金制品。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
“ Did they amount to much ? ” asked the marshal .
” 做过 他们 数量 到 很多 ? ” 问 这 元帅 .

“他们起了多大作用？”警长问道。

“ ['oʊvər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
“ Over five thousand dollars . ”
” 超过 五 千 美元 . ”

“超过五千美元。”

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
” 也 坏的 !

“太糟糕了！

[maɪ] [ə'sɪstənt] ['wɑːtʃmən] [ænd; ənd][maɪ'self] [pə'troʊld] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːl] [naɪt] .
My assistant watchman and myself patrolled the town all night .
我的 助手 守望者 和 我 巡逻 这 镇 全部 夜晚 .

我和我的助手守卫整夜在镇上巡逻。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [noʊ] [sə'spɪʃəs] ['pɝːsənz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [nʌn] . ”
He reported no suspicious persons about , and I saw none . ”
他 据报道 不 可疑的 人 关于 , 和 我 锯 没有任何 . ”

他报告说周围没有可疑人员，我也确实没看到。

“ [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] .
“ They got in easily , and took what they liked .
” 他们 得到 在 容易地 , 和 采取 什么 他们 喜欢 .

“他们轻易地进入，拿走了他们想要的东西。”

” ['niːðər] [fræŋk] [nɔːr][bɑːb] [eɪt] [mʌtʃ] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
” Neither Frank nor Bob ate much breakfast that morning .
” 两者都不 坦率 也不 鲍勃 吃 很多 早餐 那 早晨 .

“那天早上，弗兰克和鲍勃都没怎么吃早餐。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .
They were too excited to think of anything except the robbery .
他们 是 也 兴奋的 到 思考 的 任何事物 除了 这 抢劫 .

他们兴奋极了，满脑子想的都是抢劫。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [skuːl] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːbəri] .
When they started for school the whole village was aroused over the robbery .
什么时候 他们 开始 为了 学校 这 所有的 村庄 曾是 被唤醒 超过 这 抢劫 .

孩子们上学的时候，全村人都因为这起抢劫案而感到震惊。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everybody was talking about it .
大家 曾是 说 关于 它 .

大家都在谈论这件事。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [s'kɒləz] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

When	they	got	to	the	schoolhouse	even	the	smallest	scholars	spoke	of	the	event	.
什么时候	他们	得到	到	这	校舍	甚至	这	最小	学者们	辐	的	这	事件	.

他们到达学校后，就连最小的学生也开始谈论这件事。

[fræŋk] [felt] ['prɪti] [bæd] .

Frank	felt	pretty	bad	.
坦率	毛毡	漂亮的	坏的	.

弗兰克感觉很糟糕。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] .

Bob	was	very	sorry	for	Mr	.	Haven	.
鲍勃	曾是	非常	对不起	为了	先生	.	避风港	.

鲍勃对哈文先生深感同情。

[hiː; hi][toʊld] [fræŋk] [soʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

He	told	Frank	so	,	and	tried	to	cheer	up	his	chum	.
他	讲述	坦率	所以	,	和	尝试	到	欢呼	向上	他的	密友	.

他把这话告诉了弗兰克，并试图让他的朋友开心起来。

“ [ðə; ði] ['rɔbəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [st'reɪndʒəz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	robbers	must	have	been	strangers	,	”	he	said	.
“	这	强盗	必须	有	到过	陌生人	,	”	他	说	.

“劫匪一定是陌生人，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .

“	I	think	that	,	”	returned	Frank	.
“	我	思考	那	,	”	返回	坦率	.

“我也这么认为，”弗兰克回答道。

“ [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz][gɑːt][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

“	The	marshal	has	got	half	a	dozen	men	started	in	different	directions	.
“	这	元帅	有	得到	一半	一个	打	男人	开始	在	不同的	方向	.

“元帅已经让六个人朝不同的方向出发了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv] [gɔːn] . ”

They	are	bound	to	get	some	idea	of	the	way	the	thieves	have	gone	.	”
他们	是	边界	到	得到	一些	主意	的	这	方式	这	窃贼	有	已消失	.	”

他们肯定会大致了解窃贼逃跑的路线。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

“	I	hope	so	.
“	我	希望	所以	.

我希望如此。

[waɪ] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] !

Why	,	they	even	locked	the	door	after	them	when	they	went	away	!
为什么	,	他们	甚至	已锁定	这	门	后	他们	什么时候	他们	去	离开	!

他们走后，还把门锁上了！

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] .

My	father	has	offered	two	hundred	dollars	reward	.
我的	父亲	有	提供	二	百	美元	报酬	.

我父亲悬赏两百美元。

” [bɑːb][dɪd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

”	Bob	did	not	do	much	studying	that	day	.
”	鲍勃	做过	不是	做	很多	学习	那	天	.

“鲍勃那天没怎么学习。”

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪr] [ɪf]

When	school	was	over	in	the	afternoon	he	went	home	with	Frank	to	hear	if
什么时候	学校	曾是	超过	在	这	下午	他	去	家	和	坦率	到	听到	如果

['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

anything	had	been	heard	of	the	robbers	.
任何事物	有	到过	听到	的	这	强盗	.

下午放学后，他和弗兰克一起回家，打听有没有关于劫匪的消息。

['mɪstər] . ['heɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['tɔːkɪŋ] ['gluːmɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

Mr	.	Haven	was	seated	on	the	porch	,	talking	gloomily	with	a	lawyer	.
先生	.	避风港	曾是	坐着	在	这	门廊	,	说	阴郁地	和	一个	律师	.

哈文先生坐在门廊上，闷闷不乐地和一个律师交谈着。

['mɪsɪz] . ['heɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] . [-]

Mrs	.	Haven	was	about	her	work	as	usual	,	but	looked	very	serious	.	[	96	]
太太	.	避风港	曾是	关于	她	工作	作为	通常	,	但	看起来	非常	严肃的	.	[	-	]

海文夫人像往常一样在工作，但看起来很严肃。[96]

“ [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] , [fræŋk] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	What's	the	news	,	Frank	?	”	asked	Bob	,
“	是什么	这	消息	,	坦率	?	”	问	鲍勃	,

“弗兰克，有什么消息？”鲍勃问道。

['æftər] [fræŋk] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

after	Frank	had	gone	into	the	house	and	had	seen	his	mother	.
后	坦率	有	已消失	进入	这	房子	和	有	已见	他的	母亲	.

弗兰克进屋后，见到了他的母亲。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] . ”

“	They	haven't	caught	the	robbers	.	”
“	他们	还没有	捕捉	这	强盗	.	”

“他们还没抓到劫匪。”

“ [its] [kwɪr] [haʊ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It's	queer	how	the	fellows	have	gotten	away	without	being	seen	,	isn't	it	?	”
“	它是	酷儿	如何	这	伙伴们	有	获得	离开	没有	存在	已见	,	不是	它	?	”

“真奇怪，这些人居然没被发现就逃脱了，不是吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['pʌzlz] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [maɪ] ['mʌðər] [sez] . ”

“	Yes	,	it	is	,	Bob	,	and	that's	what	puzzles	the	marshal	,	my	mother	says	.	”
“	是的	,	它	是	,	鲍勃	,	和	那就是	什么	谜题	这	元帅	,	我的	母亲	说道	.	”

“没错，鲍勃，这就是令警长困惑的地方，”我母亲说。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] ['æftər] ['sʌpər] , [fræŋk] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I'll	be	back	after	supper	,	Frank	,	”	said	Bob	.
“	患病的	是	后退	后	晚餐	,	坦率	,	”	说	鲍勃	.

“弗兰克，我晚饭后就回来。”鲍勃说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['sæmi] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] ? ”

“	I	wonder	if	Sammy	will	be	over	?	”
“	我	想知道	如果	萨米	将要	是	超过	?	”

“不知道萨米会不会过来？”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	He	said	he	would	,	”	replied	Frank	.
“	他	说	他	会	,	”	回复	坦率	.

“他说他会的，”弗兰克回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [meɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	All	right	,	I	may	want	you	to	go	somewhere	with	me	.	”
“	全部	正确的	,	我	可能	想	你	到	去	某处	和	我	.	”

“好吧，我可能想让你跟我去某个地方。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ What do you mean ? ” asked Frank .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 坦率 .

“你什么意思？”弗兰克问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['æftər] ['sʌpər] .
“ I'll tell you after supper .
“ 患病的 告诉 你 后 晚餐 .

“晚饭后我再告诉你。”

” [bɑːb] [went] [ə'weɪ] , ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
” Bob went away , very thoughtful .
” 鲍勃 去 离开 , 非常 周到 .

鲍勃走开了，他若有所思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] .
He was doing much thinking .
他 曾是 正在做 很多 思维 .

他一直在思考。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [tuː] [striːts] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
At the corner of two streets he stood still for a long time ,
在 这 角落 的 二 街道 他 站立 仍然 为了 一个 长的 时间 ,

他在两条街道的拐角处站了很久，一动不动。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
as if trying to make up his mind to something .
作为 如果 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 到 某物 .

仿佛在犹豫不决。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [maɪ][aɪ'diːə] ,
“ It can't do any harm to follow out my idea ,
” 它 不能 做 任何 伤害 到 跟随 出去 我的 主意 ,

“采纳我的想法不会有什么坏处，”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['kwɪkli] .
” he said to himself and started up quickly .
” 他 说 到 他自己 和 开始 向上 迅速地 .

他自言自语道，然后迅速起身。

[bɑːb] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɪs] ['sɪmənz] .
Bob went straight to the home of Miss Simmons .
鲍勃 去 直的 到 这 家 的 错过 西蒙斯 .

鲍勃径直去了西蒙斯小姐家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][træmp] [liːv] [ðə; ði]
He had not seen her since the day he had noticed the tramp leave the
[pleɪs] .
place .
地方 .

自从他注意到那个流浪汉离开那里后，他就再也没见过她了。

[bɑːb] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['soʊɪŋ] .
Bob found her seated in a rocking - chair on the porch , sewing .
鲍勃 成立 她 坐着 在 一个 摇滚 - 椅子 在 这 门廊 , 缝纫 .

鲍勃发现她坐在门廊的摇椅上缝纫。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [bɑːb] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [meɪd] .
“ Why , how do you do , Bob ? ” said the old maid .
“ 为什么 , 如何 做 你 做 , 鲍勃 ? ” 说 这 老的 女佣 .

“你好啊，鲍勃？”老处女问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
“ I thought you were coming to see me ?
” 我 想法 你 是 未来 到 看 我 ?

我以为你要来看我呢?

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [get] [bæk] [ðoʊz] ['letərz] . ”
I wanted to give you something for helping me get back those letters . ”
我 通缉 到 给 你 某物 为了 帮助 我 得到 后退 那些 信件 . ”

我想送你点东西，感谢你帮我找回那些信件。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [mɪs] ['sɪmənz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,
“ I don't want anything for that , Miss Simmons , ” replied Bob ,
” 我 不 想 任何事物 为了 那 , 错过 西蒙斯 , ” 回复 鲍勃 ,

“我什么都不要，西蒙斯小姐，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . ”
“ but there's something else you can do for me , if you will . ”
” 但 有 某物 别的 你 能 做 为了 我 , 如果 你 将要 . ”

“不过，如果你愿意的话，还可以帮我做另一件事。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [bɑːb] ? ”
“ What is that , Bob ? ”
” 什么 是 那 , 鲍勃 ? ”

“那是什么，鲍勃？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [træmp] [aɪ] [sɔː] [hɪr] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [ðoʊz] [fɔːr] ['letərz] .
“ I'd like to know if that tramp I saw here brought you back those four letters .
” ID 喜欢 到 知道 如果 那 流浪汉 我 锯 这里 带来 你 后退 那些 四 信件 .

“我想知道我在这里看到的那个流浪汉是否把那四个字母带回给了你。”

” [mɪs] ['sɪmənz] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪtid] .
” Miss Simmons flushed and fidgeted .
” 错过 西蒙斯 酡 和 坐立不安 .

西蒙斯小姐脸涨得通红，坐立不安。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['ʃɑːrpli] : [-]
Then she asked , sharply : [97]
然后 她 问 , 尖锐地 : [-]

然后她厉声问道：[97]

“ [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letərz] , [bɑːb] ? ”
“ Have you told anybody about the letters , Bob ? ”
” 有 你 讲述 任何人 关于 这 信件 , 鲍勃 ? ”

“鲍勃，你有没有把那些信的事告诉别人？”

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] . ”
“ No , ma'am , not a soul . ”
” 不 , 女士 , 不是 一个 灵魂 . ”

“不，女士，一个也没有。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [bɑːb] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] . ”
“ You're a good boy , Bob ; a very good boy . ”
” 你是 一个 好的 男生 , 鲍勃 ; 一个 非常 好的 男生 . ”

“你真是个好孩子，鲍勃；真是个好孩子。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] . ”
“ Thank you , Miss Simmons . ”
” 感谢 你 , 错过 西蒙斯 . ”

“谢谢你，西蒙斯小姐。”

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['letərz] — — ”
“ And about those letters — — ”
” 和 关于 那些 信件 — — ”

“还有那些信——”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] ? ”
“ Yes , ma'am ? ”
“ 是的 , 女士 ? ”

“是的，女士？”

“ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][dɪd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . ”
“ The man you speak of did bring them back . ”
“ 这 男人 你 说话 的 做过 带来 他们 后退 . ”

“你说的那个人确实把他们带回来了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] .
“ I thought that .
“ 我 想法 那 .

“我当时也是这么想的。”

[mɪs] ['sɪmənz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði] ['letərz] ?
Miss Simmons , have you seen him since the day you lost the letters ?
错过 西蒙斯 , 有 你 已见 他 自从 这 天 你 丢失的 这 信件 ?

西蒙斯小姐，自从你丢失信件那天起，你见过他吗?

” [ðə; ði][oʊld] [meɪd] [lʊkt] ['trʌbld] .
” The old maid looked troubled .
” 这 老的 女佣 看起来 麻烦 .

老处女看起来很忧虑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][bɑːb] .
Then she glanced sharply at Bob .
然后 她 瞥了一眼 尖锐地 在 鲍勃 .

然后她锐利地瞥了鲍勃一眼。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ What are you asking that for ? ” she said .
“ 什么 是 你 问 那 为了 ? ” 她 说 .

“你问这个干什么？”她问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Because I believe he has been up to some mischief , ” replied the boy .
“ 因为 我 相信 他 有 到过 向上 到 一些 恶作剧 , ” 回复 这 男生 .

“因为我相信他做了什么坏事，”男孩回答说。

“ [ɪf] [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ If I knew all about his dealings with you ,
“ 如果 我 知道 全部 关于 他的 交易 和 你 ,

“如果我知道他与你的所有交易，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] . ”
it might help me find out what I am after . ”
它 可能 帮助 我 寻找 出去 什么 我 是 后 . ”

这或许能帮助我找到我真正想要的是什么。”

“ [wel] , [bɑːb] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , “ [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] .
“ Well , Bob , ” said the lady , “ he is certainly a very bad man .
“ 出色地 , 鲍勃 , ” 说 这 女士 , “ 他 是 当然 一个 非常 坏的 男人 .

“嗯，鲍勃，”那位女士说，“他确实是个非常坏的人。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðoʊz] ['letərz] ,
He found those letters ,
他 成立 那些 信件 ,

他找到了那些信件。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [skerd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [deθ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [prɪnt] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ]

and	nearly	scared	me	to	death	saying	he	would	print	them	if	I	didn't	pay
和	几乎	害怕的	我	到	死亡	说	他	会	打印	他们	如果	我	没有	支付

[hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] .

him	to	get	them	back	.
他	到	得到	他们	后退	.

他还差点把我吓死，说如果我不付钱让他把照片还给我，他就要把它们打印出来。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] .

I	gave	him	all	the	money	I	had	.
我	给予	他	全部	这	钱	我	有	.

我把所有的钱都给了他。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] . ”

He	wanted	more	.	”
他	通缉	更多的	.	”

他还想要更多。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ” [æskt] [bɑ:b] .

“	How	much	?	”	asked	Bob	.
“	如何	很多	?	”	问	鲍勃	.

“多少钱？”鲍勃问道。

“ ['sɪksti]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ten][ɪn] [kæʃ] . ”

“	Sixty	dollars	,	ten	in	cash	.	”
“	六十	美元	,	十	在	现金	.	”

“六十美元，十美元现金。”

“ [ðə; ði] ['ræskl] ! ”

“	The	rascal	!	”
“	这	恶棍	!	”

“这个无赖！”

“ [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊt][fɔ:r; fər] [ðæt] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

“	He	made	me	give	him	a	note	for	that	fifty	dollars	.
“	他	制成	我	给	他	一个	笔记	为了	那	五十	美元	.

“他让我给他一张五十美元的钞票。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:] [hu:] [wʊd] [kæʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	he	asked	me	who	would	cash	it	.
然后	他	问	我	WHO	会	现金	它	.

然后他问我谁来兑现这张钞票。

[hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðæt] ['mɪstər] . ['sailəs]['doʊlbi][dɪd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

He	got	out	of	me	that	Mr	.	Silas	Dolby	did	that	kind	of	business	.
他	得到	出去	的	我	那	先生	.	西拉斯	杜比	做过	那	种类	的	商业	.

他从我口中得知，西拉斯·杜比先生从事那种生意。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [noʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

I	suppose	he	placed	the	note	with	him	.	”
我	认为	他	放置	这	笔记	和	他	.	”

我猜是他把纸条放在他身边的。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [træmp] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪzərz] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt]

“	That	explains	how	I	came	to	see	the	tramp	at	the	old	miser's	house	the	night
“	那	解释	如何	我	来了	到	看	这	流浪汉	在	这	老的	守财奴的	房子	这	夜晚

[fræŋk] [lɔ:st] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [stɔ:r] ,

Frank	lost	the	key	to	the	jewelry	store	,
坦率	丢失的	这	钥匙	到	这	珠宝	店铺	,

“这就解释了为什么在弗兰克弄丢珠宝店钥匙的那天晚上，我会在那个老守财奴家看到那个流浪汉。”

" [θɔːt] [bɑːb] .
" thought Bob .
" 想法 鲍勃 .

"鲍勃心想。"

" ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " [went] [ɑːn] [mɪs] ['sɪmənz] , " [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
" Early yesterday morning , " went on Miss Simmons , " the man came to the back
" 早期的 昨天 早晨 , " 去 在 错过 西蒙斯 , " 这 男人 来了 到 这 后退
[dɔːr] [hɪr] .
door here .
门 这里 .

"昨天一大早，"西蒙斯小姐继续说道，"那个人来到了这里的后门。"

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
He had another man with him . "
他 有 其他 男人 和 他 . "

他身边还有另一个人。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ? " [æskt] [bɑːb] , ['iːgərli] . [-]
" What kind of a man ? " asked Bob , eagerly . [98]
" 什么 种类 的 一个 男人 ? " 问 鲍勃 , 急切地 . [-]

"什么样的人？"鲍勃急切地问道。[98]

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [ʃeɪd] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] .
" A man with a green shade over one eye .
" 一个 男人 和 一个 绿色的 阴影 超过 一 眼睛 .

"一个眼睛上戴着绿色眼罩的男人。"

" [bɑːb][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
" Bob could hardly keep from crying out .
" 鲍勃 可以 几乎 保持 从 哭泣 出去 .

鲍勃几乎忍不住要哭出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['rɑːbəri] [ɪn][ðə; ði]
He was sure now that the two men he had heard talk about robbery in the
他 曾是 当然 现在 那 这 二 男人 他 有 听到 讲话 关于 抢劫 在 这
[blʌf] [haɪd] - [aʊt] ,
bluff hide - out ,
虚张声势 隐藏 - 出去 ,

他现在确信，之前听到的那两个在悬崖边藏身处谈论抢劫的男人，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .
had been in Fairview the day previous .
有 到过 在 费尔维尤 这 天 以前的 .

前一天去过费尔维尤。

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [meɪd] .
" He wanted something to eat , " said the old maid .
" 他 通缉 某物 到 吃 , " 说 这 老的 女佣 .

"他想吃点东西，"老处女说。

" [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['brekfəst] .
" I gave them their breakfast .
" 我 给予 他们 他们的 早餐 .

我给他们准备了早餐。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mʌni] .
Then the man asked for some money .
然后 这 男人 问 为了 一些 钱 .

然后那人向他要了些钱。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

I	told	him	I	had	given	him	all	I	intended	to	.
我	讲述	他	我	有	给定	他	全部	我	故意的	到	.

我告诉他，我已经把我想给他的都给了他。

[hiː; hi]['æktɪd][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʌgli] ,

He	acted	sort	of	ugly	,
他	行动	种类	的	丑陋的	,

他的行为有点恶劣。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .

and	I	said	I	would	call	the	marshal	if	he	troubled	me	any	more	.
和	我	说	我	会	称呼	这	元帅	如果	他	麻烦	我	任何	更多的	.

我说如果他再骚扰我，我就叫警长来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['prɪti] [kwɪk] . ”

Then	he	went	away	pretty	quick	.	”
然后	他	去	离开	漂亮的	快的	.	”

然后他就很快离开了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sɪmənz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Thank	you	,	Miss	Simmons	,	”	said	Bob	.
”	感谢	你	,	错过	西蒙斯	,	”	说	鲍勃	.

“谢谢你，西蒙斯小姐，”鲍勃说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . ”

“	You	have	told	me	just	what	I	wanted	to	know	.	”
”	你	有	讲述	我	只是	什么	我	通缉	到	知道	.	”

“你已经告诉我了我想知道的一切。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] — [wəʊnt][mɪks][ˌem 'iː][ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['letərz] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][meɪd] .

“	It	won't	—	won't	mix	me	in	anything	about	those	letters	?	”	asked	the	old	maid	.
”	它	惯于	—	惯于	混合	我	在	任何事物	关于	那些	信件	?	”	问	这	老的	女佣	.

“不会——不会让我卷入那些信件的任何事吧？”老处女问道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .

“	No	,	indeed	.
”	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[aɪ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] .

I	haven't	mentioned	about	them	,	and	I	shan't	.
我	还没有	提及	关于	他们	,	和	我	不会	.

我没有提过他们，以后也不会提。

[ðə; ði][mæn][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , ['iːðər] , [mɪs] ['sɪmənz] .

The	man	won't	bother	you	any	more	,	either	,	Miss	Simmons	.
这	男人	惯于	打扰	你	任何	更多的	,	任何一个	,	错过	西蒙斯	.

西蒙斯小姐，那个人也不会再来打扰你了。

” [bɑːb] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	Bob	left	the	place	with	big	thoughts	in	his	mind	.
”	鲍勃	左边	这	地方	和	大的	想法	在	他的	头脑	.

鲍勃离开那里时，心中充满了各种想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

He	was	only	a	boy	,
他	曾是	仅有的	一个	男生	,

他当时只是个孩子，

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] [wʊd] [biː; bi]

but	he	felt	that	he	had	found	out	something	that	a	grown	man	would	be
但	他	毛毡	那	他	有	成立	出去	某物	那	一个	生长	男人	会	是

[glæd][tuː; tə] [lɜːrn] .

glad	to	learn	.
高兴的	到	学习	.

但他觉得自己发现了一些成年男人会乐于了解的事情。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['rɑːbəri] , ” [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'm	going	to	do	something	about	that	robbery	,	”	said	Bob	to	himself	.
“	我是	去	到	做	某物	关于	那	抢劫	,	”	说	鲍勃	到	他自己	.

“我一定要对那起抢劫案采取行动，”鲍勃自言自语道。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [dʒʌst] [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] .

“	I	hardly	know	what	just	yet	,	but	I'll	think	out	some	way	.
“	我	几乎	知道	什么	只是	然而	,	但	患病的	思考	出去	一些	方式	.

“我还不太清楚具体该怎么做，但我会想办法的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [bɑːb] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [pleɪs] .

”	It	was	just	after	supper	that	Bob	went	over	to	the	Haven	place	.
”	它	曾是	只是	后	晚餐	那	鲍勃	去	超过	到	这	避风港	地方	.

“晚饭后不久，鲍勃就去了避风港。”

[frænŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Frank	and	Sammy	were	waiting	for	him	.
坦率	和	萨米	是	等待	为了	他	.

弗兰克和萨米正在等他。

“ ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [jet] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Any	news	of	the	robbers	yet	?	”	asked	Bob	.
“	任何	消息	的	这	强盗	然而	?	”	问	鲍勃	.

“有劫匪的消息了吗？”鲍勃问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Not	a	word	,	”	replied	Frank	.
“	不是	一个	单词	,	”	回复	坦率	.

“一个字也没说。”弗兰克回答道。

“ [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sez] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd] [ðæt] ['eni] [træmps] [ɔːr] [st'reɪndʒəz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæŋɪŋ]

“	The	marshal	says	he	can't	find	that	any	tramps	or	strangers	have	been	hanging
“	这	元帅	说道	他	不能	寻找	那	任何	流浪汉	或者	陌生人	有	到过	绞刑

[ə'raʊnd] [taʊn] ['leɪtli] .

around	town	lately	.
大约	镇	最近	.

“警长说他没发现最近有任何流浪汉或陌生人在镇上闲逛。

” [bɑːb] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Bob	said	nothing	.
”	鲍勃	说	没有什么	.

鲍勃什么也没说。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

He	kept	it	to	himself	that	the	town	marshal	was	mistaken	.
他	保留	它	到	他自己	那	这	镇	元帅	曾是	错误	.

他没有把镇治安官弄错这件事告诉别人。

“ [wel] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] . ” [-]

“	Well	,	fellows	,	”	he	said	,	“	I	want	you	to	join	me	in	a	hunt	.	”	[	99	]
“	出色地	,	伙伴们	,	”	他	说	,	“	我	想	你	到	加入	我	在	一个	打猎	.	”	[	-	]

“好了，伙计们，”他说，“我想请你们和我一起去打猎。”[99]

“ [eɪ] ? [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌnt] ? ” [æskt] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

“	Eh	?	What	kind	of	a	hunt	?	”	asked	Sammy	,	with	great	interest	.
”	嗯	?	什么	种类	的	一个	打猎	?	”	问	萨米	,	和	伟大的	兴趣	.

“咦？是什么样的狩猎？”萨米饶有兴趣地问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['treʒər] [hʌnt] , [maɪnd][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] , [rɪ'membərɪŋ] ['sæmiz] ['wiːknəs] .

“	Not	a	treasure	hunt	,	mind	you	,	”	replied	Bob	,	with	a	faint	smile	,	remembering	Sammy's	weakness	.
”	不是	一个	宝藏	打猎	,	头脑	你	,	”	回复	鲍勃	,	和	一个	头晕的	微笑	,	记住	萨米的	弱点	.

“可不是寻宝游戏哦，”鲍勃带着一丝微笑回答道，他想起了萨米的弱点。

“ [oʊ] , ” [sed] ['sæmi] , ['flʌʃɪŋ] [ʌp] , “ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌnt] , [ðen] ? ”

“	Oh	,	”	said	Sammy	,	flushing	up	,	“	what	kind	of	a	hunt	,	then	?	”
”	哦	,	”	说	萨米	,	冲洗	向上	,	“	什么	种类	的	一个	打猎	,	然后	?	”

“哦，”萨米脸涨得通红，“那会是什么样的狩猎呢？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [men] [huː] [rɔbd] ['mɪstər] . ['heɪvənz] ['dʒuːəlri] [stɔːr]

“	I	want	to	see	if	we	can't	find	the	men	who	robbed	Mr	.	Haven's	jewelry	store	,	,	,
”	我	想	到	看	如果	我们	不能	寻找	这	男人	WHO	被抢劫	先生	.	避风港	珠宝	店铺	,	,	,

“我想看看能不能找到抢劫哈文先生珠宝店的那些人。”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] . [-]

”	replied	Bob	.	[	100]
”	回复	鲍勃	.	[	-]

鲍勃回答道。[100]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[bɑːb] ['baʊnsərz] [kluː]

BOB	BOUNCER'S	CLEW
鲍勃	保镖的	线索

鲍勃·保镖的线索

“ [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] ? ” [gɑːspt] [fræŋk] , [ɪn] ['wʌndər] .

“	Try	to	catch	the	robbers	?	”	gasped	Frank	,	in	wonder	.
”	尝试	到	抓住	这	强盗	?	”	倒吸一口气	坦率	,	在	想知道	.

“去抓劫匪？”弗兰克惊讶地喘着气问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

“	Yes	,	”	replied	Bob	,	in	a	way	that	showed	he	was	very	much	in	earnest	.
”	是的	,	”	回复	鲍勃	,	在	一个	方式	那	显示	他	曾是	非常	很多	在	认真	.

“是的，”鲍勃回答道，语气中充满了诚意。

“ [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][grænd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] !

“	Say	,	wouldn't	it	be	grand	if	we	could	!
”	说	,	不会	它	是	盛大	如果	我们	可以	!

“哎，如果我们能做到，那该多好啊！”

” [kraɪd] ['sæmi] .

”	cried	Sammy	.
”	哭	萨米	.

“萨米喊道。”

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [ðæt] ! ”

“	Why	,	there's	a	reward	of	two	hundred	dollars	for	that	!	”
”	为什么	,	有	一个	报酬	的	二	百	美元	为了	那	!	”

“哎呀，这件事有两百美元的奖励！”

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] , ” [sed] [bɑːb] , ['kwɪkli] .

“	Yes	,	but	we	wouldn't	take	it	from	Mr	.	Haven	,	”	said	Bob	,	quickly	.
”	是的	,	但	我们	不会	拿	它	从	先生	.	避风港	,	”	说	鲍勃	,	迅速地	.

“是的，但我们不会从哈文先生那里拿走它，”鲍勃赶紧说道。

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['redɪli] .

“	That's	so	,	I	forgot	,	”	replied	Sammy	,	readily	.
”	那就是	所以	,	我	忘了	,	”	回复	萨米	,	容易	.

“对，我都忘了，”萨米爽快地回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [bɑːb] ? ” [æskt] [fræŋk] , ['sɪriəsli] .

“	Have	you	found	out	something	,	Bob	?	”	asked	Frank	,	seriously	.
”	有	你	成立	出去	某物	,	鲍勃	?	”	问	坦率	,	严重地	.

“鲍勃，你有什么发现吗？”弗兰克严肃地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] . ”

“	I	think	I	have	.	”
”	我	思考	我	有	.	”

“我想我有。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['sæmi] .

“	What	is	it	?	”	asked	Sammy	.
”	什么	是	它	?	”	问	萨米	.

“那是什么？”萨米问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I	can't	tell	you	all	at	once	,	”	replied	Bob	.
”	我	不能	告诉	你	全部	在	一次	,	”	回复	鲍勃	.

“我不能一下子全部告诉你，”鲍勃回答道。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ðɪs] , [ðoʊ] , ['fɛloʊz] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː] [træmps][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] ['jestərdeɪ] .

“	There's	just	this	,	though	,	fellows	;	I	know	that	two	tramps	were	in	town	yesterday	.
”	有	只是	这	,	尽管	,	伙伴们	;	我	知道	那	二	流浪汉	是	在	镇	昨天	.

”

”

”

“不过，伙计们，还有一件事；我知道昨天有两个流浪汉在镇上。”

“ [juː; jʊ][duː] ! ” [kraɪd] ['sæmi] .

“	You	do	!	”	cried	Sammy	.
”	你	做	!	”	哭	萨米	.

“你真的会！”萨米喊道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɔbəz] ? ”

“	And	you	think	they	are	the	robbers	?	”
”	和	你	思考	他们	是	这	强盗	?	”

“你认为他们是强盗吗？”

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	pretty	sure	of	it	.
”	我是	漂亮的	当然	的	它	.

“我对此非常有把握。”

[fræŋk] ,
Frank **,**
坦率 ,

坦率，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] ['haɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] [ðə; ði] [naɪt]
do **you** **remember** **my** **telling** **you** **about** **the** **two** **men** **hiding** **on** **the** **bluff** **the** **night**
做 你 记住 我的 讲述 你 关于 这 二 男人 隐藏 在 这 虚张声势 这 夜晚
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːnfaɪər] ? ”
of **the** **bonfire** **?** **”**
的 这 篝火 ? ”

你还记得我跟你说过篝火晚会那天晚上躲在悬崖上的那两个人吗?

“ [jes] , [bɑːb] . ”
“ **Yes** **,** **Bob** **.** **”**
“ 是的 , 鲍勃 . ”

“是的，鲍勃。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['rɔbiŋ] ['sʌmbɑːdi] ? ”
“ **And** **how** **they** **were** **talking** **about** **robbing** **somebody** **?** **”**
“ 和 如何 他们 是 说 关于 抢劫 某人 ? ”

“他们当时在讨论抢劫什么人？”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [toʊld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
“ **And** **you** **told** **your** **father** **,** **and** **he** **got** **the** **marshal** **to** **look** **for**
“ 和 你 讲述 你的 父亲 , 和 他 得到 这 元帅 到 看 为了
[ðem; ðəm] ? ” [-]
them **?** **”** **[** **101** **]**
他们 ? ” [-]

“你告诉了你父亲，然后他让警长去找他们？”[101]

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **That's** **it** **.** **”**
“ 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . ”
“ **But** **they** **got** **out** **of** **town** **.** **”**
“ 但 他们 得到 出去 的 镇 . ”

但他们离开了这座城市。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[wel] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə'gen] ['jestərdeɪ] . ”
Well **,** **those** **fellows** **were** **here** **again** **yesterday** **.** **”**
出色地 , 那些 伙伴们 是 这里 再次 昨天 . ”

“嗯，那些家伙昨天又来了。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] !
“ **You** **don't** **say** **so** **!**
“ 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] .
” **exclaimed** **Sammy** **.**
” 惊呼 萨米 .

“萨米惊呼道。”

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ Yes , they were .
” 是的 , 他们 是 .

“是的，他们是。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”
I'm going to tell you something else . ”
我是 去 到 告诉 你 某物 别的 . ”

我还要告诉你另一件事。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ What's that ? ” asked Frank .
” 是什么 那 ? ” 问 坦率 .

“那是什么？”弗兰克问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][lɔːst][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [ɪn]['sailəs]
“ You know , we thought you lost the key to your father's jewelry store in Silas
” 你 知道 , 我们 想法 你 丢失的 这 钥匙 到 你的 父亲的 珠宝 店铺 在 西拉斯
['doʊlbiz] [jɑːrd] ? ”
Dolby's yard ? ”
杜比 院子 ? ”

“你知道吗，我们以为你把你父亲珠宝店的钥匙弄丢在西拉斯·杜比家的院子里了？”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] . ”
“ I know I did . ”
” 我 知道 我 做过 . ”

“我知道我做到了。”

“ [wel] , [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] [noʊz] ['mɪstər] . ['doʊlbi] .
“ Well , I've found out that one of the tramps knows Mr . Dolby .
” 出色地 , 我已经 成立 出去 那 一 的 这 流浪汉 知道 先生 . 杜比 .

“嗯，我发现其中一个流浪汉认识杜比先生。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [raɪt] ['æftər][juː; jʊ][lɔːst][ðə; ði] [kiː] . ”
In fact , he was at his house right after you lost the key . ”
在 事实 , 他 曾是 在 他的 房子 正确的 后 你 丢失的 这 钥匙 . ”

事实上，你丢了钥匙之后，他就正好在家。

“ [waɪ] , [bɑːb] , ” [kraɪd] ['sæmi] , “ [ðen] [oʊld]['doʊlbi] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒuːəlri] [stɔːr] ? ”
“ Why , Bob , ” cried Sammy , “ then old Dolby broke into the jewelry store ? ”
” 为什么 , 鲍勃 , ” 哭 萨米 , “ 然后 老的 杜比 打破 进入 这 珠宝 店铺 ? ”

“为什么，鲍勃，”萨米喊道，“老杜比闯进了珠宝店？”

“ [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [bɑːb] , ['kwɪkli] .
“ Oh , dear , no , I can't know that , ” said Bob , quickly .
” 哦 , 亲爱的 , 不 , 我 不能 知道 那 , ” 说 鲍勃 , 迅速地 .

“哦，天哪，不，我不能知道，”鲍勃赶紧说道。

“ [aɪ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , ['iːðər] . ”
“ I don't say so , either . ”
” 我 不 说 所以 , 任何一个 . ”

“我也不这么认为。”

“ [bʌt; bət] — — ”
“ But — — ”
” 但 — — ”

“但 - ”

“ [aɪm][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] . ”
“ I'm just putting this and that together . ”
” 我是 只是 推杆 这 和 那 一起 . ”

“我只是把这些拼凑在一起。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ! ” [sed] ['sæmi] .

“	I	should	think	you	were	!	”	said	Sammy	.
”	我	应该	思考	你	是	!	”	说	萨米	.

“我倒觉得你就是！”萨米说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['doʊlbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['trɪki] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

“	We	know	that	Mr	.	Dolby	has	a	bad	name	,	and	is	tricky	and	all	that	,
”	我们	知道	那	先生	.	杜比	有	一个	坏的	姓名	,	和	是	棘手	和	全部	那	,

“我们都知道杜比先生名声不好，为人狡猾等等，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [rɑːb] [ə; eɪ] ['neɪbər] , ” [went] [ɑːn] [bɑːb] .

but	he	wouldn't	rob	a	neighbor	,	”	went	on	Bob	.
但	他	不会	抢	一个	邻居	,	”	去	在	鲍勃	.

“但他不会去抢劫邻居，”鲍勃继续说道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [ðoʊ] .

“	He	knows	one	of	the	robbers	,	though	.
”	他	知道	一	的	这	强盗	,	尽管	.

“但他认识其中一个劫匪。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

I	happen	to	know	he	has	had	business	with	him	.
我	发生	到	知道	他	有	有	商业	和	他	.

我碰巧知道他跟他有过生意往来。

['mɪstər] . ['doʊlbi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] ,

Mr	.	Dolby	may	not	know	that	the	tramp	is	a	bad	man	,
先生	.	杜比	可能	不是	知道	那	这	流浪汉	是	一个	坏的	男人	,

杜比先生可能并不知道这个流浪汉是个坏人。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	somehow	or	other	I	can't	get	it	out	of	my	head	that	the	key	to	the
但	不知何故	或者	其他	我	不能	得到	它	出去	的	我的	头	那	这	钥匙	到	这

['dʒuːəlri] [stɔːr] [fræŋk] [lɔːst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] . ”

jewelry	store	Frank	lost	was	the	one	that	was	used	by	the	robbers	.	”
珠宝	店铺	坦率	丢失的	曾是	这	一	那	曾是	用过的	经过	这	强盗	.	”

但我总觉得，弗兰克丢失的那把珠宝店钥匙，正是劫匪使用的那把。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [bɑːb] , ” [spoʊk] [fræŋk] .

“	We	know	it	was	,	Bob	,	”	spoke	Frank	.
”	我们	知道	它	曾是	,	鲍勃	,	”	辐	坦率	.

“我们知道是真的，鲍勃，”弗兰克说道。

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [kiːz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] . ”

“	There	were	only	two	keys	,	and	my	uncle	had	the	other	.	”
”	那里	是	仅有的	二	钥匙	,	和	我的	叔叔	有	这	其他	.	”

“只有两把钥匙，另一把在我叔叔手里。”

“ [haʊ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

“	How	the	robbers	got	hold	of	it	,	I	don't	know	.
”	如何	这	强盗	得到	抓住	的	它	,	我	不	知道	.

“我不知道劫匪是怎么拿到它的。”

[aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] , [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ges] . ”

I	can	think	of	a	way	,	but	it's	only	a	guess	.	”
我	能	思考	的	一个	方式	,	但	它是	仅有的	一个	猜测	.	”

我想到一个办法，但这只是我的猜测。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	What	is	it	,	Bob	?	”	asked	Frank	.
”	什么	是	它	,	鲍勃	?	”	问	坦率	.

“什么事，鲍勃？”弗兰克问道。

“ [waɪ] , ['mɪstər] . ['doʊlbi] [meɪ] [hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd] . ” [-]
“ Why , Mr . Dolby may have spoken of your losing it in his yard . ” [102]
“ 为什么 , 先生 . 杜比 可能 有 说 的 你的 输 它 在 他的 院子 . ” [-]

“为什么，杜比先生可能会说你在他的院子里失态了。”[102]

“ [ðæts] [soʊ] . ”
“ That's so . ”
“ 那就是 所以 . ”

“确实如此。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbər] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ And the robber hunted for it and found it . ”
“ 和 这 强盗 猎杀 为了 它 和 成立 它 . ”

“强盗四处搜寻，最终找到了它。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? ”
“ How are we going to find out ? ”
“ 如何 是 我们 去 到 寻找 出去 ? ”

“我们该如何查明呢？”

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , “ [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['doʊlbiz] [pleɪs] ,
“ Well , ” said Bob , “ I thought we'd go down to Mr . Dolby's place ,
“ 出色地 , ” 说 鲍勃 , “ 我 想法 我们会 去 向下 到 先生 . 杜比 地方 ,

“嗯，”鲍勃说，“我想我们应该去杜比先生家。”

[ænd; ənd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and hang around and watch it . ”
和 悬挂 大约 和 手表 它 . ”

然后待在旁边观看。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] , ” [kraɪd] ['sæmi] , ['kwɪkli] .
“ Maybe the robbers are there now , ” cried Sammy , quickly .
“ 或许 这 强盗 是 那里 现在 , ” 哭 萨米 , 迅速地 .

“也许强盗现在就在那里，”萨米急忙喊道。

“ [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [nɪr] ['fɛrvjuː] , ” [sed]
“ The marshal says he believes they are in hiding somewhere near Fairview , ” said
“ 这 元帅 说道 他 相信 他们 是 在 隐藏 某处 靠近 费尔维尤 , ” 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

弗兰克说：“警长说他认为他们藏身在费尔维尤附近的某个地方。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [bɪg] ['sætʃəl] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [stoʊl] .
“ They had to have two big satchels to handle all the stuff they stole .
“ 他们 有 到 有 二 大的 书包 到 处理 全部 这 东西 他们 偷窃 .

“他们得用两个大挎包来装他们偷来的所有东西。”

['enibɑːdi] ['siːɪŋ] [tuː] [men] ['kæriŋ] [bɪg] ['sætʃəl] [wʊd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .
Anybody seeing two men carrying big satchels would remember them .
任何人 看到 二 男人 携带 大的 书包 会 记住 他们 .

任何看到两个男人背着大挎包的人都会记住他们。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sez] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər] ['evri] [roʊd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
The marshal says he and his men have gone over every road in the county ,
这 元帅 说道 他 和 他的 男人 有 已消失 超过 每一个 路 在 这 县 ,

警长说他和他的手下已经搜遍了县里的每一条道路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] . ”
and they haven't found a trace of the robbers . ”
和 他们 还没有 成立 一个 痕迹 的 这 强盗 . ”

他们还没有找到劫匪的踪迹。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [traɪ] [tuː] , ” [spoʊk] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

“	All	right	,	we'll	try	too	,	”	spoke	Bob	,	with	a	good	deal	of	confidence	.
”	全部	正确的	,	出色地	尝试	也	,	”	辐	鲍勃	,	和	一个	好的	交易	的	信心	.

“好的，我们也会试试，”鲍勃自信地说。

“ [seɪ] , ” [əb'zɜːrvd] ['sæmi] , “ ['hædnt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][stɑːrz] ? ”

“	Say	,	”	observed	Sammy	,	“	hadn't	we	ought	to	have	stars	?	”
”	说	,	”	观察到	萨米	,	“	之前没有	我们	应该	到	有	明星	?	”

“我说，”萨米说道，“我们难道不应该有星星吗？”

“ [waɪ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Why	,	what	for	?	”	asked	Bob	.
”	为什么	,	什么	为了	?	”	问	鲍勃	.

“为什么？为了什么？”鲍勃问道。

“ [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

“	To	arrest	the	robbers	.
”	到	逮捕	这	强盗	.

“逮捕劫匪。”

” [bɑːb] [læft] ['aʊtraɪt] .

”	Bob	laughed	outright	.
”	鲍勃	笑了	直接	.

鲍勃哈哈大笑起来。

“ [juː; jʊ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] !

“	You	great	detective	!
”	你	伟大的	侦探	!

“你真是个了不起的侦探！”

” [hiː; hi] ['reɪld] .

”	he	railed	.
”	他	有轨电车	.

他怒斥道。

“ ['bædʒɪz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [hɔːrs] - ['pistlz] , [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	Badges	and	clubs	,	and	horse	-	pistols	,	too	,	I	suppose	?	”
”	徽章	和	俱乐部	,	和	马	-	手枪	,	也	,	我	认为	?	”

“徽章、棍棒，还有马枪，我想也是吧？”

“ [wel] , [dəunt][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] ? ”

“	Well	,	don't	you	expect	to	catch	the	robbers	?	”
”	出色地	,	不	你	预计	到	抓住	这	强盗	?	”

“难道你不指望能抓住劫匪吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I	hope	to	find	out	something	about	them	to	tell	the	marshal	,	yes	,	”	replied
”	我	希望	到	寻找	出去	某物	关于	他们	到	告诉	这	元帅	,	是的	,	”	回复

Bob	.
鲍勃	.

“我希望能够打听到一些关于他们的消息，然后告诉警长，”鲍勃回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .

“	Come	on	,	fellows	.
”	来	在	,	伙伴们	.

“来吧，伙计们。”

” [bɑːb][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪzməl] [ə'boʊd] [wer] [ðə; ði][oʊld]['maɪzər] [lɪvd] .

”	Bob	led	the	way	to	the	dismal	abode	where	the	old	miser	lived	.
”	鲍勃	引领	这	方式	到	这	惨淡	住所	在哪里	这	老的	吝啬鬼	居住地	.

鲍勃带路来到老守财奴居住的阴暗住所。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

He	halted	under	a	tree	near	the	fence	of	the	place	.
他	停止	在下面	一个	树	靠近	这	栅栏	的	这	地方	.

他停在了房子围栏附近的一棵树下。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] , “ [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] . ”

“ Now	, then	, ”	he	said	to	Frank	and	Sammy	, “	stay	here	till	I	skirmish	around	a	bit	. ”
” 现在	, 然后	, ”	他	说	到	坦率	和	萨米	, ”	停留	这里	直到	我	小规模冲突	大约	一个	少量	. ”

“那么，”他对弗兰克和萨米说，“你们就待在这里，等我出去打打仗。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

“ All	right	, ”	replied	his	companions	,	in	a	breath	.
” 全部	正确的	, ”	回复	他的	同伴	,	在	一个	气息	.

“好吧，”他的同伴们一口气回答道。

[bɑːb] [went] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fenst] - [ɪn][lɑːt] .

Bob	went	slowly	and	cautiously	all	around	the	fenced	-	in	lot	.
鲍勃	去	缓慢地	和	谨慎地	全部	大约	这	围栏	-	在	很多	.

鲍勃小心翼翼地绕着围栏走了一圈。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['vɪʃəs] [dɔːg][oʊld]['doʊlbi] [oʊnd] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .

He	made	sure	that	the	big	vicious	dog	old	Dolby	owned	was	chained	up	and	asleep	.
他	制成	当然	那	这	大的	恶毒	狗	老的	杜比	拥有	曾是	连锁	向上	和	睡着了	.

他确保老杜比养的那条又大又凶的狗被拴起来，并且睡着了。

[ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪri] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

The	house	looked	dark	and	dreary	,	as	usual	,	except	in	the	living	-	room	,
这	房子	看起来	黑暗的	和	凄凉	,	作为	通常	,	除了	在	这	活的	-	房间	,

除了客厅以外，房子其他地方看起来都阴暗沉闷，一如既往。

[wer] [ðə; ði]['maɪzər] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . [-]

where	the	miser	passed	most	of	his	time	.	[	103	]
在哪里	这	吝啬鬼	通过了	最多	的	他的	时间	.	[	-	]

守财奴大部分时间都待在那里。[103]

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['maɪzər][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] , ['rɪkəti] [bɑːrn] [-] [-]

They	Saw	the	Miser	Go	Out	to	the	Old	,	Rickety	Barn	[	104	]	[	105	]
他们	锯	这	吝啬鬼	去	出去	到	这	老的	,	摇摇晃晃的	谷仓	[	-	]	[	-	]

他们看见守财奴去了那破旧的谷仓[104][105]

[bɑːb] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Bob	vaulted	the	fence	and	got	down	on	hands	and	knees	.
鲍勃	拱形	这	栅栏	和	得到	向下	在	双手	和	膝盖	.

鲍勃翻过栅栏，跪倒在地。

[hiː; hi] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] ,

He	crept	across	the	garden	without	making	any	noise	,
他	悄悄地爬	穿过	这	花园	没有	制作	任何	噪音	,

他悄无声息地穿过花园。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] .

and	paused	right	under	the	window	of	the	room	where	there	was	a	light	.
和	暂停	正确的	在下面	这	窗户	的	这	房间	在哪里	那里	曾是	一个	光	.

然后他停在了房间窗户下，那里有一盏灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] .

He	could	hear	some	one	moving	about	inside	.
他	可以	听到	一些	一	移动	关于	里面	.

他能听到里面有人走动的声音。

['faɪnəli] , [bɑːb] ['ventʃərd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɪr] [pæst][ðə; ði] ['rægɪd] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]

Finally	,	Bob	ventured	to	raise	his	head	and	peer	past	the	ragged	end	of	a
最后	,	鲍勃	冒险	到	增加	他的	头	和	同伴	过去的	这	破烂不堪	结尾	的	一个

['kɜːrt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

最后，鲍勃鼓起勇气抬起头，透过破旧的窗帘边缘向外望去。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['maɪzər] .

For	fully	five	minutes	the	boy	watched	the	miser	.
为了	完全	五	分钟	这	男生	观看	这	吝啬鬼	.

男孩足足看了吝啬鬼五分钟。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

Then	he	went	back	to	his	friends	.
然后	他	去	后退	到	他的	朋友们	.

然后他回到了朋友们身边。

“ [wel] ? ” [æskt] [frænŋk] .

“	Well	?	”	asked	Frank	.
”	出色地	?	”	问	坦率	.

“怎么样？”弗兰克问道。

“ ['mɪstər] . ['doʊlbi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] [els] . ”

“	Mr	.	Dolby	is	in	the	house	,	”	replied	Bob	,	“	but	I	didn't	see	any	one	else	.	”
”	先生	.	杜比	是	在	这	房子	,	”	回复	鲍勃	,	”	但	我	没有	看	任何	一	别的	.	”

“杜比先生在屋里，”鲍勃回答说，“但我没看到其他人。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːnt] [ðer; ðər] , ” [broʊk] [ɪn] ['sæmi] .

“	Then	the	robbers	aren't	there	,	”	broke	in	Sammy	.
”	然后	这	强盗	不是	那里	,	”	打破	在	萨米	.

“那劫匪就不在那里了，”萨米插嘴道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] . ”

“	I	don't	know	that	.	”
”	我	不	知道	那	.	”

“我不知道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	now	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	现在	?	”

你现在打算怎么办?

“ [oʊ] , [kiːp] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , “ [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

“	Oh	,	keep	on	watching	for	a	spell	,	”	replied	Bob	,	“	and	thinking	.
”	哦	,	保持	在	观看	为了	一个	拼写	,	”	回复	鲍勃	,	”	和	思维	.

“哦，再观察一会儿，”鲍勃回答说，“好好想想。”

” [bɑːb] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

”	Bob	wondered	if	he	had	better	not	go	and	tell	the	marshal	all	that	he
”	鲍勃	想知道	如果	他	有	更好的	不是	去	和	告诉	这	元帅	全部	那	他

[nuː] .

knew	.
知道	.

鲍勃心想，自己最好还是不要把知道的一切都告诉警长。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kept] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] ['sæmi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['wɪspər] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

The	boy	kept	quiet	until	Sammy	spoke	in	a	quick	whisper	the	words	:
这	男生	保留	安静的	直到	萨米	辐	在	一个	快的	耳语	这	字	:

男孩一直沉默不语，直到萨米低声快速地说出以下几句话：

“ [bɑːb] , [oʊld]['doʊlbi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ! ”

“	Bob	,	old	Dolby	is	coming	outside	!	”
”	鲍勃	,	老的	杜比	是	未来	外部	!	”

“鲍勃，老杜比出来了！”

“ [ðæts] [soʊ] , ” ['ædɪd] [fræŋk] .

“	That's	so	,	”	added	Frank	.
”	那就是	所以	,	”	额外	坦率	.

“确实如此，”弗兰克补充道。

“ ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['læntərn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sæmi] .

“	He's	got	a	lantern	,	”	continued	Sammy	.
”	他是	得到	一个	灯笼	,	”	持续	萨米	.

“他拿着一盏灯笼，”萨米继续说道。

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːrnd] [bɑːb] .

“	Hush	!	”	warned	Bob	.
”	嘘	!	”	警告	鲍勃	.

“嘘！”鲍勃警告道。

“ [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [wɑːtʃ] !

“	Keep	quiet	and	watch	!
”	保持	安静的	和	手表	!

“保持安静，观看！”

” [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['maɪzər][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['rɪkəti] [bɑːrn][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

”	They	saw	the	miser	go	out	to	the	old	rickety	barn	at	the	rear	of	the	lot	.
”	他们	锯	这	吝啬鬼	去	出去	到	这	老的	摇摇晃晃的	谷仓	在	这	后部	的	这	很多	.

他们看到那个守财奴走到地块后面那座破旧的谷仓里。

[ðə; ði][dɔːg] [grauld] , [bʌt; bət]['kwaiətid] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][snɑːrl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] .

The	dog	growled	,	but	quieted	down	at	a	snarl	from	his	master	.
这	狗	咆哮	,	但	安静	向下	在	一个	咆哮	从	他的	掌握	.

狗低吼了一声，但主人一声怒吼后，它便安静了下来。

[bɑːb] ['dʌkt] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][gɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .

Bob	ducked	down	as	he	ran	along	the	fence	and	got	behind	the	barn	.
鲍勃	躲闪	向下	作为	他	跑	沿着	这	栅栏	和	得到	在后面	这	谷仓	.

鲍勃沿着栅栏跑着，一边蹲下一边躲到谷仓后面。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [θruː] [brɔːd] [kræks] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

He	could	see	,	through	broad	cracks	in	the	barn	,
他	可以	看	,	通过	广阔	裂缝	在	这	谷仓	,

他透过谷仓上的大裂缝看到：

[ɪts] ['oʊnər] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kliːt] ['lædər] [æt; ət][wʌn]['kɔːrnər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['læntərn][wɪð; wɪθ]

its	owner	slowly	climbing	a	cleat	ladder	at	one	corner	,	carrying	the	lantern	with
它是	所有者	缓慢地	攀登	一个	鞋钉	梯子	在	一	角落	,	携带	这	灯笼	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

它的主人提着灯笼，慢慢地爬上角落里的梯子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃed] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .

There	was	a	shed	near	the	barn	.
那里	曾是	一个	棚	靠近	这	谷仓	.

谷仓附近有个棚子。

[ɪts] ['slæntɪŋ] [ruːf] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Its	slanting	roof	came	almost	up	to	the	loft	of	the	barn	.
它是	斜	屋顶	来了	几乎	向上	到	这	阁楼	的	这	谷仓	.

它的倾斜屋顶几乎一直延伸到谷仓的阁楼。

[bɑːb] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['klɪrli] [-]

Bob	could	see	into	this	part	of	the	building	clearly	[	106	]
鲍勃	可以	看	进入	这	部分	的	这	建筑	清楚地	[	-	]

鲍勃可以清楚地看到建筑物的这一部分[106]

[θruː] ['geɪpɪŋ] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] [rɔtid] ['bɔrdz] .

through	gaping	breaks	in	the	rotted	boards	.
通过	张开的	休息	在	这	腐烂的	板	.

透过腐烂木板上的巨大裂缝。

[ðə; ði] ['maɪzər] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['læntərn] .

The	miser	had	set	down	the	lantern	.
这	吝啬鬼	有	放	向下	这	灯笼	.

守财奴放下了灯笼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] .

There	was	no	hay	in	the	loft	,	except	a	little	heap	in	one	corner	.
那里	曾是	不	干草	在	这	阁楼	,	除了	一个	小的	堆	在	一	角落	.

阁楼里没有干草，只有角落里有一小堆。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

Upon	this	was	spread	a	blanket	.
之上	这	曾是	传播	一个	毯子	.

上面铺了一张毯子。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] , ” [bɑːb] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Some	one	has	been	sleeping	in	the	loft	,	”	Bob	decided	.
“	一些	一	有	到过	睡眠	在	这	阁楼	,	”	鲍勃	决定	.

“有人睡在阁楼里，”鲍勃断定道。

“ ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , [ðoʊ] .

“	He's	gone	now	,	though	.
“	他是	已消失	现在	,	尽管	.

“不过他现在已经走了。”

” ['saɪləs] ['doʊlbi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Silas	Dolby	took	up	the	blanket	and	folded	it	.
”	西拉斯	杜比	采取	向上	这	毯子	和	折叠	它	.

西拉斯·杜比拿起毯子，把它叠好。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] , [ə; eɪ] [kʌp] , [pleɪt] , [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [tʃer] .

Then	he	took	some	dishes	,	a	cup	,	plate	,	knife	and	fork	from	an	old	chair	.
然后	他	采取	一些	菜肴	,	一个	杯子	,	盘子	,	刀	和	叉	从	一个	老的	椅子	.

然后他从一把旧椅子上拿了一些餐具，包括杯子、盘子、刀和叉。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊldɪd] ['blæŋkɪt] .

These	he	placed	on	top	of	the	folded	blanket	.
这些	他	放置	在	顶部	的	这	折叠	毯子	.

他把这些东西放在折叠好的毯子上面。

[hiː; hi] [held] ['blæŋkɪt] , ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['læntərn] [ɑːn] [wʌn] [ɑːrm] .

He	held	blanket	,	dishes	and	lantern	on	one	arm	.
他	握住	毯子	,	菜肴	和	灯笼	在	一	手臂	.

他一只胳膊上扛着毯子、盘子和灯笼。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

Then	he	came	down	the	ladder	.
然后	他	来了	向下	这	梯子	.

然后他从梯子上下来了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['maɪzər] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

In	a	few	minutes	the	miser	went	back	into	the	house	.
在	一个	很少	分钟	这	吝啬鬼	去	后退	进入	这	房子	.

几分钟后，守财奴回到了屋里。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] [pleɪn] , ” [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	that's	all	plain	,	”	said	Bob	to	himself	.
”	出色地	,	那就是	全部	清楚的	,	”	说	鲍勃	到	他自己	.

“嗯，这都很清楚了，”鲍勃自言自语道。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

“	Some	one	has	been	sleeping	and	hiding	in	the	barn	.
”	一些	一	有	到过	睡眠	和	隐藏	在	这	谷仓	.

“有人一直躲在谷仓里睡觉。”

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [ðæt] [træmp] ?

Who	could	it	be	but	that	tramp	?
WHO	可以	它	是	但	那	流浪汉	?

除了那个流浪汉还能是谁呢?

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] , [wer] [dɪd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [stoʊl] ?

Then	,	if	he	robbed	the	jewelry	store	,	where	did	he	put	the	stuff	he	stole	?
然后	,	如果	他	被抢劫	这	珠宝	店铺	,	在哪里	做过	他	放	这	东西	他	偷窃	?

那么，如果他抢劫了珠宝店，他把偷来的东西藏在哪里了呢?

” [bɑːb] [went] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] .

”	Bob	went	back	to	Frank	and	Sammy	.
”	鲍勃	去	后退	到	坦率	和	萨米	.

“鲍勃回到了弗兰克和萨米身边。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] ,

He	had	about	made	up	his	mind	to	go	straight	to	Mr	.	Haven	,
他	有	关于	制成	向上	他的	头脑	到	去	直的	到	先生	.	避风港	,

他几乎已经决定直接去找哈文先生了。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

and	tell	him	all	he	had	found	out	.
和	告诉	他	全部	他	有	成立	出去	.

然后把他发现的一切都告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbz][aɪ'diːə] [ðæt] ['fræŋks] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kʊd; kəd] [sker] [ðə; ði][oʊld]

It	was	Bob's	idea	that	Frank's	father	and	the	marshal	could	scare	the	old
它	曾是	鲍勃的	主意	那	弗兰克的	父亲	和	这	元帅	可以	吓	这	老的

['maɪzər]['ɪntuː] ['telɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði][træmp][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

miser	into	telling	enough	about	the	tramp	to	lead	to	his	arrest	.
吝啬鬼	进入	讲述	足够的	关于	这	流浪汉	到	带领	到	他的	逮捕	.

鲍勃的想法是，弗兰克的父亲和警长可以吓唬那个老吝啬鬼，让他说出足够多的关于流浪汉的信息，从而逮捕他。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ,

“	Why	,	hello	,	where	are	they	?	”	exclaimed	Bob	,
”	为什么	,	你好	,	在哪里	是	他们	?	”	惊呼	鲍勃	,

“喂，他们在哪儿？”鲍勃惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] .

as	he	reached	the	tree	where	he	had	left	Frank	and	Sammy	.
作为	他	达到	这	树	在哪里	他	有	左边	坦率	和	萨米	.

他走到之前把弗兰克和萨米留在树下的那棵树旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
They were nowhere to be seen .
他们 是 无处 到 是 已见 .

他们不见踪影。

[æz; əz][bɑːb] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [nɪr]
As Bob looked around , somewhat puzzled , a sound came from some near
作为 鲍勃 看起来 大约 , 有些 困惑 , 一个 声音 来了 从 一些 靠近
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

鲍勃有些疑惑地环顾四周，这时附近的灌木丛中传来一阵声音。

“ [hɪst] !
“ Hist !
” 历史 !

“历史!

” [bɑːb] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [fræŋk] [nɪr] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
” Bob strained his eyes and made out Frank near the bushes .
” 鲍勃 紧张 他的 眼睛 和 制成 出去 坦率 靠近 这 灌木丛 .

鲍勃眯起眼睛，看清了灌木丛附近的弗兰克。

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][bɑːb] .
He beckoned to Bob .
他 招手 到 鲍勃 .

他向鲍勃招了招手。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ What is it ? ” asked Bob .
” 什么 是 它 ? ” 问 鲍勃 .

“那是什么？”鲍勃问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ][fɔːr; fər] ? ”
“ What are you hiding for ? ”
” 什么 是 你 隐藏 为了 ? ”

你到底在躲什么?

“ [sʌm; səm][wʌn] [krɔːst] ['oʊvər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][bɑːrn] . ”
“ Some one crossed over from behind the barn . ”
” 一些 一 交叉 超过 从 在后面 这 谷仓 . ”

“有人从谷仓后面走了过来。”

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who was it ? ”
” WHO 曾是 它 ? ”

“是谁？”

“ [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [soʊ] ['sæmi] [hæz; həz] [kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [lɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]
“ A stranger , so Sammy has cut through the brush lot here to keep him in
” 一个 陌生人 , 所以 萨米 有 切 通过 这 刷子 很多 这里 到 保持 他 在
[saɪt] . ”
sight . ”
视线 . ”

“因为是个陌生人，所以萨米穿过这片灌木丛，以便能一直看到他。”

“ [wɪtʃ] [weɪ] ? ” [-]
“ Which way ? ” [107]
” 哪个 方式 ? ” [-]

“哪条路？”[107]

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Come	on	,	I'll	show	you	,	”	said	Frank	.
“	来	在	, 患病的		展示	你	,	”	说	坦率	.

“来吧，我带你看看，”弗兰克说。

[bəuθ] [bɔɪz] [stoʊl] ['saɪləntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːt] .

Both	boys	stole	silently	across	the	lot	.
两个都	男孩们	偷窃	默默	穿过	这	很多	.

两个男孩悄无声息地穿过了停车场。

[ðeɪ] [ræn][ə'pɑːn] ['sæmi] [nɪr] [sʌm; səm] [triːz] .

They	ran	upon	Sammy	near	some	trees	.
他们	跑	之上	萨米	靠近	一些	树木	.

他们在树林附近遇到了萨米。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] ['jɑːndər] , ” [pæntid] ['sæmi] .

“	He's	just	turned	into	the	road	yonder	,	”	panted	Sammy	.
“	他是	只是	转向	进入	这	路	远处	,	”	喘息	萨米	.

“他刚才就消失在路中间了，”萨米喘着气说。

[bɑːb] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['sæmi] ['pɔɪntɪd] .

Bob	hurried	to	the	spot	where	Sammy	pointed	.
鲍勃	慌忙	到	这	点	在哪里	萨米	尖	.

鲍勃赶紧跑到萨米指的地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn]

He	saw	a	man	going	down	the	highway	whom	he	thought	he	had	never	seen
他	锯	一个	男人	去	向下	这	公路	谁	他	想法	他	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他看到一个男人沿着公路走来，他觉得这个人他以前从未见过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['fɛrvˌjuː] .

He	was	certainly	a	stranger	to	Fairview	.
他	曾是	当然	一个	陌生人	到	费尔维尤	.

他对于费尔维尤来说无疑是个陌生人。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ɔːr]

The	man	had	a	cane	,	and	was	bent	over	it	as	if	he	was	old	or
这	男人	有	一个	甘蔗	,	和	曾是	弯曲	超过	它	作为	如果	他	曾是	老的	或者

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

那人拄着拐杖，佝偻着身子，好像年纪大了或者生病了。

“ [wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Where	did	he	come	from	?	”	asked	Bob	.
“	在哪里	做过	他	来	从	?	”	问	鲍勃	.

“他从哪里来？”鲍勃问道。

“ [bɪ'jɑːnd] ['doʊlbiz] [bɑːrn] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Beyond	Dolby's	barn	,	”	replied	Frank	.
“	超过	杜比	谷仓	,	”	回复	坦率	.

“远在杜比的谷仓之外，”弗兰克回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	I	didn't	see	him	near	it	,	”	said	Bob	,
“	我	没有	看	他	靠近	它	,	”	说	鲍勃	,

“我没看到他在附近，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] . ”

“	**but**	**maybe**	**he**	**went**	**out**	**of**	**a**	**door**	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**barn**	**.**	**”**
”	但	或许	他	去	出去	的	一个	门	在	这	远的	边	的	这	谷仓	.	”

“但也许他从谷仓另一侧的门出去了。”

“ [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] , [bɑːb] ? ” [æskt] ['sæmi] .

“	**Is**	**he**	**the**	**man**	**you**	**know**	**about**	**,**	**Bob**	**?**	**”**	**asked**	**Sammy**	**.**
”	是	他	这	男人	你	知道	关于	,	鲍勃	?	”	问	萨米	.

“他是你认识的那个人吗，鲍勃？”萨米问道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**He**	**doesn't**	**look**	**like**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	他	不	看	喜欢	它	,	”	说	鲍勃	.

“他看起来不像，”鲍勃说。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [pleɪn] [wen] [aɪ] [sniːkt] ['oʊvər] [hɪr] , ” [spoʊk] ['sæmi] .

“	**I**	**saw**	**him**	**pretty**	**plain**	**when**	**I**	**sneaked**	**over**	**here**	**,**	**”**	**spoke**	**Sammy**	**.**
”	我	锯	他	漂亮的	清楚的	什么时候	我	偷偷摸摸	超过	这里	,	”	辐	萨米	.

“我偷偷溜过来的时候，看得清清楚楚，”萨米说道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] . ”

“	**He**	**looks**	**like**	**a**	**tramp**	**.**	**”**
”	他	看起来	喜欢	一个	流浪汉	.	”

“他看起来像个流浪汉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

“ [həˈloʊ] ! ” [broʊk] [ɪn][bɑːb] , “ [ðæts] [kwɪr] . ”
“ Hello ! ” broke in Bob , “ that's queer . ”
“ 你好 ! ” 打破 在 鲍勃 , “ 那就是 酷儿 . ”

“喂！”鲍勃插嘴道，“真奇怪。”

“ [wʌt] [ɪz] [kwɪr] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ What is queer ? ” asked Frank .
“ 什么 是 酷儿 ? ” 问 坦率 .

“什么是酷儿？”弗兰克问道。

“ [waɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] [nɪr] [ðæt] [fɜːrst] [haʊs] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ Why , just as the man came near that first house , ” said Bob ,
“ 为什么 , 只是 作为 这 男人 来了 靠近 那 第一的 房子 , ” 说 鲍勃 ,

“就在那个人走到第一栋房子附近时，”鲍勃说，

“ [hiː; hi] [stuːpt] [mɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [mɔːr] [leɪm] .
“ he stooped more and walked more lame .
“ 他 弯腰 更多的 和 步行 更多的 瘸 .

“他弯腰驼背得更厉害了，走路也更跛了。”

[ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːf] . ”
That looks as if the man was playing off . ”
那 看起来 作为 如果 这 男人 曾是 玩耍 离开 . ”

那人看起来像是在演戏。

“ [jes] , [its] [sɔːrt][ʌv; əv] [səˈspɪʃəs] , ” [sed] [ˈsæmi] .
“ Yes , it's sort of suspicious , ” said Sammy .
“ 是的 , 它是 种类 的 可疑的 , ” 说 萨米 .

“是啊，这有点可疑，”萨米说。

“ [seɪ] , [ˈfɛloʊz] , ” [ˈædɪd] [bɑːb] , “ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [mæn][ɪn] [saɪt] .
“ Say , fellows , ” added Bob , “ we want to keep that man in sight .
“ 说 , 伙伴们 , ” 额外 鲍勃 , “ 我们 想 到 保持 那 男人 在 视线 .

“伙计们，”鲍勃补充道，“我们要时刻盯紧那个人。”

[hiː; hi] [meɪ] [liːd] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ! ” [-]
He may lead us to something worth finding out ! ” [108]
他 可能 带领 我们 到 某物 值得 寻找 出去 ! ” [-]

他或许能带领我们发现一些值得探究的东西！[108]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈaʊər]
AN EXCITING HOUR
一个 激动人心 小时

激动人心的一小时

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [mæn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ? ” [æskt] [ˈsæmi] .
“ Do you suppose that man is one of the robbers ? ” asked Sammy .
“ 做 你 认为 那 男人 是 一 的 这 强盗 ? ” 问 萨米 .

“你觉得那个人是强盗之一吗？”萨米问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	replied	Bob	.
”	我	不	知道	关于	那	,	”	回复	鲍勃	.

“我对此并不了解，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [ækt] [raɪt] . ”

“	But	he	doesn't	act	right	.	”
”	但	他	不	行为	正确的	.	”

“但他行为不端。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [leɪm] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	No	,	he	isn't	any	more	lame	than	I	am	,	”	declared	Frank	.
”	不	,	他	不是	任何	更多的	瘸	比	我	是	,	”	声明	坦率	.

“不，他并不比我更跛，”弗兰克说道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [bɑːb] , ['kwɪkli] .

“	Just	look	at	him	,	”	spoke	Bob	,	quickly	.
”	只是	看	在	他	,	”	辐	鲍勃	,	迅速地	.

“看看他，”鲍勃迅速说道。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Some	one	was	coming	down	the	street	.
一些	一	曾是	未来	向下	这	街道	.

有人正沿着街道走过来。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	minute	the	man	saw	the	boys	were	following	him	,
这	分钟	这	男人	锯	这	男孩们	是	下列的	他	,

那人一看到男孩们跟着他，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][laɪk][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld][mæn] .

he	began	to	act	like	a	weak	old	man	.
他	开始	到	行为	喜欢	一个	虚弱的	老的	男人	.

他开始表现得像个虚弱的老人。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [toʊn] .

He	spoke	to	the	other	man	in	a	whining	kind	of	a	tone	.
他	辐	到	这	其他	男人	在	一个	抱怨	种类	的	一个	语气	.

他用一种抱怨的语气跟另一个人说话。

[bɑːb] [kʌt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [jɑːrd] [tuː; tə] [hed] [ɔːf] [ðə; ði][mæn][ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] .

Bob	cut	across	a	yard	to	head	off	the	man	the	stranger	had	spoken	to	.
鲍勃	切	穿过	一个	院子	到	头	离开	这	男人	这	陌生人	有	说	到	.

鲍勃穿过院子，拦住了与陌生人交谈的那个人。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . [deɪl] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['poʊstmæstər] .

He	found	him	to	be	Mr	.	Dale	,	the	village	postmaster	.
他	成立	他	到	是	先生	.	戴尔	,	这	村庄	邮政局长	.

他发现此人是村里的邮政局长戴尔先生。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [deɪl] , ” [spoʊk] [bɑːb] ,

“	Oh	,	Mr	.	Dale	,	”	spoke	Bob	,
”	哦	,	先生	.	戴尔	,	”	辐	鲍勃	,

“哦，戴尔先生，”鲍勃说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] [mæn] [huː] [stɑːpt] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	will	you	please	tell	me	what	that	man	who	stopped	you	just	now	said	to	you	?	”
”	将要	你	请	告诉	我	什么	那	男人	WHO	停止	你	只是	现在	说	到	你	?	”

“请问刚才拦住你的那个人跟你说了什么？”

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [bɑːb] ?

“	Oh	,	is	that	you	,	Bob	?
”	哦	,	是	那	你	,	鲍勃	?

“哦，是你吗，鲍勃？”

[waɪ] , [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['begər] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

Why	**,**	**yes**	**,**	**he**	**is**	**a**	**beggar**	**and**	**he**	**asked**	**me**	**for**	**a**	**nickel**	**.**
为什么	,	是的	,	他	是	一个	乞丐	和	他	问	我	为了	一个	镍	.

没错，他是个乞丐，他向我要了五分钱。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['bɑːrtənˌvɪl] .

He	**says**	**he**	**is**	**trying**	**to**	**get**	**to**	**Bartonville**	**.**
他	说道	他	是	尝试	到	得到	到	巴顿维尔	.

他说他正试图前往巴顿维尔。

[wʌz; wəz][hɜːrt][ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['nɪrli] [gɔːn] .

Was	**hurt**	**in**	**an**	**accident**	**,**	**he**	**told**	**me**	**,**	**and**	**his**	**eyesight**	**is**	**nearly**	**gone**	**.**
曾是	伤害	在	一个	事故	,	他	讲述	我	,	和	他的	视力	是	几乎	已消失	.

他告诉我，他遭遇了一场事故，双目失明。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

Do	**you**	**know**	**him**	**?**	**”**
做	你	知道	他	?	”

你认识他吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	**No**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**was**	**just**	**curious**	**about**	**him**	**.**
“	不	,	先生	,	我	曾是	只是	好奇的	关于	他	.

“不，先生，我只是对他感到好奇。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [deɪl] .

Thank	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Dale**	**.**
感谢	你	,	先生	.	戴尔	.

谢谢你，戴尔先生。

” [bɑːb]['boʊltɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

”	**Bob**	**bolted**	**off**	**and**	**got**	**back**	**to**	**his**	**friends**	**.**
”	鲍勃	螺栓连接	离开	和	得到	后退	到	他的	朋友们	.

“鲍勃飞奔而去，回到了他的朋友们身边。”

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] ['mɪstər] . [deɪl] [hæd; həd] [sed] .

He	**told**	**them**	**what**	**Mr**	**.**	**Dale**	**had**	**said**	**.**
他	讲述	他们	什么	先生	.	戴尔	有	说	.

他把戴尔先生说的话告诉了他们。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	**he**	**added**	**:**
然后	他	额外	:

然后他又补充道：

“ [naʊ] , [ðen] , ['fɛloʊz] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [mæn] .

“	**Now**	**,**	**then**	**,**	**fellows**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**follow**	**that**	**man**	**.**
“	现在	,	然后	,	伙伴们	,	是	去	到	跟随	那	男人	.

“那么，伙计们，我们要跟着那个人走。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] ['iznt] ['ɑːnɪst] . ”

I	**feel**	**sure**	**he**	**isn't**	**honest**	**.**	**”**
我	感觉	当然	他	不是	诚实的	.	”

我确信他不诚实。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['iːðər] , ” [sed] [frænk] . [-]

“	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**either**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**	**[**	**109**	**]**
“	我	不	思考	所以	,	任何一个	,	”	说	坦率	.	[	-	]

“我也不这么认为，”弗兰克说。[109]

“ [kiːp] [kloʊz] [ɹn'saɪd][ðə; ði] [jaːdz] .

“	**Keep**	**close**	**inside**	**the**	**yards**	**.**
“	保持	关闭	里面	这	码	.

“在院子里保持紧密队形。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [sə'spekt] [ðæt] [wɪə(r)] ['æftər][hɪm; ɪm] .

We	don't	want	to	have	him	suspect	that	we're	after	him	.
我们	不	想	到	有	他	怀疑	那	是	后	他	.

我们不想让他怀疑我们在追捕他。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][bɑːb][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

"	Frank	and	Sammy	did	just	as	Bob	told	them	to	do	.
"	坦率	和	萨米	做过	只是	作为	鲍勃	讲述	他们	到	做	.

弗兰克和萨米完全按照鲍勃的指示做了。

['sæmi] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

Sammy	was	in	his	element	.
萨米	曾是	在	他的	元素	.

萨米如鱼得水。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

He	found	himself	in	the	midst	of	a	mystery	,	as	he	called	it	,	and
他	成立	他自己	在	这	中间	的	一个	神秘	,	作为	他	称为	它	,	和

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

was	greatly	excited	.
曾是	非常	兴奋的	.

他发现自己身处一个他称之为谜团之中，并感到非常兴奋。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

The	man	they	were	following	kept	along	the	street	.
这	男人	他们	是	下列的	保留	沿着	这	街道	.

他们跟踪的那个人一直沿着街道走着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [skʌlkt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ja:dz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['veɪkənt][lɑːts] .

The	boys	skulked	from	place	to	place	inside	of	yards	and	across	vacant	lots	.
这	男孩们	潜行	从	地方	到	地方	里面	的	码	和	穿过	空缺	很多	.

男孩们在院子里和空地上鬼鬼祟祟地四处游荡。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wel] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [get] [ə'hed] .

They	knew	the	neighborhood	well	,	and	were	never	at	a	loss	to	get	ahead	.
他们	知道	这	邻里	出色地	,	和	是	绝不	在	一个	损失	到	得到	前方	.

他们对这片街区非常熟悉，总能找到出路。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['fɜːrðər] [ə'pɑːrt] ,

When	the	man	came	to	where	the	streets	were	more	deserted	and	the	houses	further	apart	,
什么时候	这	男人	来了	到	在哪里	这	街道	是	更多的	荒凉的	和	这	房屋	更远	除	,

当那人来到街道更加空旷、房屋更加稀疏的地方时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['fæstər] .

he	began	to	move	faster	.
他	开始	到	移动	快点	.

他开始加快速度。

“ [siː] [ðæt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	See	that	,	”	said	Bob	.
”	看	那	,	”	说	鲍勃	.

“看到了吧，”鲍勃说。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ! ”

“	He	can	walk	straight	as	an	arrow	when	he	wants	to	!	”
”	他	能	走	直的	作为	一个	箭	什么时候	他	想要	到	!	”

“他想走直线的时候，可以走得像箭一样笔直！”

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , ” ['ædɪd] [fræŋk] .

“	Oh	,	yes	,	he	is	just	putting	on	his	lameness	and	all	that	,	”	added	Frank	.
”	哦	,	是的	,	他	是	只是	推杆	在	他的	跛行	和	全部	那	,	”	额外	坦率	.

“哦，是的，他只是在装跛子什么的，”弗兰克补充道。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , ” ['wɪspəd] ['sæmi] , “ [siː] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [naʊ] !

“	Say	,	fellows	,	”	whispered	Sammy	,	“	see	where	he's	going	now	!
”	说	,	伙伴们	,	”	低声说道	萨米	,	“	看	在哪里	他是	去	现在	!

“伙计们，快看，”萨米低声说，“看看他现在要去哪儿！”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

”	They	had	reached	the	edge	of	the	town	.
”	他们	有	达到	这	边缘	的	这	镇	.

他们已经到达了城镇边缘。

[ðə; ði][mæn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [krɔːst] [ə; eɪ] [stretʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pætʃ]

The	man	ahead	of	them	had	crossed	a	stretch	that	was	a	lonely	patch
这	男人	前方	的	他们	有	交叉	一个	拉紧	那	曾是	一个	孤独	修补

[ʌv; əv] [haɪ] [wiːdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

of	high	weeds	and	bushes	.
的	高的	杂草	和	灌木丛	.

他们前面的那个人穿过了一片荒凉的、长满高高杂草和灌木的地带。

“ ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He's	making	for	the	schoolhouse	,	”	said	Frank	.
”	他是	制作	为了	这	校舍	,	”	说	坦率	.

“他正往学校走去，”弗兰克说。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , ” [spoʊk] ['sæmi] .

“	That's	what	he	is	,	”	spoke	Sammy	.
”	那就是	什么	他	是	,	”	辐	萨米	.

“他就是这样的人，”萨米说道。

“ [noʊ] — [siː] , ” ['ædɪd] [bɑːb] ,

“	No	—	see	,	”	added	Bob	,
”	不	—	看	,	”	额外	鲍勃	,

“不——你看，”鲍勃补充道，

“ ['hiːz] [stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] [hoʊl] [wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

“	he's	stopped	near	the	old	water	hole	where	they	used	to	graze	the	cattle	.
”	他是	停止	靠近	这	老的	水	洞	在哪里	他们	用过的	到	轻擦	这	牛	.

“他停在了以前放牛吃草的旧水坑附近。

” [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] ,

”	The	three	boys	were	crowded	up	against	a	fence	,
”	这	三	男孩们	是	挤	向上	反对	一个	栅栏	,

三个男孩挤在栅栏边，

[ænd; ənd] [kept] ['sterɪŋ] ['æftər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] ['evri] [muːv] [hiː; hi] [meɪd] .

and	kept	staring	after	the	man	and	noticing	every	move	he	made	.
和	保留	凝视	后	这	男人	和	注意到	每一个	移动	他	制成	.

她一直盯着那个男人，注意着他的一举一动。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][bɑːb][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

He	stood	still	near	the	spot	Bob	had	mentioned	.
他	站立	仍然	靠近	这	点	鲍勃	有	提及	.

他站在鲍勃提到的那个地方附近，一动不动。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .

Then	he	put	his	fingers	to	his	lips	.
然后	他	放	他的	手指	到	他的	嘴唇	.

然后他把手指放在嘴唇上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft]['bəːd,laik][kɔːl] .

The	boys	caught	the	echo	of	a	soft	birdlike	call	.
这	男孩们	捕捉	这	回声	的	一个	柔软的	像鸟一样	称呼	.

男孩们听到了一声轻柔的、类似鸟鸣的回声。

[ðeɪ] ['breθləsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['mænz] ['fɪgjər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

They	breathlessly	watched	the	man's	figure	as	it	stood	outlined	against	the	sky	.
他们	气喘吁吁	观看	这	男人的	数字	作为	它	站立	概述	反对	这	天空	.

他们屏住呼吸，注视着那人在天空映衬下的身影。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Then	in	a	minute	or	two	there	came	a	reply	to	the	whistle	.
然后	在	一个	分钟	或者	二	那里	来了	一个	回复	到	这	哨	.

一两分钟后，哨声得到了回应。

“ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] . [-]

“	This	is	getting	exciting	,	”	said	Frank	.	[	110	]
“	这	是	获得	激动人心	,	”	说	坦率	.	[	-	]

“这越来越精彩了，”弗兰克说。[110]

“ ['lɪs(ə)n] , ” ['ɔːrdərd] [bɑːb] .

“	Listen	,	”	ordered	Bob	.
“	听	,	”	订购	鲍勃	.

“听着，”鲍勃命令道。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['wɪs(ə)l] .

The	man	they	had	followed	replied	to	the	last	whistle	.
这	男人	他们	有	随后	回复	到	这	最后的	哨	.

他们跟踪的那个人对最后的哨声作出了回应。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'nʌðər] [mæn] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʃrʌbəri] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

Then	the	boys	saw	another	man	come	from	some	shrubbery	just	beyond	the
然后	这	男孩们	锯	其他	男人	来	从	一些	灌木	只是	超过	这

['skuːlhaʊs] [wɔːl] .

schoolhouse	wall	.
校舍	墙	.

然后，男孩们看到另一个男人从校舍墙外的灌木丛中走了出来。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [gɑːspt] [bɑːb] .

“	Oh	,	my	!	”	gasped	Bob	.
“	哦	,	我的	!	”	倒吸一口气	鲍勃	.

“哦，我的天哪！”鲍勃惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['wɪspəd] [fræŋk] .

“	What	is	it	?	”	whispered	Frank	.
“	什么	是	它	?	”	低声说道	坦率	.

“是什么？”弗兰克低声问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? ”

“	Don't	you	see	?	”
“	不	你	看	?	”

“你难道看不出来吗？”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？”

“ [ðə; ði][læst][mæn] !

“	The	last	man	!
“	这	最后的	男人	!

“最后一个人！”

['hiːz] ['kæriɪŋ] [tuː] ['sætʃəl] ！ ”
He's carrying two satchels ! ”
他是 携带 二 书包 ！ ”

他背着两个挎包！

“ [waɪ] , [ðen] , ” [sed] ['sæmi] , “ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði]['stoʊlən]['dʒuːəlri] [ɪn][ðem; ðəm] ！ ”
“ Why , then , ” said Sammy , “ they've got the stolen jewelry in them ! ”
“ 为什么 , 然后 , ” 说 萨米 , “ 他们有 得到 这 被盗 珠宝 在 他们 ！ ”

“那么，”萨米说，“偷来的珠宝就在里面！”

“ [es] - [ʃ] ！ ” [wɔːrnd] [bɑːb] .
“ S - sh ! ” warned Bob .
“ S - 什 ！ ” 警告 鲍勃 .

“嘘！”鲍勃警告道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .
He was terribly excited .
他 曾是 可怕 兴奋的 .

他非常兴奋。

[nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sætʃəl] [held] [ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Not for an instant did he doubt that the satchels held the plunder of which
不是 为了 一个 立即的 做过 他 怀疑 那 这 书包 握住 这 掠夺 的 哪个
[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd]['raɪf(ə)l]['mɪstər] . ['heɪvənz] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .
the robbers had rifled Mr . Haven's jewelry store .
这 强盗 有 步枪 先生 . 避风港 珠宝 店铺 .

他丝毫没有怀疑，这些袋子里装着的是劫匪从哈文先生的珠宝店里洗劫一空的赃物。

[bɑːb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] : [ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θiːvz] .
Bob thought it out this way : These two men were the thieves .
鲍勃 想法 它 出去 这 方式 : 这些 二 男人 是 这 窃贼 .

鲍勃是这样想的：这两个人就是小偷。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪskt] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['plʌndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fɛrvˌjuː] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ]
They had not risked carrying their plunder away from Fairview , knowing they
他们 有 不是 冒险 携带 他们的 掠夺 离开 从 费尔维尤 , 会心 他们
[wʊd] [biː; bi] [pər'suːd] ,
would be pursued ,
会 是 追击 ,

他们明知会被追捕，所以没有冒险将掠夺品带离费尔维尤。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
but had hidden it .
但 有 隐 它 .

但他把它藏了起来。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] .
Then they had gone into hiding themselves .
然后 他们 有 已消失 进入 隐藏 他们自己 .

然后他们自己也躲藏了起来。

[ðə; ði] [træmp] [huːm] [bɑːb] [nuː] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn]['saɪləs] ['doʊlbiz] [bɑːrn] .
The tramp whom Bob knew had found shelter in Silas Dolby's barn .
这 流浪汉 谁 鲍勃 知道 有 成立 庇护所 在 西拉斯 杜比 谷仓 .

鲍勃认识的那个流浪汉在西拉斯·杜比的谷仓里找到了栖身之所。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [faʊnd] ['seɪfti] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [spɑːt] .
The other man had found safety in some other spot .
这 其他 男人 有 成立 安全 在 一些 其他 点 .

另一个人则在别处找到了安全的地方。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [spoʊk] [bɑːb] , ['kwɪkli] , “ [juː; jʊ] , ['sæmi] . ”

| | | |

['sæmi] [sni:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fens] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

Sammy	**sneaked**	**along**	**the**	**fence**	**until**	**he**	**got**	**out**	**of**	**range**	**of**	**the**	**men**	**.**
萨米	偷偷摸摸	沿着	这	栅栏	直到	他	得到	出去	的	范围	的	这	男人	.

萨米沿着栅栏偷偷摸摸地走，直到脱离了那些人的攻击范围。

[ðen] [hi:; hi] [ə'roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Then	**he**	**arose**	**to**	**his**	**feet**	**,**
然后	他	出现	到	他的	脚	,

然后他站了起来，

[ænd; ənd] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .

and	**got**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**village**	**in**	**a**	**flash**	**.**
和	得到	出去	的	视线	在	这	方向	的	这	村庄	在	一个	闪光	.

然后，他一眨眼的功夫，就朝着村庄的方向消失在了视线中。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [men] ['du:ɪŋ] [naʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] .

“	**What**	**are**	**those**	**men**	**doing**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Frank**	**,**	**a**	**moment**	**later**	**.**
“	什么	是	那些	男人	正在做	现在	?	”	问	坦率	,	一个	片刻	之后	.

“那些人现在在干什么？”弗兰克过了一会儿问道。

[bɑ:b] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

Bob	**craned**	**his**	**neck**	**and**	**bent**	**his**	**ear**	**.**
鲍勃	起重机	他的	脖子	和	弯曲	他的	耳朵	.

鲍勃伸长脖子，侧耳倾听。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['oʊnli] [ðə; ði] [veɪg] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

He	**could**	**hear**	**only**	**the**	**vague**	**murmur**	**of**	**voices**	**.**
他	可以	听到	仅有的	这	模糊的	低语	的	声音	.

他只能听到模糊的低语声。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [aʊt] ['eni] [klɪr] [wɜ:rdz] .

He	**could**	**not**	**make**	**out**	**any**	**clear**	**words**	**.**
他	可以	不是	制作	出去	任何	清除	字	.

他听不清任何清晰的词语。

[ðə; ði] [læst] [mæn] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] [kept] [ðə; ði] ['sætʃəl] , [wʌn] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .

The	**last**	**man**	**to**	**come**	**on**	**the**	**scene**	**kept**	**the**	**satchels**	**,**	**one**	**in**	**each**	**hand**	**.**
这	最后的	男人	到	来	在	这	场景	保留	这	书包	,	一	在	每个	手	.

最后到达现场的人手里拿着两个挎包，一手一个。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tu:] [men] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .

Finally	**the**	**two**	**men**	**started**	**off**	**.**
最后	这	二	男人	开始	离开	.

最后，两人出发了。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ræŋglɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**wrangling**	**about**	**something**	**.**
他们	似乎	到	是	争吵	关于	某物	.

他们似乎在争论什么。

“ [fræŋk] , ” [sed] [bɑ:b] ,

“	**Frank**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
“	坦率	,	”	说	鲍勃	,

“弗兰克，”鲍勃说。

“ [ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [naʊ] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] . ”

“	**all**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**now**	**is**	**not**	**to**	**lose**	**sight**	**of**	**those**	**men**	**.**	**”**
“	全部	我们已经	得到	到	做	现在	是	不是	到	失去	视线	的	那些	男人	.	”

“我们现在唯一要做的就是不要忘记这些人。”

“ [tɪl] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**Till**	**the**	**marshal**	**catches**	**up**	**with**	**us**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
“	直到	这	元帅	捕获物	向上	和	我们	,	”	回复	坦率	.

“直到元帅追上我们为止，”弗兰克回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

“	I'm	going	to	get	nearer	to	them	.	”
”	我是	去	到	得到	更近	到	他们	.	”

“我要靠近他们。”

“ [ɪts] ['rɪski] . ”

“	It's	risky	.	”
”	它是	风险	.	”

“这很冒险。”

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] . ”

“	Well	,	I	want	to	find	out	all	I	can	.	”
”	出色地	,	我	想	到	寻找	出去	全部	我	能	.	”

“嗯，我想尽可能多地了解情况。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”

“	What	shall	I	do	?	”
”	什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ ['fɑːloʊ] ['veri] ['sloʊli] .

“	Follow	very	slowly	.
”	跟随	非常	缓慢地	.

“慢慢来。”

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][ɔːr] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [wiː; wi][dəunt][ɪk'spekt] ,

If	they	see	me	or	anything	happens	we	don't	expect	,
如果	他们	看	我	或者	任何事物	发生	我们	不	预计	,

如果他们看到我或者发生任何我们意想不到的事情，

[dəunt][juː; jʊ] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kʌmz] . ”

don't	you	lose	sight	of	them	till	the	marshal	comes	.	”
不	你	失去	视线	的	他们	直到	这	元帅	来	.	”

在元帅到来之前，别让他们跟丢。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɑːb] .

“	All	right	,	Bob	.
”	全部	正确的	,	鲍勃	.

“好的，鲍勃。”

[oʊ] , [aɪ][duː] [hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Oh	,	I	do	hope	they	are	the	people	you	think	they	are	,
哦	,	我	做	希望	他们	是	这	人们	你	思考	他们	是	,

哦，我真希望他们就是你认为的那种人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] !

and	that	father	is	going	to	get	back	his	property	!
和	那	父亲	是	去	到	得到	后退	他的	财产	!

那位父亲一定会拿回他的财产!

” [bɑːb] [naʊ] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .

”	Bob	now	began	crawling	flat	on	the	ground	across	the	open	field	.
”	鲍勃	现在	开始	爬行	平坦的	在	这	地面	穿过	这	打开	场地	.

“鲍勃开始匍匐穿过开阔的田野。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [wiːdz] [ɔːr] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [haɪ] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ][bɪt] ,

When	he	came	to	where	the	weeds	or	bushes	were	high	he	ran	a	bit	,
什么时候	他	来了	到	在哪里	这	杂草	或者	灌木丛	是	高的	他	跑	一个	少量	,

当他跑到杂草或灌木丛高的地方时，他跑了一小段路。

[bʌt; bət] [kept] ['stuːpɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

but	kept	stooping	as	low	as	he	could	all	of	the	time	.
但	保留	弯腰	作为	低的	作为	他	可以	全部	的	这	时间	.

但他始终都在尽可能地卑躬屈膝。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [bɑːb][hæd; həd] [geɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [men] .

In	this	way	,	Bob	had	gained	quite	a	little	on	the	men	.
在	这	方式	,	鲍勃	有	获得	相当	一个	小的	在	这	男人	.

这样一来，鲍勃就比那些男人领先了不少。

[wʌns] [ðeɪ] ['restɪd] , [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

Once	they	rested	,	near	a	little	clump	of	shrubbery	just	beyond	the	schoolhouse	.
一次	他们	休息	,	靠近	一个	小的	丛	的	灌木	只是	超过	这	校舍	.

他们休息时，就在校舍后面的一小丛灌木附近。

[ðə; ði][mæn][bɑːb] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][træmp] [went] [ə'hed] ,

The	man	Bob	believed	to	be	the	tramp	went	ahead	,
这	男人	鲍勃	相信	到	是	这	流浪汉	去	前方	,

鲍勃认为的那个流浪汉走在了前面。

[æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] .

as	if	seeing	if	the	road	was	clear	.
作为	如果	看到	如果	这	路	曾是	清除	.

仿佛在确认道路是否畅通。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

The	other	man	sat	down	on	one	of	the	satchels	,
这	其他	男人	卫星	向下	在	一	的	这	书包	,

另一个人坐在其中一个挎包上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]

and	the	boy	got	quite	near	to	him	.	[	112	]
和	这	男生	得到	相当	靠近	到	他	.	[	-	]

男孩离他很近。[112]

“ [its] [ðə; ði][mæn][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][haɪd] - [aʊt] ! ” ['wɪspəd] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It's	the	man	I	saw	in	the	hide	-	out	!	”	whispered	Bob	to	himself	.
”	它是	这	男人	我	锯	在	这	隐藏	-	出去	！	”	低声说道	鲍勃	到	他自己	.

“就是我在藏身处看到的那个人！”鲍勃低声自语道。

“ [its] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] !

“	It's	the	man	with	the	green	shade	over	his	eye	!
”	它是	这	男人	和	这	绿色的	阴影	超过	他的	眼睛	！

“就是那个戴着绿色眼罩的男人！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] . ”

Now	I	am	sure	these	men	are	the	fellows	who	broke	into	the	jewelry	store	.	”
现在	我	是	当然	这些	男人	是	这	伙伴们	WHO	打破	进入	这	珠宝	店铺	.	”

现在我确信这些人就是闯入珠宝店的歹徒。”

“ [aɪ] [ges] [its] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

“	I	guess	it's	safe	to	go	on	,	”	said	the	tramp	,	coming	back	to	his	friend	.
”	我	猜测	它是	安全的	到	去	在	,	”	说	这	流浪汉	,	未来	后退	到	他的	朋友	.

“我想我们可以继续往前走了，”流浪汉说着，回到了他的朋友身边。

“ [ɔːl] [raɪt] . ”

“	All	right	.	”
”	全部	正确的	.	”

“好的。”

“ [hɪr] , [aɪl] ['kæri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] . ”

“	Here	,	I'll	carry	one	of	the	satchels	.	”
”	这里	,	患病的	携带	一	的	这	书包	.	”

“来，我帮你拿一个挎包。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [ðeə(r)] [nɑːt] ['hevi] . ”

“	Oh	,	no	;	they're	not	heavy	.	”
”	哦	,	不	;	它们是	不是	重的	.	”

“哦，不，它们不重。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . ”

“	But	I	want	to	.	”
”	但	我	想	到	.	”

“但我很想这么做。”

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][let][juː; jʊ] . ”

“	Well	,	you	can't	,	and	I	won't	let	you	.	”
”	出色地	,	你	不能	,	和	我	惯于	让	你	.	”

“不行，我也不会让你这么做。”

“ [hʌ] ! ” [sed] [ðə; ði][træmp][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [weɪ] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

“	Huh	!	”	said	the	tramp	in	an	angry	way	,	“	what's	the	matter	with	you	?	”
”	嗯	!	”	说	这	流浪汉	在	一个	生气的	方式	,	“	是什么	这	事情	和	你	?	”

“哼！”流浪汉生气地说，“你有什么毛病？”

“ [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

“	Well	,	for	one	thing	,	I	know	you	,	”	said	the	other	man	.
”	出色地	,	为了	一	事物	,	我	知道	你	,	”	说	这	其他	男人	.

“嗯，首先，我认识你，”另一个人说道。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ”

“	Oh	,	do	you	?	”
”	哦	,	做	你	?	”

“哦，是吗？”

“ [jes] , [aɪ][duː] .

“	Yes	,	I	do	.
”	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[aɪ] [ʃænt] [drɑːp] [ðiːz] ['sætʃəl] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæn] [huː] [haɪrd] [ˌjuː 'es][ɪz] ['weɪtɪŋ]

I	shan't	drop	these	satchels	till	we	get	to	where	the	man	who	hired	us	is	waiting
我	不会	降低	这些	书包	直到	我们	得到	到	在哪里	这	男人	WHO	雇用	我们	是	等待

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

for	us	.	”
为了	我们	.	”

在我们到达雇佣我们的人那里之前，我不会丢下这些背包。

“ [its] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] . ”

“	It's	two	miles	away	.	”
”	它是	二	英里	离开	.	”

“距离两英里。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [its] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .

“	I	don't	care	if	it's	ten	miles	away	.
”	我	不	关心	如果	它是	十	英里	离开	.

“我不在乎它离我有多远。”

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] [pɔːz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sætʃəl] , [juː; jʊ] [maɪt] [boʊlt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	you	got	your	paws	on	one	of	these	satchels	,	you	might	bolt	with	it	.	”
如果	你	得到	你的	爪子	在	一	的	这些	书包	,	你	可能	螺栓	和	它	.	”

如果你弄到这些书包中的一个，你可能会带着它逃跑。

“ [wel] , [aɪv] [dʌn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , ['hævnt] [aɪ] ?

“	Well	,	I've	done	some	of	the	work	,	haven't	I	?
”	出色地	,	我已经	完毕	一些	的	这	工作	,	还没有	我	?

“嗯，我做了一些工作，不是吗？”

[huː] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːəlri] [stɔːr] ? ”

Who	found	the	key	to	the	jewelry	store	?	”
WHO	成立	这	钥匙	到	这	珠宝	店铺	?	”

谁找到了珠宝店的钥匙?

“ [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɔːs] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,

“	You	did	,	and	our	boss	will	pay	you	well	for	your	share	of	the	work	,
”	你	做过	,	和	我们的	老板	将要	支付	你	出色地	为了	你的	分享	的	这	工作	,

“你做到了，老板会按你完成的工作量付你丰厚的报酬。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt]['hænd(ə)l] [ðiːz] ['sætʃəl] . ”

but	you	don't	handle	these	satchels	.	”
但	你	不	处理	这些	书包	.	”

但你不能接触这些小包。

“ [aɪ][bet][aɪ][duː] !

“	I	bet	I	do	!
”	我	赌注	我	做	!

“我敢肯定我会！”

” [ðə; ði][træmp] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk]

”	The	tramp	suddenly	sprang	at	his	companion	,	but	the	other	was	too	quick
”	这	流浪汉	突然	弹簧	在	他的	伴侣	,	但	这	其他	曾是	也	快的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“流浪汉突然扑向他的同伴，但对方动作太快，他躲开了。”

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	man	with	the	green	shade	over	his	eye	sprang	to	his	feet	.
这	男人	和	这	绿色的	阴影	超过	他的	眼睛	弹簧	到	他的	脚	.

戴着绿色眼罩的男人猛地站了起来。

[hiː; hi] [wɜːrl] [wʌn] ['sætʃəl] [ə'raʊnd] .

He	whirled	one	satchel	around	.
他	旋转	一	书包	大约	.

他猛地甩了一下其中一个挎包。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði][træmp][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [swept] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	struck	the	tramp	on	the	head	and	swept	him	to	the	ground	.
它	击	这	流浪汉	在	这	头	和	扫荡	他	到	这	地面	.

它击中了流浪汉的头部，把他掀翻在地。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][wʌns] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['sætʃəl] ,

The	man	with	the	green	shade	over	his	eye	at	once	picked	up	the	two	satchels	,
这	男人	和	这	绿色的	阴影	超过	他的	眼睛	在	一次	挑选	向上	这	二	书包	,

戴着绿色眼罩的男人立刻拿起了两个挎包。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

and	started	on	a	run	.
和	开始	在	一个	跑步	.

然后开始跑步。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

In	a	minute	he	was	[	113	]
在	一个	分钟	他	曾是	[	-	]

一分钟后他就[113]

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

around	the	corner	of	the	schoolhouse	and	out	of	sight	.
大约	这	角落	的	这	校舍	和	出去	的	视线	.

绕过校舍拐角，消失在视线之外。

[ðə; ði][træmp] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][kraɪ] .

The	tramp	sprang	to	his	feet	with	an	angry	cry	.
这	流浪汉	弹簧	到	他的	脚	和	一个	生气的	哭	.

流浪汉愤怒地跳了起来，大声叫喊。

[bɑːb][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [æt; ət][wʌns] .

Bob	did	not	dare	to	move	from	the	shelter	of	the	shrubbery	at	once	.
鲍勃	做过	不是	敢	到	移动	从	这	庇护所	的	这	灌木	在	一次	.

鲍勃不敢立刻离开灌木丛的庇护。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [drɑːp] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs]

He	thought	he	heard	something	drop	around	on	the	other	side	of	the	schoolhouse
他	想法	他	听到	某物	降低	大约	在	这	其他	边	的	这	校舍

.

:

.

他好像听到校舍另一边有什么东西掉下来的声音。

[æz; əz][ðə; ði][træmp][ræn] [ə'raʊnd] [ɪts] [end] , [bɑːb] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [piəd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

As	the	tramp	ran	around	its	end	,	Bob	hurried	forward	and	peered	towards	the
作为	这	流浪汉	跑	大约	它是	结尾	,	鲍勃	慌忙	向前	和	窥视	向	这

[roʊd] .

road	.
路	.

当流浪汉绕着终点跑去时，鲍勃赶紧上前，向马路方向张望。

“ [waɪ] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] , “ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] ?

“	Why	,	”	said	Bob	,	in	great	surprise	,	“	what	has	become	of	the	satchels	?
“	为什么	,	”	说	鲍勃	,	在	伟大的	惊喜	,	“	什么	有	变得	的	这	书包	?

“为什么，”鲍勃惊讶地说，“这些书包都到哪里去了？”

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

”	He	could	see	the	man	in	the	lead	about	two	hundred	yards	away	,
”	他	可以	看	这	男人	在	这	带领	关于	二	百	码	离开	,

“他能看到大约两百码外领头的那个人，

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] .

as	he	jumped	into	a	ditch	and	was	gone	from	sight	.
作为	他	跳了起来	进入	一个	沟	和	曾是	已消失	从	视线	.

他跳进沟里，消失得无影无踪。

[ðə; ði][træmp][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	tramp	was	putting	after	him	as	fast	as	he	could	.
这	流浪汉	曾是	推杆	后	他	作为	快速地	作为	他	可以	.

流浪汉正拼命地追赶他。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] : ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['sætʃəl] .

One	thing	was	sure	:	neither	of	them	had	the	satchels	.
一	事物	曾是	当然	:	两者都不	的	他们	有	这	书包	.

有一件事可以肯定：他们俩都没有书包。

“ [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ?

“	Where	could	they	have	gone	to	?
“	在哪里	可以	他们	有	已消失	到	?

“他们能去哪儿呢？”

” [bɑːb] [æskt] [hɪm'self] .

”	Bob	asked	himself	.
”	鲍勃	问	他自己	.

鲍勃问自己。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

He	ran	to	the	road	.
他	跑	到	这	路	.

他跑到了马路上。

[ðə; ði] [træmp] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [wer] [tuː; tə] [goʊ] .

The	tramp	was	standing	in	the	middle	of	it	,	at	a	loss	where	to	go	.
这	流浪汉	曾是	常设	在	这	中间	的	它	,	在	一个	损失	在哪里	到	去	.

流浪汉站在人群中央，不知该往哪里走。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	other	man	was	nowhere	to	be	seen	.
这	其他	男人	曾是	无处	到	是	已见	.

另一个人不见踪影。

['faɪnəli] [ðə; ði] [træmp] [ræn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [wʊdz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

Finally	the	tramp	ran	into	some	woods	lining	the	road	,
最后	这	流浪汉	跑	进入	一些	树林	衬垫	这	路	,

最后，流浪汉跑进了路边的一片树林里。

[ɑːn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

on	a	search	for	the	man	who	had	run	away	from	him	.
在	一个	搜索	为了	这	男人	WHO	有	跑步	离开	从	他	.

他正在寻找那个从他身边逃跑的男人。

[fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [kept] [træk] [ʌv; əv] [bɑːb] [ɪn] ['kɔːʃəs] ['steɪdʒɪz] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Frank	,	who	had	kept	track	of	Bob	in	cautious	stages	,	came	up	to	him	now	.
坦率	,	WHO	有	保留	追踪	的	鲍勃	在	谨慎	阶段	,	来了	向上	到	他	现在	.

弗兰克一直谨慎地关注着鲍勃，现在他终于走到了鲍勃面前。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
”	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	Somewhere	in	the	woods	,	”	answered	Bob	.
”	某处	在	这	树林	,	”	回答	鲍勃	.

“就在树林里的某个地方，”鲍勃回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] . ”

“	They	have	had	a	quarrel	.	”
”	他们	有	有	一个	争吵	.	”

“他们吵架了。”

“ [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Yes	,	I	noticed	it	.	”
”	是的	,	我	注意到	它	.	”

“是的，我注意到了。”

“ [wiː; wi] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

“	We	couldn't	do	much	if	we	caught	up	to	them	.
”	我们	不能	做	很多	如果	我们	捕捉	向上	到	他们	.

“即使我们追上了他们，也做不了什么。”

[hɑːrk] , [fræŋk] !

Hark	,	Frank	!
听着	,	坦率	!

听着，弗兰克!

" [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['ekəud] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [ænd; ənd]
" Down the road beyond the schoolhouse echoed the sound of horses ' hoofs and
" 向下 这 路 超过 这 校舍 回声 这 声音 的 马匹 - 蹄子 和
['wægən] [wiːlz] .
wagon wheels .
车皮 车轮 .

"学校后面的路上回荡着马蹄声和车轮声。"

" [its] [sʌm; səm] [wʌn] ['draɪvɪŋ] ['ɔːfli] [fæst] , " [sed] [fræŋk] .
" It's some one driving awfully fast , " said Frank .
" 它是 一些 一 驾驶 非常 快速地 , " 说 坦率 .

"有人开得飞快，"弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] !
" It must be the marshal !
" 它 必须 是 这 元帅 !

"一定是警长！"

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [bɑːb] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
Yes , I think it is , " said Bob , peering down the road .
是的 , 我 思考 它 是 , " 说 鲍勃 , 窥视 向下 这 路 .

"是的，我想是的，"鲍勃说着，目光投向了道路。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
Then he ran to the middle of the highway , and down it , [114]
然后 他 跑 到 这 中间 的 这 公路 , 和 向下 它 , [-]

然后他跑到公路中间，沿着公路往下跑[114]

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
waving his arms .
挥手 他的 武器 .

他挥舞着双臂。

[ðə; ði] ['wægən] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [bɑːb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
The wagon stopped , and Bob saw that it held the marshal , and three other
这 车皮 停止 , 和 鲍勃 锯 那 它 握住 这 元帅 , 和 三 其他
[men] , [ænd; ənd] ['sæmi] .
men , and Sammy .
男人 , 和 萨米 .

马车停了下来，鲍勃看到车里坐着警长、另外三个人和萨米。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] , [bɑːb] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['kwɪkli] .
" Where are those men , Bob ? " asked the marshal , quickly .
" 在哪里 是 那些 男人 , 鲍勃 ? " 问 这 元帅 , 迅速地 .

"鲍勃，那些人在哪儿？"警长急忙问道。

[bɑːb] [toʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] .
Bob told enough to give the officer an idea of how things stood .
鲍勃 讲述 足够的 到 给 这 官 一个 主意 的 如何 事物 站立 .

鲍勃提供的信息足以让警官了解事情的来龙去脉。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [droʊv] [ðə; ði] ['wægən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
The marshal drove the wagon up to the side of the road ,
这 元帅 驾驶 这 车皮 向上 到 这 边 的 这 路 ,

元帅把马车赶到路边，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ['stɑːrtɪd]
and then he and two of the men who had come in the wagon started
和 然后 他 和 二 的 这 男人 WHO 有 来 在 这 车皮 开始
[aʊt] [tuː; tə] ['skaʊər] [ðə; ði] [wʊdz] .
out to scour the woods .
出去 到 冲刷 这 树林 .

然后他和乘坐马车来的两个人开始去树林里搜寻。

[bɑːb][toʊld] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['sætʃəl] ['biːɪŋ] [gɔːn] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd]

Bob	told	Frank	and	Sammy	about	the	two	satchels	being	gone	when	he	ran	around
鲍勃	讲述	坦率	和	萨米	关于	这	二	书包	存在	已消失	什么时候	他	跑	大约

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['kɔːrnər] .

the	schoolhouse	corner	.
这	校舍	角落	.

鲍勃跑过学校拐角时，告诉弗兰克和萨米他发现两个书包不见了。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

They	at	once	began	a	search	all	about	the	place	and	even	out	to	the	ditch	,
他们	在	一次	开始	一个	搜索	全部	关于	这	地方	和	甚至	出去	到	这	沟	,

他们立即开始在周围以及沟渠里四处搜寻。

[bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'liːsiz] .

but	found	no	trace	of	the	valises	.
但	成立	不	痕迹	的	这	手提箱	.

但是没有找到行李箱的踪迹。

“ [siː] [hɪr] , [bɑːb] , ” [sed] [fræŋk] , “ ['meɪbi] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] , [dʒʌmpt]

“	See	here	,	Bob	,	”	said	Frank	,	“	maybe	the	man	threw	them	into	the	ditch	,	jumped
“	看	这里	,	鲍勃	,	”	说	坦率	,	“	或许	这	男人	扔	他们	进入	这	沟	,	跳了起来

['æftər][ðem; ðəm] ,

after	them	,
后	他们	,

“你看，鲍勃，”弗兰克说，“也许那人把他们扔进了沟里，然后自己也跳下去了。”

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

and	got	away	with	them	?	”
和	得到	离开	和	他们	?	”

他们竟然逍遥法外了?

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I	hardly	think	that	,	”	replied	Bob	.
“	我	几乎	思考	那	,	”	回复	鲍勃	.

“我不太这么认为，”鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] [saɪt] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	He	didn't	have	them	with	him	the	last	sight	I	had	of	him	.
“	他	没有	有	他们	和	他	这	最后的	视线	我	有	的	他	.

“我最后一次见到他时，他身上没有那些东西。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	The	boys	had	a	long	wait	of	it	.
”	这	男孩们	有	一个	长的	等待	的	它	.

男孩们等了很久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] .

It	was	over	an	hour	before	one	of	the	men	came	back	.
它	曾是	超过	一个	小时	前	一	的	这	男人	来了	后退	.

过了一个多小时，其中一人才回来。

“ [wiːv] [biːt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	We've	beat	the	woods	in	every	direction	,	”	he	told	them	.
“	我们已经	打	这	树林	在	每一个	方向	,	”	他	讲述	他们	.

“我们已经把树林里各个方向都检查过了，”他告诉他们。

“ [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪd][hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] .

“	The	marshal	and	his	aid	have	kept	up	the	hunt	.
“	这	元帅	和	他的	援助	有	保留	向上	这	打猎	.

“警长和他的助手一直在继续追捕。”

[wɪə(r)] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stɑːrt][sʌm; səm] [mɔːr] [men] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
We're to go back and start some more men on the chase .
是 到 去 后退 和 开始 一些 更多的 男人 在 这 追赶 .

我们要回去安排更多的人参与追捕。

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] , [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [ðæt] [bɑːb] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [steɪd] [ʌp] ,
" Up to the time , two hours later , that Bob , Frank and Sammy stayed up ,
" 向上 到 这 时间 , 二 小时 之后 , 那 鲍勃 , 坦率 和 萨米 入住 向上 ,

“直到两个小时后，鲍勃、弗兰克和萨米仍然熬夜的时候，

[noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] ['rɔbəz] . [-]
no trace was found of the jewelry store robbers . [115]
不 痕迹 曾是 成立 的 这 珠宝 店铺 强盗 . [-]

没有找到珠宝店劫匪的任何踪迹。[115]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['faɪər]
FIRE
火

火

" [juː; jʊ] [kwɪt] [ðæt] , [jed] [bɜːr] ! "
" You quit that , Jed Burr ! "
" 你 辞职 那 , 杰德 伯尔 ! "

“你别再干那事了，杰德·伯尔！”

" [ʃʌt] [ʌp] , [ɔːr] [aɪl] [læm][juː; jʊ] [wɜːrs] .
" Shut up , or I'll lam you worse .
" 关闭 向上 , 或者 患病的 拉姆 你 更糟 .

“闭嘴，否则我会让你更惨。”

" [bɑːb] ['baʊnsər] [pɔːzd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][dʒɔɪn] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
" Bob Bouncer paused as he was on a run to join Frank and the others
" 鲍勃 保镖 暂停 作为 他 曾是 在 一个 跑步 到 加入 坦率 和 这 其他的
[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
across the playground .
穿过 这 操场 .

“鲍勃·邦瑟在奔跑中停了下来，准备穿过操场去和弗兰克他们汇合。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] ,
Bob was passing the row of shrubbery ,
鲍勃 曾是 通过 这 排 的 灌木 ,

鲍勃正经过那排灌木丛，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] ['rɔbəz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
from which he had spied the jewelry store robbers the night before .
从 哪个 他 有 间谍 这 珠宝 店铺 强盗 这 夜晚 前 .

前一天晚上，他就是在那里窥视到珠宝店劫匪的。

[naʊ] , ['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [seɪm] [bʊʃɪz] ,
Now , halting and peering through those same bushes ,
现在 , 停止 和 窥视 通过 那些 相同的 灌木丛 ,

现在，他停下脚步，透过那些灌木丛向外张望，

[hiː; hi] [sɔː] [jed] ['kʌfɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,
he saw Jed cuffing a helpless member of his crowd ,
他 锯 杰德 袖口 一个 无助 成员 的 他的 人群 ,

他看到杰德给一个手无寸铁的同伴戴上了手铐。

[θriː] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ænd; ənd][ə'baʊt] [hæf][hɪz; ɪz][saɪz] .

three	years	his	junior	and	about	half	his	size	.
三	年	他的	初级	和	关于	一半	他的	尺寸	.

比他小三岁，体型大约是他的一半。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ned] ['tɔməs] , [ə; eɪ] [wiːk] , ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

This	was	Ned	Thomas	,	a	weak	,	timid	little	fellow	,
这	曾是	内德	托马斯	,	一个	虚弱的	,	胆小	小的	同伴	,

这是内德·托马斯，一个体弱胆怯的小家伙。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['liːdər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bluːz] ,

who	was	so	afraid	of	the	big	leader	of	"	The	Blues	,
WHO	曾是	所以	害怕的	的	这	大的	领导者	的	"	这	蓝调	,

谁如此惧怕"蓝调"乐队的领袖?

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] [ænd; ənd] ['kærid] [fɔːr; fər][jed][ɔːl][ðə; ði][læst] [skuːl] [tɜːrm] .

"	that	he	had	fetched	and	carried	for	Jed	all	the	last	school	term	.
"	那	他	有	已获取	和	携带	为了	杰德	全部	这	最后的	学校	学期	.

"上个学期他一直帮杰德跑腿、搬运东西。"

[jed] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['terəbli] .

Jed	imposed	on	him	terribly	.
杰德	强加	在	他	可怕	.

杰德对他施加了极大的压力。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

The	way	he	held	the	little	fellow	,
这	方式	他	握住	这	小的	同伴	,

他抱那个小家伙的方式，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] [naɪn][ɪn][taɪm] .

was	to	make	him	believe	he	would	work	him	into	the	ball	nine	in	time	.
曾是	到	制作	他	相信	他	会	工作	他	进入	这	球	九	在	时间	.

目的是让他相信他会及时把他带到九号位。

[ned] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

Ned	was	sobbing	and	crying	.
内德	曾是	啜泣	和	哭泣	.

内德泣不成声。

[jed] [hæd; həd] [nɑːkt] [hɪz; ɪz][kæp] [ɔːf] .

Jed	had	knocked	his	cap	off	.
杰德	有	敲门	他的	帽	离开	.

杰德的帽子被碰掉了。

[hiː; hi] ['θretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .

He	threatened	him	with	his	fists	.
他	威胁	他	和	他的	拳头	.

他用拳头威胁他。

" [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] .

"	You	do	as	I	say	,	"	he	was	speaking	now	.
"	你	做	作为	我	说	,	"	他	曾是	请讲	现在	.

"你照我说的做，"他现在说道。

" [aɪ] [kɑːnt] , [aɪ] [wəʊnt] , " [tʃoʊkt] [aʊt] [ned] .

"	I	can't	,	I	won't	,	"	choked	out	Ned	.
"	我	不能	,	我	惯于	,	"	窒息	出去	内德	.

"我不能，我不会，"内德哽咽着说。

" [aɪ][dʒʌst][felt] ['splendɪd] [æt; ət][maɪ] [lʌk] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

"	I	just	felt	splendid	at	my	luck	in	writing	what	I	did	.
"	我	只是	毛毡	灿烂	在	我的	运气	在	写作	什么	我	做过	.

"我为自己能写出这样的作品而感到无比幸运。"

[ænd; ənd] [juːv] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	you've	taken	it	.	”
和	你已经	已采取	它	.	”

你已经接受了。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [maɪn] . ”

“	I	gave	you	mine	.	”
”	我	给予	你	矿	.	”

“我把我的给你了。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼!

[jɔːrz] !

Yours	!
此致	!

你的!

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jed] [bɜːr] !

You	give	it	back	to	me	,	Jed	Burr	!
你	给	它	后退	到	我	,	杰德	伯尔	!

杰德·伯尔，把它还给我!

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [aɪl] [goʊ] [hoʊm] .

If	you	don't	,	I'll	go	home	.
如果	你	不	,	患病的	去	家	.

如果你不这样做，我就回家。

[aɪ][wəʊnt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] . ”

I	won't	go	to	school	at	all	.	”
我	惯于	去	到	学校	在	全部	.	”

我根本不会去上学。

“ [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” ['ʃaʊtɪd] [jed] .

“	Do	it	,	then	,	”	shouted	Jed	.
”	做	它	,	然后	,	”	喊叫	杰德	.

“那就动手吧！”杰德喊道。

“ [siː] [hɪr] , ” ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hɑːrd] , “ [juː; jʊ][blæb][wʌn]

“	See	here	,	”	seizing	the	little	fellow	,	and	shaking	him	hard	,	“	you	blab	one
”	看	这里	,	”	抓住	这	小的	同伴	,	和	摇晃	他	难的	,	“	你	废话	一

[wɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [-]

word	,	and	I	[	116	]
单词	,	和	我	[	-	]

“听着，”他抓住那个小家伙，用力摇晃他，“你敢胡说一个字，我就[116]

[wəʊnt] [let] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

won't	let	a	fellow	in	the	crowd	play	with	you	,	or	even	speak	to	you	.	”
惯于	让	一个	同伴	在	这	人群	玩	和	你	,	或者	甚至	说话	到	你	.	”

不会让人群中的其他人跟你一起玩，甚至不会让他们跟你说话。

“ [siː] [hɪr] , [jed] [bɜːr] , [juː; jʊ][drɑːp] [ðæt] , ” [kraɪd] [bɑːb] ,

“	See	here	,	Jed	Burr	,	you	drop	that	,	”	cried	Bob	,
”	看	这里	,	杰德	伯尔	,	你	降低	那	,	”	哭	鲍勃	,

“听着，杰德·伯尔，你把那东西放下！”鲍勃喊道。

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ned] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] .

stepping	into	view	and	pulling	Ned	away	from	the	grasp	of	the	bully	.
步进	进入	看法	和	拉	内德	离开	从	这	抓牢	的	这	欺负	.

他走上前去，把内德从恶霸的魔爪中拉了出来。

“ [hə'loʊ] ! [sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

“	Hello	!	sneaking	around	,	are	you	?	”
”	你好	!	鬼鬼祟祟	大约	,	是	你	?	”

“喂！你们在偷偷摸摸地四处走动吗？”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [sni:k] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .

“	I	don't	have	to	sneak	,	”	replied	Bob	.
”	我	不	有	到	潜行	,	”	回复	鲍勃	.

“我不需要偷偷摸摸的，”鲍勃回答说。

“ [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] . ”

“	Mind	your	own	business	.	”
”	头脑	你的	自己的	商业	.	”

“管好你自己的事。”

“ [aɪm] ['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [faɪn] [wen] [aɪ] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mi:nnəs] . ”

“	I'm	minding	it	fine	when	I	save	a	little	fellow	from	your	meanness	.	”
”	我是	介意	它	美好的什么时候		我	节省	一个	小的	同伴	从	你的	卑鄙	.	”

“我救了个小家伙，让他免受你的欺凌，我可没闲着。”

“ [seɪ] , [aɪl] [lɪk] [ju:; jʊ] , ” [kraɪd] [jed] , ['dʌblɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

“	Say	,	I'll	lick	you	,	”	cried	Jed	,	doubling	up	his	fists	.
”	说	,	患病的	舔	你	,	”	哭	杰德	,	翻倍	向上	他的	拳头	.

“我说，我要揍扁你！”杰德喊道，同时攥紧了拳头。

[bɑ:b] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Bob	said	nothing	.
鲍勃	说	没有什么	.

鲍勃什么也没说。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ðə; ði] ['bʊli] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

He	just	looked	the	bully	squarely	in	the	eye	.
他	只是	看起来	这	欺负	完全	在	这	眼睛	.

他直视着那个恶霸的眼睛。

“ [sʌm; səm] [taɪm] .

“	Some	time	.
”	一些	时间	.

“有些时间。”

[ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [aɪ][dəunt] , ” ['ædɪd] [jed] .

You	see	if	I	don't	,	”	added	Jed	.
你	看	如果	我	不	,	”	额外	杰德	.

“你看看如果我不这么做会怎么样，”杰德补充道。

[bɑ:b][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .

Bob	did	not	move	.
鲍勃	做过	不是	移动	.

鲍勃一动不动。

[jed] [edʒd] [ə'weɪ] .

Jed	edged	away	.
杰德	边缘	离开	.

杰德慢慢地挪开了。

“ [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd][hɑ:rd] , ” [skauld] [jed] , [ænd; ənd] [went] [klɪr] [ə'weɪ] .

“	I'll	give	it	to	you	good	and	hard	,	”	scowled	Jed	,	and	went	clear	away	.
”	患病的	给	它	到	你	好的	和	难的	,	”	皱着眉头	杰德	,	和	去	清除	离开	.

“我非得好好教训你不可，”杰德怒气冲冲地说，然后径直走开了。

“ [si:] [hɪr] , [ned] , ” [sed] [bɑ:b] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [bɔɪ] ,

“	See	here	,	Ned	,	”	said	Bob	,	going	up	to	the	weeping	boy	,
”	看	这里	,	内德	,	”	说	鲍勃	,	去	向上	到	这	哭泣	男生	,

“你看，内德，”鲍勃说着，走到哭泣的男孩身边。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [weɪ] .

and	placing	his	hand	on	his	shoulder	in	a	kindly	way	.
和	放置	他的	手	在	他的	肩膀	在	一个	亲切地	方式	.

他亲切地将手放在他的肩膀上。

“ [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , ” ['snɪfəld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	Leave	me	alone	,	”	sniffled	the	little	fellow	.
”	离开	我	独自的	,	”	抽泣	这	小的	同伴	.

“别烦我，”小家伙抽泣着说。

“ [jed][hæz; həz] [spɔɪld] ['evrɪθɪŋ] .

“	Jed	has	spoiled	everything	.
”	杰德	有	被宠坏了	一切	.

“杰德把一切都搞砸了。”

[aɪl] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] .

I'll	stay	away	from	school	.
患病的	停留	离开	从	学校	.

我会逃学。

[aɪl] [pleɪ] ['hʊki] .

I'll	play	hookey	.
患病的	玩	钩子	.

我打算翘课。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] .

”	Just	then	the	school	bell	rang	.
”	只是	然后	这	学校	钟	响铃	.

就在这时，学校的铃声响了。

[bɑːb][hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [goʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

Bob	had	to	let	the	little	fellow	go	his	own	way	.
鲍勃	有	到	让	这	小的	同伴	去	他的	自己的	方式	.

鲍勃只好放那个小家伙走自己的路了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['proʊgræm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['bɑːbz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	special	programme	for	that	morning	,	and	Bob's	mind	was	full	of	it	.
那里	曾是	一个	特别的	程序	为了	那	早晨	,	和	鲍勃的	头脑	曾是	满的	的	它	.

那天上午有个特别节目，鲍勃满脑子都是这个节目。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] “ [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

This	was	the	public	reading	of	a	composition	on	“	Ceylon	.
这	曾是	这	民众	阅读	的	一个	作品	在	”	锡兰	.

这是公开朗读一篇关于“锡兰”的文章。

” [ə; eɪ] [praɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [piːs] .

”	A	prize	was	to	be	given	for	the	best	piece	.
”	一个	奖	曾是	到	是	给定	为了	这	最好的	片	.

“将为最佳作品颁发奖项。”

[ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [æt; ət] [taɪmz] ['sevrəl] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

On	these	occasions	at	times	several	visitors	came	to	the	school	.
在	这些	场合	在	时代	一些	访客	来了	到	这	学校	.

在这些场合，有时会有好几位访客来到学校。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] , [bɑːb] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] .

As	he	entered	,	Bob	noticed	a	number	of	ladies	whom	he	knew	.
作为	他	进入	,	鲍勃	注意到	一个	数字	的	女士们	谁	他	知道	.

鲍勃进门时，注意到有好几位他认识的女士。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['smɑːrtli] [drest] ,

Seated	**in**	**a**	**chair**	**near**	**the**	**platform**	**was**	**a**	**young**	**man**	**smartly**	**dressed**	**,**
坐着	在	一个	椅子	靠近	这	平台	曾是	一个	年轻的	男人	聪明地	穿着	,

站台附近的一把椅子上坐着一位衣着考究的年轻男子。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] - [glæs] .

who	**wore**	**a**	**single**	**eye**	**-**	**glass**	**.**
WHO	穿着	一个	单身的	眼睛	-	玻璃	.

他戴着一副单眼眼镜。

“ ['hiːz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪst] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ned] ['tɑːməsɪz] [haʊs] , ” [fræŋk] ['wɪspəd] [tuː; tə][bɑːb] .

“	**He's**	**the**	**English**	**artist**	**staying**	**at**	**Ned**	**Thomas's**	**house**	**,**	**”**	**Frank**	**whispered**	**to**	**Bob**	**.**
“	他是	这	英语	艺术家	入住	在	内德	托马斯的	房子	,	”	坦率	低声说道	到	鲍勃	.

[-]
[117]
[-]

“他是住在内德·托马斯家的那位英国艺术家，”弗兰克悄声对鲍勃说。[117]

['sevrəl] [sˈkɒləz] [riːd] [ðer; ðər] ['piːsɪz] [-] [-]

Several	**Scholars**	**Read**	**Their**	**Pieces**	**[**	**118**	**]**	**[**	**119**	**]**
一些	学者们	读	他们的	件	[	-	]	[	-	]

多位学者朗读了他们的文章[118][119]

['sevrəl] [sˈkɒləz] [riːd] [ðer; ðər] ['piːsɪz] , [bɑːb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

Several	**scholars**	**read**	**their**	**pieces**	**,**	**Bob**	**among**	**the**	**number**	**.**
一些	学者们	读	他们的	件	,	鲍勃	之中	这	数字	.

多位学者朗读了他们的文章，鲍勃也在其中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [gʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [bʊks] ,

They	**were**	**all**	**very**	**good**	**,**	**for**	**the**	**writers**	**were**	**allowed**	**to**	**consult**	**books**	**,**
他们	是	全部	非常	好的	,	为了	这	作家	是	允许	到	咨询	图书	,

它们都非常优秀，因为作家们可以查阅书籍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [get] [help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

and	**even**	**get**	**help**	**from**	**others**	**.**
和	甚至	得到	帮助	从	其他的	.

甚至可以向他人寻求帮助。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

The	**story**	**had**	**to**	**be**	**told**	**in**	**their**	**own**	**language**	**.**
这	故事	有	到	是	讲述	在	他们的	自己的	语言	.

这个故事必须用他们自己的语言讲述。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [ned] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

Bob	**noticed**	**that**	**Ned**	**was**	**absent**	**.**
鲍勃	注意到	那	内德	曾是	缺席的	.

鲍勃注意到内德不在。

[wen] [jed] [bɜːrz] [tɜːrn] [keɪm] , [ðə; ði] ['bʊli] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][boʊld] [weɪ] ,

When	**Jed**	**Burr's**	**turn**	**came**	**,**	**the**	**bully**	**stood**	**up**	**in**	**his**	**usual**	**bold**	**way**	**,**
什么时候	杰德	伯尔的	转动	来了	,	这	欺负	站立	向上	在	他的	通常	大胆的	方式	,

轮到杰德·伯尔时，这个恶霸像往常一样趾高气扬地站了起来。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] ['drɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**began**	**drawling**	**out**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**written**	**paper**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	开始	拖长音	出去	这	内容	的	这	书面	纸	在	他的	手	.

然后他开始慢条斯理地念出手里纸上的内容。

['iːv(ə)n][bɑːb][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [dʒɛdz]['peɪpər][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] .

Even	**Bob**	**had**	**to**	**confess**	**to**	**himself**	**that**	**Jed's**	**paper**	**was**	**very**	**fine**	**.**
甚至	鲍勃	有	到	承认	到	他自己	那	杰德的	纸	曾是	非常	美好的	.

就连鲍勃也不得不承认，杰德的论文写得非常好。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld] [θɪŋz] [əˈbaʊt][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .

It	told	things	about	Ceylon	that	the	other	boys	had	not	mentioned	.
它	讲述	事物	关于	锡兰	那	这	其他	男孩们	有	不是	提及	.

它讲述了其他男孩没有提及的关于锡兰的事情。

[jed] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelifənts] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] .

Jed	read	about	the	wonderful	tricks	of	the	elephants	in	that	country	.
杰德	读	关于	这	精彩的	技巧	的	这	大象	在	那	国家	.

杰德读到了那个国家大象们的奇妙绝技。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [bɑːb] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːrtɪst] [ˈstreɪtn] [ʌp] , [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glæs] ,

As	he	did	this	,	Bob	noticed	the	English	artist	straighten	up	,	fix	his	eye	-	glass	,
作为	他	做过	这	,	鲍勃	注意到	这	英语	艺术家	拉直	向上	,	使固定	他的	眼睛	-	玻璃	,

这时，鲍勃注意到那位英国艺术家直起身子，扶了扶眼镜。

[ænd; ənd] [ster] [æt; ət][jed] .

and	stare	at	Jed	.
和	盯	在	杰德	.

然后盯着杰德看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrdz] :

He	was	sure	he	heard	the	artist	speak	the	words	:
他	曾是	当然	他	听到	这	艺术家	说话	这	字	:

他确信自己听到了那位艺术家说出这样的话：

“ [ɑː] , - , [juː; jʊ] [noʊ] !

“	Ah	,	extrawordinary	,	you	know	!
“	啊	,	-	,	你	知道	!

“啊，真是妙不可言啊！”

” [wen] [jed][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] [wɜːrkt] , [ˈkæriɪŋ] [greɪt] [ˈloʊdz][ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

”	When	Jed	told	of	how	the	women	of	Ceylon	worked	,	carrying	great	loads	on	their	backs	,
”	什么时候	杰德	讲述	的	如何	这	女性	的	锡兰	工作	,	携带	伟大的	负载	在	他们的	背部	,

“当杰德讲述锡兰妇女如何背负重物劳作时，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [sed] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :

the	artist	said	,	under	his	breath	:
这	艺术家	说	,	在下面	他的	气息	:

艺术家低声说道：

“ [aɪ] [seɪ] , - !

“	I	say	,	remawkable	!
“	我	说	,	-	!

“我说，可重制！

” [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [bɑːb] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [kept] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][jed] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	This	puzzled	Bob	,	for	the	artist	kept	staring	hard	at	Jed	,	and	rubbing	his	head	,
”	这	困惑	鲍勃	,	为了	这	艺术家	保留	凝视	难的	在	杰德	,	和	擦	他的	头	,

“这让鲍勃感到困惑，因为这位艺术家一直盯着杰德看，还不停地揉着头。”

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

as	if	something	had	happened	that	he	could	not	understand	.
作为	如果	某物	有	发生	那	他	可以	不是	理解	.

仿佛发生了什么他无法理解的事情。

[wen] ['riːses] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [went] [ʌp] [tuː; tə] [mɪs] ['wɪljəmz] .

When	recess	came	the	artist	went	up	to	Miss	Williams	.
什么时候	凹陷处	来了	这	艺术家	去	向上	到	错过	威廉姆斯	.

课间休息时，这位艺术家走到威廉姆斯小姐面前。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kwaɪt] ['sɪriəsli] .

Bob	noticed	that	he	spoke	to	her	quite	seriously	.
鲍勃	注意到	那	他	辐	到	她	相当	严重地	.

鲍勃注意到他跟她说话的语气很严肃。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , [ænd; ənd] [bɑːb] [wʌz; wəz]

Most	of	the	scholars	had	gone	out	onto	the	playground	,	and	Bob	was
最多	的	这	学者们	有	已消失	出去	到	这	操场	,	和	鲍勃	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ,

about	to	join	them	,
关于	到	加入	他们	,

大部分学生都到操场上玩耍了，鲍勃也正准备加入他们。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :

when	the	teacher	said	:
什么时候	这	老师	说	:

老师说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [bɑːb] ? ”

“	Will	you	come	here	for	a	moment	,	Bob	?	”
”	将要	你	来	这里	为了	一个	片刻	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，你能过来一下吗？”

“ [jes] , [mɪs] ['wɪljəmz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [desk] .

“	Yes	,	Miss	Williams	,	”	he	replied	,	going	up	to	her	desk	.
”	是的	,	错过	威廉姆斯	,	”	他	回复	,	去	向上	到	她	桌子	.

“是的，威廉姆斯小姐，”他回答道，然后走到她的办公桌前。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ned] ['tɔməs] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [æskt] [mɪs] ['wɪljəmz] .

“	Have	you	seen	Ned	Thomas	to	-	day	?	”	asked	Miss	Williams	.
”	有	你	已见	内德	托马斯	到	-	天	?	”	问	错过	威廉姆斯	.

“你今天见过内德·托马斯吗？”威廉姆斯小姐问道。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . ”

“	Yes	,	ma'am	.	”
”	是的	,	女士	.	”

“是的，女士。”

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [skuːl] ? ”

“	Do	you	know	what	kept	him	from	school	?	”
”	做	你	知道	什么	保留	他	从	学校	?	”

你知道他为什么没去上学吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæf] [noʊ] , [mɪs] ['wɪljəmz] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	think	I	half	know	,	Miss	Williams	,	but	I	don't	care	to	say	anything	about	it	.
”	我	思考	我	一半	知道	,	错过	威廉姆斯	,	但	我	不	关心	到	说	任何事物	关于	它	.

” [-]

”	[	120	]
”	[	-	]

“我想我大概知道一点，威廉姆斯小姐，但我不想说任何话。”[120]

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [aʊt] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .

“	You	should	speak	out	,	my	lad	,	”	said	the	artist	.
”	你	应该	说话	出去	,	我的	小伙子	,	”	说	这	艺术家	.

“孩子，你应该勇敢地说出来，”艺术家说道。

“ [sʌm; səm] [rɔːŋ] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði]

“	Some	wrong	work	has	been	going	on	,	and	we	wish	to	get	at	the
”	一些	错误的	工作	有	到过	去	在	,	和	我们	希望	到	得到	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

bottom	of	it	,
底部	的	它	,

“我们发现了一些不合规的工作，我们希望查明真相。”

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] . ”

don't	you	know	.	”
不	你	知道	.	”

你难道不知道吗?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] ['wɪljəmz] , ” [spoʊk] [bɑːb] ; “ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [æsk] [ned] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	tell	you	,	Miss	Williams	,	”	spoke	Bob	;	“	you	had	better	ask	Ned	about	it	.
”	患病的	告诉	你	,	错过	威廉姆斯	,	”	辐	鲍勃	;	“	你	有	更好的	问	内德	关于	它	.

”

”

“我告诉你吧，威廉姆斯小姐，”鲍勃说道，“你最好去问问内德。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] , [bɑːb] . ”

“	But	he	is	not	here	,	Bob	.	”
”	但	他	是	不是	这里	,	鲍勃	.	”

“但他不在这里，鲍勃。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . ”

“	No	,	but	I'll	try	and	find	him	.	”
”	不	,	但	患病的	尝试	和	寻找	他	.	”

“不，但我会尽力找到他。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [bɑːb] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	I	wish	you	would	,	Bob	,	”	said	the	teacher	.
”	我	希望	你	会	,	鲍勃	,	”	说	这	老师	.

“我希望你能做到，鲍勃，”老师说。

[bɑːb] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['truːənt] .

Bob	started	out	on	his	hunt	for	the	truant	.
鲍勃	开始	出去	在	他的	打猎	为了	这	逃学	.

鲍勃开始寻找逃学的学生。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] .

He	wondered	a	good	deal	about	what	was	up	.
他	想知道	一个	好的	交易	关于	什么	曾是	向上	.

他很想知道到底发生了什么事。

['noʊbɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [hæd; həd] [siːn] [ned] .

Nobody	on	the	playground	had	seen	Ned	.
无人	在	这	操场	有	已见	内德	.

操场上没有人见过内德。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [nɪr] [baɪ] ,

Finally	,	a	boy	who	lived	near	by	,
最后	,	一个	男生	WHO	居住地	靠近	经过	,

最后，一位住在附近的男孩

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,

and	who	had	run	home	for	a	quick	bite	to	eat	,
和	WHO	有	跑步	家	为了	一个	快的	咬	到	吃	,

还有一个人跑回家想随便吃点东西，

[toʊld][bɑːb] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ned] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

told	Bob	that	little	Ned	was	playing	over	near	a	spring	in	the	woods	.
讲述	鲍勃	那	小的	内德	曾是	玩耍	超过	靠近	一个	春天	在	这	树林	.

告诉鲍勃，小内德正在树林里的泉水附近玩耍。

[bɑːb] [keɪm] [ə'krɔːs] [ned] ['weɪdɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtər] .

Bob	came	across	Ned	wading	in	some	water	.
鲍勃	来了	穿过	内德	涉水	在	一些	水	.

鲍勃偶然发现内德正在水中涉水。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [soʊkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['mʌdi] .

His	feet	were	soaked	and	his	clothes	muddy	.
他的	脚	是	浸泡过	和	他的	衣服	浑	.

他的双脚湿透了，衣服也沾满了泥巴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dæm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

He	had	been	building	a	little	dam	,	and	he	looked	reckless	and	unhappy	.
他	有	到过	建筑	一个	小的	坝	,	和	他	看起来	鲁莽	和	不开心	.

他一直在修建一个小水坝，看起来既鲁莽又不开心。

“ ['tiːtʃər] ['wɒnts] [juː; jʊ] , [ned] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Teacher	wants	you	,	Ned	,	”	said	Bob	.
”	老师	想要	你	,	内德	,	”	说	鲍勃	.

“老师要你，内德，”鲍勃说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['tiːtʃər] , ” [spoʊk] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [weɪ] .

“	I	don't	want	to	see	teacher	,	”	spoke	Ned	,	in	a	sullen	way	.
”	我	不	想	到	看	老师	,	”	辐	内德	,	在	一个	忧郁	方式	.

“我不想见老师，”内德闷闷不乐地说。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] . ”

“	You've	got	to	.	”
”	你已经	得到	到	.	”

“你必须这么做。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	for	?	”
”	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [ʃiːl] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	She'll	tell	you	.	”
”	壳	告诉	你	.	”

“她会告诉你的。”

“ [aɪ][wəʊnt][goʊ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [weɪd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	I	won't	go	,	”	declared	the	little	fellow	,	starting	to	wade	deeper	into	the	water	.
”	我	惯于	去	,	”	声明	这	小的	同伴	,	开始	到	涉水	更深	进入	这	水	.

“我不去，”小家伙说着，开始往水里走去。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] , ” [sed] [bɑːb] , ['kwɪkli] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] ['nɛdz] [ɑːrm] .

“	No	,	you	don't	,	”	said	Bob	,	quickly	,	catching	hold	of	Ned's	arm	.
”	不	,	你	不	,	”	说	鲍勃	,	迅速地	,	捕捉	抓住	的	内德的	手臂	.

“不，你不能，”鲍勃说着，一把抓住内德的胳膊。

“ [siː] [hɪr] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [gʌmp] .

“	See	here	,	don't	be	a	gump	.
”	看	这里	,	不	是	一个	口香糖	.

“听着，别犯傻。”

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] ['bɔrdz] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	artist	who	boards	down	at	your	house	is	up	at	the	schoolhouse	with	the
这	艺术家	WHO	板	向下	在	你的	房子	是	向上	在	这	校舍	和	这

['tiːtʃər] . ”

teacher	.	”
老师	.	”

寄宿在你家的那位艺术家，现在正和老师一起在学校里。

“ [oʊ] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] [ned] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“	Oh	,	is	he	?	”	cried	Ned	,	brightening	up	.
“	哦	,	是	他	?	”	哭	内德	,	提亮	向上	.

“哦，是吗？”内德喊道，眼睛一亮。

“ [aɪl] [goʊ] , [ðen] , [bɑːb] .

“	I'll	go	,	then	,	Bob	.
“	患病的	去	,	然后	,	鲍勃	.

“那我就走了，鲍勃。”

” [ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] [lʊkt] ['kjʊriəs] [æz; əz][bɑːb] [krɔːst] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	All	the	scholars	looked	curious	as	Bob	crossed	the	playground	with	Ned	in	his
”	全部	这	学者们	看起来	好奇的	作为	鲍勃	交叉	这	操场	和	内德	在	他的

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

“鲍勃带着内德穿过操场时，所有学者都面露好奇之色。”

“ [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	Close	the	door	.
“	关闭	这	门	.

“关门。

[bɑːb] , ” [spoʊk] [mɪs] ['wɪljəmz] , [æz; əz][bɑːb][led] [ned] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

Bob	,	”	spoke	Miss	Williams	,	as	Bob	led	Ned	into	the	schoolroom	.
鲍勃	,	”	辐	错过	威廉姆斯	,	作为	鲍勃	引领	内德	进入	这	教室	.

“鲍勃，”威廉姆斯小姐说道，鲍勃领着内德走进了教室。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ” [-]

“	You	can	remain	,	if	you	like	.	”	[	121	]
“	你	能	保持	,	如果	你	喜欢	.	”	[	-	]

“如果你愿意，你可以留下来。”[121]

[bɑːb][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [desks] .

Bob	sat	down	at	one	of	the	desks	.
鲍勃	卫星	向下	在	一	的	这	桌子	.

鲍勃在其中一张桌子旁坐了下来。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɔːltɪŋ] , [ʃeɪm] - [feɪst] [weɪ] [ned] [hʌntʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

In	a	halting	,	shame	-	faced	way	Ned	hunched	up	to	the	teacher	.
在	一个	停止	,	耻辱	-	面对	方式	内德	弓着背	向上	到	这	老师	.

内德结结巴巴、羞愧难当地弓着身子走到老师面前。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] .

“	I	didn't	mean	to	play	hookey	.
“	我	没有	意思是	到	玩	钩子	.

“我不是故意逃学的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] .

It	wasn't	my	fault	,	”	he	blurted	out	.
它	不是	我的	过错	,	”	他	脱口而出	出去	.

“这不是我的错，”他脱口而出。

“ [ɑː] , [maɪ] [læd] , ” [hɪr] [spoʊk] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] — [ɑː] — [ɜːr; ər] —
“ Ah , my lad , ” here spoke the artist , “ you know I was a bit — ah — er —
” 啊 , 我的 小伙子 , ” 这里 辐 这 艺术家 , ” 你 知道 我 曾是 一个 少量 — 啊 — 呃 —
[sər'praɪzd] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,
surprised , don't you know ,
惊讶 , 不 你 知道 ,

“啊，我的孩子，”艺术家说道，“你知道我有点——啊——呃——惊讶，你不知道吗？”

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . ”
and I wanted to awsk you something . ”
和 我 通缉 到 awsk 你 某物 . ”

我想问你个问题。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['blʌbəd] [ned] , ['hʌmbli] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kæst] [daʊn] .
“ Yes , sir , ” blubbered Ned , humbly , with eyes cast down .
” 是的 , 先生 , ” 呜咽 内德 , 谦卑地 , 和 眼睛 投掷 向下 .

“是的，先生，”内德低着头，怯懦地哽咽着说道。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][fɔːr; fər][jʊr; jər]
“ I gave you some stories of my journey through Ceylon for your
” 我 给予 你 一些 故事 的 我的 旅行 通过 锡兰 为了 你的
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] .
composition , you know .
作品 , 你 知道 .

“我给你讲了一些我在锡兰旅行的故事，供你作文参考。”

[ə'nʌðər] [læd] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
Another lad read them off here this morning . ”
其他 小伙子 读 他们 离开 这里 这 早晨 . ”

今天早上，另一个小伙子在这里念了这些字。

“ [hiː; hi] [stoʊl] [maɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [bɜːrst] [aʊt] [ned] .
“ He stole my paper from me , ” burst out Ned .
” 他 偷窃 我的 纸 从 我 , ” 爆裂 出去 内德 .

“他偷了我的论文！”内德突然喊道。

“ [ðə; ði] [miːn] ['bʊli] !
“ The mean bully !
” 这 意思是 欺负 !

“那个恶霸！”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət][aɪ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
He gave me his to read , but I tore it up .
他 给予 我 他的 到 读 , 但 我 撕裂 它 向上 .

他把他的书给我看，但我把它撕了。

[aɪ][wəʊnt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] , ” [ænd; ənd] [ned] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɔːl] .
I won't stand it any longer , ” and Ned began to bawl .
我 惯于 站立 它 任何 更长 , ” 和 内德 开始 到 呶 .

“我再也忍不下去了！”内德嚎啕大哭起来。

“ [its] [ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
“ It's a clear case , Miss , ” said the artist .
” 它是 一个 清除 案件 , 错过 , ” 说 这 艺术家 .

“这案子很清楚，小姐，”艺术家说。

“ [ə; eɪ] — [ɑː] , [ɜːr; ər] — [dɪ'saɪdɪdli] [miːn] [θeft] .
“ A — ah , er — decidedly mean theft .
” 一个 — 啊 , 呃 — 绝对地 意思是 盗窃 .

“啊，呃，这显然是盗窃。

[ðɪs] ['θɪs(ə)l] [bɔɪ] — — ″
This Thistle boy — — ″
这 蓟 男生 — — ″

这个蓟草男孩——″

“ [bɜːr] , ″ [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Burr , ″ corrected the teacher , with a smile .
“ 伯尔 , ″ 已更正 这 老师 , 和 一个 微笑 .

“伯尔,”老师笑着纠正道。

“ [ɑː] , [jes] , [bɜːr] .
“ Ah , yes , Burr .
“ 啊 , 是的 , 伯尔 .

“啊，是的，伯尔。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] , [mɪs] . ″
He should be exposed , Miss . ″
他 应该 是 裸露 , 错过 . ″

小姐，他应该被揭露出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [wɪl] [ɪk'spel][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
“ I think the school board will expel him when they know the facts of the case ,
“ 我 思考 这 学校 木板 将要 驱逐 他 什么时候 他们 知道 这 事实 的 这 案件 ,

我认为，当校董会了解案件真相后，他们会开除他。

″ [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
“ said the teacher .
″ 说 这 老师 .

老师说道。

“ [wəʊnt] [hiː; hi][biː; bi] [bɔːs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [bluːz] - ['eni] [mɔːr] , [ðen] ? ″ [æskt] [ned] , ['iːgərli] .
“ Won't he be boss of ' The Blues ' any more , then ? ″ asked Ned , eagerly .
“ 惯于 他 是 老板 的 - 这 蓝调 - 任何 更多的 , 然后 ? ″ 问 内德 , 急切地 .

“那他以后就不是‘蓝调队’的老大了吗？”内德急切地问道。

“ [aɪ] ['fænsi] [nɑːt] , ″ [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] .
“ I fancy not , ″ replied Miss Williams .
“ 我 想要 不是 , ″ 回复 错过 威廉姆斯 .

“我可不这么认为，”威廉姆斯小姐回答道。

“ [ðen] [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] , ″ [kraɪd] [ned] .
“ Then I ain't afraid any more , ″ cried Ned .
“ 然后 我 不是 害怕的 任何 更多的 , ″ 哭 内德 .

“那我再也不怕了，”内德喊道。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ; [jes] , [aɪ] [wɪl] .
“ I'll tell the truth ; yes , I will .
“ 患病的 告诉 这 真相 ; 是的 , 我 将要 .

“我会说实话；是的，我会的。”

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] , [bʌt; bət][jed] [bɜːr] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] .
I've been a mean boy , but Jed Burr made me that .
我已经 到过 一个 意思是 男生 , 但 杰德 伯尔 制成 我 那 .

我以前是个坏孩子，但这都是杰德·伯尔害的。

[hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [trɪks] [ɑːn][ðə; ði] [s'kɒləz] ; [ænd; ənd] [seɪ] , [mɪs]
He got me to play all kinds of tricks on the scholars ; and say , Miss
他 得到 我 到 玩 全部 种类 的 技巧 在 这 学者们 ; 和 说 , 错过
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

他让我对那些学者们耍各种各样的花招；然后说，威廉姆斯小姐，

" ['ædɪd] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][bɑ:b] , " [jed] [stoʊl][ə; eɪ] ['spelɪŋ] [lɪst][frʌm; frəm]
" added Ned , with a quick glance at Bob , " Jed stole a spelling list from
" 额外 内德 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 鲍勃 , " 杰德 偷窃 一个 拼写 列表 从
[jʊr; jər][desk] ,
your desk ,
你的 桌子 ,

内德说着，迅速瞥了鲍勃一眼，"杰德从你桌子上偷了一份拼写表。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ['kɑ:pɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
and some of his fellows copied it ,
和 一些 的 他的 伙伴们 复制 它 ,

他的一些同伴也模仿了它。

[ænd; ənd][jed][gɑ:t][ˌem 'i:][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][bɑ:b] ['baʊnsərz] [desk] ,
and Jed got me to put it in Bob Bouncer's desk ,
和 杰德 得到 我 到 放 它 在 鲍勃 保镖的 桌子 ,

杰德让我把它放在鲍勃·邦瑟的桌子里。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] . "
so as to get him into trouble . "
所以 作为 到 得到 他 进入 麻烦 . "

好让他惹上麻烦。

" [oʊ] , [bɑ:b] ! " [kraɪd] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər]
" Oh , Bob ! " cried Miss Williams , coming up to him and putting out her
" 哦 , 鲍勃 ! " 哭 错过 威廉姆斯 , 未来 向上 到 他 和 推杆 出去 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

"哦，鲍勃！"威廉姆斯小姐喊道，走到他跟前，伸出手。

" [aɪ][hæv; həv] [rɔ:ŋd] [ju:; jʊ] ['veri] ['greɪtli] ! " [-]
" I have wronged you very greatly ! " [122]
" 我 有 冤枉 你 非常 非常 ! " [-]

"我亏待了你！"[122]

" [dəunt] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] ['wɪljəmz] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , ['smaɪlɪŋ] ['lɔɪəli] .
" Don't speak of it , Miss Williams , " replied Bob , smiling loyally .
" 不 说话 的 它 , 错过 威廉姆斯 , " 回复 鲍勃 , 微笑 忠诚地 .

"别说了，威廉姆斯小姐，"鲍勃忠诚地笑着回答道。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" It's all right now , isn't it ? "
" 它是 全部 正确的 现在 , 不是 它 ? "

"现在没事了吧？"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [bɔɪ] , [bɑ:b] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .
" You are a noble boy , Bob , " said his teacher .
" 你 是 一个 高贵 男生 , 鲍勃 , " 说 他的 老师 .

"鲍勃，你是个高尚的孩子，"他的老师说。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [maɪ'self] [ðæt] [rɔ:ŋd] ['sʌmbɑ:di] , " [sed] [bɑ:b][tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [left]
" I think it's myself that wronged somebody , " said Bob to himself , as he left
" 我 思考 它是 我 那 冤枉 某人 , " 说 鲍勃 到 他自己 , 作为 他 左边
[ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
the schoolhouse .
这 校舍 .

"我想我得罪了别人，"鲍勃离开学校时自言自语道。

" [hɪr] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [pʊr] [tɑ:m] [tʃʌb] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] ['nevər] [dɪd] .
" Here I went and suspected poor Tom Chubb of what he never did .
" 这里 我 去 和 怀疑 贫穷的 汤姆 丘布 的 什么 他 绝不 做过 .

"我竟然怀疑可怜的汤姆·丘布做了他从未做过的事。"

[ə; eɪ] [faɪn] [frend] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

A	**fine**	**friend**	**I**	**am**	**!**
一个	美好的	朋友	我	是	!

我真是个好朋友!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [miːn] [aɪv] [bɪn] .

I'm	**going**	**to**	**tell**	**him**	**how**	**mean**	**I've**	**been**	**.**
我是	去	到	告诉	他	如何	意思是	我已经	到过	.

我要告诉他我之前对他有多刻薄。

" [tɑːm] [θɔːt] [bɑːb] [kwaɪt] [ðə; ði] [best] [frend] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [wen] [bɑːb] [toʊld] [hɪz; ɪz]

"	**Tom**	**thought**	**Bob**	**quite**	**the**	**best**	**friend**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**,**	**when**	**Bob**	**told**	**his**
"	汤姆	想法	鲍勃	相当	这	最好的	朋友	他	有	听到	的	,	什么时候	鲍勃	讲述	他的

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

"鲍勃讲述了自己的故事后，汤姆觉得鲍勃是他听过的最好的朋友。"

" ['wʊdnt] [tel] [ɑːn][ə; eɪ] [frend] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] [tɑːm] .

"	**Wouldn't**	**tell**	**on**	**a**	**friend**	**,**	**would**	**you**	**?**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	不会	告诉	在	一个	朋友	,	会	你	?	"	说	汤姆	.

"你不会出卖朋友吧？"汤姆说。

" [ðə; ði]['oʊnli] [mis'teik] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]

"	**The**	**only**	**mistake**	**was**	**your**	**thinking**	**I**	**was**	**smart**	**enough**	**to**	**get**	**hold**	**of**
"	这	仅有的	错误	曾是	你的	思维	我	曾是	聪明的	足够的	到	得到	抓住	的

[ðæt] ['spelɪŋ] [lɪst] . "

that	**spelling**	**list**	**.**	**"**
那	拼写	列表	.	"

"你唯一的错误就是以为我聪明到能搞到那份拼写表。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [smɑːrt][ɪn][jed] [bɜːr] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	**It**	**wasn't**	**very**	**smart**	**in**	**Jed**	**Burr**	**,**	**the**	**way**	**it**	**has**	**turned**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	它	不是	非常	聪明的	在	杰德	伯尔	,	这	方式	它	有	转向	出去	,	"	说	坦率	.

弗兰克说："杰德·伯尔的做法并不明智，结果证明这一点很不妙。"

" [ðæts] [soʊ] , " ['ekəud] ['sæmi] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**echoed**	**Sammy**	**.**
"	那就是	所以	,	"	回声	萨米	.

"正是如此，"萨米附和道。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] .

"	**It**	**pays**	**to**	**be**	**straight**	**.**
"	它	支付	到	是	直的	.

诚实是有好处的。

" [æt; ət] [nuːn] [jed] [bɜːr] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

"	**At**	**noon**	**Jed**	**Burr**	**was**	**sent**	**home**	**with**	**a**	**note**	**to**	**his**	**parents**	**.**
"	在	中午	杰德	伯尔	曾是	发送	家	和	一个	笔记	到	他的	父母	.

"中午时分，杰德·伯尔被送回家，并给他的父母留了一张纸条。"

[ˌaɪ 'tiː][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [wɜːr; wər][toʊld]

It	**told**	**that**	**he**	**was**	**suspended**	**from**	**school**	**until**	**the**	**school**	**board**	**were**	**told**
它	讲述	那	他	曾是	暂停	从	学校	直到	这	学校	木板	是	讲述

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'fernəs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'duːɪŋz] .

of	**his**	**unfairness**	**and**	**misdoings**	**.**
的	他的	不公平	和	不当行为	.

报道称，他被学校停学，直到校董会得知他的不公正行为和不当行为为止。

[bɑːb] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][tɑːm] .

Bob	**felt**	**that**	**something**	**more**	**than**	**being**	**sorry**	**was**	**due**	**to**	**Tom**	**.**
鲍勃	毛毡	那	某物	更多的	比	存在	对不起	曾是	到期的	到	汤姆	.

鲍勃觉得，他对汤姆应该做的不仅仅是道歉。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fræŋk][ænd; ənd] ['sæmi] [tuː; tə] [tiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

He	invited	him	and	Frank	and	Sammy	to	tea	to	his	house	that	evening	.
他	受邀	他	和	坦率	和	萨米	到	茶	到	他的	房子	那	晚上	.

当晚，他邀请他和弗兰克、萨米到他家喝茶。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tenɪs] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] ,

The	four	boys	were	playing	a	game	of	tennis	just	at	dusk	,
这	四	男孩们	是	玩耍	一个	游戏	的	网球	只是	在	黄昏	,

黄昏时分，四个男孩正在打网球。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jel] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

when	they	heard	a	yell	down	the	road	.
什么时候	他们	听到	一个	叫喊	向下	这	路	.

这时他们听到路那边传来一声喊叫。

[bɑːb][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Bob	ran	out	to	the	gate	.
鲍勃	跑	出去	到	这	门	.

鲍勃跑到大门口。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [pel] - [mel] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

A	man	was	coming	pell	-	mell	down	the	middle	of	the	road	.
一个	男人	曾是	未来	佩尔	-	梅尔	向下	这	中间	的	这	路	.

一个男人径直从路中间走过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['waɪldli] .

He	was	waving	his	arms	wildly	.
他	曾是	挥手	他的	武器	疯狂地	.

他疯狂地挥舞着手臂。

“ ['hɜːri] , [rʌn] !

“	Hurry	,	run	!
”	匆忙	,	跑步	!

“快跑！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

”	he	shouted	,	as	he	espied	the	boys	.
”	他	喊叫	,	作为	他	窥视	这	男孩们	.

他看到男孩们时，大声喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [bɔːld] ['sæmi] .

“	What's	the	matter	?	”	bawled	Sammy	.
”	是什么	这	事情	?	”	嚎啕大哭	萨米	.

“出什么事了？”萨米大声问道。

“ ['faɪər] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['rʌnər] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .

“	Fire	!	”	yelled	the	runner	,	never	stopping	to	take	breath	.
”	火	!	”	大喊	这	跑步者	,	绝不	停止	到	拿	气息	.

“着火了！”奔跑者大喊，一刻也没停下来喘口气。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] — [its] [ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] ! ” [-]

“	At	the	schoolhouse	—	it's	on	fire	,	and	burning	up	!	”	[	123	]
”	在	这	校舍	—	它是	在	火	,	和	燃烧	向上	!	”	[	-	]

“学校着火了，火势越来越猛！”[123]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['kæptʃər] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	CAPTURE	—	CONCLUSION
这	捕获	—	结论

捕获——结论

“ [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ! ” [kraɪd] [bɑːb] .

“	**The**	**mischief**	**!**	**”**	**cried**	**Bob**	**.**
”	这	恶作剧	!	”	哭	鲍勃	.

“这淘气鬼！”鲍勃喊道。

“ ['skuːlhaʊs] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] ! ” ['ekəud] ['sæmi] .

“	**Schoolhouse**	**burning**	**up**	**!**	**”**	**echoed**	**Sammy**	**.**
”	校舍	燃烧	向上	!	”	回声	萨米	.

“校舍着火了！”萨米喊道。

“ [ðæts] [bɪg] [nuːz] . ”

“	**That's**	**big**	**news**	**.**	**”**
”	那就是	大的	消息	.	”

“这是个大新闻。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! ” ['ɔːrdərd] [fræŋk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

“	**Come**	**on**	**,**	**fellows**	**!**	**”**	**ordered**	**Frank**	**,**	**making**	**a**	**rush**	**down**	**the**	**road**	**.**
”	来	在	,	伙伴们	!	”	订购	坦率	,	制作	一个	匆忙	向下	这	路	.

“伙计们，快走！”弗兰克命令道，然后沿着路冲了过去。

“ [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**Don't**	**wait**	**for**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	不	等待	为了	我	,	”	说	汤姆	.

“别等我了，”汤姆说。

“ [aɪm] [tuː] [fæt][tuː; tə] [rʌn] [fæst] . ”

“	**I'm**	**too**	**fat**	**to**	**run**	**fast**	**.**	**”**
”	我是	也	胖的	到	跑步	快速地	.	”

“我太胖了，跑不快。”

“ [seɪ] , [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [bleɪz] , ” [spoʊk] [bɑːb] .

“	**Say**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**blaze**	**,**	**”**	**spoke**	**Bob**	**.**
”	说	,	我	不	看	任何	火焰	,	”	辐	鲍勃	.

“我说，我没看到任何火情，”鲍勃说道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ! ” [kraɪd] ['sæmi] .

“	**No**	**,**	**but**	**look**	**—**	**everybody**	**is**	**putting**	**for**	**the**	**schoolhouse**	**!**	**”**	**cried**	**Sammy**	**.**
”	不	,	但	看	—	大家	是	推杆	为了	这	校舍	!	”	哭	萨米	.

“不，但是你看——每个人都在争取建校！”萨米喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

This	**was**	**true**	**.**
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [dʌsk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [men] ,

In	**the**	**dim**	**dusk**	**they**	**could**	**see**	**men**	**,**
在	这	暗淡	黄昏	他们	可以	看	男人	,

在昏暗的暮色中，他们能看到一些人。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

women	**and**	**children**	**rushing**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**schoolhouse**	**.**
女性	和	孩子们	匆忙	在	这	方向	的	这	校舍	.

妇女和儿童朝着学校的方向奔跑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

They	**could**	**hear**	**the**	**man**	**who**	**had**	**told**	**the**	**news**	**,**	**and**	**others**	**,**
他们	可以	听到	这	男人	WHO	有	讲述	这	消息	,	和	其他的	,

他们能听到报信的人和其他人的声音。

['ʃaʊtɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

shouting	**nearer**	**to**	**the**	**center**	**of**	**the**	**village**	**.**
喊叫	更近	到	这	中心	的	这	村庄	.

喊叫声越来越靠近村中心。

[ðə; ði] [nuːz] [siːmd] [tuː; tə] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .

The	news	seemed	to	spread	like	wildfire	.
这	消息	似乎	到	传播	喜欢	野火	.

消息似乎像野火一样迅速传播开来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

Just	as	the	boys	joined	the	procession	hurrying	to	the	schoolhouse	,
只是	作为	这	男孩们	加入	这	游行	匆忙	到	这	校舍	,

就在男孩们加入匆匆赶往学校的队伍时，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætər] .

they	caught	the	echo	of	a	great	clanging	and	clatter	.
他们	捕捉	这	回声	的	一个	伟大的	叮当声	和	哒	.

他们听到了一阵巨大的叮当声和碰撞声的回响。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊz] - [kɑːrt] [aʊt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	They've	got	the	hose	-	cart	out	,	”	said	Bob	.
“	他们有	得到	这	软管	-	大车	出去	,	”	说	鲍勃	.

“他们把水带车开出来了，”鲍勃说。

“ [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !

“	The	schoolhouse	is	on	fire	!
“	这	校舍	是	在	火	!

“学校着火了！”

” [kraɪd] ['sæmi] .

”	cried	Sammy	.
”	哭	萨米	.

“萨米喊道。”

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” ['ædɪd] [fræŋk] .

“	Sure	enough	,	”	added	Frank	.
“	当然	足够的	,	”	额外	坦率	.

“果然如此，”弗兰克补充道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .

They	were	now	in	full	sight	of	the	school	building	.
他们	是	现在	在	满的	视线	的	这	学校	建筑	.

现在，他们已经完全能看到学校大楼了。

[frʌm; frəm][wʌn][end][ə; eɪ] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

From	one	end	a	great	volume	of	smoke	was	pouring	out	of	the	windows	.
从	一	结尾	一个	伟大的	体积	的	抽烟	曾是	浇注	出去	的	这	视窗	.

一端窗户里冒出大量浓烟。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

Then	,	just	as	they	bounded	over	the	fence	,
然后	,	只是	作为	他们	有界	超过	这	栅栏	,

然后，就在他们跃过栅栏的那一刻，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ɔːl'redi] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

one	of	a	dozen	men	already	come	upon	the	scene	,
一	的	一个	打	男人	已经	来	之上	这	场景	,

十几个人中已有一人赶到现场。

[ræn][æt; ət][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

ran	at	a	door	and	kicked	it	in	.
跑	在	一个	门	和	踢	它	在	.

冲到门口，一脚踹开了门。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [fleɪmz] [keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] .

At	once	the	flames	came	out	in	a	sheet	.
在	一次	这	火焰	来了	出去	在	一个	床单	.

火焰瞬间像帘幕般喷涌而出。

[sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [-]
Some **one** **shouted** **[** **124** **]**
一些 一 喊叫 [-]

有人喊道[124]

[fɔːr; fər] ['bʌkɪts] .
for **buckets** **.**
为了 水桶 .

用于水桶。

[bɑːb] [nuː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
Bob **knew** **where** **there** **was** **one** **under** **the** **school** **building** **,**
鲍勃 知道 在哪里 那里 曾是 一 在下面 这 学校 建筑 ,

鲍勃知道学校教学楼下面有一个，

[ɪn][juːz] [wen] ['piːp(ə)l] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
in **use** **when** **people** **drove** **to** **the** **school** **and** **wanted** **to** **water** **their** **horses** **.**
在 使用 什么时候 人们 驾驶 到 这 学校 和 通缉 到 水 他们的 马匹 .

过去人们开车去学校，想给马匹饮水时会用到它。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] .
He **got** **it** **out** **quickly** **and** **ran** **to** **the** **pump** **.**
他 得到 它 出去 迅速地 和 跑 到 这 泵 .

他迅速取出东西，跑到水泵旁。

“ [help] [ˌem 'iː] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ **Help** **me** **,** **Frank** **,** **”** **he** **called** **.**
“ 帮助 我 , 坦率 , ” 他 称为 .

“救救我，弗兰克，”他喊道。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] ['pʌmpɪŋ] .
Frank **and** **Sammy** **took** **turns** **in** **pumping** **.**
坦率 和 萨米 采取 转弯 在 抽水 .

弗兰克和萨米轮流抽水。

[bɑːb][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] - [ɪn] [dɔːr] .
Bob **ran** **with** **the** **pail** **to** **a** **man** **at** **the** **broken** **-** **in** **door** **.**
鲍勃 跑 和 这 桶 到 一个 男人 在 这 破碎的 - 在 门 .

鲍勃提着水桶跑向门口被破门而入的男人。

[ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][bɑːb] [went] [bæk] ['æftər] [mɔːr] ['wɔːtər] .
The **man** **threw** **the** **water** **inside** **and** **Bob** **went** **back** **after** **more** **water** **.**
这 男人 扔 这 水 里面 和 鲍勃 去 后退 后 更多的 水 .

那人把水倒了进去，鲍勃又回去取水。

[ðen] [tuː] [men] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] ,
Then **two** **men** **arrived** **with** **buckets** **from** **the** **nearest** **house** **,**
然后 二 男人 到达的 和 水桶 从 这 最近的 房子 ,

这时，有两个男人提着水桶从附近的房子里走了过来。

[ænd; ənd] [suːn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][peɪlz][wɜːr; wər][ɪn][juːz] .
and **soon** **half** **a** **dozen** **pails** **were** **in** **use** **.**
和 很快 一半 一个 打 水桶 是 在 使用 .

很快，就有六七个水桶投入使用。

[men] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
Men **took** **the** **place** **of** **the** **boys** **and** **crowded** **them** **out** **of** **service** **,**
男人 采取 这 地方 的 这 男孩们 和 挤 他们 出去 的 服务 ,

男人们取代了男孩们的位置，并将他们挤出了服务岗位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][pɑːrt] .
but **they** **had** **done** **their** **part** **.**
但 他们 有 完毕 他们的 部分 .

但他们已经尽力了。

“ [wɒts] [ðæt] , [naʊ] ? ” [spoʊk] [bɑːb] , [æz; əz] , ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

“	What's	that	,	now	?	”	spoke	Bob	,	as	,	rounding	the	building	,
”	是什么	那	,	现在	?	”	辐	鲍勃	,	作为	,	四舍五入	这	建筑	,

“那又是什么？”鲍勃一边绕着建筑物走一边问道。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [skuːl] ['bɪldɪŋ] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

they	came	to	the	little	addition	to	the	main	school	building	,	used	as	a
他们	来了	到	这	小的	添加	到	这	主要的	学校	建筑	,	用过的	作为	一个

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

storeroom	.
库房	.

他们来到了学校主楼旁边的一个小附属建筑，那里被用作储藏室。

“ [waɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , “ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] ! ”

“	Why	,	”	shouted	Sammy	,	“	there's	some	one	inside	!	”
”	为什么	,	”	喊叫	萨米	,	“	有	一些	一	里面	!	”

“为什么！”萨米喊道，“里面有人！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , ” [spoʊk] [fræŋk] , [ɪn] ['wʌndər] .

“	It	looks	so	,	”	spoke	Frank	,	in	wonder	.
”	它	看起来	所以	,	”	辐	坦率	,	在	想知道	.

“看起来确实如此，”弗兰克惊叹道。

[bæŋ] , ['klætər] , [kræʃ] ! — [ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][wʌz; wəz] [smæʃt] [aʊt]

Bang	,	clatter	,	crash	!	—	the	rear	window	of	the	storeroom	was	smashed	out
砰	,	哒	,	碰撞	!	—	这	后部	窗户	的	这	库房	曾是	粉碎	出去

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

from	inside	.
从	里面	.

砰、哐当、啪嗒！——储藏室的后窗从里面被砸碎了。

[ə; eɪ][mæn] [liːpt] ['ɪntuː] [vjuː] .

A	man	leaped	into	view	.
一个	男人	跳跃	进入	看法	.

一个男人突然出现在视野中。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	must	have	been	sleeping	in	the	place	,
他	必须	有	到过	睡眠	在	这	地方	,

他当时肯定睡在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	fire	must	have	started	between	the	storeroom	and	the
和	这	火	必须	有	开始	之间	这	库房	和	这

['skuːlhaʊs] [dɔːr] .

schoolhouse	door	.
校舍	门	.

火灾肯定是从储藏室和校舍大门之间开始的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][pæst][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd]['broʊkən][aʊt] [ðæt] [weɪ] .

He	could	not	get	past	it	,	and	had	broken	out	that	way	.
他	可以	不是	得到	过去的	它	,	和	有	破碎的	出去	那	方式	.

他无法克服这个问题，最终以这种方式逃了出来。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃoʊd] [ðə; ði][mæn] ['pleɪnli] .

The	flames	showed	the	man	plainly	.
这	火焰	显示	这	男人	显然	.

火焰清晰地映照出那人的身影。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['fɛrvˌjuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [pætʃ] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] .

He	was	a	stranger	to	Fairview	,	and	had	a	green	patch	over	one	eye	.
他	曾是	一个	陌生人	到	费尔维尤	,	和	有	一个	绿色的	修补	超过	一	眼睛	.

他是费尔维尤的陌生人，一只眼睛上有一块绿色的眼罩。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

As	he	jumped	from	the	window	he	stumbled	and	fell	to	the	ground	.
作为	他	跳了起来	从	这	窗户	他	踉跄	和	跌倒	到	这	地面	.

他从窗户跳下去时，绊了一下，摔倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][wʌns] .

He	was	on	his	feet	at	once	.
他	曾是	在	他的	脚	在	一次	.

他立刻站了起来。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

Then	he	started	to	run	away	from	the	spot	.
然后	他	开始	到	跑步	离开	从	这	点	.

然后他开始逃离现场。

“ [seɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

“	Say	,	I	know	him	!
“	说	,	我	知道	他	!

“我说，我认识他！”

” [kraɪd][bɑːb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Who	is	it	?	”	asked	Frank	.
“	WHO	是	它	?	”	问	坦率	.

“是谁？”弗兰克问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ! ”

“	One	of	the	robbers	!	”
“	一	的	这	强盗	!	”

“其中一个劫匪！”

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ! ” [spoʊk] ['sæmi] .

“	You	don't	say	so	!	”	spoke	Sammy	.
“	你	不	说	所以	!	”	辐	萨米	.

“你可真会这么说！”萨米说道。

“ [stɑːp] [ðæt] [mæn] — [stɑːp] [ðæt] [mæn] !

“	Stop	that	man	—	stop	that	man	!
“	停止	那	男人	—	停止	那	男人	!

“抓住那个人——抓住那个人！”

” [jeld] [bɑːb][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]

”	yelled	Bob	at	the	top	of	his	voice	.	[	125	]
”	大喊	鲍勃	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.	[	-	]

“鲍勃大声喊道。[125]

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ræn]['æftər][ðə; ði] ['feloʊ] .

He	and	his	friends	ran	after	the	fellow	.
他	和	他的	朋友们	跑	后	这	同伴	.

他和朋友们追着那人跑去。

[ðə; ði] ['ræskəlz] [wei] [wʌz; wəz] [blɑːkt] ,

The	rascal's	way	was	blocked	,
这	无赖的	方式	曾是	已屏蔽	,

那恶棍的路被堵住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][held][baɪ] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['bɑːbz][kraɪz] .

and	he	was	caught	and	held	by	two	men	who	had	heard	Bob's	cries	.
和	他	曾是	捕捉	和	握住	经过	二	男人	WHO	有	听到	鲍勃的	哭泣	.

听到鲍勃的呼救声，两个男人抓住了他，把他控制了起来。

“ [ɑːˈhɑː] ! [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæptərz] .

“	**Aha**	**!**	**who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**demanded**	**one**	**of**	**the**	**captors**	**.**
”	啊哈	!	WHO	是	你	?	”	要求	一	的	这	俘虏者	.

“啊哈！你是谁？”其中一名绑匪问道。

“ [aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [træmp] .

“	**I'm**	**only**	**a**	**poor**	**tramp**	**.**
”	我是	仅有的	一个	贫穷的	流浪汉	.

“我只是个穷流浪汉。”

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [tuː; tə][get] [wɔːrm] . ”

Went	**into**	**the**	**schoolhouse**	**to**	**get**	**warm**	**. ”**
去	进入	这	校舍	到	得到	温暖的	. ”

进校舍取暖。

“ [ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [rɔbd] [ˈmɪstər] . [ˈheɪvənz] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] , ” [dɪˈklerd] [bɑːb] ,

“	**He's**	**one**	**of**	**the**	**men**	**who**	**robbed**	**Mr**	**.**	**Haven's**	**jewelry**	**store**	**,**	**”**
”	他是	一	的	这	男人	WHO	被抢劫	先生	.	避风港	珠宝	店铺	,	”

declared	**Bob**	**,**	[ɪkˈskleɪmd]	[ðə; ði][ˈmænz][ˈkæptər] .
声明	鲍勃	,		

[ɪkˈsaɪtɪdli] .

excitedly **.**
兴奋地 .

“他是抢劫哈文先生珠宝店的其中一人，”鲍勃兴奋地说道。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] !

“	**Is**	**that**	**so**	**!**
”	是	那	所以	!

“是这样吗！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈmænz][ˈkæptər] .

”	**exclaimed**	**the**	**man's**	**captor**	**.**
”	惊呼	这	男人的	俘虏者	.

“绑架者惊呼道。”

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**. ”**
”	是的	,	它	是	. ”

“是的。”

“ [bɑːb] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] , ” [spoʊk] [fræŋk][dʒʌst] [ðen] .

“	**Bob**	**,**	**here**	**comes**	**the**	**marshal**	**,**	**”**	**spoke**	**Frank**	**just**	**then**	**.**
”	鲍勃	,	这里	来	这	元帅	,	”	辐	坦率	只是	然后	.

“鲍勃，警长来了，”弗兰克这时说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz] - [kɑːrt] , ” [ˈædɪd] [ˈsæmi] .

“	**And**	**the**	**hose**	**-**	**cart**	**,**	**”**	**added**	**Sammy**	**.**
”	和	这	软管	-	大车	,	”	额外	萨米	.

“还有软管车，”萨米补充道。

[bɑːb][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] .

Bob	**ran**	**to**	**meet**	**the**	**marshal**	**.**
鲍勃	跑	到	见面	这	元帅	.

鲍勃跑去迎接警长。

[hiː; hi][toʊld] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	**told**	**much**	**that**	**made**	**the**	**officer**	**very**	**anxious**	**to**	**take**	**the**	**man**	**with**	**the**
他	讲述	很多	那	制成	这	官	非常	焦虑的	到	拿	这	男人	和	这

[griːn] [ʃeɪd] [ˈoʊvər][wʌn] [aɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

green	**shade**	**over**	**one**	**eye**	**in**	**charge**	**.**
绿色的	阴影	超过	一	眼睛	在	收费	.

他讲了很多话，让警官非常急切地想把那个一只眼睛戴着绿色眼罩的男人带走。

[ðə; ðɪ] [hoʊz] - [kɑːrt] [men] [suːn] [əˈtækt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] ,

The	hose	-	cart	men	soon	attacked	the	fire	,
这	软管	-	大车	男人	很快	遭到攻击	这	火	,

水带车上的消防员很快投入灭火行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [sʌm; səm] [hɑːt] [koʊl] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɪg] [stoʊv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈskuːlruːmˌˈskuːlrʊm] .

which	had	been	caused	by	some	hot	coals	falling	on	the	floor	from	the	big	stove	in	the	schoolroom	.
哪个	有	到过	导致	经过	一些	热的	煤炭	坠落	在	这	地面	从	这	大的	火炉	在	这	教室	.

这是由于教室里大炉子上的一些热煤掉到地板上造成的。

[suːn] [ðə; ðɪ] [bleɪz] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] .

Soon	the	blaze	was	put	out	.
很快	这	火焰	曾是	放	出去	.

大火很快被扑灭了。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌəm ˈiː] , [bɑːb] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] , [ˈkiːpɪŋ] [taɪt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər] .

“	You	stay	with	me	,	Bob	,	”	said	the	marshal	,	keeping	tight	hold	of	his	prisoner	.
“	你	停留	和	我	,	鲍勃	,	”	说	这	元帅	,	保持	紧的	抓住	的	他的	囚犯	.

“你跟我待着，鲍勃，”警长说着，紧紧地抓着他的囚犯。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [ˈfeloʊ] .

“	I	want	to	question	this	fellow	.
“	我	想	到	问题	这	同伴	.

“我想质问这个人。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .

You	seem	to	know	more	about	him	than	any	one	else	.
你	似乎	到	知道	更多的	关于	他	比	任何	一	别的	.

你似乎比任何人都更了解他。

” [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [led] [ðə; ðɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [haʊs] .

”	The	marshal	led	the	man	to	the	nearest	house	.
”	这	元帅	引领	这	男人	到	这	最近的	房子	.

“警长把那人带到最近的房子里。”

[ɪts] [ˈoʊnər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

Its	owner	took	them	into	a	sitting	-	room	.
它是	所有者	采取	他们	进入	一个	坐着	-	房间	.

主人把他们带进了客厅。

“ [naʊ] , [ðen] , [bɑːb] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,

“	Now	,	then	,	Bob	,	”	said	the	marshal	,
“	现在	,	然后	,	鲍勃	,	”	说	这	元帅	,

“那么，鲍勃，”警长说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [mæn] [juː; jʊ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈsætʃəl] [ðə; ðɪ] [naɪt] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌəm ˈiː] [əˈbaʊt] ? ”

“	you	are	sure	this	is	the	man	you	saw	with	two	satchels	the	night	you	told	me	about	?	”
“	你	是	当然	这	是	这	男人	你	锯	和	二	书包	这	夜晚	你	讲述	我	关于	?	”

“你确定这就是你那天晚上跟我说的那个带着两个挎包的男人吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .

“	Yes	,	sir	,	I	am	,	”	replied	Bob	.
“	是的	,	先生	,	我	是	,	”	回复	鲍勃	.

“是的，先生，我是，”鲍勃回答道。

“ [maɪ][mæn] , ” [æskt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , “ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sætʃəl] ? ”

“	My	man	,	”	asked	the	marshal	,	“	what	did	you	do	with	those	satchels	?	”
”	我的	男人	,	”	问	这	元帅	,	”	什么	做过	你	做	和	那些	书包	?	”

“伙计，”警长问道，“你把那些挎包怎么处理了？”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ'self]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['telɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑːbər] , ['sʌlənli] .

“	I'm	not	going	to	get	myself	into	trouble	by	telling	,	”	replied	the	robber	,	sullenly	.
”	我是	不是	去	到	得到	我	进入	麻烦	经过	讲述	,	”	回复	这	强盗	,	闷闷不乐地	.

“我可不想因为告发而给自己惹麻烦，”强盗闷闷不乐地回答道。

“ [jʊə(r)] [ɪn] ['prɪti] [bæd] ['trʌb(ə)l] [ɔːl'redi] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] . [-

“	You're	in	pretty	bad	trouble	already	,	if	you	only	knew	it	,	”	said	the	marshal	.	[	126
”	你是	在	漂亮的	坏的	麻烦	已经	,	如果	你	仅有的	知道	它	,	”	说	这	元帅	.	[	-

]

]

“如果你知道的话，你就会明白你已经身处险境了，”警长说道。[126]

“ [wel] , [sə'poʊzɪŋ] [aɪ] [tel] ? ”

“	Well	,	supposing	I	tell	?	”
”	出色地	,	假如	我	告诉	?	”

“那如果我说了呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	It	will	be	the	easier	for	you	.	”
”	它	将要	是	这	更轻松	为了	你	.	”

“这对你来说会更容易。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] . ”

“	I	didn't	break	into	the	jewelry	store	.	”
”	我	没有	休息	进入	这	珠宝	店铺	.	”

“我没有闯入珠宝店。”

“ [huː] [dɪd] ? ”

“	Who	did	?	”
”	WHO	做过	?	”

“是谁干的？”

“ [maɪ]['pɑːrtnər] . ”

“	My	partner	.	”
”	我的	伙伴	.	”

“我的搭档。”

“ ['veri] [wel] , [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['sætʃəl] ,

“	Very	well	,	tell	us	where	he	is	,	and	about	those	satchels	,
”	非常	出色地	,	告诉	我们	在哪里	他	是	,	和	关于	那些	书包	,

“好的，告诉我们他在哪里，还有那些挎包的事。”

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”

and	we'll	make	it	as	light	for	you	as	we	can	.	”
和	出色地	制作	它	作为	光	为了	你	作为	我们	能	.	”

我们会尽力为您减轻负担。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] ? ”

“	Is	that	a	bargain	?	”
”	是	那	一个	便宜货	?	”

“这算便宜吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It	is	.	”
”	它	是	.	”

“这是。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ All right , ” said the man with the green shade over his eye .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 男人 和 这 绿色的 阴影 超过 他的 眼睛 .

“好吧，”戴着绿色眼罩的男人说道。

“ [aɪ] [drɑːpt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [pʌmp] ['plætfɔːrm]['ɪntuː][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wel] . ”
“ I dropped them under the pump platform into the schoolhouse well . ”
“ 我 掉落 他们 在下面 这 泵 平台 进入 这 校舍 出色地 . ”

“我把它们从水泵平台下面扔进了学校的水井里。”

“ ['mɪstər] . [wɔːrd] , ” [sed] [bɑːb] , ['kwɪkli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , “ [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] - ['kliːnər]
“ Mr . Ward , ” said Bob , quickly , to the marshal , “ send for a well - cleaner
“ 先生 . 沃德 , ” 说 鲍勃 , 迅速地 , 到 这 元帅 , “ 发送 为了 一个 出色地 - 清洁工
,
,
,

“沃德先生，”鲍勃迅速对警长说，“派人去叫个井清洁工来。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . ”
and see if he is telling the truth . ”
和 看 如果 他 是 讲述 这 真相 . ”

看看他说的是不是真话。

“ [seɪ] , [bɑːb] , [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [spoʊk] [fræŋk] ['heɪv(ə)n] .
“ Say , Bob , the whole town is talking about you , ” spoke Frank Haven .
“ 说 , 鲍勃 , 这 所有的 镇 是 说 关于 你 , ” 辐 坦率 避风港 .

“鲍勃，全镇都在谈论你呢，”弗兰克·黑文说道。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”
“ Are they ? ”
“ 是 他们 ? ”

“是吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] !
“ I should think they would !
“ 我 应该 思考 他们 会 !

“我想他们会的！”

” [kraɪd] ['sæmi] [braʊn] .
” cried Sammy Brown .
” 哭 萨米 棕色的 .

“萨米·布朗喊道。”

“ [waɪ] , [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] ['evər] [dʌn] [ɪn] ['fɛrvjuː] . ”
“ Why , you've done the biggest thing ever done in Fairview . ”
“ 为什么 , 你已经 完毕 这 最大 事物 曾经 完毕 在 费尔维尤 . ”

“你做了费尔维尤有史以来最伟大的事情。”

“ [oʊ] , [ʃɔː] ! ” [sed] [bɑːb] , ['flʌʃɪŋ] [ʌp] , “ [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] . ”
“ Oh , pshaw ! ” said Bob , flushing up , “ you're making too much of nothing . ”
“ 哦 , 呸 ! ” 说 鲍勃 , 冲洗 向上 , “ 你是 制作 也 很多 的 没有什么 . ”

“哦，呸！”鲍勃脸涨得通红说，“你小题大做了。”

“ ['nʌθɪŋ] ? ” ['ekəud] [fræŋk] .
“ Nothing ? ” echoed Frank .
“ 没有什么 ? ” 回声 坦率 .

“什么都没有吗？”弗兰克重复道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤男孩和他们的对手；(Fairview Boys and Their Rivals; or,)

“ [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['fɑːðər][frʌm; frəm]['ruːɪn] , [bɑːb]['baʊnsər] ? ”

“	Do	you	call	it	nothing	saving	my	father	from	ruin	,	Bob	Bouncer	?	”
”	做	你	称呼	它	没有什么	保存	我的	父亲	从	废墟	,	鲍勃	保镖	?	”

“鲍勃·邦瑟，你管这叫救我父亲于水火之中毫无意义吗？”

“ [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ðæt] ? ”

“	Have	I	done	that	?	”
”	有	我	完毕	那	?	”

“我做过那件事吗？”

“ ['fɑːðər] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

“	Father	says	so	,	and	he	sent	us	down	to	bring	you	right	up	to	the	house
”	父亲	说道	所以	,	和	他	发送	我们	向下	到	带来	你	正确的	向上	到	这	房子

. ”

.	”
.	”

“父亲这么说，就派我们下来接你到房子那儿去。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	What	for	?	”	asked	Bob	.
”	什么	为了	?	”	问	鲍勃	.

“为什么？”鲍勃问道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] . ”

“	He	wants	to	pay	you	that	reward	.	”
”	他	想要	到	支付	你	那	报酬	.	”

“他想给你那份奖励。”

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , “ [hiː; hi] ['sɪmpli] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	replied	Bob	,	“	he	simply	can't	do	it	.
”	出色地	,	”	回复	鲍勃	,	“	他	简单地	不能	做	它	.

“嗯，”鲍勃回答说，“他根本做不到。”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪd][let][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][maɪ][best] [tʃʌm] [peɪ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] ['eni] [bɔɪ]

Do	you	suppose	I'd	let	the	father	of	my	best	chum	pay	me	for	what	any	boy
做	你	认为	ID	让	这	父亲	的	我的	最好的	密友	支付	我	为了	什么	任何	男生

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] ?

would	be	glad	to	do	?
会	是	高兴的	到	做	?

你觉得我会让我最好的朋友的父亲付钱给我，去做任何一个男孩都乐意做的事情吗?

[aɪ] [ges] [nɑːt] , [fræŋk] ['heɪv(ə)n] ! ” [-]

I	guess	not	,	Frank	Haven	!	”	[	127	]
我	猜测	不是	,	坦率	避风港	!	”	[	-	]

我想不是，弗兰克·海文！[127]

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] , [soʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”

“	He	wants	to	see	you	,	anyway	,	so	you've	got	to	come	along	.	”
”	他	想要	到	看	你	,	反正	,	所以	你已经	得到	到	来	沿着	.	”

“反正他想见你，所以你得来。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [pʊt] [ɪn][tɑːm] [tʃʌb] .

“	That's	a	fact	,	”	put	in	Tom	Chubb	.
”	那就是	一个	事实	,	”	放	在	汤姆	丘布	.

“这是事实，”汤姆·丘布插话道。

“ [noʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] .

“	No	getting	out	of	it	,	Bob	.
”	不	获得	出去	的	它	,	鲍勃	.

“你逃不掉的，鲍勃。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'raʊndɪd] [bɑːb] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

”	The	others	surrounded	Bob	and	marched	him	down	the	street	.
”	这	其他的	包围	鲍勃	和	行军	他	向下	这	街道	.

其他人围住鲍勃，押着他沿着街道走。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [met] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

A	dozen	people	met	him	and	shook	hands	with	him	.
一个	打	人们	遇见	他	和	摇晃	双手	和	他	.

有十几个人上前与他握手。

[ðeɪ] [met] ['mɪni] [greɪ] , [huː] [kɔːld] [bɑːb] “ [ə; eɪ] ['hɪroʊ] , ” [ænd; ənd] [kraɪd] ,

They	met	Minnie	Grey	,	who	called	Bob	“	a	hero	,	”	and	cried	,
他们	遇见	米妮	灰色的	,	WHO	称为	鲍勃	“	一个	英雄	,	”	和	哭	,

他们遇到了明妮·格雷，明妮称鲍勃为“英雄”，并哭了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [bɑːb] [met] [wɪð; wɪθ] “ [gʊd] [lʌk] , ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	she	always	did	when	Bob	met	with	“	good	luck	,	”	as	she	called	it	.
作为	她	总是	做过	什么时候	鲍勃	遇见	和	“	好的	运气	,	”	作为	她	称为	它	.

就像她每次见到鲍勃时那样，她称之为“好运”。

['lɪt(ə)l] ['krɪpld] ['beni] [leɪn] [tʃɪrd] [bɑːb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hə'rɑː] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɪz; ɪz]

Little	crippled	Benny	Lane	cheered	Bob	with	a	dozen	hurrahs	as	they	passed	his
小的	残疾的	本尼	车道	欢呼	鲍勃	和	一个	打	万岁	作为	他们	通过了	他的

[hoʊm] .

home	.
家	.

当他们经过鲍勃家时，身有残疾的小本尼·莱恩大声欢呼了十几声。

[ðə; ði] ['sætʃəl] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wel] ,

The	satchels	had	been	found	in	the	schoolhouse	well	,
这	书包	有	到过	成立	在	这	校舍	出色地	,

这些书包是在学校水井里发现的。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

and	only	a	few	pieces	of	jewelry	were	missing	.
和	仅有的	一个	很少	件	的	珠宝	是	丢失的	.

只有几件首饰丢失了。

[ðə; ði] ['kæptʃərd] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [dʒeɪl] ,

The	captured	robber	was	now	in	jail	,
这	捕获	强盗	曾是	现在	在	监狱	,

被抓获的劫匪现在已被关进监狱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] .

and	the	marshal	and	his	men	were	looking	for	his	partner	.
和	这	元帅	和	他的	男人	是	寻找	为了	他的	伙伴	.

元帅和他的手下正在寻找他的同伙。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] [hæd; həd] [hɜːrd] ['saɪləs] ['doʊlbi] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] [kiː] [tuː; tə]

It	came	out	that	the	tramp	had	heard	Silas	Dolby	tell	about	the	lost	key	to
它	来了	出去	那	这	流浪汉	有	听到	西拉斯	杜比	告诉	关于	这	丢失的	钥匙	到

[ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] ,

the	jewelry	store	,
这	珠宝	店铺	,

原来，那个流浪汉听到了西拉斯·杜比讲述珠宝店钥匙丢失的故事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

and	had	found	it	in	his	garden	.
和	有	成立	它	在	他的	花园	.

他在自己的花园里发现了它。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['maɪzərz][bɑːrn] ,

He	had	been	given	shelter	in	the	old	miser's	barn	,
他	有	到过	给定	庇护所	在	这	老的	守财奴的	谷仓	,

他被安置在那个老守财奴的谷仓里。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mɪstər] . ['doʊlbi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] ,

because	Mr	.	Dolby	was	afraid	to	refuse	him	,	he	was	such	a	rough	,
因为	先生	.	杜比	曾是	害怕的	到	拒绝	他	,	他	曾是	这样的	一个	粗糙的	,

['ʌgli] ['feloʊ] .

ugly	fellow	.
丑陋的	同伴	.

因为杜比先生不敢拒绝他，他是个粗鲁丑陋的人。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] ['fræŋks] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][met][ðem; ðəm] .

When	the	boys	reached	Frank's	home	,	Mr	.	Haven	came	out	and	met	them	.
什么时候	这	男孩们	达到	弗兰克的	家	,	先生	.	避风港	来了	出去	和	遇见	他们	.

男孩们到达弗兰克家时，哈文先生出来迎接他们。

[hiː; hi] [grɑːspt] [bəuθ][ʌv; əv]['bɑːbz][hændz] , [ɔːl] [smaɪlz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	grasped	both	of	Bob's	hands	,	all	smiles	,	and	as	happy	as	he	could
他	抓住	两个都	的	鲍勃的	双手	,	全部	微笑	,	和	作为	快乐的	作为	他	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

他紧紧握住鲍勃的双手，脸上洋溢着笑容，无比开心。

“ [wel] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [juːv] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪˈwɔːrd] ? ”

“	Well	,	Bob	,	”	he	said	,	“	I	suppose	you've	come	for	that	reward	?	”
”	出色地	,	鲍勃	,	”	他	说	,	“	我	认为	你已经	来	为了	那	报酬	?	”

“鲍勃，”他说，“我想你是来领那份奖励的吧？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][sent] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , ['fɜːrmli] .

“	Not	a	cent	of	it	,	Mr	.	Haven	,	”	replied	Bob	,	firmly	.
”	不是	一个	中心	的	它	,	先生	.	避风港	,	”	回复	鲍勃	,	牢牢	.

“一分钱也没有，哈文先生，”鲍勃坚定地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bɑːb] .

“	I	have	decided	to	give	you	one	hundred	dollars	,	Bob	.
”	我	有	决定	到	给	你	一	百	美元	,	鲍勃	.

“我决定给你一百美元，鲍勃。”

[ðə; ði] ['bæləns] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] . ”

The	balance	,	I	suppose	,	should	go	to	the	marshal	and	his	men	.	”
这	平衡	,	我	认为	,	应该	去	到	这	元帅	和	他的	男人	.	”

我想，剩下的部分应该归元帅和他的部下所有。

“ ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Mr	.	Haven	,	”	said	Bob	,
”	先生	.	避风港	,	”	说	鲍勃	,

“哈文先生，”鲍勃说道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər]

“	my	father	told	me	that	if	I	took	so	much	as	a	cent	from	a	good	neighbor
”	我的	父亲	讲述	我	那	如果	我	采取	所以	很多	作为	一个	中心	从	一个	好的	邻居

[laɪk] [juː; jʊ] ,

like	you	,
喜欢	你	,

“我父亲告诉我，如果我从像你这样的好邻居那里拿走哪怕一分钱，

['hiːd] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stræp] . ”

he'd	invite	me	out	to	the	barn	with	a	strap	. ”
他会	邀请	我	出去	到	这	谷仓	和	一个	带子	. ”

他会拿着皮带把我叫到谷仓去。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [mɑːb] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ɪts] ['hɪroʊ] !

“	Why	,	the	town	would	mob	him	if	he	laid	a	finger	on	its	hero	!
“	为什么	,	这	镇	会	暴民	他	如果	他	铺设	一个	手指	在	它是	英雄	!

“如果他敢碰一下他们的英雄，全镇的人都会群起而攻之！”

” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] . [-]

”	declared	Mr	.	Haven	.	[	128	]
”	声明	先生	.	避风港	.	[	-	]

“哈文先生宣称。[128]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [bɑːb] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] ['perənts] .

“	All	right	,	”	laughed	Bob	,	“	but	you	know	I	must	obey	my	parents	.
“	全部	正确的	,	”	笑了	鲍勃	,	“	但	你	知道	我	必须	服从	我的	父母	.

“好吧，”鲍勃笑着说，“但你知道我必须听父母的话。”

” ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] .

”	Mr	.	Haven	was	silent	for	a	moment	or	two	.
”	先生	.	避风港	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	或者	二	.

“哈文先生沉默了一会儿。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːr] [faɪn] - ['spɪrɪtɪd] [lædz] [ɪn] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [wei] .

He	looked	over	the	four	fine	-	spirited	lads	in	a	proud	and	kindly	way	.
他	看起来	超过	这	四	美好的	-	精神抖擞	小伙子们	在	一个	自豪的	和	亲切地	方式	.

他骄傲而和蔼地打量着这四个精神矍铄的小伙子。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [wel] , [bɑːb] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː]

“	Well	,	Bob	,	as	you	won't	have	the	reward	,	I	shall	go	to	work	on	a	new
“	出色地	,	鲍勃	,	作为	你	惯于	有	这	报酬	,	我	将	去	到	工作	在	一个	新的

[plæn] .

plan	.
计划	.

“好吧，鲍勃，既然你得不到奖励，我就着手制定一个新计划。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] [fɪkst] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd] ['taɪdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

I	intend	to	have	the	loft	of	the	old	barn	fixed	up	nice	and	tidy	for	a
我	打算	到	有	这	阁楼	的	这	老的	谷仓	固定的	向上	好的	和	整齐的	为了	一个

['klʌb'ruːm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [frendz] . ”

clubroom	for	you	and	your	friends	. ”
俱乐部会所	为了	你	和	你的	朋友们	. ”

我打算把旧谷仓的阁楼装修得整洁漂亮，作为你和你朋友们的俱乐部活动室。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	father	,	that	will	be	fine	!
“	哦	,	父亲	,	那	将要	是	美好的	!

“哦，父亲，那没事的！”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ ['feɪməs] ! ” ['ekəud] ['sæmi] .
“ Famous ! ” echoed Sammy .
“ 著名的 ! ” 回声 萨米 .

“出名了！”萨米附和道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['getɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [dʒɪm'neɪziəm] ['aʊtfɪt] [ˌaɪ 'tiː]
“ I shall spend the hundred dollars getting you the best gymnasium outfit it
“ 我 将 花费 这 百 美元 获得 你 这 最好的 健身房 全套服装 它
[wɪl] [bai] ,
will buy ,
将要 买 ,

“我会用这100美元给你买一套最好的体育服。”

” ['ædɪd] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n] .
” added Mr . Haven .
” 额外 先生 . 避风港 .

“哈文先生补充道。”

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [tʃʌb] .
“ Hurrah ! ” shouted Tom Chubb .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 汤姆 丘布 .

“万岁！”汤姆·丘布喊道。

“ [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [grænd] [dʒɪm'neɪziəm] [tuː; tə] [θɪŋk]
“ Vacation until they fix up the schoolhouse , and that grand gymnasium to think
“ 假期 直到 他们 使固定向上 这 校舍 , 和 那 盛大 健身房 到 思考
[ʌv; əv] !
of !
的 !

“放假直到他们修好校舍，还有那座宏伟的体育馆，想想都觉得美好！”

” [sed] ['sæmi] [braʊn] .
” said Sammy Brown .
” 说 萨米 棕色的 .

萨米·布朗说道。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] !
“ Say , fellows , we're having the finest time on earth !
“ 说 , 伙伴们 , 是 拥有 这 最好的 时间 在 地球 !

“伙计们，我们正在享受世界上最美好的时光！”

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [fræŋk] ['heɪvənz] ['fɑːðər] ,
” Then the boys gave three rousing cheers for Frank Haven's father ,
” 然后 这 男孩们 给予 三 振奋人心的 干杯 为了 坦率 避风港 父亲 ,

“然后，男孩们为弗兰克·哈文的父亲报以三次热烈的欢呼声，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [raʊnd] [ʌv; əv] ['helθi] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,
and started out on a new round of healthy fun and adventure ,
和 开始 出去 在 一个 新的 圆形的 的 健康 乐趣 和 冒险 ,

于是，他们开始了新一轮健康、充满乐趣和冒险的旅程。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
as will be related in the next volume of this series , to be called ,
作为 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 , 到 是 称为 ,

正如本系列下一卷（暂定名为……）中将要讲述的那样，

“ ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['siːkrət] . ”
“ Fairview Boys at Camp Mystery ; Or , The Old Hermit and His Secret . ”
” 费尔维尤 男孩们 在 营 神秘 ; 或者 , 这 老的 隐士 和 他的 秘密 . ”

《费尔维尤男孩在神秘营地；或者，老隐士和他的秘密》。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts] [mɔːr] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ， ” [sed] [bɑːb]
“ We are bound to have lots more of fun and excitement ， ” said Bob
” 我们 是 边界 到 有 很多 更多的 的 乐趣 和 激动 ， ” 说 鲍勃
[ˈbaʊnsər] .
Bouncer .
保镖 .

“我们一定会获得更多乐趣和刺激，”鲍勃·邦瑟说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

— [ˈɑːbviəs] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] .
— Obvious errors were corrected .
— 明显的 错误 是 已更正 .

—明显的错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神